



Technical-construction Dictionary

English-Hungarian-Polish-Czech-Slovak

Słownik

techniczno-budowlany

angielsko-węgierski-polsko-czesko-słowack

Slovník

technické prevedenie

angličtina-maďarsko-poľsko-slovenskej-slovenský

*** Slovník**

technické provedení

angličtina-maďarsko-polsko-české-slovenské

Építési-műszaki szótár

angol-magyar-szlovák-cseh-lengyel

	coefficient of hygroscopicity	higroszkópikus tényező	koeficient hygroskopicity	współczynnik hydroskopijskości
	coefficient of imperviousness (amer.)	áteresztőképességi együttható	koeficient nepriepustnosti	współczynnik nieprzewodności
	collector drain	gyűjtő cső	kolektor priesakovej vody	dren zbiorczy, kolektor
	contact spring	szegletvíz	prameň na styku priepustnej a nepriepustnej vrstvy	
	cut-off trench, cut-off, cut-off wall	tömítő fal	prerušená drenáž, prerušenie, tesniaca podzemná stena	
	dead water, dead storage	holtág, holtági tároló	stojatá voda, mŕtvy (stály) priestor	pojemność martwa zbiornika
	delivery head	szállítási magasság	výtlačná výka	
	depth of evaporation	párolgási mélység	výška výparu	
	depth of stilling basin	csillapító medence mélysége	hĺbka vývaru	
	depths, conjugate	kapcsolódó mélység	združené (vzájomné) hĺbky	
	design storm	tervezési zivatszint	návrhový dážď	
	diffuse evaporation	diffúz párolgás	výpar, difúzny	
	dilution gauging	hígításmérés	meranie prietoku indikátorom	
	discharge loss	vízhozamveszteség	prietoková strata	strata odpływu
	diurnal variation of streamflow	napi áramlásváltozás	rozdelenie prietoku počas dňa	
	divide contour line	vízválasztó határvonal	rozvodnica	
	downstream	sík utófenék	smerom po toku	w kierunku przepływu (rzeki)
	drainage	vízelvezetés	drenáž, odvodňovanie	drenaż, odwodnienie
	drainage network density	vízlecsapoló hálózat intenzitás	hustota riečnej siete, siete drénov	gęstość sieci drenażowej
	drainage pattern	vízelvezető hálózat elrendezése	konfigurácia hydrografickej siete	
	Dupuit assumption	dupuit sejtés	Dupuitov predpoklad	założenia Dupuit'a
	emergency gate overhead travelling crane	biztonsági kapu feletti daru	pohotovostný pohyblivý žerjav provizórneho hradenia	dźwig suwnicowy do zamknięcia awaryjnego
	enveloping curve	burkológörbe	obalová krivka	krzywa obwiedni
	Eulerian form	eulerian görbe(minden pontot érintő gráf- útvonal)	Eulerov tvar	postać Euler'a
	evaporating capacity	párolgási kapacitás	výparnosť	wielkość parowania
	evaporation depth	párolgási mélység	výpar	wysokość parowania
	evaporation pan coefficient	párolgási együttható	pomer výparu z výparomera a z voľnej vodnej hladiny	wskaźnik parowania
	everfrost	örök fagy	stále zmrznutá pôda	wieczna zmarzlina
	exit	kijárat, távozás	východ, vyústenie	wyjście, wypływ

czech	english	hungarian	slovak	polish
	experimental plot for water balance investigations	kísérleti terület vízgyensúly vizsgálatához	plocha, bilančná odtoková	
	explicit scheme	explicit rendszer	explicitná schéma	schemat jawny
	fish pass for downstream migrants	folyasirányú halátjáró	priepust pre ryby, ktoré migrujú dole prúdom	przeławka dla ryb jedno kierunkowa (w kierunku wody dolnej)
	floating ice	úszó jég	povlak, ľadový	
	flood formula	árvízképlet (hydr.)	vzorec pre výpočet návrhového prietoku	
	flood irrigation	árvizi öntözés	záplavové zavlažovanie	
	forecast lead time	szállítási idő előjelzés	predstih predpovede	czas realizacji prognozy/czas wyprzedzenia prognozy
	Froude number	froude szám	Froudovo číslo	liczba Froude'a
	gage, wind wave	szélhullám	lata, vlnomerná	łata do pomiaru fal
	gauge, hook	mérőhorog	hrotové meradlo	miernik igłowy
	gauge, inclined	ferde mérőród	šikmý vodočet	wodowskaz pochyły
	gradually	fokozatos	postupne, stupňovite	stopniowo
	grid shrinking	rácsösszehúzóadás	zjemňovanie (zhustovanie) siete	
	groundwater level depth (below benchmark)	talajvízszint (szint alatt)	stav hladiny podzemnej vody	głębokość wody podziemnej (poniżej poziomu odniesienia)
	groundwater level depth (below land surface)	talajvízszint (földfelszín alatt)	hĺbka hladiny podzemných vôd pod povrchom	głębokość wody podziemnej (poniżej powierzchni terenu)
	guard gate	ideiglenes zárás	provizórne hradenie	zamknięcie prowizoryczne
	guard valve, stop gate	védőkapu	bezpečnostný prevádzkový ventil	zawór bezpieczeństwa
	hand placed rubble	kézzel ragasztott kavicsszűrő	ručne položená kamenná rovnanina	bruk kamienny
	hand rail	korlát	zábradlie	poręcz, ogrodzenie
	harbour of refuge on the reservoir	tároló védőkikötő	chránený prístav vo vodnej nádrži	przystań ochronna na zbiorniku
	harmful substance	káros anyag	škodlivina, škodlivá látka	substancja szkodliwa
	headwaters	felső vízgyűjtőterületi mellékfolyó	toky v horných častiach povodí	dopływy w górnej części zlewni
	higher derivates	magasabb rendű származék	vyššie derivácie	pochodna wyższego rzędu
	higher order terms	magasabb rendű függvény	členy vyššieho rádu	człon wyższego rzędu
	homologous turbine, model turbine	homológ turbina, modell turbina	homologická turbína, modelová turbína	turbina modelowa
	homothermy	homoterma	homotermia vody	homotermia
	horizont	vízszintes, horizontális	obzor, úroveň	horyzont, widnokrąg
	horizontal-shaft turbine	vízszintes tengelyű turbina	horizontálna šachta turbíny	turbina w układzie poziomym
	hydraulic conductivity	hidraulikus vezetőképesség	filtračný koeficient	
	hydrograph base width	lefolyasialapszint	doba trvania prietokovej vlny	szerokość hydrogramu fali (czas trwania fali)

czech	english	hungarian	slovak	polish
	hydrograph recession limb	áramlási görbe apadó ág	čiara poklesu prietokov	krzywa opadania fali powodziowej (część hydrogramu)
	hydrograph recession segment	áramlási görbe apadó szakasz	čiara poklesu prietokov	krzywa opadania fali powodziowej (część hydrogramu)
	hydrograph segment	áramlási görbe szakasz	vetva prietokovej vlny	gałąź (część) fali powodziowej
	hydrograph separation	áramlási görbe leválás	rozčlenenie hydrogramu	rozdzielenie hydrogramu
	hydrograph volume discharge relationship	víztömeg lefolyási görbe	čiara objemov prietokovej vlny	krzywa objętości fali przepływowej
	hydrograph, instantaneous unit	vízáramlás, pillanatnyi egység	okamžitý jednotkový hydrogram	chwilowy, jednostkowy hydrogram ????
	hydrograph, unit	vízáramlás, egység	jednotkový hydrogram	jednostkowy hydrogram ????
	hydroisobath	izobatikus görbe	hydroizobata	hydroizobata
	hydrological element	hidrológiai elem	hydrologický prvok	element hydrologiczny
	hydrological yearbook	hidrológiai évkönyv	hydrologická ročenka	rocznik hydrologiczny
	hydrometric cable way	vízméréstani kötélpálya	hydrometrická lanovka	
	hydromodule	vízméréstani elem	hydromodul	
	hydrostatic paradox	hidrosztatikai ellentmondás	hydrostatické paradoxon	paradoks hydrostatyczny
	hygroscopicity	nedvszívó képesség	hygrokopicitá	higroskopijność
	hypolimnion	mélyvíz réteg	hypolimnión	hypolimnion
	hysteresis	histerézis	hysterézia	histereza
	chronoisopleth of soil moisture	talajnedvességtartalom krónoizomerje	chronozopleta vlhkosti pôdy	
	ice drift density	jégsodródás intenzitása	hustota chodu ľadu	gęstość płynącego lodu
	ice scum	jéghulladék	povlak, ľadový	powłoka lodowa
	icerun	rianás	chod ľadu, ľadochod	pochód lodu
	idle	tétlen	jalový	jałowy
	idling speed of turbine	turbina alapjárati sebesség	jalový prietok turbínou	prędkość obrotowa przy jałowym biegu turbiny
	illustrate	ábrázolás	ilustrovat', ukázat'	
	impercolative soil water regime	átszűrődő talajvízrendszer	režim pôdy,	
	impervious blanket	vízhatlan takaró	tesniaci koberec, vrstva	przepona uszczelniająca pozioma
	implicit scheme	implicit rendszer	implicitná schéma	schemat niejawny
	index, antecedent precipitation	index, előzetes csapadék	index predchádzajúcich zrážok	
	indirect	indirekt közvetett	nepriamy	niebezpośredni
	infiltration facility	szivárgómű	zariadenie, infiltračné	urządzenie do infiltracji
	infinity	végtelen (∞)	nekonečno	nieskończoność
	influenced discharge	szabályozott áramlás	prietok, ovplyvnený	
	influenced runoff	szabályozott lefolyás	odtok, ovplyvnený	
	influent seepage	szabályozott szivárgás	infiltrácia, brehová	przeziaki brzegowe

czech	english	hungarian	slovak	polish
	information	információ, tájékoztatás	informácia, údaj	informacja
	initial condition	kezdeti feltétel	počiatočná podmienka	warunek początkowy
	interception	párolgás	intercepcia, zachytenie	przechwytywanie
	interception loss	párolgási veszteség	intercepčné straty	
	inverse formulation	fordított összetétel	inverzná definícia	definicja odwrotna
	invert	invertált megfordított	najnižšie miesto priechného profilu toku	odwracać
	irrigation requirement	öntözésigény	potreba závlahovej vody	potrzeba nawadniania
	isopiestic line	azonos nyomású helyeket összekötő görbe	hydroizopieza	linia jednakowych naprężeń
	isotherm	azonos hőmérsékletű helyeket összekötő görbe	izoterma	izoterma
	iteration	iteráció	iterácia	iteracja
	juvenile water	friss víz	voda, juvenilná	woda juvenilna
	kinetic head	kinematikai csúcs	rýchlostná výška	wysokość energii kinetycznej
	lag time	késleltetési idő	postupová doba, doba dobehu, doba oneskorenia, retardácie odtoku	czas dopływu
	Laplace's equation	laplace egyenlet	Laplaceova rovnica	równanie Laplace'a
	lateral	mellék-	boční, boční chodba, menší závlahový kanál, postranní, postranní větev, přípojka	boczny, lateralny
	leaf area index (LAI)	levélfelületi index(lai)	index listovej pokrývnosti	indeks pokrycia terenu roślinnością
	leakage	tömítetlenség	pretekanie vrstiev	przeciekanie, przesiąkanie
	lee side	alsó oldal	závetrie, záveterná strana	strona nawietrzna
	limb of discharge hydrograph	áradási vízhozammérő	vetva prietokovej vlny	gałąź hydrogramu przepływu
	limb, falling	áradás, apadó	klesajúca vetva hydrogramu	gałąź opadania hydrogramu przepływu
	limb, rising	áradás, emelkedő	stúpajúca vetva hydrogramu	gałąź wznosząca hydrogramu przepływu
	limit of proportionality	arányossági határ	medza proporcionality	granica proporcjonalności
	liquefaction	cseppfolyósítás	skvapalnenie	skraplanie
	liquefy	cseppfolyósít	skvapalniť	skraplać
	log gorges	gerendagát	bariéra z unášaných drevín	
	long term mean value	hosszútávú átlagérték	priemer, dlhodobý	
	longitudinal culvert	hosszanti átereszt	obtok plavebnej komory, pozdíž-ny obtok	
	longitudinal profile of maximum water stages	legmagasabb vízszint hosszanti profilja	čiará hladiny veľkej vody	
	loss of time advance of forecast	előrejelzés idővesztése	strata predstihu predpovede	
	low water period, low water	alacsony vízállás, alacsony vízszint	obdobie malej wodności	okres niskich stanów wody, niżówka
	mass curve, residual	leülepedett tömeg	súčtová čiará odchýliek	krzywa masy resztowej

czech	english	hungarian	slovak	polish
	mass flow	tömegáram	hmotnostný prietok	przepływ masy
	maximum water discharge	maximális csúcsterhelés	prietok, maximálny	przepływ maksymalny, zrzut maksymalny
	metalimnion	váltórétteg	vrstva, skočná, metalimnión	środkowa, przejściowa warstwa wody w jeziorach, warstwa skoku termicznego (termoklina)
	Navier Stokes equations	navier-stokes egyenletek	Navier Stokesove rovnice	równanie Naviera-Stokesa
	nonhomogeneous	inhomogén	nehomogénny	niejednorodny
	nonlinear	nemlineáris	nelineárny	nieliniowy
	normal annual runoff	normál éves lefolyás	množstvo, priemerné ročné odtokové	odpływ średni z wielolecia
	oceanography	oceanográfia		oceanografia
	oceanology	oceanológia	oceánológia	oceanologia
	original ground level	eredeti terepszint	kóta, úroveň pôvodného terénu	
	orographic rainfall	domborzati eső	dážď, orografický	opad orograficzny
	outlet section	űrítési keresztmetszet	výpustná sekcia	sekcja upustowa, odpływowa
	pF curve	p-f görbe	krivka pF	krzywa pF (krzywa sorpcji wody)
	pF of soil water	talajvíz p-f görbéje	pF pôdnej vody	pF wody gruntowej
	physical	fizikai	fyzikálny	fizyczna
	pitching	kőrakatos rézsű bukdácsoló lengés (haj.)	opevnenie kamennou dlažbou	ubezpieczenie z kamieni układanych
	Pitot tube	pitot cső	Pitotova trubica	urka Pitota
	pressure	nyomás	tlak	
	pressure tunnel	nyomásalagút	tlaková štôlna	
	probability distribution curve	eloszlásvalószínűségi görbe	frekvenčná funkcia	
	programming language	programozási nyelv	programovací jazyk	język programowania
	protection	védelem	ochrana	ochrona, zabezpieczenie
	radial gate	szegmenskapu, zsillip	segment	
	radiation, net	sugárzás, nettó	radiačná bilancia	promieniowanie netto
	rainfall, precipitation	eső, csapadék	zrážky	opad, opad atmosferyczny
	random walk	véletlen séta véletlen bolyongás	náhodný pohyb	błądzenie losowe, ściezka losowa
	rating curve, loop of	vízhozam görbe, vízhozam görbe hurok	hysteréza konzumčnej krivky	
	recording gage	vízmagasságmérő	limnigraf	
	regimen	rendszer	režim	režim (wody)
	river	folyó, folyam	rieka	rzeka
	scour, undermining	iszap alámosás	erózia, podmývanie	
	secondary	másodlagos	druhoradý, druhotný	drugorzędny, wtórny
	sediment	üledék, lerakódás	sediment, splaveniny a plaveniny	osad, sediment
	shallow water equations	sekély vízáramegyenletek	rovnice prúdenia plytkej vody	równania wody płytkiej

czech	english	hungarian	slovak	polish
	staff gage	mérőszemélyzet	kalibračná mierka, meradlo	tyczka do sondowania
	storage rain gage	esőgyűjtő tároló	zrážkomerný totalizátor	deszczomierz
	structures and installations on irrigation and drainage networks	öntözési és csatornázási hálózat szerkezete	armatúra, melioračná (objekt melioračnej siete)	obiekty i instalacje sieci melioracyjnej
	subsidence, sinking	süllyedés, süllyedő	presakovanie, ponáranie, potopenie	kopanie, głębianie studni
	theoretical	elméleti teoretikus	teoretický	teoretyczny
	theoretical average power potential of a stream stretch	átlagos elmélet vízenergia	teoretický priemerný hydroenergetický potenciál toku	moc średnia cieku wodnego, teoretyczna
	theoretical hydropower potential of a stream	elméleti áramlási energia	teoretický hydroenergetický potenciál toku	potencjał energetyczny cieku wodnego, teoretyczny
	theoretical hydropower potential of a stream stretch	elméleti nyújtott áramlási vízenergia	teoretický hydroenergetický potenciál úseku toku	potencjał energetyczny odcinka cieku wodnego, teoretyozny
	wet year	vizes év	mokrý rok	rok mokry

A

abraze břehů, abrazní sruby	bank abrasion	sánckopás	abrázia brehov	abrazja brzegu
abraze, obrus, obrušování, oěr	abrasion	kopás	abrázia	abrazja
absolutní drsnost koryta	absolute channel roughness	abszolút érdesség	absolútna drsnosť koryta	bezwzględna szorstkość koryta
absolutní vlhkost vzduchu	absolute humidity	abszolút nedvesség	vlhkosť vzduchu, absolútna	wilgotność bezwzględna
acidita	acidity	savasság	acidita	kwasowość
adaptace	adaptation	adaptáció alkalmazkodás	adaptácia	przystosowanie, adaptacja
adsorpce, pohlcení	adsorption	adszorpció	adsorpcia	adsorpcja
adsorpční kapacita	adsorption capacity	adszorpció kapacitás	adsorpčná kapacita	adsorpcyjność
adsorpční povrch	adsorption surface	adszorpció felület	adsorpčný povrch	powierzchnia adsorpcji
adsorpční voda	adsorption water	adszorpció víz	adsorpčná voda	woda adsorpcyjna
advekce	advection	advekcio (met.)	advekcia, horizontálne premiestnenie vzduchu, resp. vzduchovej hmoty	adwekcja, unoszenie
aerátor, provzdušňovač	aerator	levegőztető	aerátor	aerator, urządzenie do napowietrzania
agresivita	aggressivity	agresszivitás	agresivita	agresywność
agresivní voda	aggressive water	agresszív víz	agresívna voda	woda agresywna
agresivní voda	water, aggressive	agresszív víz	agresívna voda	woda agresywna
ajá	quote	ajánlat	citovať	cytat
aktivní délka vrtu	active borehole length	aktív fúrashossz	aktívna dĺžka vrtu	aktywna długość odwiertu
aktivní drenážní oblast	active drainage area	aktív vízelvezető terület	aktívna drenážna oblasť	aktywna strefa drenażu
aktivní plocha povodí (s vyloučením bezodtokových oblastí)	active basin area	aktív vízgyűjtő terület	aktívna plocha povodí (s vylúčením bezodtokových oblastí)	aktywna (efektywna) powierzchnia dorzecza
aktivní zemní tlak	active earth pressure	aktív talajnyomás	aktívny zemný tlak	czynne parcie gruntu
aktivní, účinný	active	aktív	aktívny, účinný	aktywny, czynny
akumulace (nadržování, hromadění) vody	water accumulation	vízfelhalmozódás	akumulácia vody	akumulacja wody
akumulace s víceletým vyrovnáním	carry over accumulation	átviteli felhalmozódás	nádrž s viacročným vyrovnáním	zbiornik z wyrównaniem wieloletnim
akumulace vody	water storage	víz tárolás	akumulácia vody, zásoba vody	akumulacja wody
akumulace, nadržování	accumulation	felhalmozódás	akumulácia	akumulacja
akumulace, zásoba, zásobnost	storage	tár tárolóhely memória	akumulácia, zásoba	akumulacja, magazynowanie
akumulační hydroelektrárna	storage hydro power plant	vízierőmű	akumulačná vodná elektrárňa	elektrownia wodna na wyrównanym odpływie
akumulační koeficient, součinitel zásobního prostoru	storage coefficient	tárolási együttható	koeficient zásobnosti, súčiniteľ nalepšenia odtoku, súčiniteľ vododajnosti	współczynnik retencji
akumulační vodní dílo	storage plant	tározóerőmű	akumulačná vodná elektrárňa	elektrownia wodna zbiornikowa
akustický výzkum	acoustic investigation	akusztikai vizsgálat	akustický prieskum	badanie akustyczne

czech	english	hungarian	slovak	polish
akvadukt	aqueduct	akvadukt	akvadukt	akwedukt
aluviální půda	soil, alluvium	talajhordalék	aluviálna pôda	grunt aluwialny
aluviální voda	alluvium water	hordalékvíz	aluviálne vody	wody aluwialne
aluvium	alluvium	hordalék	aluvium	aluwium
amplituda kolísání hydrologic- kých údajů	amplitude of fluctuations of hydrological characteristics	hidrológiai jellemzők változásának mértéke	amplitúda kolísania hydrologic- kých charakteristik	amplituda zmian harakterystyk hydrologiczmnych
analogie, podobnost	analogy	hasonlóság analógia	analógia	analógia
analogový model	analogue, analog model	analóg, analóg modell	analogový model	model analogowy
analogový počítač	analogue, analog computer	analóg, analóg számítógép	analogový počítač	komputer analogowy
analogový, analog (model)	analogue, analog (amer.)	analóg	analogový, analóg (model)	analogowy
analýza, rozbor	analysis	elemzés(főnév)	analýza, rozbor	analiza
analýza, rozbor, test, zkouška	test	ellenőrzés próba teszt tesztelés	analýza, rozbor, test, skúška	próba, test
analytické řešení	analytical solution	analitikus megoldás	analytické riešenie	rozwiązanie analityczne
analytické váhy	analytical weights	analitikai mérleg	analytické váhy	waga analityczna
anemometr, měřič rychlosti větru	anemometer	szélesebesség mérő	anemometer, merač rýchlosti vetra	wiatromierz, anemometr
aneroid, tlakoměr	aneroid	aneroid	aneroid, tlakomer	barometr przeponowy, aneroid
anizotropie	anisotropy	anizotrópia	anizotropia	anizotropia
anizotropní	anisotropic	anizotropikus anizotróp irányfüggetlen	anizotropný	anizotropowy
anomálie, nepravidelnost	anomaly	rendellenesség anomália	anomália, nepravidelnosť	anomalia
aplikovaná hydrologie	applied hydrology	alkalmazott hidrológia	inžinierska hydrológia, aplikovaná	hydrologia inżynierska/stosowana
aproximace	approximation	közelítés approximáció	priblíženie, aproximácia	przybliżenie, aproksymacja
ar	are	ár (terület)	ár	ar
arch, fólie	sheet	lap, lemez	list, hárok, formulár, plocha, príkrov	arkusz, płyta, warstwa
areometr, hustoměr	areometer	folyadéksűrűségmérő	areometer, hustomer	areometr, gęstościomierz
aretace, zaražení (pohybu přístroje)	arrestment (geod.)	reteszelés (geod.)	aretácia, zaistenie (pohybu prístroja)	aretowanie, unieruchomienie mechanizmu
argument, proměnlivý, proměnná	variable (matem.)	változó (mat.)	argument, premenlivý, premenná	zmienna (mat.)
aridita, vyprahlost, sucho (podmínky, v nichž výpar vždy převyšuje srážky)	aridity	szárazságszáráz	aridita, vyprahnutosť, sucho (podmienky, v ktorých výpar vždy prevyšuje srážky)	suchość
aritmetický průměr	arithmetic mean	aritmetikai közép számtani közép	priemer, aritmetický	średnia arytmetyczna
armatura, klapka, potrubní uzávěr, ventil	valve	szelep	klapka, ventil	zawór; zasuwa; klapa
armatura, výztuž	armature	tekercselés	armatúra, výztuž	armatura, uzbrojenie
armaturní komora, armaturní šachta, manipulační komora, šoupátková	valve chamber	szelepkamra	uzáverová komora	komora zamknięć
armaturní komora, armaturní šachta, manipulační komora, šoupátková	valve chamber	szelepkamra	uzáverová komora	komora zamknięć
armaturní šachta	valve shaft	szeleptengely	uzáverová komora	obudowa zaworu (zamknięcia)

czech	english	hungarian	slovak	polish
armaturní šachta, komora uzávěru	gate chamber	zsilipház	komora uzáveru	komora zamknięcia
armovací výkres, výpis výztuže	bending schedule	hajlítási diagramm	armovací výkres, výpis výztuže	shemat (wykres) zginania
artézská (tlaková) zvodněná vrstva	aquifer, artesian	artézi víztározó	artézska zvodnená vrstva	warswa wodonośna artezyjska
artézská studna	artesian well	artézi kút	artézska studňa	studnia artezyjska
artézská voda, napjatá voda	artesian water	artézi víz	napätá voda, artézska voda	woda artezyjaska
artézská vrstva	artesian aquifer	artézi víztározó	artézska vrstva	warswa wodonośna artezyjska
artézské nadloží	confining layer	atrézi réteg	nadložíe, artézské	warstwa naporowa
artézský	artesian	artézi	artézsky	artezyjski
artézský pramen	artesian spring	artézi forrás	prameň, artézsky	źródło artezyjskie
asfalt, asfaltový, živice	asphalt	aszfalt	asfalt, asfaltový, živica	asfalt
asfaltobeton	asphaltic concrete	aszfaltbeton	asfaltobeton	asfalto-beton/beton asfaltowy
asfaltobetonový plášť (sypané hráze)	bituminous concrete facing membrane	aszfaltbeton héj	asfaltobetonový plášť (sypané hrádze)	ekran z betonu bitumicznego
asfaltové opevnění	asphalt lining	aszfaltkitöltés	asfaltové opevnenie	okładzina asfaltowa
asfaltové opevnění, asfalový koberec	bituminous lining	bitumenes kitöltés	asfaltové tesnenie	pokrycie bitumiczne,
asfaltový beton	asphalt concrete	aszfaltbeton	asfaltový beton	asfalto-beton/beton asfaltowy
asfaltový beton	bituminous concrete	aszfaltbeton	asfaltový betón	beton bitumiczny
asfaltový koberec	asphalt topping	aszfaltburkolat	asfaltový koberec	pokrycie asfalowe
asynchronní (indukční) generátor	induction generator	indukciós generátor	asynchronný generátor	generator asynchroniczny
asynchronní generátor	asynchronous generator	asszinkron generátor	asynchronný generátor	generator asynchroniczny
asynchronní motor	asynchronous motor	asszinkron motor	asynchronný motor	silnik asynchroniczny
atmosférická vlhkost, vlhkost vzduchu	atmospheric humidity	légnedvesség	atmosférická vlhkost', vlhkost' vzduchu	wilgotność powietrza
atmosférická voda	atmospheric water	légköri víztartalom	voda, atmosferická	woda atmosferyczna
atmosférický	atmospheric	atmoszférikus	atmosférický	atmosferyczny
atmosférický tlak	atmospheric pressure	légnyomás	atmosferický tlak	ciśnienie atmosferyczne
atmosférický tlak	barometric pressure	légnyomás	atmosferický tlak	ciśnienie atmosferyczne/barometryczne
autokorelační funkce	autocorrelation function	autokorrelációs függvény	autokorelačná funkcia	funkcja autokorelacji
automatická násoska	automatic siphon	automatikus szifon	automatická násoska	lewar samoczynny/przelew lewarowy
automatický hydrostatický pokloповý jez	tilting gate, automatic flap gate	billenő táblás gát, automata szárnyas	automatický sklopný uzáver hate	zamknięcie klapowe automatyczne (z wyważeniem, przeciwcieżarem)
automatický hydrostatický pokloповý jez, klapka	tilting gate	billenő kapu	sklopná klapka	zamknięcie klapowe
automatický motýlkový uzávěr	self-closing butterfly valve	önzáró pillangó szelep	automatický motýlkový uzáver	zamknięcie motylkowe, automatyczne
automatický motýlkový uzávěr	self-closing butterfly valve	önzáró pillangó szelep	automatický motýlkový uzáver	zawór motylkowy, automatyczny
automatický uzávěr	self-closing valve	önzáró szelep	automatický uzávěr	zamknięcie automatyczne
automatizace závlah	automation of irrigation	öntözésautomatizálás	automatizácia závlah	automatyzacja mawadniania
automatizace závlah	automation of watering	vizellátás automatizálás	automatizácia závlah	automatyzacja mawadniania

czech	english	hungarian	slovak	polish
axiální čerpadlo, osové čerpadlo	axial flow pump	axiálszivattyú	axiálne čerpadlo	pompa osiowa
axiální turbína	axial turbine	axiálturbína	axiálna turbína	turbína osiowa
axiální turbína	axial-flow turbine	axiálturbína	axiálna turbína	turbína osiowa
azonálnost hydrologických jevů	azonality (spatial nonhomogeneity) of hydrological	hidrológiai jelenségek térbeli inhomogenitása	azonálnosť hydrologických javov	astrefowość

B

bagr, rypadlo, plovoucí bagr	dredger	kotrógép	báger	pogłębiarka
bahnité (zbahněné) místo	sludgy place	iszapos terület	bahnité miesto	teren bagnisty
bahnitý, naplavený, prachový	silty	iszapos	bahnitý, naplavený, prachový	mulisty
Baltský výškový systém	Baltic system of altitudes	balti tenger feletti magasság	Baltský výškový systém	baltycki system odniesienia wysokości (Kronstadt)
balvan, balvanitý, valoun	boulder	szikladarab	balvan	głaz
balvanitá hráz	boulder dam	szikla	balvanovitá hrádza	zapora narzutowa
balvanité dno řečiště	river bed boulder	folyami meder szikla	dlažba, prirodzená dnová	otoczaki (w korycie rzeki)
balvanitý jíl	boulder clay	sziklás agyag	balvanovitý íl	glina z otoczakami
balvanitý skluz	boulder chute	szikladarab	balvanitý sklz	bystrze kamieniste
banka dat, báze dat, databanka, databáze	data base system	adatbázis rendszer	databáza	system bazy danych
banka dat, databanka	data bank	adatbank	databanka	baza danych
banka, břeh, mělčina, násep, svah	bank	sánc	breh	brzeg
barevný index vody	water colour index	víz színindex	index farby vody	indeks barwy wody
barometr, tlakoměr	barometer	légnymásmérő	tlakomer, barometer	barometr
batometr, hloubkoměr	bathometer	mélységmérő	batometer, hĺbkomer	głębościomierz, miernik głębokości
batygrafická křivka	bathygraphical curve	tengermélység görbe	batygrafická krivka	krzywa głębokości/wykres batymetryczny
báze, podklad, základ, základna	base	alapszám bázis alap	základ	podstawa, baza, podłoże
bazén, jímka, nádrž, vodojem, zásobník	reservoir	víztározó	bazén, nádrž	zbiornik wodny
bazén, nádrž, povodí, umývadlo, vodojem	basin	medence	povodie	dorzecze, zlewnia, basen
bažina, močál, mokřina	bog	mocsár	barina, močiar	bagno, moczary
bažina, močál, mokřina, rašeliniště	marsh	mocsár	bažina (barina), močiar	bagno, mokradło, moczary
bažina, mokřad, močál, zaplavit, zatopit	swamp	mocsár	bažina (barina), močiar	bagno, mokradło, trzęsawisko
bažinný tok (řeka)	swamp river	mocsaras folyó	tok, bažinný	rzeka bagienna
bdělosti (1.SPA)	degree of flood activity vigilance (1st DFA)	elsőfokú árvízkeszültség	stav bdelosti, 1. stupeň PA	stan czuwania
bednění, forma, pažnice	casing	burkolat	debnenie, paženie	obudowa, osłona, cembrowanie
bednění, lešení, skruž	falsework	állványzat	debnenie, lešenie, šachta	szalowanie
bednění, obložení dřevem, šalování	boarding	beszállás	debnenie, obloženie drevom, šalovanie	szalowanie
bednění, pažení, roubení	sheeting	szádfalazás	debnenie, paženie, šalovanie	szalowanie
bednění, šalování	formwork	zsaluzási munkák	debnenie, šalovanie	szalowanie

czech	english	hungarian	slovak	polish
bednění, šalování, pažení	shutter, shuttering	redőny, zsaluzás	debnenie, paženie, šalovanie	zamykać, zamknięcie, zasuwa, migawka
bentonit	bentonite	bentonit, kalló föld	bentonit	bentonit
bentonitová suspenze	bentonite mud	bentonit zagy	bentonitová suspenzia	zawiesina bentonitowa
beranidlo	monkey, pile driving hammer	cölöpverő kalapács	baranidlo	kafar, baba do bicia pali
berma	banquette, berm	rakpart	násyp	pułka (nasypu, wału), nasyp
berma, etáž, lavička	berm	padka	berma	ławka
Bernoulliho rovnice	Bernoullis equation	bernoulli egyenlet	Bernoulliho rovnica	równanie Bernulliego
beton	concrete	beton	betón	beton
betonová hráz	concrete dam	betongát	betónová priehrada	zapora betonowa
betonová hráz	dam, concrete	gát, betongát	betónová priehrada	zapora betonowa
betonová podzemní (těsnicí) stěna	concrete diaphragm	betondiafragma	betonová podzemná (tesniaca) stena	przepona betonowa
betonová směs	concrete mixture	betonkeverék	betónová zmes	mieszanka betonowa
betonová těsnicí stěna	concrete core-wall	beton mag-fal	betonová tesniaca stena	przepona pionowa betonowa, rdzeń betonowy
betonová zátka, ucpávka	concret plug	betondugó	betónová zátka	korek betonowy
běžná (obyčejná) voda	fresh water	friss víz	voda, obyčajná	woda słodka
bezoblačno	cloudless	felhőtlen	bezoblačno	bezchmurny
bezodtoková drenáž	endorheic drainage	lefolyástalan	bezodtoková drenáž	zlewnia bezodpływowa
bezodtoková oblast	arheic area	régészeti terület	plocha, bezodtoková	obszar bezodpływowy
bezodtoková oblast	drainage endorheic area	lefolyástalan vízelvezető terület	oblast', bezodtoková	obszar bezodpływowy
bezodtoková oblast	internal drainage area	közbenső vízelvezető terület	bezodtoková oblast'	obszar bezodpływowy
bezodtoková prohlubeň, bezodtoková oblast	drainless area	vízlevezetés nélküli terület	plocha, priehľbeň bezodtoková	obszar bezodpływowy
bezodtoková voda (bez pohybu)	dead water	holtág	stojatá voda	woda stojąca
bezodtokové území	blind drainage	lefolyás nélküli terület	bezodtokové územie	drenaż bezodpływowy
bezpečnost	security	biztonság	bezpečnosť	bezpieczeństwo
bezpečnost proti porušení	security against failure	meghibásodással szembeni biztonság	bezpečnosť proti porušeniu	zabezpieczenie przed katastrofą
bezpečnost proti překlopení (převržení)	security against overturning	felborulással szembeni biztonság	bezpečnosť proti preklopeniu, prevrúteniu	zabezpieczenie przed przewróceniem
bezpečnost proti smyku (kluzu)	security against sliding	csúszással szembeni biztonság	bezpečnosť proti posunutiu	zabezpieczenie przed osunięciem (zsuwem)
bezpečnost, jistota, spolehlivost	safety	biztonság	bezpečnosť, istota, spoľahlivosť	bezpieczeństwo
bezpečnostní opatření	safety measure	biztonságosság mérése	bezpečnostné opatrenia	środek bezpieczeństwa
bezpečnostní předpisy	safety regulations	biztonsági szabályok	bezpečnostné predpisy	przepisy bezpieczeństwa
bezpečnostní přeliv	emergency spillway	vészkiűszőb	bezpečnostný prepad	przelew bezpieczeństwa
bezpečnostní uzávěr	security valve	biztonsági szelep	bezpečnostný uzáver	zawór bezpieczeństwa

czech	english	hungarian	slovak	polish
bezpečnostní zařízení	safety device	biztonsági berendezés	bezpečnostné zariadenie	urządzenie zabezpieczające
bezpodtlakový přeliv	nappe shaped crest profile	creager típusú gátprofil	bezpodtlakový priepad	swobodny strumień przelewowy (bez podciśnienia w przestrzeni nadstawianym) profil
bezporuchový	trouble free	zavarmentes	bezporuchový	bezproblemowy
bezrozměrný	dimensionless	határtalan	bezrozmerný	bezwymiarowy
bezvýplachové vrtání	dry drilling	szárazfúrás	bezvýplachové vrtanie	wiercenie na sucho (bez płuczki)
bilance podpovrchových vod	underground water budget	felszín alatti vízkészlet	bilancia podpovrchových vôd	bilans wód podziemnych
bilance vodních zdrojů, vodohospodářská bilance	water resource balance	vízkészletgyensúly	vodohospodárska bilancia	bilans zasobów wodnych
bilanční metoda	water balance method	vízgyensúly-módszer	bilančná metoda	metoda bilansowa
biochemická spotřeba kyslíku (BSK)	biochemical oxygen demand (BOD)	biokémiai oxigénszükséglet(bod)	biochemická spotreba kyslíka (BSK)	biologiczne zapotrzebowanie tlenu (BZT)
biomasa	biomass	biomassza	biomasa	biomasa
biotop	biotope	biotóp	biotop	biotop
blesková povodeň	flash flood	villámvíz	krátka a intenzívna povodeň	gwałtowna i krótka powódź wywołana deszczem nawalnym
blok hydroelektrárny	power house block, turbine block	erőműblokk, turbinablokk	elektrárenský blok	blok elektrowni
blok strojovny hydroelektrárny	power house block	erőműblokk	blok sústrojov	zblokowany budynek elektrowni
bobtnání, botnání, nabývání	swelling	duzzadás	napučíavanie	πέczynienie, puchnięcie
boční (postranní) kanál	lateral canal	mellékcsatorna	bočný kanál	kanál boczny
boční eroze	lateral erosion	mellékerózió	bočná erózia	erozja boczna (brzegowa, poprzeczna)
boční eroze	side erosion	vonalmenti erózió	bočná erózia	erozja brzegowa
boční kanál	branch channel	ágcsatorna	bočný kanál	kanal boczny
boční nádrž	lateral reservoir	melléktároló	bočná nádrž	zbornik boczny
boční pohled, bokorys	side view	oldalnézet	bokorys, bočný pohľad	widok z boku
boční přeliv	lateral overflow, spillway	bukógát harántelmozdulás	bočný bezpečnostný priepad	awaryjny przelew boczny
boční přeliv	lateral spillway	oldaltúlfolyó	bočný priepad	przelew boczny
boční přeliv	side spillway, weir	oldaltúlfolyó	bočný prepad	przelew boczny
boční těsnění	side sealing	oldal tömítés	bočné tesnenie	uszczelnienie boczne
boční, bok, postranní, strana (papíru), vedlejší	side	oldal	strana, bok, vedľajší, bočný, postranný	strona, bok, boczny
bod měření	measuring point	mérési pont	merný bod, meraný bod	punkt pomiarowy
bod mrazu	ice point	fagypont	bod mrazu	punkt (temperatura) zamarzania
bod na řece, říční vlastnost	river point	river point	profil na toku	przekrój rzeki
bod omezené dostupnosti	point of decreased availability	csökkentett rendelkezésreállás pontja	bod zníženej dostupnosti	punkt ograniczonej dostępności
bod srážek	point precipitation	harmatpont	bodové hodnoty zrážok	punkt rosy
bod vadnutí	wilting point	telítettségi pont	bod vädnutia	punkt trwałego wędnięcia

czech	english	hungarian	slovak	polish
bod varu	boiling point	forráspont	bod varu	punkt wrzenia
bod zásobování vodou	water supply point	vízvezeték	armatúra, výtoková	punkt zaopatrzenia w wodę
bod, hrot, tečka	point	pont	bod, hrot, ukázať	punkt
bodová rychlost	point velocity	pontsebesség	rychlosť, bodová	prędkość punktowa
bodové zatížení, osamělé břemeno	point load (mech.)	pontterhelés	bodové zaťaženie	obciążenie punktowe
borcení, deformace, zborcení	warping	csavarás	deformácia, zbotenie	deformacja, zniekształcenie
bouřka, bouřkový (přivalový) liják	thunderstorm	zivatar	búrka, búrkový lejak	burza
bouřka, liják	storm	vihar	přivalový déšť, búrka, lejak	burza
brána, hrazení, plavební propust, stavídlo, tabule, uzávěr, vodní vrata,	gate	kapu	hradiaca konštrukcia hate, vráta	zamknięcie jazu, przelewu, upustu, spustu itp..
brázda, rýha	furrow	barázda	brázda	bruzda, wyźłobienie
břečka, rozbředlý sníh	slush ice	kásajég	srieň	śryż
břeh	bank, coast, shore	part	breh	brzeg
břeh, hráz, nábreží, násep, ochranná hráz	embankment	földtöltés	breh, nábrežie	wał, grobla, nasyp ziemny, brzeg, nabrzeze
břeh, pobřeží, vzpěra, podpěra	shore	part	breh	brzeg
břehová čára	shore line	partvonal	čiará, brehová	linia brzegowa
břehová čára, linie	coast line	tengerpart	brehová čiará	linia brzegowa
břehová hráz, ochranná hráz	levee	védógát	protipodňová hrádza	wał
břehová infiltrace	bank infiltration	parti szivárgás	brehová infiltrácia	infiltracja brzegowa
břehová linie	water edge	partvonal	brehová línia	linia brzegu, linia zwierciadła wody
břehová nátrž	bank scour	parti erózió	brehová erózia	erozja brzegu
břehová nátrž, abrazní srub	scour, bank	iszappad	erózia brehová	podmycie skarpy
břehová opěra	land abutment	földtámfal	brehová opora	przyczółek
břehová voda	bankfull	partmenti víz	brehová voda	woda brzegowa
břehová voda, kapacita kanálu	channel capacity	csatorna-kapacitás csatorna maximális adatátviteli sebessége	kapacita kanála	pojemność koryta
břehový led	border ice, fast ice, shore ice	partmenti jég	brehový ľad	lód brzegowy
břehový led	shore ice	parti jég	ľad pri brehu	lód brzegowy
břehový průtok	capacity, in bank	áramlás, parti	brehový prietok	
břehový průtok	in bank discharge	parti áramlás	brehový prietok	przepływ brzegowy
břehový sesuv	bank sapping	partcsuszamlás	zosuv, brehový	podmywanie brzegu
břemeno, látkové zatížení, náklad, zatížení	load	terhelés töltés	náklad, bremeno, zaťaženie	obciążenie
břevno, nosník, rameno (jeřábu)	beam	tartógerenda, áthidalás	brvno, nosník, rameno (žeriavu)	dźwigar
břidlice	slate	pala	bridlica	łupek
břidlicový (lupkový) jíl	shaly clay	agyagos pala	bridlicový íl	łupek ilasty

czech	english	hungarian	slovak	polish
brlení (česlice) česlové stěny	screen, trash rack	rács, gereb	hrablice	krata wlotowa
brlení, česle	trash rack	gereb (védőszekrény)	česle	krata wlotowa (do zatrzymywania skratek)
brlení, česle	trash screen	szemétygűjtő rács	česle	krata wlotowa (do zatrzymywania skratek)
brod (dopravní)	ford	gázló, átkelőhely	brod (vhodný pre dopravu)	bród, przeprawa
buben, cívka, sud	drum	dob mágnesdob	bubon, cievka, sud	bęben
bublinkování, provzdušňování	barbotage	bugyborékoló	bublinkovanie	barbotaż
bystřina, horský potok	mountain river	hegyi folyó	bystrina	rzeka górska
bystřina, horský potok	mountain stream	hegyi patak	bystrina	strumień górski
bystřina, horský potok	torrent	hegyi patak	bystrina, potok	potok, strumień
bystřinné proudění, nadkritické proudění	supercritical flow	szuperkritikus áramlás	bystrinné prúdenie, nadkritické prúdenie	przepływ nadkrytyczny
byt, plochý, rovinný, rovný	flat	lapos sík sima	plochý, rovný, rovinný	plaski, równinny

C

cejch, kalibr, měřicí zařízení, měřič, měřidlo	gauge	mérce	kaliber, meracie zariadenie, merač, meradlo	mierzyć, oceniać, szacować
cejch, kalibr, schopnosti, kvalita	calibre	kaliber	kaliber, hodnota	wzorec
cejchování (kalibrace) modelu	model calibration	modell kalibrálás	kalibrácia modelu	kalibracja modelu
cejchování, měření průtoků	gauging	mérés	ciachovanie, meranie prietokov	mierzenie, skalowanie przyrządu
cejchování, značkování	branding	márka brand	ciachovanie, značkovanie	cechowanie
celková alkalita (zásaditost)	total alkalinity	összlúgosság	alkalita, celková	alkaliczność całkowita
celková hmotnost	total weight	összsúly	celková hmotnosť	ciężar całkowity
celková zpráva o dohledu	report general dam surveillance report	általános felügyeleti jelentés	celková správa o dohľade	raport ogólny kontroli zapory
celková ztráta	total loss	teljes veszteség	celková strata	całkowita strata
celkové zatížení, hmotnostní průtok splavenin	total load	összterhelés	celkové zaťaženie	obciążenie całkowite
celkový objem	total volume	össztérfogat	celkový objem	objętość całkowita
celkový objem (prostor) nádrže	total storage capacity	összes tárolási kapacitás	celkový priestor nádrže	pojemność całkowita zbiornika
celkový objem (prostor) nádrže	total reservoir storage	tároló összkapacitás	celkový priestor nádrže	pojemność całkowita zbiornika
celkový objem nádrže	reservoir capacity	víztározó kapacitás	objem nádrže	pojemność zbiornika
celkový odtok	total runoff	összlefolyás	odtok, celkový	odpływ całkowity
celkový prostor nádrže	total reservoir storage	tároló összkapacitás	celkový priestor nádrže	pojemność całkowita zbiornika
celkový účinný objem nádrže	total effective storage capacity of reservoir	tényleges tároló összkapacitás	celkový účinný objem nádrže	całkowita pojemność zbiornika
celkový výpar	total evaporation	összpárolgás	výpar, klimatický	parowanie całkowite
celoplošný (specifický) odtok	overland flow	szárazföldi áramlás	odtok, plošný (ron)	odpływ z obszaru
celoplošný (specifický) odtok	overland runoff	szárazföldi lefolyás	odtok, plošný (ron)	odpływ z obszaru
cement, beton, tmel, pojivo, lepidlo	cement	cement	cement, betón, tmel, pojivo	cement
cementace, injektáž, injektování	cementation	cementálás	injektáž, cementácia	cementacja
charakteristika nádrže	reservoir characteristics	víztározó karakterisztika	charakteristika nádrže	charakterystyki zbiornika
charakteristika povodně	flood characteristics	árvízkarakterisztika	charakteristika povodne	charakterystyki powodzi
chemicky vázaný, kombinovaný	combined	kombináció	kombinovaný	złożony
Chézyho vzorec	Chezys formula	chezy képlet	Chézyho rovnica	wzór Chézy'ego
chionograf	recording snow gauge	hórétégvastagságrögztítő műszer	chionograf	śniegomierz
chod, provoz, běh	run	működés	chod, prevádzka	bieg
chránič, chránička	guard	őr őrfeltétel őrszem	chránička	ochrona
chvění, kmit, kmitání, vibrace	vibration	rezgés	chvenie, vibrácia, kmitanie	wibracje

czech	english	hungarian	slovak	polish
chvění, otřes	shake	rázás	chvenie, otras	peknięcie
chvění, pulzace, vibrace	pulsation	pulzálás	pulyácia, vibrácia	draganie, pulsowanie, tętnienie
chvění, vibrace	trembling	remegő	chvenie, vibrácia	drżenie, dygotanie
chyba měření	error of measurement	mérési hiba	chyba merania	błąd pomiaru
chyba měření	sampling error	mintavételezési hiba	chyba pri vzorkovaní	błąd próbkowania
chyba měření, chyba pozorování	observation error	vizsgálati hiba	chyba merania	błąd pomiaru
chyba projektu, konstrukční chyba	error in design	hibatervezés	chyba návrhu	błąd projektu
chyba v předpovědi	error of forecast	előrejelzés megengedett hibája	chyba predpovede	błąd prognozy
chyba zaměření	bearing error	csapágyhiba	chyba zamerania	błąd pomiaru
chyba zaokrouhlení	truncation error	kerekítési hiba	chyba zaokrúhľovania	błąd zaokrąglenia
chyba, omyl	error	hiba	chyba	błąd
chyba, omyl	mistake	hiba elvétés	chyba	błąd, pomyłka
chyba, porucha (geol.), vada, zlom	fault	hiba hiányosság	chyba, porucha, závada	wada, usterka, błąd, defekt
cihla	brick	tégla	tehla	cegła
cíl, úkol, záměr, objektivní, věcný	objective	cél objektív	cieľ, objektívny, úloha	obiektywny
cirkulace (vzduchu), oběh	circulation	keringés, cirkuláció	cirkulácia, obeh	krążenie, cyrkulacja
citlivost	sensitivity	érzékenység	citlivosť	czułość
citlivost modelu	model sensitivity	modell érzékenység	citlivosť modelu	wrażliwość modelu
clona, česle, mřížka, rastr, síto, stěna, těsnicí membrána	screen	fogórács	obrazovka, monitor, clona, česle, hrablice, mriežka, raster, sito, stena, tesniaca	przesłona
clona, ostruha	curtain	fűgöny	clona	ekran, przesłona, przepona
Coriolisovo číslo	Coriolis number	coriolis szám	Coriolisovo číslo	Liczba Coriolisa
cyklus nádrže	reservoir cycle	tárolási ciklus	prevádzkový cyklus nádrže	cykl pracy zbiornika

č

čára hlavních napětí, izostata	stress trajectory	feszültségpálya	čiara hlavných napätí, izostata	trajektoria naprężeń głównych, linia izostaticzna
čára objemů	volume curve	térfogatgörbe	čiara objemov	krzywa pojemności
čára objemů nádrže	reservoir storaged elevation curve	víztározó tárolásmagassági görbe	čiara objemov nádrže	krzywa pojemności zbiornika
čára objemů nádrže	reservoir volume depth curve	víztározó térfogai mélységgörbe	čiara objemov nádrže	krzywa pojemności zbiornika
čára objemů nádrže	storage elevation curve	tárolásmagassági görbe	objemová čiara nádrže	krzywa pojemności
čára objemů průtokové vlny	hydrograph volume discharge curve	víztömeg lefolyási görbe	čiara objemov prietokovej vlny	krzywa objętości fali przepływowej
čára opakování velkých vod	flood discharge recurrence curve	árvízhozam visszaesési görbe	čiara opakovania veľkých vôd	krzywa powrotnej fali powodziowej
čára opakování velkých vod	flood frequency curve	árvízgyakorisági görbe	čiara opakovania veľkých vôd	krzywa częstości występowania powodzi
čára piezometrických výšek, tlaková čára	piezometric head line	talajvíz szivárgási csúcs vonala	tlaková čiara	linia wysokości piezometrycznej
čára ploch	area elevation curve	tárolásmagassági görbe	čiara plôch	krzywa powierzchni zalewu (zbiornika)
čára překročení	exceedance curve	túllépési görbe	čiara prekročenia	
čára průběhu dešťových srážek, ombrogram	ombrogramm	csapadékíró görbe	ombrogram	ombrogram, deszczomierz, pluwiograf
čára průtoků, hydrogram, chronologická čára	hydrograph	lefolyási görbe	čiara prietokov (hydrogram)	hydrograf
čára sacích tlaků	isoline of suction pressures	szívónyomás szintvonal	izolína nasávacích tlakov	linia jednakowych ciśnień ssących
čára stejného tlaku, izobara	isobar	egyenlő légnyomású helyeket összekötő görbe	iyobara	izobara
čára stejných hloubek, isobata	isobath	állandó mélységű helyeket összekötő görbe	izobata	izobata, linia jednakowej głębokości
čára stejných hodnot, isočára	isoline	szintvonal	izočariy, izolína, izopleta	izolinia
čára stejných srážkových úhrnů, isohyeta	isohyet	egyenlő csapadékmennyiségű helyeket összekötő görbe	izohyeta	linia jednakowego opadu
čára stejných teplot, isoterma	isotherm	azonos hőmérsékletű helyeket összekötő görbe	izoterma	linia jednakowej temperatury
čára trvání	duration curve	időtartamgörbe	čiara trvania, prekročenia	krzywa czasu trwania
čára trvání intenzivního deště	rainfall rate duration curve	csapadék időtartamgörbe	čiara náhradných intenzit dažďa	krzywa czasów trwania opadów
čára trvání průtoků	flow duration curve	vízhozamtartóssági görbe	čiara prekročenia (trvania) prietokov	krzywa czasów trwania przepływów
čára vertikálních rychlostí, hodograf	hodograph, vertical velocity curve	hodogáf görbe, függőleges sebsségi görbe	čiara vertikálnych rychlostí, hodograf	tachoida, wykres prędkości w pionie
čára vodních stavů	water level curve	vízszintgörbe	čiara vodných stavov	krzywa stanu wody
čára vodních stavů	water stage hydrograph	vízmagasságmérő adatrögzítő	čiara vodných stavov	hydrograf
čára zatopených ploch nádrže	reservoir area-depth curve	víztározó területi mélységgörbe	čára zatopených ploch nádrže	krzywa powierzchni zbiornika

czech	english	hungarian	slovak	polish
čára zatopených ploch nádrže	reservoir surface area depth curve	víztározó felszíni mélységgörbe	čára zatopených plôch nádrže	krzywa powierzchni zbiornika
čára zatopených ploch nádrže	reservoir surface elevation curve	víztározó felszíni magassági görbe	čára zatopených plôch nádrže	krzywa powierzchni zbiornika
čára zrnitosti, křivka zrnitosti	grain-size distribution curve	szemcsenagyság eloszlási görbe	krivka zrnitosti	krzywa uziarnienia
čára zrnitosti, křivka zrnitosti	particle size distribution curve	részecskegyság eloszlási görbe	krivka zrnitosti	krzywa rozkładu wielkości cząstek
čára, kolej, linie, přímka, obezdít, potáhnout, vydřevit, vyložit, vyložkovat	line	vonal	čára	linia
čas kontroly	check time	időellenőrzés	čas kontroly	czas kontroli
čas, doba	time	idő	čas, doba	czas
časování, měření času	timing	időzítés	načasovanie, meranie času	pomiar czasu
časové prodloužení, prolongace	prolongation	hosszabbítás	časové predĺženie	prolongacja, przedłużenie w czasie
časové rozdělení srážek	rainfall distribution, temporal	időbeli csapadékeloszlás	časová premenlivosť zrážok	czasowy rozkład opadu
časový interval	time interval	időtartam	časový interval	interwał (przedział) czasowy
časový krok	time step	időlépcső	časový krok	krok czasowy
časový plán, časový program	schedule	beosztás, ütemterv	časový plán, časový program	harmonogram
část, díl	portion	adag	časť, diel	część, udział, porcja
část, pás (svislicový), průřez, řez, úsek	section	metszet	časť, rez, prierez, úsek, oddiel	część, oddział
částečka, zrno, částice	particle	részecske	částica, zrno	cząsteczka
částečná ostruha, dílčí zářez	partial cut-off	részleges vágás	zavesená tesniaca stenba	przepona uszczelniająca zawieszona, niedogłębiona
čelný přeliv	frontal weir	homlokgát	čelný priepad	jaz czołowy
čelo průtokové vlny	discharge wave beginning	áramlášhullám eleje	čelo prietokovej vlny	czoło fali opróżniania zbiornika
čelo průtokové vlny	discharge wavefront	áramlási hullám kezdete	čelo prietokovej vlny	czoło fali opróżniania
čelo vlny	wave front	hullámfront	čelo vlny	front fali
čepec na hlavě piloty	dolly	kameramozgató kocsi	čepiec na hlave piloty	
čerpací jehla, jehlofiltr	well-point	perforált kútfej - munkagödör talajvízszint leszíváshoz	čerpacia ihla, narážaná studňa	iglofiltr
čerpací stanice	drenage pumping plant	drénszivattyú	odvodňovacie čerpadlo	pompownia odwadniająca
čerpací stanice	filling station	töltőállomás(benzin)	čerpacia stanica	stacja pomp, pompownia
čerpací stanice	pumping plant	öntözőszivattyú	čerpacia stanica	pompownia, stacja pomp
čerpací stanice	pumping station	szivattyútelep	čerpacia stanica	pompownia, stacja pomp
čerpací studna	pumping well	víz kivételi kút	odbemná studňa	sudnia odbiorcza (pompowa)
čerpací zkouška	pumping test	szivattyúteszt	čerpacia skúška	próbne pompowanie
čerpadlo, pumpa	pump	szivattyúzni, mérítési	pumpa, čerpadlo	pompa
čerpání	pumping	szivattyú	čerpanie	pompowanie
česlice, česlicový prut	screen bar	gereblye	hrablica, hrablicový prút	siatka drutowa (prętowa)
česlice, česlový prut	bar screen	rács	hrablice	krata

czech	english	hungarian	slovak	polish
česlové pole	screen span	rácsnyílás	hrablicové pole	oko, rozstaw siatki (kraty)
četnost (opakování) povodně	flood frequency	árvízgyakoriság	frekvencia opakovania povodne	częstość występowania powodzi
četnost dohledu	dam surveillance frequency	gátfelügyeleti gyakoriság	četnost dohľadu	częstość kontroli zapory
četnost měření	measurement frequency	mérési frekvencia	hustota meraní, frekvencia meraní	częstość pomiaru
četnost výskytu, periodicita	periodicity	időszakosság	priemerná ročná početnosť (periodicita)	okresowość
četný, násobný, složený, smíšený	multiple	többszörös	násobok, zložený, zmiešaný	wielokrotny
čidlo, snímač	sensor	érezékelő	čidlo, snímač	czujnik, sensor
činitel, faktor, koeficient, součinitel	factor	tényező	činitel, faktor, koeficient, súčinitel	czynnik, współczynnik, element, parametr
číselná hodnota	numerical value	numerikus érték	číselná hodnota	wartość numeryczna
číselné schema	numerical scheme	numerikus rendszer	numerická schéma	schemat cyfrowy (numeryczny)
číslice, diagram, graf, náčrtek, obrázek, podklad, tvar	figure	számjegy alak alakzat ábra rajz figura	graf, diagram, obrázok	figura, kształt, wykres, obraz; postać, liczba, cyfra
číslo Couranta	Courant number	courant szám	Courantove číslo	liczba Courant'a
číslo plasticity	plasticity index	képlékenységi index	index plasticity	współczynnik plastyczności
číslo pórovitosti, pórovitost zemin	void ratio	hézagtényező (geod.)	pórovitosť zeminy	współczynnik porowatości
číslo, počet	number	szám	číslo, počet	liczba
čistá advekce (přenos dané veličiny prouděním v atmosféře)	pure advection	tiszta advekció(vízszintes légáramlás)	čistá advekcia	czysta adwekcja
čištění	cleaning	tisztítás, takarítás	čistenie	czyszczenie
čištění odpadní vody oživeným (aktivovaným) kalem	sewage treatment by activated sludge	aktív iszapos szennyvíztisztítás	aktivácia (čistenie odpadových vôd aktiváciou)	oczyszczalnia ścieków z osadem czynnym
čistý (užitečný) spád hydroelektrárny	net head of hydroelectric station	vízerőmű hasznos nyomómagassága	užitečný spád hydroelektrárne	czysty (bez strat) spad elektrowni wodnej
čistý prostor v pilíři, klenbové rozpětí	clear buttress spacing, arch span	tiszta pillértávolság	čistý priestor v pilieri, klenbové rozpätie	światło między filarami
čistý spád	net head	hasznos nyomómagasság	čistý spád	czysty (bez strat) spad
členěná klenbová hráz	arch buttress dam	boltív gát	členená klenbová priehrada	zapora łukowa, przyporowa
členěná klenbová hráz, členěná klenb. přehrada	multiple arch dam	összetett boltívgát	členená klenbová priehrada	zapora o łukach wielokrotnych;
členěná klenbová hráz, členěná klenb. přehrada	multiple dome dam	összetett dongagát	členená klenbová priehrada	zapora o kopułach wielokrotnych
členěná pilířová hráz, pilířová přehrada	buttress dam	támfalgát	členená pilierová priehrada	zapora filarowa
čočka	lense	lencse	šošovka	soczewka
čtení, odečet	reading	beolvasás	čítanie, odčítanie	odczyt
čtvrtohory	post-Tertiary, Quaternary	negyedidőszaki	štvrtohory	czwartorzęd

D

dálkoměrné rysky, pomocné rysky teodolitu	stadia hairs (geod.)	teodolit hajszálvonalak	pomocné rysky teodolitu	pomocnicze linie (przrządy geodezyjne)
dálkové měření	telemetry	távérzékélés	dálkové měření	telemetria
dálkové ovládní, dálkové řízení	remote control	távirányító	dialkové ovládanie, riadenie	sterowanie zdalne
dálkové snímání	remote sensing	távérzékélés	dialkový prieskum	odczyt zdalny
dálkový zapisovač	remote recorder	távadatrögztítő	dialkový zapisovač	rejestrator zdalny
dálkový, vzdálený	remote	távoli kihelyezett	dialkový, vzdialený	zdalny
Darcyho zákon	Darcy's law	moore-törvény	Darcyho zákon	prawo Darcy'ego
data, soubor informací	data	adat	dáta	informacja, dana
dávka, intenzita, kurs, poměr, rychlost, sazba (za vodu), stupeň	rate	arány sebesség gyakoriság ráta frekvencia	sadzba, kurz, rýchlosť, tempo, podiel, pomer, percento, stupeň, množstvo,	wskaźnik, współczynnik, tempo, stopa, stawka, cena
defektoskop	flaw detector	sérülésdetektor	defektoskop	defektoskop
defektoskopie	crack detection	repedésészlelés	defektoskopia	defektoskopia
deficit půdnl vlhkosti	soil moisture deficiency	talajnedvességartalom hiány	deficit půdnej vlhkosti	deficyt wilgotności gleby
deformace, namáhání, napětí, napnout, pnutí, přetvoření	strain	alakváltozás	napätie, namáhanie, pretvorenie	naprężenie, deformacja
deformace, přetvoření	deformation	alakváltozás	deformácia, pretvorenie	odkształcenie, deformacja
deformace, přetvoření, zkroucení	distortion	torzulás torzítás	deformácia, zmena , skrútenie	odkształcenie, deformacja, zniekształcenie
deformační metoda	slope deflection method	rézűhajlás módszer	deformační metoda	metoda odkształceń
deinice, vymezení	definition	definíció	definícia	definicja
dělicí spára, dilatační spára, smršťovací spára	contraction joint	munkahézag	dilatační škára	dylatacja
délka	length	hosszúság	dĺžka	długość
délka a směr záměrné přímky (geod.), kurs, průběh, tok	course	látóvonal (geod.)	kurz, smer, tok	kurs, kierunek, również ciek, koryto, łożysko,
délka dráhy	length of path	útvonalhossz	dĺžka dráhy	długość ścieżki
délka koryta toku	length of stream channel	medercsatorna hossz	dĺžka toku	długość ciek
délka řeky (toku)	river length	folyóhossz	dĺžka toku	długość rzeki
délka trvání, doba, trvání	duration	időtartam	doba trvania	czas trwania
délka v koruně, šířka přelivu	crest length	korona hossz	dĺžka v koronie, šířka priepadu	długość w koronie, długość przelewu
délka vodního skoku	hydraulic jump length	vízugrás hossza	dĺžka vodného skoku	długość opdskoku hydraulicznego
délka vývaru	length of stilling basin	csillapító medence hossza	dĺžka vývaru	
délka vzdutí	backwater length	holtág hossz	dĺžka vzdutia	zasięg cofki, długość cofki
délkové měřítko, měřítko délek	scale of length	hosszskála	dĺžková mierka	skala długości, skala odległości

czech	english	hungarian	slovak	polish
délkové prodloužení, poměrné prodloužení, protažení	elongation	nyúlás	predĺženie, pomerné predĺženie,	wydłużenie
délkový metr	linear metre	lineáris mérő	dĺžkový meter	metr długości
délkový, lineární, podélný	linear	lineáris	lineárny, dĺžkový, pozdĺžny	liniowy
delta (u ústí řeky do moře)	estuary	torkolat	delta	estuarium (rodzaj ujścia rzeki)
delta (ústí řeky do moře)	delta	folyamdelta	delta	delta
denní řízení odtoku	daily run-off regulation	napi lefolyásszabályozás	denná regulácia odtoku	dzienna regulacja odpływu
denní rozdělení srážkového úhrnu	daily distribution of runoff	napi áramláseloszlás	denné rozdelenie zrážkového súhrnu/množstva	dobowy rozkład odpływu
denní, každodenní	daily	napi	denný, každodenný	dzienny
depresní křivka	draw-down curve	depressziós görbe	depresná krivka	krzywa depresji
depresní křivka	water draw-down curve	víz depressziós görbéje	depresná krivka	krzywa depresji
depresní křivka, křivka snížení	depression curve	depressziós görbe	krivka zníženia	krzywa depresji
depresní křivka, křivka snížení	drawdown curve	leszívási görbe	depresná krivka	krzywa depresji
depresní křivka, křivka snížení	drop curve	depressziós görbe	depresná krivka,krivka zníženia	krzywa depresji
depresní křivka, křivka snížení hladiny vody	water table drawdown surface	víztükör leszívási felület	krivka zníženia hladiny podzemnej vody, depresná krivka	krzywa (powierzchnia) depresji, lej depresji
depresní křivka, průběh hladiny průsakové vody	phreatic line	szivárgási szint	depresná krivka	krzywa depresji
depresní kužel	cone of depression	depressziós kúp	depresný kužel'	lej depresyjny
depresní kužel (prohlubeň) od čerpání	cone of pumping depression	depressziós kúp	depresný kužel'	lej depresyjny wywołany pomowaniem
depresní kužel (propadlina) hladiny podzemní vody	cone of water table depression	vítükör depressziós kúp	depresný kužel'	lej depresyjny zwierciadla wody
depresní kužel podzemní vody	groundwater table depression cone	talajvízszint depressziós kúp	kužel', depresný	lej depresji
derivační hydroelektrárna	derivation hydropower plant	derivációs ízerőmű	derivačná vodná elektrárň	elektrownia wodna derywacyjna
derivační kanál	derivation canal	terelőcsatorna	derivačný kanál	kanal doprowadzający wodę, kanal derywacyjny
deska (prkno, fošna) stavidla, dluž	sluice plank	zsilippalló	doska stavidla	belka zakładana, szndor
desková hráz Ambursenova typu	ambursen dam, flat slab deck dam	ambursen gát szorítógát	Ambursenova priehrada	zapora filarowa płytowa
děšť	rain	eső, csapadék	dážď	deszcz
děšť, tekutá srážka	rainfall	esőzés	dážď, tekuté zrážky	opad
dešťoměr, ombrograf, ombrometr, srážkoměr	rain gauge	csapadékmérő	zrážkomer	deszczomierz, pluwiometr
dešťoměr, srážkoměr	precipitation gauge	csapadékmérő	zrážkomer	deszczonierz
dešťoměr, srážkoměr, ombrometr	ombrometer	csapadékmérő	ombrometer	ombrograf, deszczomierz, pluwiograf
dešťová kapka	raindrop	esőcsepp	dažďová kvapka	kropla deszczu
dešťová nádrž, retenční nádrž	detention basin	késletető medence	dažďová voda,retenčná nádrž	zbiornik wyrównawczy
dešťová oblast	rainfall area	csapadékzóna	plocha zasiąhnutá zrážkou	obszar opadu

czech	english	hungarian	slovak	polish
dešťová voda	rain water	esővíz	yrážková voda	woda deszczowa
dešťová vpust, uliční vpust	storm water inlet	viharos víz bevezetés	vpust dažďovej vody	wlot, ujęcie wody burzowej
detail, podrobnost	detail	részlet	detail, podrobnost'	szczegół, detal
detailní	detailed	részletes	detailný	szczegółowy
diagram, graf, schéma	chart	diagram	diagram, graf	wykres
diferenciál, diferenciální	differential (matem.)	differenciál(matem.)	diferenciálny	różniczka, różniczkowy, różnicowy
diferenciální čidlo	differential transmitter	differenciálérzékelő	diferenciálny snímač	nadajnik różnicowy
diferenciální manometr	differential pressure gauge	nyomásmérő	diferenciálny manometer	manometr różnicowy
diferenciální ventil	differential valve	differenciálszelep	diferenciálny ventil	zawór różnicowy
difuzní součinitel, součinitel rozptylování (do jiné látky)	coefficient of diffusivity	áramlási együttható	koeficient difuzivity	współczynnik dyfuzyjności
dilatace, natažení, prodloužení, protažení, roztahování	extension	hosszabbítás, kiterjesztés	dilatácia, natiahnutie, predĺženie, rozšírenie, roztiahnutie	rozszerzenie rozciąganie
dilatace, rozšíření	dilatation	dilatáció, (hő)tágulás	dilatácia	dylatacja
dilatační blok	dilatation block	dilatációs blokk	dilatačný blok	blok dylatowany, sekcja dylatowana
dilatační spára	dilatation joint	dilatációs hézag	dilatačná škára	przerwa dylatacyjna, dylatacja
dilatační spára	dry joint	szárazcsatlakozó	dilatačná špára	szczelina dylatacyjna
dilatační spára	elongation joint	tágulási csatlakozás	dilatačná škára	przerwa dylatacyjna, dylatacja
dilatační spára	expansion joint	bővítőcsatlakozás	dilatačná škára	szczelina dylatacyjna
dilatační spára	gap at joint	csatlakozási hézag	dilatácia	dylatacja
dilatační spára	shrinkage joint	tágulási csatlakozás	dilatačná škára	szczelina dylatacyjna, dylatacja
dilatační spára, montážní kus potrubí	slip joint	csúszo kapcsolat	dilatačná škára, spoj	
dílčí zpráva o dohledu	report partial dam surveillance report	részleges felügyeleti jelentés	čiasťková správa o dohľade	raport częściowy kontroli zapory
dimenze, formát, rozměr, rozměrová kóta	dimension	méret	rozmer, veľkosť, veličina	wymiar, rozmiar
dimenzování, kalibrování, měření velikosti, třídění podle velikosti	sizing	méret	dimenzovanie, kalibrovanie, meranie veľkosti, triedenie podľa veľkosti	wymiarowanie, pomiar wielkości
díra, jáma, mezera, vrt, výmol	hole	lyuk, furat	diera, jama, medzera, vrt	dziura, otwór, jama, ubytek
díra, mezera, otvor, spára, trhlina	gap	köz, hézag, rés	otvor, medzera, škára, diera, trhlina	otwór, dziura, przerwa, szczelina
díra, otvor, ústí, výtok, zaústění	orifice	nyílás	otvor, ústie	otwór, ujście, wypływ
dislokace, přemístění, rozrušení	dislocation	eltolódás	premiestnenie, rozrušenie	przemieszczenie
dispečerské řízení nádrže	reservoir operation	víztározó vezérlés	ovládanie nádrže	eksploatacja zbiornika
dispečerský graf nádrže	reservoir operation curve (rule)	víztároló üzemelési görbe (szabályrendszer)	dispečerský graf nádrže	wykres dyspozycyjny (eksploatacyjny) zbiornika
dispečink	control system	vezérlőrendszer	dispečing	system sterowania (zarządzania, kontroli)

czech	english	hungarian	slovak	polish
dlouhodobá hydrologická předpověď	long term hydrological forecast	hosszútávú hidrológiai előrejelzés	dlhodobá hydrologická predpoveď	długoterminowa prognoza hydrologiczna
dlouhodobé výkyvy (kolísání) odtoku	longterm fluctuations of runoff	lefolyas hosszú távú ingadozása	kolísanie odtoku, dlhodobé	wieloletnie wahania odpływu
dlouhodobý průměr	long term average	hosszútávú átlag	priemer, dlhodobý	średnia z wielolecia
dno koryta	channel bottom	csatornafenek	dno koryta	dno koryta
dno koryta	stream bottom	mederalj	dno koryta	dno strumienia
dno nádrže	bottom of reservoir	tartályfenék	dno nádrže	dno zbiornika
dno, lože, ložisko, sroj, vrstva	bed	ágy, ágyazat	dno	dno
dno, počva	bottom	alsó	dno	dno
dno, podklad, půda, základ	ground	földelés föld	podklad, základ, půda	grunt, podłoże
dnová spodní výpust	bottom water outlet	fenék vízkivezetés	dnová spodný výpust	upust (spust) dennej wody,
dnové nánosy, náplavy	bottom scour	fenéklerakodás	dnové nánosy, náplavy	przeplukiwanie (wypłukiwanie) dna
dnové splaveniny, dnové usa- zeniny	bed sediments	mederhordalék	dnové splaveniny	osady denne
dnové splaveniny, nános, vlečený nános	bed load	görgött hordalék	dnové splaveniny	rumowisko wleczone, rumowisko denne
dnový led	anchor ice	jégalap	dnový ľad	lód dennej
dnový led	bottom ice	fenék jég	ľad, dnový	lód dennej
dnový odběr, základová výpust	bottom intake	fenékbeömlés	dnový odber	wlot dennej
doba (období) výstavby	period of construction	építési szakasz	etapa výstavby	etap budowy, okres budowy
doba dobehu, postupová doba	time of travel	utazási idő	doba dobehu (dotoku)	czas dobiegu
doba koncetrace	concentration, time of	koncentráció	doba koncentrácie odtoku	odpływ skoncentrowany, sku- piony
doba napouštění (plnění)	time of charging	feltöltési idő	čas plnenia	czas napełniania (zbiornika)
doba napouštění nádrže	filling period	feltöltési időszak	doba napúšťania	czas napełnienia
doba obnovy objemu vody	turnover time	forgási idő	doba obnovenia objemu	czas odtworzenia objętości (zbiornika), czas obrotu
doba opakování	return period	ismétlődési időszak	doba opakovania	cykl, okres powrotny (ponownego wystąpienia zjawiska)
doba ověřovacího provozu	period of testing operation	tesztműködési szakasz	etapa overovacej prevádzky	okres eksploatacji próbnej
doba předstihu předpovědi	forecast period	előrejelzési időszak	doba predstihu predpovede	okres prognozy
doba předstihu předpovědi	time reserve of forecast	előrejelzési idő	doba predstihu predpovede	czas wyprzedzenia prognozy
doba soustředění (koncetrace)	time of concetration	koncentrációs idő	doba koncentrácie odtoku	czas koncentracji (fali)
doba trvání	duration time	időtartam	doba trvania	czas trwania
doba trvání deště	duration of rainfall	eső tartam	doba trvania dažďa	czas trwania opadu
doba vypouštění	time of discharge	leeresztési idő	čas prázdnenia	czas opróżniania (zbiornika)
doba vypouštění (nádrže)	emptying period	urítési periódus	doba vypúšťania	czas opróżniania

czech	english	hungarian	slovak	polish
dobu využívání vody	term of water use	vízhasználati idő	dobu využívania vody	termin ważności pozwolenia wodno-prawnego
dobu vzestupu (plnění, nárůstu, např. průtokové vlny)	time of rise (duration of hydrograph rising)	áradási idő (hidrográf emelkedési ideje)	dobu vzostupu prietokovej vlny	czas wznoszenia
dobu zdržení	detention period	késleltetési periódus	dobu zadržania	czas przetrzymywania
dobu zdržení	residence time	tartózkodási idő	dobu zdržania	czas przebywania
dobu zdržení	retention period	késleltetési periódus	dobu zdržania	cykl retencji
dobu, lhůta, období	period	időszak	etapa	okres, etap
dočasná (prozatímní) obtoková štolá	temporary diversion tunnel	ideiglenes terelőalagút	dočasná obtoková štôľňa	tymczasowa sztolnia zrzutowa
dočasný, provizorní, prozatímní, přechodný	temporary	ideiglenes átmeneti	dočasný, prechodný	tymczasowy
doklad, dokument, listina	document	okmány, bizonylat,	doklad, dokument	dokument
dokonalá kapalina	absolute liquid	abszolút folyékony	dokonalá kvapalina	ciecz doskonała
dokonalá kapalina	frictionless liquid	súrlódásmentes folyadék	dokonalá kvapalina	ciecz doskonała
dokonalý přepad	free overfall	tökéletes átbukás	dokonalý prepád	przelew swobodny
dokončit	complete	teljes	dokončiť	zakończyć
dokumentace řeky, provozní údaje o řece	river log	folyamnapló	staničenie	splawianie
dolní (podhrázová) jímka	downstream coffer dam	alvízi szekrénygát	dolná podhrádzová nádrž	grodzia dolna
dolní hladina	downstream water level	alvízi vízszint	dolná hladina	poziom wody dolnej, rzędna wody dolnej
dolní nádrž	downstream reservoir	alvízi tároló	dolná nádrž	biornik dolny
dolní úsek	reach, lower	alsó bőge	úsek toku v dolnej časti povodia	zasięg, dolny
dolní voda	downstream water	alvíz	dolná voda	woda dolna
dolní voda	tailwater	zagyvíz	dolná voda pod ht. objektom	woda dolna
dolomitický vápenec	dolomite limestone	dolomit homokkő	dolomitický vápenec	wapień dolomitowy
doprava, manipulace, zacházení	handling	kezelés	manipulácia, zaobchádzanie	obsługa, obsługiwanie, manipulacja
dopravná kapacita vodnej cesty	transport capacity of water-way	viziút szállítási kapacitás	dopravní kapacita vodní cesty	przepustowość (wydajność) transportu drogą wodną
dopředný rozdíl	forward difference	előrejelzés eltérés	dopredná diferenciácia	różnica wprzód
dosah deprese podzemní vody	groundwater contour depression range	talajvíz depressziós vonal	dosah účinnosti (deprese)	linia zasięgu depresji wody podziemnej
dosah účinnosti	radius of influence	hatósugár	dosah účinnosti (deprese)	promień oddziaływania
dosah účinnosti studny (vrtu)	zone of well interference	kút interferencia zóna	oblasť ovplyvnená čerpaním	strefa oddziaływania studni
dosah, rozloha, rozsah, velikost	extent	kiterjedés előfordulás [osztály esetében]	rozsah, dosah	rozmiar, zasięg, zakres
dosah, rozsah, rozmezí	range	távolság dinamika tartomány hatáskör skála	dosah, rozmezí, rozsah	zakres
dosazitelný, dostupný, použitelný, přístupný	available	elérhetőség rendelkezésre állás	dosiahnuteľný, dostupný, použiteľný, prístupný	dostępny, dyspozycyjny, użyteczny

czech	english	hungarian	slovak	polish
dosedací tlak, kontaktní napětí	contact pressure	érintkezési nyomás	kontaktné napätie	ciśnienie kontaktowe
dostatečně plynulý (hladký, jemný)	sufficiently smooth	kellően síma	dostatočne hladké	wystarczająco, dostatecznie gładki
dostupný zásobní objem	available storage capacity	elérhető tárolási kapacitás	využitelný objem nádrže	pojemność dyspozycyjna
dotek, kontakt, styk	contact	kapcsolat, érintkezés,	dotyk, kontakt	kontakt
dovolená chyba, dovořená odchylka	permissible error	megengedett hiba	dovolená chyba, dovořená odchylka	błąd dopuszczalny
dovolená hodnota	allowable value	megengedett érték	dovolená hodnota	wartość dopuszczalna
dovolené namáhání	safe stress	megengedett feszültség	dovolené namáhanie	naprężenie dopuszczalne
dovolené namáhání (napětí)	permissible stress	megengedett feszültség	dovolené namáhanie, napätie	naprężenie dopuszczalne
dovolené namáhání základové půdy	allowable soil pressure	megengedett talajnyomás	dovolené namáhanie základovej pôdy	dopuszczalne parcie gruntu
dovolené namáhání, dovořené napětí	allowable stress	megengedett feszültség	dovolené namáhanie, dovořené napätie	naprężenie dopuszczalne
dovolené zatížení	allowable load	megengedett terhelés	dovolené zaťaženie	obciążenie dopuszczalne
dovolené zatížení	permissible load	megengedett teher	dovolené zaťaženie	obciążenie dopuszczalne
dovolený, přípustný	allowable	engedélyez megenged	dovolený, přípustný	dopuszczalny, dozwolony
dovolený, přípustný	permissible	megengedett	dovolený	dopuszczalny, dozwolony
dozor, mapování, průzkum, vyměřit, vyměřování	survey	áttekintés tanulmány adatgyűjtéssel végzett kutatás felmérés szemle	prieskum, dozor, mapovanie	przegląd, pomiar
dozor, obsluha (posádka)	attendant	kísérő	dozor, obsluha (posádka)	obsługa, dozór
drátokamenná matrace	steel gabion	kavicstöltésű acélháló	gabion	gabion
drátokamenná matrace, gabion	gabion	kosár, gabion	drótokamenný koš, gabion	gabion
drén, drénovat, odpad, odvodnění, příkop, přípojka, stoka	drain	alagcsővezetés, szikkasztó	drén	dren
drenáž, odvodnění, vypouštění	drainage	vízvezetés	drenáž, odvodňovanie	drenaż, odwodnienie
drenážní a přitěžovací patka	loaded filter	terhelt szűrő	drenážna a priťažovacia pätká	
drenážní clona, odvodňovací clona	drainage curtain	vízvezető függöny	drenážna clona	bariera drenażowa
drenážní filtr	drainage filter	vízvezető szűrő	drenážny filter	filtr drenażowy
drenážní filtr	drain filter	drénszűrő	filter drénu	filtr drenu
drenážní koberec	drainage blanket	vízvezető paplan	drenážny koberec	materac drenażowy
drenážní koberec	drainage carpet	vízvezető szővet	drenážny koberec	materac drenażowy
drenážní odtok	drainage discharge	vízgyűjtő terület vízhozam	drenážny odtok	odpływ z drenażu
drenážní síť, odvodňovací síť	drainage network	vízlecsapoló hálózat	drenážny systém, sieť, hydrografická, sieť, riečna	sieć drenażowa
drenážní trubka z pálené hlíny	clay tile	agyagcserép	drenážna rúrka z pálenej hlíny	sączek (dren) ceramiczny
drenážní vrstva	drainage layer	vízvezető réteg	drenážna vrstva	warstwa drenażowa
drenážní výpust	drainage outlet	vízvezető kifolyás	drenážny výpust	wylot drenażu (drenu)
drenážní výust	drain mouth	lefolyószáj	drenážny výpust	
dřevěné podjezí (spadiště)	timber apron	fa utófenék	drevené spádovisko	fartuch (ubezpieczenie) drewniane

czech	english	hungarian	slovak	polish
dřevěný práh (parapet)	timber sill	fa küszöb	drevený prah	parapet drewniany
dřevěný uzávěr, čap	wooden stopper, wooden plug	farács, fagát	drevený čap, zátka	zamknięcie drewniane
dřevo	wood	fa	drevo, les	drewno
drsnost koryta toku	channel roughness	csatorna érdesség	drsnosť koryta toku	szorstkość koryta
drsnost, hrubost, nerovnost povrchu	roughness	érdesség	drsnosť	szorstkość
drsnostní součinitel, stupeň drsnosti	coefficient of roughness, of rugosity	érdességi együttható	súčiniteľ drsnosti	współczynnik szorstkości
drsny, hrubý	coarse	durva	drsny, hrubý	gruby
drť, hrubozrný písekovec, hrubý štěrk, silniční drť	grit	homokő	drvina, hrubozrný pieskovec, hrubý štrk, cestná drvina	żwirek
drť, hrubý štěrk, stavební rum, suť, valouny	rubble	természkő	suť, lomový kameň, ľadová triesť	kruszywo
druh, model, typ	type	típus	typ, druh, model	typ, rodzaj
druhotné (sekundární) znečištění vody (vodního útvaru)	secondary pollution of water body	másodlagos vízszennyezés	druhotné znečistenie vody v nádrži	zanieczyszczenie wtórne zbiornika wodnego
důkaz, test, zkouška	proof	bizonyítás	test, skúška, dôkay,	dowód
důl, kamenolom, lom	quarry	kőbánya	kameňolom	kamieniołom, wydobywać
důlní chodba, otvor, sklápění (jezu), světlost	opening	nyílás	banská chodba, otvor, sklopenie hate, svetlosť	otwarcie
dusičnan	nitrate	nitrát	dusičnan	azotan
dusík	nitrogen	nitrogén	dusík	azotan
důsledek	consequence	következmény	dôsledok	skutek, następstwo, konsekwencja
dutina, kavítace, tvoření dutin	cavitation	kavitáció	kavitácia	kawitacja
dutina, pór v zemině	void	hézag	dutina, pór v zemine	por
dutina, prohloubenina, vybrání, vylehčení	hollow	üreges	dutina, vyľahčenie, vybranie	dziura, wydrążenie, wkleśłość,
dutiny	cavities	üreg(ek)	dutiny	ubytki (kawitacyjne)
dvojozměrný	two dimensional	kétdimenziós	dvojozrnmerný	dwuwymiarowy
dvoupokloповý jez	bear trap weir	nyerges gát lap	dvojpokloповá hať	
dynamická vazkost (viskozita)	dynamic viscosity	dinamikus viszkozitás	dynamická väzkosť	lepkość dynamiczna
dynamické namáhání	dynamic loading	dinamikus betöltés	dynamické namáhanie	obciążenie dynamiczne
dynamické namáhání	dynamic stress (mech.)	dinamikus feszültség (mech.)	dynamické namáhanie	naprężenie dynamiczne
dynamický	dynamic	dinamikus	dynamický	dynamiczny
dynamický tlak	dynamic pressure	dinamikus nyomás	dynamický tlak	
dynamický tlak	impact pressure	műveleti nyomás	dynamický tlak	parcie , napór

E

echo, odraz, ozvěna	echo	visszhang	echo, ozvena	echo
echograf	echo recorder	visszhangfelvétel	echograf	rejestrator sygnałów echosondy
echolot, ozvěnový hloubkoměr	echo sounder	hangszonda	echolot	echosonda
efektivní napětí (tlak, namáhání)	intergranular pressure (stress)	szemcsék közötti nyomás(feszültség)	efektívne napätie	międzycząsteczkowe (wewnętrzne ciśnienie (siła)
efektivní zrno (násypu, sedimentu)	representative grain size	jellemző szemcse nagyság	efektívne zrno splavenín	reprezyntywne ziarno (średnica reprezentatywna)
efektivní, účinný	effective	hatásos eredményes hatékony tényleges	efektívny, účinný	efektywny
ekologická rovnováha	ecological equilibrium	ökológiai egyensúly	ekologická rovnováha	równowaga ekologiczna
ekologie	ecology	ökológia	ekológia	ekologia
ekosystém	ecosystem	ökosziszter	ekosystém	ekosystem
elasticita, pružnost	elasticity	rugalmasság	pružnosť	sprężystość, elastyczność
elastický, pružný	elastic	rugalmas	elastický, pružný	elastyczny, sprężysty
elektrická energie	electric power	villamos energia	elektrická energia	energia elektryczna
elektrický výkon	electric power output	villamos energiaszükséglet	elektrický výkon	produkcja energii elektrycznej
elektronický snímač	electronic sensor	elektronikus szenzor	elektronický snímač	czujnik elektroniczny
elevace, výška, výšková kóta, výškový bod, zdvih, nadmořská výška	elevation	magasság	výška, stúpanie, zdvih, uhol sklonu	poziom, wysokość
empirický	empirical	tapasztalati empirikus	empirický, založený na skúsenosti	doświadczalny, empiryczny
empirický (přibližný, odhadnutý) vztah	empirical formula	empirikus képlet	empirický vzťah	wzór empiryczny
energetická bilance	energetical balance	energetikai egyensúly	energetická bilancia	bilans energetyczny
energetická výška	energy head	energiacsúcs	energetická výška	poziom energii
energetická ztráta	energy dissipation	energiapazarlás	disipácia, tmenie energie	rozproszenie energii
energetický ekvivalent zásoby vody v nádrži	power equivalent of available water storage	rendelkezésre álló teljesítményegyenérték	energetický ekvivalent zásoby vody v nádrži	równoważnik energetyczny zmagazynowanej wody
energetický zdroj	energy source	energiaforrás	zdroj energie	źródło energii
energie pro přečerpávání	power of charging	töltési energia	energia na čerpanie, na prečerpávanie	energia pompowa
eroze	erosion	erózió lepusztulás	erózia	erozja
eroze	erosion, scour	erózió, iszapkimosódás	erózia	erozja, rozmycie
eroze břehů nádrže	reservoir banks transformation	víztározó parti alakváltozás	pretváranie brehov nádrže	przekształcanie się brzegów zbiornika wodnego
eroze koryta, eroze dna toku	bed erosion	medererózió	dnová erózia	erozja dna
erozivní (erozi podléhající) materiál	erodible material	lebomló anyag	erózií podliehajúci materiál	grunt rozmywalny
erozní rýha	furrow erosion	barázdaerózió	brázdová erózia	erozja bruzdowa

czech	english	hungarian	slovak	polish
erozní základ (podklad)	erosion base	eróziós alap	erózna báza	baza erozyjna
etapa, lešení, stav, stupeň, vodní stav	stage	szakasz stáció	vodný stav, etapa, stupeň, lešenie	etap, stan, stan wody
etapová zpráva o dohledu	report stage dam surveillance report	felügyeleti jelentésállapot	etapová správa o dohľade	raport etapowy kontroli zapory
eutrofizace	eutrophication	eutrofizálódás	eutrofizácia	eutrofizacja
evaporace, výpar, vypařování	evaporation	párolgás	výpar z voľnej vodnej hladiny alebo pôdy	parowanie, ewaporacja
experimentální měření	experimental measurement	kísérleti mérés	experimentálne meranie	pomiary doświadczalne
experimentální odtoková oblast	experimental runoff area	kísérleti lefolyási terület	plocha, bilančná odtoková	poletko doświadczalne dla pomiarów odpływu
experimentální povodí	experimental basin	kísérleti medence	experimentálne povodie	zlewnia eksperymentalna, zlewnia doświadczalna
experimentální povodí	experimental watershed	kísérleti vízgyűjtő	experimentálne povodie	zlewnia eksperymentalna, zlewnia doświadczalna
extenzometr, průtahoměr	extensometer, strain gauge	nyúlásmérő	extenzometer	ekstensometr;
extenzometr, průtahoměr	strain gauge	nyúlásmérő	tenzometer, extenzometer	tensometr
extrapolace průtokové křivky	extrapolation of discharge curve	lefolyási görbe extrapolációja	extrapolácia mernej krivky prietokov	ekstrapolacja krzywej odpływu

F

faktor rizika	hazard factor	veszélyfaktor	faktor rizika	współczynnik ryzyka, czynnik ryzyka
faktor rizika	risk factor	kockázati tényezők	faktor rizika	czynnik ryzyka
faktura, účet	invoice	számla	faktúra, účet	faktura
fáze projektování	design phase	tervezési szakasz	fáza projektovania	faza projektu
figurant, pomocník	helper	segéd-	figurant, pomocník	pomocnik
figurant, pomocník při vyměrování	lineman (amer.),(geod.)	pályaőr	figurant	pomocnik mierniczego
filtr, filtrovat	filter	szűrő, filter	filter, filtrovať	filtr
filtrace	seepage	szivárgás (át)	filtrácia	filtracja
filtrace (průsak) vody	water percolation	vízszivárgás	priesak vody	filtracja wody
filtrace vody	water filtration, water percolation	vízszivárgás	filtrácia vody	filtracja wody
filtrace, filtrování	filtration	szivárgás	filtrovanie	filtracja, filtrowanie
filtrace, prosakování, cezení	percolation	átszűrődés	filtrácia, presakovanie	filtracja, przesiąkanie
filtračné průdění, proudění podzemní vody	seepage flow	szivárgásáramlás	filtračné prúdenie, prúdenie podzemnej vody	przepływ filtracyjny
filtrační (průsaková) rychlost	velocity, filtration	sebesség, átszivárgási	filtračná rýchlosť	prędkość filtracji
filtrační lože, filtrační vrstva	filter bed	szűrő ágy	filtračná vrstva	podłoże filtracyjne
filtrační lože, filtrační vrstva	filter layer	szűrő réteg, filtrációs réteg	filtračná vrstva	warstwa filtracyjna;
filtrační rychlost	filtration velocity	szivárgási sebesség	rýchlosť, filtračná	prędkość filtracji
filtrační průtok, průsak	rate of percolation	átszűrődési sebesség	filtračný prietok, priesak	wydatek filtracji, intensywność przesączania
fluktuace, kolísání, rozkvy	fluctuation	ingadozás	kolísanie	fluktuacja, wahanie
formát, rozměr, třídít, velikost	size	méret	formát, rozmer, triedenie, velikost	rozmiar, wielkość
fosilní voda	fossil water	fossilis víz	voda, fosilná	woda kopalna
fotogrammetrie	photogrammetry (geod.)	fotogrammetria (geod.)	fotogrametria	fotogrametria
fotogrammetrie, fotografické mapování	photo-surveying (geod.)	fotó-felmérés (geod.)	fotogrametria	fotogrametria
Francisova turbina	Francis turbine	francis turbina	Francisova turbína	turbina Francisza
freatický, s volnou hladinou	phreatic	felszínközeli, szivárgási	freatický, s volnou hladinou	swobodny, z swobodną powierzchnią
funkce rozložení, rozdělení	distribution function	eloszlásfüggvény	frekvencná funkcia, zákon rozdelenia	funkcja rozkładu
funkční spolehlivost	functional reliability	működési megbízhatóság	prevádzková spoľahlivosť	niezawodność funkcjonalna
funkční, provozní	functional	funkcionális függvény-	funkčný, prevádzkový	funkcjonalny
fyzická osoba zodpovědná za dohled	person appointed responsible for surveillance	megfigyeléssel megbízott személy	fyzická osoba zodpovedná za dohľad	osoba z odpowiedzialna za nadzór
fyzikální modelování	modelling, physical	fizikai modellezés	fyzikálne modelovanie	modelowanie fizyczne, model fizyczny

G

Gallův řetěz	Gall's chain	gall lánc	Gallova reťaz	łańcuch Gall'a
Gallův řetěz	sprocket chain	kerékpárlánc (gall lánc)	Gallova reťaz	łańcuch Galla
Gaussova křivka normálního rozdělení	normal curve	szabályos gauss-görbe	Gaussova krivka normálneho rozdelenia	krzywa normalna (rozkladu normalnego), Krzywa Gaussa
gejzír, tlakový vývěr	gusher	gejzír	gejzír	geizer, wytrysk
generální řešení, náčrt, nákres, projekt, rozmístění, schéma, záměr	layout	helyszínrajz	náčrt, projekt, schéma	układ, rozmieszczenie, rozplanowanie
genetická metoda v hydrologii	genetic method in hydrology	genetikai módszer a hidrológiában	metóda v hydrologii, genetická	metoda genetyczna w hydrologii
geodet	geodesist	geodéta	geodet	geodeta
geodet, geometr, zeměměřič	surveyor	földmérő	geometer, zememerač	geodeta, mierniczy
geodet, zeměměřič	land surveyor	földmérő	zememerač	geodeta, mierniczy
geodet, zeměměřič	topographical surveyor (geod.)	topográfiai felmérő (geod.)	geodet, zememerač	geodeta
geodetická výška	geodetic head	geodéziai magasság	geodetická výška	wysokość geodezyjna
geodetická výška	potential head	potenciális csúcs	geodetická výška	wysokość niwelacyjna, wysokość położenia
geodetický pořad, polygon, příčka	traverse	geodéziai sokszög	geodetický polygon	poligon (geod.)
geodézie, mapování, průzkum, vyměřování	surveying	általános geodézia alsó geodézia	geodézia, mapovanie, prieskum,	pomiary geodezyjne, miernictwo
geodézie, zeměměřičství	geodesy	geodézia felső geodézia	geodézia	geodezja
geologická mapa	structural map (geol.)	tektonikai térkép	geologická mapa	mapa geologiczna
geologie	geology	földtan, geológia	geológia	geologia
granulometrické složení, textura půdy, zrnitost, zrnitostní složení	grain size distribution	szemeloszlás	zrnitostné zloženie, granulometrické zloženie	rozklad uziarnienia
gravitace, tíha, zemská přitažlivost	gravity	gravitáció	gravitácia	gravitacja, siła ciężenia
gravitační hráz s klenbovým účinkem	dam, arched gravity	ívtámfalgát	klenbová priehrada s gravitačným účinkom	zapora łukowa, ciężka
gravitační přehrada, tížná hráz	gravity dam	súlygát	gravitačná priehrada	zapora ciężka grawitacyjna
gravitační voda	gravity water	gravitációs víz	voda, gravitačná	woda grawitacyjna

H

hydrologický režim	regime, hydrological	rendszer, hidrológiai	hydrologický režim	reżim hydrologiczny
hák, skoba, zákrut toku	hook	horog, kampó	hák, skoba	hak, zaczep
handbook	handbook	kézikönyv	průručka	podręcznik, poradnik
hať (dřevěný chodník na pilotách nad močálem)	fascine	cölöpnyalábl	hať	faszyna
havárie	crash	összeomlás katasztrófa	havária	awaria
havárie, porucha	accident	baleset, havária	havária, porucha	awaria
hektar	hectare	hektár	hektár	hektar
heterogenita	heterogeneity	heterogenitás különbözőség	heterogenita	niejednorodność
histogram četnosti	frequency histogram	gyakorisági hisztogram	čiar rozdelenia početností	histogram (wykres) częstości
historická povodeň	historical flood	történelmi árvíz	povodeň, historická	powódź historyczna
hladina mrtvého prostoru	dead storage level	holttér tárolási szint	hladina mŕtveho priestoru	poziom (rzędna) pojemności martwej
hladina mrtvého prostoru nádrže	reservoir dead storage level	víztározó holttér szint	mŕtvy priestor nádrže	poziom martwej pojemności zbiornika wodnego
hladina ovladatelného prostoru	level of controllable flood storage	kezelhető árvízszint	hladina ovládacieho priestoru	
hladina podzemní vody	ground water level	talajvíz vízszint	hladina podzemnej vody	poziom wody podziemnej
hladina podzemní vody	ground water table, water table	talajvíztükör, víztükör	hladina podzemnej vody	zwierciadło wody podziemnej
hladina podzemní vody	groundwater level	talajvízszint	hladina podzemnej vody	poziom wody podziemnej
hladina podzemní vody	groundwater table	talajvízszint tükör	hladina podzemnej vody	poziom wód podziemnych
hladina při nulovém průtoku	no-discharge water level	pillanatnyi vízszint	hladina pri nulovom prietoku	stan wody przy przepływie zerowym
hladina stálého nadržení	permanent-storage level	állandó tárolási szint	hladina stálého nadrženia, objemu nádrže	stały poziom (wody)
hladina vody (abnormální, mimořádná)	abnormal water level	rendkívüli vízszint	hladina vody mimoriadna	wyjatkowy poziom wody
hladina vody v piezometrické sondě (vrtu)	piezometric level in a borehole	piezometrikus szint furatban	piezometrická (výstupná) výška	poziom piezometryczny w otworze wiertniczym
hladina vysoké vody	flood level	árvízszint	hladina veľkej vody	poziom wielkiej wody
hladina zásobního prostoru	useful water level	hazsnos vízszint	hladina zásobného priestoru	użytkowy poziom wody
hladina, libela, nivelační přístroj, rovina, úroveň, vodováha, výška, výšková kóta	level	vízmérték, vízszintező	hladina, úroveň, výšková kóta	poziom, wysokość, rzędna
hladinoměr	water stage indicator	vízmagasságmérő jelző	hladinomer	wskaźnik poziomu wody
hladinoměr, vodoznak	level gauge, indicator	szintmérő, elző	hladinomer, vodoznak	wodowskaz
hladinová sonda, hladinoměr	water level sounder	vízszint szonda	hladinomer, hladinová sonda	sonda poziomu wody
hladinový spínač	level switch	szintváltó	hladinový spínač	
hlásná služba, varovná služba	warning service	figyelmeztető szolgálat	služba, hlásna	usługa ostrzegania
hlásná stanice	reporting station, gauge	mérőállomás	hlásna stanica	posterunek (stacja) rejestrujący
hlásný profil	warning profile	mértékadó mederprofil	hlásny profil	profil ostrzegawczy (alarmowy)

czech	english	hungarian	slovak	polish
hlásný systém	warning systém	figyelmeztető rendszer	varovný systém	system ostrzegawczy
hlavní drén	main drain	fő csatorna	hlavný drén	dren główny, dren zbiorczy, kolektor główny
hlavní kanál	main canal	főcsatorna	napájací, hlavní kanál	kanál główny
hlavní napětí	principal stresses (mech.)	fő- feszültség (mech.)	hlavné napätie	napężenie główne
hlavní odvodňovací kanál, hlavní svodný drén	main drainage canal	fő vízszintsüllyesztő csatorna	hlavný drenážny kanál	kanál odwadniający główny
hlavní osa	principal axis	főtengely	hlavná os	oś główna
hlavní tok	main stream	fő áramlás	hlavný tok	strumień główny
hlavní ventil, rozvodný ventil	main valve	főzár	hlavný ventil	zawór główny
hlavní vytyčovací přímka	base line (geod.)	alapvonal(geod.)	hlavná vytyčovací linka	linia bazowa
hlavní zavlažovací kanál	main irrigation canal	fő öntöző csatorna	hlavný zavlažovací kanál	kanál nawadniający główny
hlavní, hlavní potrubí, hlavní přívod, hlavní vedení	main	fő	hlavný, hlavní přívod, hlavní potrubie	główny
hlavní, mistr	master	elsődleges mester gazda mesteroldal	hlavný, majster	majster, mistrz
hlavní, základní	principal	fő-	hlavný, základný	główny, podstawowy
hledání poruchy	trouble tracing	zavarkövetés	zistovanie porúch	wykrywanie problemów
hlína	loam (geol.)	agyag	hlína	glina
hlína, půda, země, zemina	earth	föld	zem	ziemia, grunt miejscowy
hlína, zemina, půda, země	earth, ground, land,	talaj, föld	hlina, zemina, půda, zem	grunt
hlinitopísčítá půda	sabulous loam	agyagos homok	hlinitopiesčítá půda	il piaszczysty
hlinitopísčítá zemina	sabulous clay	agyagos-homokos talaj	hlinitopiesčítá zemina	glina piaszczysta
hlinitopísčítá zemina, hlinitý písek	loamy sand (geol.)	agyagos homok	hlinitý piesok	piasek gliniasty
hlinitý písek	clay sand	agyagos homok	hlinitý piesok	piasek zagliniony
hlinitý, jílovitý	clayey	agyagos	hlinitý, ílovitý	gliniasty, ilowy
hloubka	depth	mélység	hlbka	głębokość
hloubka drénu	drain depth	alagcsövezési mélység	hlbka drenáže	głębokość drenażu
hloubka promrznutí	depth of freezing	fagyás mélysége	hlbka premrznutia	głębokość przemarzania
hloubka půdního profilu	soil depth	talajvastagság	hlbka pôdneho profilu	grubość warstwy (miaższość) gleby
hloubka vetknutí (štětovnice)	depth of driving	vezetési mélység	hlbka votknutia	głębokość zagłębienia
hloubka vody	depth of water	vízmélység	hlbka vody	głębokość wody
hloubka vody	water depth	vízmélység	hlbka vody	głębokość wody
hloubka výmolu	scour depth	súrolási mélység	hlbka výmolu	głębokość wymywania
hloubka založení	depth of foundation	alapozási mélység	hlbka zalożenia	głębokość posadowienia
hloubka zvlhčení půdy	depth of wetting	nedvesedés mélysége	hlbka navlhčenia pôdy	głębokość zwilżona
hloubkoměr	depth gauge	mélységmérő	hlbkomer	głębokościomierz, miernik głębokości
hloubková injektáž	deep grouting	mélységi injektálás	hlbková injektáž	głęboka iniekcja

czech	english	hungarian	slovak	polish
hloubkové hutnění	deep compaction	mélységi tömörítés	hlbkové hutnenie	głębokie zagęszczenie
hlubinné prosakování	deep seepage	mélységi szivárgás	hlbinné priesaky	głęboki przeciek
hlubinný základ	deep foundation	mélyalapozás	hlbinný základ	głęboki fundament, głębokie posadowienie
hlubinný, hluboký	deep	mély	hlboký, hlbinný, hlbkový	głęboki
hmota, hmotnost, látka	mass	tömeg	hmota	masa
hmotnost, tíha, váha, vážit, závaží	weight	súly	hmotnosť, tiaž, váha, vážit, závažie	waga, ciężar
hnojení	fertilization	megtermékenyítés	hnojenie	nawożenie
hodnocení, ocenění, odhad, vyhodnocení, výpočet	evaluation	kiértékelés	hodnotenie	oszacowanie, ocena, wycena
hodnost, jakost, sklon, stupeň, stupeň vzdělání	grade gradient (amer.)	részümeredekség	kvalita, sklon, stupeň, stupeň vzdelania	wzniesienie, nachylenie, niweleta
hodnota	value	érték	hodnota	wartość
hodnota hydrologického prvku	value of hydrologic element	hidraulikai elem értéke	hodnota hydrologického prvku	wartość elementu hydrologicznego
hodnota vypařování	amount of evaporation	párolgási mennyiség	vyparované množstvo	wielkość parowania
hodnota ztráty odtoku	runoff depth loss	lefolyási veszteség	výška odtokovej straty	wysokość straty na odpływie
hodnota, veličina, velikost	magnitude	magnitúdó fényrend nagyság terjedelem	hodnota, veličina, veľkosť	wielkość, waga, znaczenie
homogenní prostředí	homogeneous media	homogén környezet	homogénne prostredie	ośrodek jednorodny
horní hladina	upper water level	felső vízszint	horná hladina	górný poziom wody
horní hladina	upstream water level	felvizi vízszint	horná hladina	poziom wody górnej
horní mez	upper limit	felső korlát	horná medza	górna granica
horní nádrž	upstream reservoir	felvizi tároló	horná nádrž	zbiornik górny
horní tok	upper course	felső áramlás	horný tok	górný strumień
horní tok, horní část povodí	upper reach	felső határérték	úsek toku v hornej časti povodia, horný úsek	górný bieg (cieku)
horní úsek	reach, upper	felső böge	úsek toku v hornej časti povodia	zasięg, górný
horní voda	upstream water	felvíz	horná voda	woda górna
horní voda, voda proti proudu	head water	felvízcsatorna	horná voda, voda proti prúdu	woda górna
horní vrata plavební komory	head gate	felső kamraajtó	horné vrata plavebnej komory	górne wrota komory
horní, vrchní, vyšší	upper	felső	horný, vyšší	górný
hornina, skála	rock	szikla	hornina	skała
horská oblast	region, mountaineous	hegyvidéki tartomány	horská oblasť	region górski
hospodaření s vodními zdroji	water resources management	vízkezelőgazdálkodás	manažment vodných zdrojov	zarządzanie zasobami wód
hospodaření s vodou, řízení potřeby vody	water economy, water management	vízgazdaság, vízkezelés	vodné hospodárstvo	gospodarka wodna
houževnatost, pevnost v tahu	tenacity	kitartás	pevnosť v ťahu	wytrzymałość
hradící objekt	gated structure	kapuzott szerkezet	hradiaci objekt	obiekt z zamknięciami

czech	english	hungarian	slovak	polish
hradící těleso, uzávěr	closing	bezárás	uzáver, hradiace teleso	zamykanie
hradidlo, jehla	needle	tű	hradidlo, uzáver, ihla	igła, iglica
hradidlo, provizorní hrazení	stop logs	betétgerenda	hradidlo, provizórne hradidlo	zamknięcie zastawkowe, zamknięcie awaryjne, zamknięcie remontowe
hradidlový jez, hradidlový uzávěr	stop logs weir	betétgerenda gát	hradidlová hať, hradidlový uzávěr	jaz zastawkowy
hradítko, komorový uzávěr, stavidlový uzávěr	slide gate	csúszótábla	stavidlo	zamknięcie ślizgowe
hradítko, komorový uzávěr, stavidlový uzávěr	sliding gate	csúszókapu	hradidlo, stavidlový uzávěr	zamknięcie ślizgowe
hradítko, uzavírací šoupátko	closing slide	záróléc	hradidlo, šupátko	zamknięcie ślizgowe
hradlový jez	frame weir	bkókeret	hradlová hať	jaz blokowy, jaz z bloków
hradlový jez, hradlový uzávěr	needle weir	tűgát	hradlová hať	jaz iglicowy
hrana (vrchol) svahu	slope crest	lejtőél	hrana svahu	krawędź zbocza
hrana svahu, okraj svahu	edge of a slope	lejtőél	hrana svahu, okraj svahu	krawędź skarpy
hranice (okraj) nulového průtoku	no flow boundary	impermeábilis határ	nepriepustný okraj	granica nieprzepuszczalna
hranice povodí, rozvodnice	catchment boundary	vízgyűjtő határ	hranica povodia, rozvodnica	granica zlewni
hranice, kraj, okraj	margin	margó perem határ	okraj, kraj	margines
hranice, limit, mez	limit	limit, határértékek	hranica, limita	granica
hranice, okraj, mez	border	szegély keret	hranica, okraj	granica
hranice, okraj, mez	boundary	határ	okraj, hranica	granica
hraniční potok	boundary stream	határáramlás	tok, hraničný	ciek graniczny
hraniční řeka	boundary river	határfolyó	tok, hraničný	rzeka graniczna
hraničník, mezník, orientační bod	landmark	határkő referenciapont	orientačný bod, značka	punkt orientacyjny, znacznik
hráz s výpustmi ve dně	dam with bottom water outlets	fenékelvezetéses gát	priehrada s dnovými výpostmi	zapora z upustami dennymi
hráz, jez (amer.), násep, ochranná hráz, příkop	dike, levee	árvízvédelmi töltés	hrázda	wał
hráz, jez, přehrada	dam	gát, töltés	priehrada, hrázda	zapora
hráz, jez, přehrada, přehrážka sloužící ke vzdutí vody a regulaci průtoku	barrage	gát	prehradenie, prehrádzka	zapora
hráz, ochranná hráz toku	dyke, levee	árvízvédelmi töltés	hrázda, ochranná hrázda toku	wał, grobla, nasyp ziemny, brzeg, nabrzeze
hráz, přehrada	dam, barrage	gát, folyami dozzasztógát	priehrada	zapora
hrazená výška	controlled height	szabályozott magasság	hradená výška	wysokość kontrolowana
hrazení (uzávěr) bezpečnostního přelivu	spillway gate	tűfolyó kapu	hradenie priepadu	zamknięcie przelewu
hrazený (ovladatelný) jez, hrazený přeliv	controled weir, controled spillway	szabályozó gát, szabályozott tűfolyás	hradený priepad	przelew z zamknięciami, przelew regulowany, przelew sterowany
hrazený, ovladatelný, regulovatelný	controlled	szabályozott	hradený, ovládaný, regulovaný	kontrolowany, sterowany

czech	english	hungarian	slovak	polish
hřbet, zadní, zadní část, zadní strana	back	vissza	chrbát, zadný, zadná časť, zadná strana	tył
hrdlo (trouby)	bellmouth	csótkolat	hrdlo rúry	kielich
hřeb, bodec, hrot	spike	tűske	hrot, klíнец, špic	ostrze, szpikulec
hřeb, kolík, výtyčka	peg (geod.)	cővek(geod.)	výtyčka, čap, kolík, klin	palik, kolek, zatyczka
hřeben (vlny), koruna (hráze, jezu, zdi), přelivná hrana, vrchol (průtokové vlny,	crest	bukókorona	koruna hrádze, hrana priepadu	grzbiet przelewu, korona;
hřeben, špička, vrchol	peak	csúcsérték	vrchol, špička, kulminácia	szczyt, wierchołek
hřibový uzávěr	mushroom valve, open chamber needle valve	gombaszelep	hřibový uzáver	zawór grzybkowy
hromadit, akumulovat	accumulate	gyűjtés, akkumuláció	akumulovať, hromadiť	akumulować, magazynować, gromadzić
hrotové měřidlo	hook gauge	kapocsmérő	hrotové meradlo	miernik igłowy
hrotové měřidlo	needle gauge	tűmérő	hrotové meradlo	miernik iglicowy
hrotové měřidlo	point gauge	vízszintmérő	hrotové meradlo	miernik punktowy
hrubozrný písek	sand, coarse	durva homok	hrubozrný piesok	piasek gruby
hrubý písek	coarse sand	durva homok	hrubý piesok	piasek gruboziarnisty
hrubý spád, statická výška, hydrostatický tlak	static head, hydrostatic pressure	statikus nyomásmagasság, hidrosztatikus nyomás	statická výška, spád	ciśnienie hydrostatyczne
hrubý spád, statická výška, hydrostatický tlak	static head, hydrostatic pressure	statikus nyomásmagasság, hidrosztatikus nyomás	hydrostatický tlak	napór statyczny
hrubý štěrk, balvanitý štěrk	boulder gravel	sziklatörmelék	hrubý štrk, balvanovitý	gruby żwir
hrubý štěrk, balvanitý štěrk	coarse gravel	durva kavics	hrubozrný štrk	żwir gruby
humus	humus	humusz	humus	humus
hustoměr	densimeter	sűrűségmérő	hustomer	gęstościomierz, areometr
hustoměr, rychlostní vodoměr	hydrometer	fajsúlymérő	hustomer, rýchlostný vodomér	areometr
hustoměrný, hydrometrický	hydrometric	hidrometriai	hustomerný, hydrometrický	hydrometryczny dźwig
hustota drenážních prvků	drainage density	vízvezetési intenzitás	hustota riečnej siete	gęstość drenażu, rozstaw drenów
hustota hydrologické sítě	hydrological network density	hidrológiai hálózat intenzitás	hustota hydrologickej pozorovacej siete	gęstość sieci hydrologicanej
hustota ledu	ice density	jégsűrűség	hustota ľadu	gęstość lodu
hustota sněhu	snow density	hóintenzitás	hustota snehu	gęstość śniegu
hustota vody	water density	vízúsűség	hustota vody	gęstość wody
hustota, měrná hmotnost	density	sűrűség	hustota	gęstość
hutnění, zhutnění	compaction	tömörítés	hutnenie, zhutnenie	zagęszczanie
hutnost, konzistence, pevnost, tuhost	consistence, consistency	konzisztencia	konzistencia, pevnosť, tuhosť	konsystencja, pewność, regularność
hydraulická průměrná hloubka	hydraulic mean depth	átlagos hidraulikus mélység	hydraulický poloměr	
hydraulická vodivost	hydraulic conductivity	hidraulikus vezetőképesség	hydraulická vodivosť	przewodność hydrauliczna, wodoprzewodność

czech	english	hungarian	slovak	polish
hydraulická výška podzemní vody	underground water head	felszín alatti vízkerings	hydraulická výška podzemnej vody	wysokość hydrauliczna wód podziemnych
hydraulické ovládání	hydraulic control	hidraulikus szabályozás	hydraulické ovládanie	sterowanie hydrauliczne
hydraulické vápno	hydraulic lime	hidraulikus mész	hydraulické vápno	wapno hydrauliczne
hydraulické zatížení	hydraulic load	hidraulikus terhelés	hydraulické zaťaženie	obciążenie hydrauliczne
hydraulický	hydraulic	hidraulikus	hydraulický	hydrauliczny
hydraulický poloměr	hydraulic radius	hidraulikus sugár	hydraulický polomer	promień hydrauliczny
hydraulický ráz	hydraulic shock	hidraulikus ütés	hydraulický ráz	uderzenie hydrauliczne
hydraulický ráz, vodní ráz	water hammer	vízütés	hydraulický ráz	uderzenie hydrauliczne
hydraulický spád	hydraulic head	hidraulikus emelkedési magasság	hydrostatická výška	wysokość hydrauliczna
hydraulický spád, sklon	gradient head	átmeneti csúcs	hydraulický sklon	gradient hydrauliczny
hydraulický spád, sklon čáry energie	hydraulic gradient	hidraulikus esés	hydraulický sklon, hydraulický spád, sklon čáry energie	spadek hydrauliczny, gradient hydrauliczny
hydraulický tvar přelivu	ogee of spillway	túlfolyóperem	hydraulický tvar prelivu	podwójnie zakrzywiony przelew
hydraulický uzávěr (ventil, šoupátko)	hydraulic valve	hidraulikus szelep	hydraulický ventil	zawór hydrauliczny
hydraulika	hydraulics	hidraulikus	hydraulika	hydraulika
hydraulika otevřených koryt	hydraulics of open channels	nyitott csatornák hidraulikája	hydraulika otvorených koryt tokov	hydraulika kanałów otwartych, Hydraulika koryt
hydraulika otvřených koryt	open channel hydraulics	nyitott csatorna hidraulikája	hydraulika otvorených koryt	hydraulika koryt otwartych
hydrobiologie	hydrobiology	hidrobiológia	hydrobiológia	hydrobiologia
hydrochemie	hydrochemistry	hidrokémia	hydrochémia	hydrochemia
hydrodynamický tlak	flow pressure	hidrodinamikai nyomás	hydrodynamický tlak	ciśnienie hydrodynamiczne
hydrodynamika	hydrodynamics	hidrodinamika	hydrodynamika	hydrodynamika
hydroenergetická jednotka	hydropower unit	vízerőmű egység	hydroenergetická jednotka	turbozespół elektrowni wodnej
hydroenergetická jednotka přečerpávací elektrárny	hydropower unit of a pump-sto- rage plant	szívattyús vízrőmű	hydroenergetická jednotka přečerpávací elektrárne	turbozespół elektrowni pom- powej
hydroenergetická jednotka zpětného chodu	hydropower unit run-away speed	vízerőmű megfutási fordulatszám	hydroenergetická jednotka spätného chodu	prędkość obrotowa rozbiegu turbiny
hydroenergetická stavba	hydropower structure	vízerőmű szerkezet	hydroenergetická stavba	budowla hydroenergetyczna, energetyczna budowla wodna
hydroenergetika	hydroenergetics, hydropower engineering	hidroenergetika	hydroenergetika	hydroenergetyka, energetyka wodna
hydrofyzika	hydrophysics	hidrofizika	hydrofizika	hydrofizyka
hydrofyzikální vlastnosti	hydrophysical parameters	hidrofizikai paraméterek	hydrofyzikálne vlastnosti	parametry (właściwości) hydrofizyczne
hydrogeologická mapa	hydrogeological map	hidrogeológiai térkép	hydrogeologická mapa	mapa hydrogeologiczna
hydrogeologická struktura	hydrogeological structure	hidrogeológiai szerkezet	štruktúra, hydrogeologická	struktura hydrogeologiczna
hydrogeologický průzkum	hydrogeological survey	hidrogeológiai vizsgálat	hydrogeologický prieskum	szolgáltatás hydrogeologiczna
hydrogeologický rajon	groundwater reservoir	talajvíztározó	rajón, hydrogeologický	zasoby wód podziemnych

czech	english	hungarian	slovak	polish
hydrogeologie	geohydrology	geohidrológia	hidrológia podzemných vôd (hydrogeológia)	hydrologia wód podziemnych, hydrogeologia
hydrogeologie	hydrogeology	hidrogeológia	hydrogeológia	hydrogeologia
hydrografická síť	hydrographical network	vízrajzi hálózat	riečna, hydrografická sieť	sieć hydrograficzna
hydrografie	hydrography	vízrajz	hydrografia	hydrografia
hydrogram povodně, povodňová vlna	flood hydrograph	árhullámkép	hydrogram prietokovej vlny	wykres przepływów wezbrania
hydrogram průměrného průtoku	averaged flow hydrograph	átlagos áramlási diagramm	čiar prietokov, typová	hydrogram przepływu, średni
hydroizohypsa	groundwater table contour	talajvízszint tükör kontúr	hydroizohypsa	hydroizohypsa
hydroizohypsy	ground water contours	talajvíz kontúr	izohydrohypsy	hydroizohipsy
hydroizohypsy	ground-water contours	talajvíz kontúr	hydroizohypsy	hydroizohipsy
hydroizopieza (spojnice bodů o stejné piezometrické úrovni napjaté hladiny)	pressure surface contour	nyomásfelület kontúr	hydroizopieza	hydroizopieza, linia jednakowych ciśnień
hydroizopieza, křivka haldiny podzemní (průsakové) vody	piezometric contour	talajvíz szivárgási terület	hydroizopieza	hydroizopieza
hydrologická analogie	hydrological analogy	hidrológiai analógia	hydrologická analógia	analogia hydrologiczna
hydrologická bilance	hydrological balance	hidrológiai egyensúly	hydrologická bilancia	bilans hydrologiczny
hydrologická bilance, vodní bilance	water balance	vízegyensúly	hydrologická bilancia, vodná bilancia	hydrologiczny bilans, bilans wodny
hydrologická bilance, vodní bilance	water balance	vízegyensúly	vodná bilancia, hydrologická	hydrologiczny bilans, bilans wodny
hydrologická charakteristika	characteristic, hydrologic	hidrológiai karakterisztika	hydrologická charakteristika	charakterystyka hydrologiczna
hydrologická mapa	hydrological map	hidrológiai térkép	hydrologická mapa	mapa hydrologiczna
hydrologická měření	hydrological measurements	hidrológiai mérés	hydrologické pozorovania	obserwacje hydrologiczne
hydrologická povodeň	floodhydrological	árvízhidrológia	hydrologická povodeň	powódź hydrologiczna
hydrologická pozorování	hydrological observations	hidrológiai megfigyelés	hydrologické pozorovania	obserwacje hydrologiczne
hydrologická předpověď	hydrological forecast	hidrológiai előrejelzés	hydrologická predpoveď	prognoza hydrologiczna
hydrologická předpovědní služba	hydrological forecasting service	hidrológiai előrejelzési szolgáltatás	hydrologická predpovedná služba	usługa prognoz hydrologicznych
hydrologická prognóza (předpovídání)	hydrological forecasting	hidrológiai előrejelzés	hydrologické predpovede	prognozowanie hydrologiczne
hydrologická rovnice	hydrological equation	hidrológiai egyenlet	rovnica vodnej bilancie	równanie bilansu wodnego
hydrologická síť	hydrological network	hidrológiai hálózat	hydrologická sieť	sieć hydrologiczna
hydrologická síť	network, hydrological	hálózat, hidrológiai	hydrologická sieť	sieć hydrologiczna
hydrologická stanice	hydrological station	hidrológiai állomás	hydrologická stanica	stacja hydrologiczna
hydrologické charakteristiky	hydrological characteristics	hidrológiai karakterisztika	hydrologické charakteristiky	dane hydrologiczne,
hydrologické období	hydrological season	hidrológiai időszak	hydrologické obdobie	okres hydrologiczny
hydrologické pásmo (rajón, oblast)	hydrological zoning	hidrológiai zónákra bontás	hydrologická rajonizácia	rejonizacja hydrologiczna
hydrologické pořadí	hydrological arrangement	hidrológiai sorrend	hydrologické poradie	
hydrologické pořadí	hydrological order	hidrológiai sorrend	hydrologické poradie	porządek hydrologiczny
hydrologické pořadí	stream order	áramlási sorrend	poradie, hydrologické	rząd cieku
hydrologické povodí	hydrological basin	hidrológiai medence	povodie	zlewnia hydrologiczna

czech	english	hungarian	slovak	polish
hydrologický	hydrologic, hydrological	hidrológia	hydrologický	hydrologiczny
hydrologický jev	hydrological phenomenon	hidrológiai jelenség	hydrologický jav	zjawisko hydrologiczne
hydrologický návrh	hydrological design	hidrológiai tervezés	hydrologický návrh	obliczenia hydrologiczne
hydrologický postup (průběh, proces)	hydrological process	hidrológiai folyamat	hydrologický proces	reżim hydrologiczny
hydrologický pozorovací objekt	facility or device, hydrological observation	hidrológiai megfigyelési tárgy	objekt, hydrologický pozorovací	hydrologiczny posterunek obserwacyjny
hydrologický režim	hydrological regime	hidrológiai rendszer	hydrologický režim	warunki wodne, warunki hydrologiczne
hydrologický rok	hydrological year	hidrológiai év	hydrologický rok	rok hydrologiczny
hydrologický rok	water year	hidrológiai év	rok, hydrologický	rok hydrologiczny
hydrologický údaj	hydrological data	hidrológiai adat	hydrologický údaj	dane hydrologiczne
hydrologický výzkum	hydrological research	hidrológiai kutatás	hydrologický výskum	sezon hydrologiczny
hydrologie	hydrology	hidrológia	hidrológia	hydrologia
hydrologie jezer	hydrology of lakes	tavak hidrológiája	hidrológia jazier	hydrologia jezior ,
hydrologie podzemních vod	groundwater hydrology	talajvízhidrológia	hidrológia podzemných vôd (geohidrológia)	hydrologia wód podziemnych
hydrologie řeky (toku)	river hydrology	folyami hidrológia	hidrológia rieky	hydrologia rzek
hydromechanika	hydromechanics	hidromechanika	hydromechanika	hydromechanika
hydrometeorologická předpověď	hydrometeorological forecast	hidrometeorológiai előjelzés	hydrometeorologická predpoveď	prognoza hydro-meteorologiczna
hydrometeorologie	hydrometeorology	hidrometeorológia	hydrometeorológia	hydrometeorologia
hydrometrická předpověď	hydrometrical forecast	vízméréstani előjelzés	hydrometrická predpoveď	prognoza hydrometryczna
hydrometrická síť	stream gauging network	vízhozammérő hálózat	hydrometrická sieť	sieć hydrometryczna
hydrometrická vrtule, hydrometrické křídlo (nesprávně), otáčkoměr,	current meter	áramlásméter	hydrometrická vrtuľa	młynek hydrometryczny
hydrometrické práce	hydrometric works	vízméréstan munka	hydrometrické práce	hydrometryczne prace
hydrometrický jeřáb	hydrometric crane	hidrometrikus daru	hydrometrický žeriav	hydrometryczny dźwig
hydrometrický profil	hydrometric section	hidrometria metszet	hydrometrický profil	profil hydrometryczny
hydrometrie	hydrometry	vízméréstan	hydrometria	hydrometria
hydrometrie, vodní měření	water measurements	vízmérés, hidrológia	hydrometria	hydrometria
hydrometrování, měření odtokového množství	discharge measurement	vízhozammérés	hydrometrovanie, meranie prietoku	pomiar przepływu
hydropedologie	hydropedology	vízföldtan	hydropedológia	hydro-gleboznawstwo
hydrosféra	hydrosphere	hidroszféra	hydrosféra	hydrosfera
hydroskopická voda	hydrosopic water	hidroszkópikus víz	hydroskopická voda	woda hydroskopowa
hydrostatická výška	hydraulic fill head	hidromechanizációs töltésmagasság	hydrostatická výška	
hydrostatická výška	hydrostatic head	hidrosztatikus csúcs	hydrostatická výška	wysokość hydrostatyczna
hydrostatický	hydrostatic	hidrosztatikus	hydrostatický	hydrostatyczny
hydrostatický jez	hydrostatic weir	hidrosztatikus gát	hydrostatická hať	jaz hydrostatyczny
hydrostatický jez, sektorový uzávěr	drum gate	dobkapu	hydrostatická hať, sektorová hať	zamknięcie sektorowe

czech	english	hungarian	slovak	polish
hydrostatický tlak	hydraulic pressure	hidraulikus nyomás	hydrostatický tlak	ciśnienie hydrauliczne
hydrostatický tlak	hydrostatic press, pressure	hidrosztatikus nyomás	hydrostatický tlak	ciśnienie hydrostatyczne
hydrostatický uzávěr	hydrostatic pressure operated gate	hidrosztatikus nyomással működő kapu	hydrostatický uzáver	zamknięcie steropwane hydrostycznym ciśnieniem
hydrostatický uzávěr, vakový uzávěr	hydrostatic fill-up gate	hidrosztatikus fetöltésű gát	hydrostatický	zamknięcie hydrostatyczne
hydrostatika	hydrostatics	hidrosztatikus	hydrostatika	hydrostatyka
hydrotechnické stavby	hydraulic structures	hidrotechnikai szerkezet	hydrotechnické stavby	budowle hydrotechniczne
hydrotechnika	hydraulic engineering, hydro-technics	hidraulika, hidrotechnika	hydrotechnika	budownictwo wodne, hydrotechnika
hydrotechnika	hydrotechnics	hidrotechnika	hydrotechnika	hydrotechnika
hydrovrt sloužící k čerpacímu nebo vsakovacímu pokusu	control well	ellenőrző vízádóképesség	kontrolný vrt slúžiaci k čerpacímu alebo vsakovacímu pokusu	studnia kontrolna, piezometr kontrolny
hyetografická křivka	hyetographical curve	csapadékgörbe	čiara, hyetografická	krzywa rozkładu opadów w czasie
hyetogram	hyetograph	csapadékgiszláló	hyetogram	wykreś rozkładu opadów w czasie
hygienické ochranné pásmo	sanitary protection zone	higéniai védőzóna	hygienické ochranné pásmo	strefa ochrony sanitarnej
hyrogram	hygrograph	légnedvességmérő	hygrograf	higrograf
hygrometr, vlhkoměr	hygrometer	nedvességmérő	hygrometer (vlhkomer)	higrometr
hygroskopická voda	hygroscopic water	higroszkópikus víz	hygroskopická voda	woda higroskopijna
hypsometrická křivka	area elevation curve	tárolásmagassági görbe	hypsometrická čiara	krzywa hipsograficzna
hypsometrická křivka	hypsographic curve	hipszografikus görbe	hypsometrická čiara	krzywa rozkładu wysokości

czech	english	hungarian	slovak	polish
ideální tekutina	ideal fluid	ideális folyadék	ideálna tekutina	ciecz doskonała
index plasticity	index of plasticity	rugalmassági index	index plasticity	wskaźnik plastyczności
index, ukazatel	index	mutató	index, ukazateľ	wskaźnik
infiltrace, vsak, vsakování, zasakování	infiltration	beszivárgás	infiltrácia, vsak, vsakovanie	infiltracja
injekční chodba	grouting gallery	injektáló folyosó	injekčná chodba	galeria iniekcijna
injekční clona	grout curtain	injektált habarcs résfal	injekčná clona	przepona zastrzykowa, przepona iniekcijna
injekční clona	grout curtain	injektált habarcs résfal	injekčná clona	przesłona iniekcijna, bariera iniekcijna
injekční clona	grout screen	injektált védőfal	injekčná clona	ekran iniekcijny
injekční směs, injekce, injektovat, pačok	grout	injektáló habarcs	injekčná zmes, injektovať	iniekt, iniekować, iniekcja
injekční směs, neusazený kal, suspenze	slurry	iszap	injekčná zmes, suspenzia	zaczyn cementowy, szlam
injekční štola	grouting gallery	injektáló padka	injekčná štôľňa	galeria zastrzykowa
injektáž, zalévání cementem	grouting	befecskendezés	injektáž, cementová zálievka	iniekcja, iniekowanie
injektážní studna	injection well	injektáló akna	vsakovacia studňa	studnia iniekcijna
injektážní ventil	grout valve	injektáló szelep	injektážny ventil	zawór na rurociągu iniekcijnym
inklinometr, svahoměr	inclinometer	dőlésmérő	inklinometer, sklonomer	pochyłomierz, inklinometr
inspekce, kontrola, prohlídka, přejímka	inspection	szemle, megtekintés,	kontrola, prehliadka	kontrola, przegląd, inspekcja
instalace, montáž	installation	szerezés, szerelőmunka,	montáž, inštalácia	instalacja, montaż
instalovaná kapacita hydroelektrárny	instaled capacity of hydroelectric station	vízerműkapacitás	inštalovaná kapacita hydroelektrárne	moc instalowana elektrowni wodnej
instalovaná kapacita přečerpávací hydroelektrárny	instaled generating capacity of pumped-storage plant	szivattyús tároló termelőkapacitás	inštalovaná kapacita přečerpávaciej hydroelektrárne	moc instalowana generatorów elektrowni pompowej
intenzita deště (srážek)	precipitation intensity	csapadékintenzitás	intenzita zrážok (dažďa)	intensywność opadu
intenzita deště (srážek)	precipitation, intensity	csapadék, intenzitás	intenzita zrážok	intensywność opadu, natężenie opadu
intenzita deště (srážek)	rainfall intensity	csapadékintenzitás	intenzita dažďa	intensywność opadów
intenzita (rozsah) vsaku	infiltration rate	szivárgási arány	intenzita vsaku	współczynnik infiltracji
intenzita odtoku, odtoková výška	runoff depth	lefolyási mélység	odtoková výška	głębokość na odpływie
intenzita výparu	evaporation rate	párolgási sebesség	intenzita výparu	intensywność parowania
interní, vnitřní	internal	belső	vnútorný	wewnętrzny
interpolační (vsunutá, doplněná) metoda (postup)	interpolation procedure	interpolációs folyamat	interpolačná metóda	procedura interpolacyjna
interval srážek nejvyšší intensity	rainfall interval of a maximum intensity	maxiális intenzitású csapadékintervallum	oddiel, dažďový	przedział, odstęp maksimum intensywności

czech	english	hungarian	slovak	polish
interval, rozestup, rozteč, staničení, vzájemná vzdálenost	spacing	távolság	interval, medzera, rozostup, staničenie, vzájomná vzdialenosť	odstęp, rozstaw
inundace (jev), zahlcení, zaplavení	flooding	árvíz, áradás	zatopenie územia pri toku, inundácia, záplava	zatopienie, zalew, zalanie
inundace (jev), zaplavení území	inundation	árvíz	inundácia, povodeň	powódź, podtopienie, zalanie
inundační území, údolní niva	flood plain	hullámtér, ártér	inundačné územie	teren zalewowy
inundační území, zatopená plocha nádrže	flooded area	előntött terület	inundačné územie, zatopená plocha nádrže	powierzchnia zalewu
inženýring, inženýrství	engineering	mérnöki	inžinierstvo	inżynieria
inženýrská hydrologie	engineering hydrology	mérnöki hidrológia	hydrológia, inžinierska	hydrologia inżynierska
isotropie, stejné prostředí	isotropy	izotrópia	izotropia (prostredia)	izotropia
izočára, izolinie, kontura, obrys, vrstevnice	contour	kontúr körvonal	izočiara, izolínia, obrys, vrstev- nice	izolinia, obrys
izočára, izolinie, vrstevnice	contour line	szintvonal	izočiara, izolínia, vrstevnice	izolinia, warstwica
izolace	insulation	szigetelőanyag	izolácia	izolacja
izolace proti vodě	water proofing	vízszigetelés	hydroizolácia	hydroizolacja
izolátor vodněné vrstvy	aquitard	vízzáró	izolátor	warstwa nieprzepuszczalna wzdłuż warstwy wodonośnej

J

jaderná energie	nuclear energy	nukleáris energia	atómová energia	energia jądrowa (atomowa)
jaderný, nukleární	nuclear	nukleáris	jadrový	jądrowy
jádro hráze	dam core	gátmag	tesniace jadro priehrady	rdzen zapory
jádro, jádro průřezu (mech.), jádro vrtu, těsnicí jádro	core	mag	jadro	rdzeń
jakost (kvalita) vody	water quality	vízminőség	akosť vody, kvalita vody	jakość wody
jakost vody	quality of water	vízminőség	akosť vody	jakość wody
jalový přeliv, skluz pod přelivem	wasteway	szennyvízfolyás	jalový priepad	przelew jałowy
jalový, neplodný, neúrodný (půda)	infertile	terméketlen	neúrodný	jałowy, bezplodny
ječmen	barley	árpa	jačmeň	jęczmień
jednoletá povodeň	one year flood	éves ismétlődésű árvíz	jednoročná povodeň	powódź jednoroczna
jednorozměrný	one dimensional	egydimenziós	jednorozmerný	jednowymiarowy
jednotková energie toku, energetická výška toku	specific energy of flow	fajlagos áramlási energia	špecifická energia prúdenia	jednostkowa energia przepływu
jednotková váha (hmotnost)	unit weight	egység súly	jednotková hmotnosť	ciężar jednostkowy
jednotková vydatnost podzemní vody v oblasti	groundwater unit yield of an area	terület talavízszinhozama	výdatnosť územia, špecifická	jednostkowa wydajność wód podziemnych
jednotková vydatnost studny	unit yield of a well	kút egység hozama	výdatnosť studne, jednotková	jednostkowa wydajność studni
jednotkové přepadové množství	weir overflow rate	bukóél terhelés	špecifické prepadové množstvo	przepustowość jazu
jednotkový déšť	unit rainfall	eső egység	dážď, jednotkový	jednostkowy opad deszczu
jednotkový graf	unit graph	egység számláló	jednotkový hydrogram	hydrogram jednostkowy (wykres jednostkowy)
jednotkový hydrogram	unit hydrograph	hidrográf egység	jednotkový hydrogram	wykres przepływów pojedynczej fali
jednotkový odnos splavenin	sediment unit yield	hordalék hozamkonstans	odtok, špecifický splavenín	jednostkowy odpływ sedimentu ze zlewni
jednotkový průtok splavenin	unit width suspended sediment discharge	lebegő hordalékhozam szélesége	prietok splavenín, jednotkový	jednostkowy przepływ rumowiska unoszonego
jednotný, rovnoměrný, stejnoměrný	uniform	egyenletes	jednotný, rovnomerný, stály	jednorodny
jeřličnatý les	forest, coniferous	tűlevelű erdő	ihličnatý les	las iglasty
jeřlový uzávěr, Johnsonův uzávěr	Johnson valve	johnson szelep	ihlový uzáver, Johnsonov uzáver	zawór igłowy Johnsona
jeřlový uzávěr, Johnsonův uzávěr	needle stem	tűszár	ihlový uzáver (Johnsonov)	zawór igłowy
jeřlový uzávěr, Johnsonův uzávěr	needle valve	tűszelep	ihlový uzáver (Johnsonov)	zawór igłowy
jemnozrný	fine grained	finom szemcsézettségű	jemnozrný	drobnoziarnisty
jemnozrný písek	fine sand	finom homok	jemnozrný piesok	piasek drobnoziarnisty
jemný písek	sand, fine	finom homok	jemný piesok	piasek drobny

czech	english	hungarian	slovak	polish
jemný, drobný	fine	finom	jemný	drobny
jeřáb k manipulaci s provizorním hrazením	crane for placing stoplogs	gátelelem elhelyező daru	žeriav na manipuláciu s privizórnym hradením	dźwig do szandorów (belek zakładanych)
jeskyně, kaverna	cavern	üreg, kaverna,	jaskyňa, kaverna	kawerna
jeskyně, vykopat, vyhloubit	cave	barlang	jaskyňa	jaskinia
jev (událost) s N-letým opakováním	n-year event	n-éves ismétlődésű jelenség	jav s dobou opakovania n-rokov	n-roczne zjawisko, wydarzenie
jev, účinek, účinnost	effect	hatás effektus	jav, účinok	efekt
jev, úkaz, fenomén	phenomenon	jelenség	jav	zjawisko
jevy na rozhraní (na kontaktu)	interfacial phenomena	felületek közötti jelenség	javý prejavujúce sa na rozhraní	zjawiska międzyfazowe (graniczne)
jez na obtoku	bypass weir	kerülőgát	hať na obtoku	jaz (zamknięcie)kanału ulgi
jez se širokou korunou	broad crested weir	széles gerincű gát	hať so širokou korunou	jaz z szeroką koroną
jez z gabionů	gabion dam	kosárgát	hrádza, hať z gabionov	zapora gabionowa, zapora z gabionów
jez, otvor v hrázi, propust, splav, stavidlo, šlajсна, výpust, zdymadlo	sluice	zsilip	hať, otvor v hrádzi, priepust, splav, stavidlo, výpust	śluza, przepust
jez, přeliv, splav	weir	duzzasztómű	hať	jaz
jezerní tok (řeka)	lake river	folyó tó	tok jazerný	ciek przepływający przez jezioro
jezerní usazenina (sediment)	lacustrine sediments	laktuszlerakódás	jazerný sediment	osad jeziorny
jezero	lake	tó	jazero	jezioro
jezová propust	weir sluice	duzzasztó zsilip	haťový uzáver	śluza jazu
jezová tabule	stop gate	megállítókapu	tabuľa hradenia	zastawka
jezová zdrž	weir basin	duzzasztómedence	haťová zdrž	zalew, zbiornik utworzony przez jaz
jezová zdrž	weir pool	duzzasztó tó	haťová zdrž	zbiornik utworzony przez jaz
jezová zdrž, volný bazén (nádrž)	poolslack	holtvíz	haťová zdrž	
jezové pole	sluice way opening	öblítőzsilip nyílás	haťové pole	sposób otwierania śluzy
jezový otvor	sluice opening	zsilipnyílás	výpustný otvor	otwarcie śluzy
jezový otvor, propust	sluice way	öblítőzsilip	výpustný otvor	sposób otwierania (napełniania) śluzy, otwór do wypływu ??
jezový uzávěr	weir gate	gátkapu	haťový uzáver	zamknięcie jazu
jícnovité údolí, rokle, roklina, soutěska	gorge	tortasz	roklina	wąwóz, przelom, gardziel,
jíl	clay (geol.)	agyag(geol.)	íl	ił, grunt spoisty
jíl, jílová ucpávka, jílovitý, kaluž, louže	puddle	tócsa	kaluž	kałuża, bajoro
jílová kaše	clay slurry	agyagiszap	ílovitá kaša	zaczyn ilowy
jílová mazanina, těsnicí jíl	puddle clay	tömítő agyag	tesniaci íl	glina (il) do uszczelniania
jílovitá frakce (zlomek)	clay fraction	agyagfrakció	ílovitá frakcia	frakcja ilowa
jílovitá hlína, jílovitohlinitá zemina	clay loam	agyag	ílovitá hlina	glina ilowa (piaszczysta)
jílovitá zemina	clayey soil	agyagos talaj	ílová pôda	grunt gliniasty
jílovitá zemina, prachový jíl	silty clay	iszapos agyag	ílovitá zemina, prachový íl	glina zailona

czech	english	hungarian	slovak	polish
jílovitopísčítá zemina, písčítý jíł	sandy clay	homokos agyag	ílovitopiesčítá zemina, piesčítý íl	glina piaszczysta
jílovitý pís kovec	argillaceous sandstone	érdes homokkó	ílovitý pieskovec	piaskowiec ilasty
jímací území, plocha povodí, povodí	catchment area, drainage basin	vízgyűjtó terület	plocha povodia	zlewnia, dorzecze
jímadlo, odběr vody, přívod vody	water intake	vízkivételi szerkezet	prívod vody, odber vody	ujęcie wody
jíмка, komora	chamber	kamra	komora	komora
jímenovitá hłtnost (průtok) turbíny	rated turbine discharge	turbina vízhozam	menovitý prietok turbíny (hłtnost')	przełyk turbiny obliczeniowy
jímenovité otáčky turbíny	rated speed of turbine	turbina átlagsebesség	menovité otáčky turbíny	prędkość obrotowa turbiny obliczeniowa
jímenovitý	nominal	névleges	menovitý	nominalny
jímenovitý spád	effective head	mértéadó csúcs	menovitý spád	spad roboczy
jímenovitý výkon	nominal output	névleges kimenet	menovitý výkon	odpływ nominalny

K

kalibrační křivka	rating curve	vízhozam görbe	konzumčná krivka	krzywa przepływu, krzywa konsumpcyjna
kalibrační osvědčení průtokoměru	current meter calibration certificate	áramlásmérő kalibrálás hitelesítés	osvedčenie vodomernej vrtule	certifikat, świadectwo legalizacji miernika przepływu
kalibrační žlab (kanál)	rating flume	mérőszűkület	prietokomerný lab	wskaźnik (przepustowości) kanału, rowu, przekopu
kalný, zamračený	cloudy	felhős	kalný, zamračený	pochmurny
kalová nádrž	tailings pond	zagytároló	kalová nádrž, odkalisko	składowisko odpadów mokrych
kámen, skála	stone	kő	kameň, skala	kamień
kamenina, keramické potrubí	clay pipe	kőagyak kerámiacső	kameninové potrubie	rura ceramiczna (wypalona z gliny)
kamenitá (roková) hráz	dam, rockfill	kőtámfalgát	kamenitá priehrada	zapora narzutowa
kamenitá hráz	rock dam	sziklagát	kamenitá priehrada	Zapora kamienna,
kamenitá hráz, sypaná kamenitá hráz	rock fill dam	kőkitöltéses gát	kamenitá hrádza, sypaná kamenitá priehrada	zapora narzutowa
kamenitý násyp	rock fill	kőtöltés	kamenitý násyp	narzut kamienny
kamenitý násyp	rockfill	szilarakás	kamenitý násyp	narzut kamienny
kamenná rovnanina (pohoz, zához), ochranná výška	rock facing, protective pitching	kőburkolat, védőburkolat	kamenná rovnanina, kamenný zához	okładzina kamienna, okładzina ochronna
kamenná rovnanina (pohoz, zához)	rock facing	kőburkolat	kamenný obklad	okładzina kamienna
kamenné suťoviště	talus, scree	hordalékkúp, kavics	zosuv, sutina	piarg, osuwisko
kamenné zdivo, lomové zdivo, rovnanina	rubble masonry	terméskő fal	kamenné murivo, rovnanina	kamienny mur
kamenný obklad, kamenná rovnanina	stone pitching, stone facing	kőfaragás, kő formálás	kamenný obklad	ubezpieczenie brukiem, ubezpieczenie kamienne
kamenný obklad, lícový kámen	facing stone	felületi kőburkolat	kamenný obklad	okładzina z kamienia, ubezpieczenie kamienne
kamenný zához (pohoz), neupravený kamenný násyp	random rubble fill, quarry run rockfill	véletlenszerű kőomlás	neupravený kamenný násyp	narzut z kamienia łamanego
kamenný zához, pohoz	riprap	kőhányás	kamenný zához	narzut kamienny, umocnienie kamienne
kanál pro hydroelektřánu	power canal	erőműcsatorna	kanál pre vodnú elektrárňu	kanal energetyczny
kanál, koryto toku, plavební dráha, průliv, příkop, rýha, střed řečiště, žlab	channel	csatorna értékesítési csatorna	koryto toku	koryto, kanał
kanál, potrubí, přivaděč, vedení	conduit	védőcső	privádzač, potrubie	kanal, kolektor
kanál, průplav	canal	csatorna hálózat	kanál	kanal
kanalizační šachta, vstupní otvor, průlez, revizní šachta	manhole	kábelakna	kanalizační šachta	właz (otwór rewizyjny)
kapacita jezu	weir capacity	duzzasztókapacitás	kapacita hate	przepustowość jazu

czech	english	hungarian	slovak	polish
kapacita koryta toku	capacity of channel	csatornakapacitás	kapacita koryta toku	przepustowość koryta
kapacita koryta toku, průtočnost koryta	bankfull capacity	mederkapacitás	kapacita koryta toku	przepustowość koryta
kapacita přelivu	spillway capacity	túlfolyó kapacitás	kapacita priepadu	przepustowość przelewu
kapacita řeky pro plavení dřeva	wood floatage capacity of river	folyó fauszató kapacitása	kapacita rieky na splavovanie dreva	przepustowość rzeki dla splawu
kapacita výpusti	outlet capacity	kimeneti kapacitás	kapacita výpustu	wydatek wypływu
kapacita, objem , schopnost, způsobilost	capacity	kapacitás	kapacita, objem	pojemność
kapacitní průtok, průtočnost koryta	bankfull discharge	mederkitöltő vízhozam	prietočnost, prietok koryta	przepływ brzegowy
kapacitní stav, stav dosažení kapacitního průtoku	bankfull stage	parttal színelő vízállás	stav dosiahnutia kapacitného prietoku	stan brzegowy (przy przepływie brzegowym)
kapat, kapka, pokles, úbytek	drop	csepp	kvapkať, kvapka, pokles, úbytok	kropla
kapilarita, vzlínavost	capillarity	kapillaritás	kapilarita	kapilarność
kapilární oblast	zone of capillary rise	kapilláris emelkedési zóna	kapilárna zóna	strefa wzniosu kapilarnego, strefa kapilarna
kapilární okraj	capillary fringe	kapilláris sáv	kapilárna obruba	warstwa kapilarna
kapilární pásmo (oblast)	capillary zone	kapilláris zóna	kapilárne pásmo	strefa kapilarna
kapilární póry	capillary pores	kapilláris hézagtér	póry, kapilárne	pory kapilarne
kapilární tlak	capillary pressure	kapilláris nyomás	kapilárny tlak	ciśnienie kapilarne
kapilární třáseň	fringe, capillary	kapilláris sáv	stravec, kapilárny	jęzor kapilarny
kapilární voda	capillary water	kapilláris víz	voda, kapilárna	woda kapilarna
kapilární vzlínání	capillary rise	kapilláris emelkedés	kapilárne vzlinanie	wznios kapilarny (podsiąg kapilarny)
kapková závlaha	drip irrigation	csepegtető öntözés	kvapková závlaha	nawadnianie kropelkowe
Karteziánský tenzor	Cartesians tensor	derékszögű koordinátarendszer	Karteziánsky tenzor	tensor kartezjański
kaskáda hydroelektrární	sequence of hydroelectric stations	vizeróműkapacitás	kaskáda hydroelektrární	kaskada elektrowni wodnych
kaskáda, vodopád	cascade	lépcsőzetes elrendezés	séria prehrádzok, malých vodopádov	kaskada
kaskáda, vodopád	waterfall	vízesés	kaskáda, vodopád	wodospad, kaskada
kašna (komora) turbíny	scroll case	spirál turbinakamra	špirála turbíny	komora spiralna turbiny
kašna turbíny	turbine pit	turbinakamra	špirála turbíny	szyb turbiny
katastr, pozemková kniha	cadastre	kataszteri	kataster	kataster
katastr, pozemková kniha	terrier	telekkönyv	kataster, pozemková kniha	kataster
katastrální mapa	cadastral map	kataszteri térkép	katastrálna mapa	mapa katastralna
katastrální mapa	estate plan	kataszteri térkép	katastrálna mapa	mapa katastralna
katastrofa	disaster	katasztrófa váratlan, negatív hatású esemény	katastrófa	katastrofa
katastrofální povodeň	catastrophic flood	katasztrófális árvíz	povodeň, katastrofálna	wezbranie katastrofalne, woda katastrofalna
katastrofální povodeň	disastrous flood	katasztrófális árvíz	povodeň, katastrofálna	wezbranie katastrofalne

czech	english	hungarian	slovak	polish
kategorizace přehrad	dam classification	gátosztályozás	kategorizácia priehrad	klasyfikacja zapór
kategorizace přehrad	dam categorization	gátrendszerezés	kategorizácia priehrad	katagoryzacja (klasyfikacja) zapór
kavitační faktor	cavitation factor	kavitációs tényező	kavitačný faktor	współczynnik kawitacji
kavitační účinek	honeycombing	méhsejt	kavitačný účinok	ubytek kawitacyjny
kilometráž	kilometrage	megtett kilométer	staničenie, kilometráž	kilometraż
kilometráž, staničení	chainage	lánconban kifejezett hosszúságmérés	staničenie	kilometraż
kilometráž, staničení v km	length in kilometers	hosszúság kilométerben	kilometráž, staničenie	kilometraż
kinematická vazkost, viskosita	kinematic viscosity	kinematikus viszkozitás	kinematická väzkosť	lepkość kinematyczna
klad mapových listů	map layout	térképelrendezés	klad mapových listov	układ mapy
kladka, válec (hutníci)	roller	henger	valec	walec
kladná hodnota	positive value	pozitív érték	kladná hodnota	wartość dodatnia
klapka	flap	billenőtábla	klapka	klapa;
klapka stavidla	gate flap	billenő zsilip	klapka stavidla	zamknięcie klapowe
klapka, motýlová klapka	throttle valve	fojtószelep	klapka, motýľová klapka	zawór (motylkowy)
klapka, zavěšený rychlouzávěr	flap, hinged flash gate	zsanircsuklós gát	zátklopka, zavesený rýchlozáver	klapa
klapkový jez	flap gate weir	billenőtáblás gát	klapková hať	jaz z zamknięciami klapowymi
klapkový jez	flap weir	billenőtáblás gát	klapková hať	jaz z zamknięciami klapowymi
klapkový jez, vahadlový jez	tilting gate weir	billenőtáblás gát	klapový haťový uzáver	jaz z zamknięciem klapowym
klapkový uzávěr	fish belly gate	billenőgát	klapkový uzáver	
klapkový uzávěr	flap gate	billenőtáblás kapu	klapkový uzáver	zamknięcie klapowe
klapkový ventil, zpětná klapka, žabí klapka	flap valve	billenőszelep	klapkový ventil	zawór klapowy
klasifikace toků	classification of streams	áramlásosztályozás	klasifikácia tokov	klasyfikacja cieków
klasifikace toků	classification of water courses	vízáramlásosztályozás	klasifikácia tokov	klasyfikacja cieków (koryt)
klasifikace zemin	classification of soils	talajosztályozás	klasifikácia zemin	klasyfikacja gruntow
klasifikace zemin	soil classification	talajosztályozás	klasifikácia pôd	klasyfikacja gruntów
klasifikace, roztřídění, třídění	classification	osztályozás, sorolás	klasifikácia	klasyfikacja
klenba, oblouk	arch	ív	klenba, oblúk	łuk
klenba, sklepení	vault	boltív, boltozat	klenba	sklepienie, piwnica, podziemie
klenbová hráz	dam, arch	ívgát	klenbová priehrada	zapora łukowa
klenbová hráz s gravitačním účinkem	arch gravity dam	boltív gát	klenbová priehrada s gravitačným účinkom	zapora łukowa ciężka
klenbová hráz, klenbová přehrada	arch dam	boltívgát	klenbová priehrada	zapora łukowa
klenbová opěra	arch abutment	ívtámasz	klenbová podpora	przypora łukowa
klenbová opěra, pata klenby	vault support	boltív támasz	klenbová opora, páta klenby	podparcie łukowe
kleština, kotva, kotvit	anchor	horgony, rögzítés	kotva, kotviť, upevniť, klieština	kotew, kotwica
klimatické vlivy	climatic effects	éghajlati hatások	klimatické vplyvy	oddziaływanie klimatu

czech	english	hungarian	slovak	polish
klimatologie	climatology	éghajlattan	klimatológia	klimatologia
klinometr, sklonoměr, svahoměr	clinometer	hajlásmérő	klinometer, sklonomer	klinometr
klínová metoda	sliding wedge method	csúszóék módszer	klinová metóda	metoda klinowa
klínový uzávěr, šoupátko, tabulový uzávěr	gate valve	zsillipkapuszelep	klinový uzáver, šupátko, tabulový uzáver	zawór odcinający
kloub, puklina, spára, spoj, styčník, styk	joint	csatlakozási pont	štrbina, puklina, škára, spojenie, kĺb, spojka, pánt	szczelina dylatacyjna, połączenie
klouzáni, posouvání, sesouvání, skluz, smyk	sliding	csúszás csúsztatás	posun, zosuv, sklz, šmyk, kĺzanie	ślizganie, posuwanie, przesuwanie
klouzáni, sesuv	glide	siklás, csuszamlás	kĺzanie, zosuv	zsuw
kmenový (hlavní) tok	trunk stream	kerekítési áram	tok, hlavný	ciek główny
koheze, soudržnost	cohesion	kohézió elemek összetartozásának mértéke kapcsolat szorossága	kohézia, súdržnosť	kohezja, spoiistość
kolík, kůl, výtyčka (geod.)	stake	pillér, cölöp	výtyčka (geod.), kolík, kól, stĺpik	tyczka, palik, kołek
kolísání hladiny	fluctuation of water level	vízszint ingadozás	kolísanie hladiny	wahania stanu wody
kolísání vodní hladiny	water level elevation	vízszint emelkedés	kolísanie vodnej hladiny	rzędna wody
kolísání, změna	variation	variáció eltérés különbség változat	kolísanie, zmena	wariacja
kolmace, kolmatace, samovolné dotěsnění	colmatation, colmation	feltöltés	kolmatácia	kolmatacja
kolmatace, zahlčení	choking, choking up	eltömődés	kolmatácia, zahltenie	kolmatacja
kolmý (geom.), normála, normální	normal	normál, természetes	kolmý (geom.), normála, normálny	normalny, zwyczajny, prawidłowy, prostopady (geom.)
kolo Peltonovy turbíny	Pelton wheel	pleton kerék	koleso Peltonovej turbíny	koło Peltona
kombinovaná závlaha	combined irrigation	kombinált öntözés	kombinovaná závlaha	nawadnianie złożone
kombinované odvodnění	combined drainage	kombinált vízelvezetés	kombinované odvodnenie	dren złożony
kompletní, krytý, úplný, zavřený	closed	zárt	uzatvorený, kompletný, krytý, celý	zamknięty
komprese, stlačení, zhutnění	compression	nyomás	kompresia, stlačenie, zhutnenie	ściskanie
koncentrace dusičnanů	nitrate concentration	nitrátkoncentráció	koncentrácia dusičnanov	koncentracja azotanowa
koncept, náčrt, návrh, rýsovat, skica	draft	vázlat vázlatos tervezet	náčrt, návrh, skica	rysunek, szkic, projekt
koncový bod hydrogramu (křivky průtoků)	hydrograph end point	áramlási görbe végpont	koniec prietokovej vlny	koniec fali powodziowej (koniec wezbrania)
koncový vypínač	limit switch	végálláskapcsoló	koncový vypínač	ogranicznik
kondenzace vodní páry	condensation of water vapour	páralecsapódás	kondenzácia vodnej pary	kondensacja pary wodnej
kondenzace, zamlžení, orosení	condensation	kondenzálás, lecsapódás	kondenzácia	kondensacja
konec vzduť	limit of backwater	vízduzzasztási határ	koniec vzduť	granica cofki
konečná hodnota, omezená hodnota	finite value	véges érték	konečná hodnota, obmedzená hodnota	wartość końcowa
konečný	finite	véges	konečný	skończony

czech	english	hungarian	slovak	polish
konečný, krajní, mezní, nejzazší, poslední	ultimate	végső	konečný, krajný, medzní, posledný	graniczny
konečný, závěrečný, poslední	final	végleges	konečný, posledný, záverečný	końcowy
konkávní břeh	concave bank	konkáv part	konkávny breh	brzeg wklęsły
konkávní, vydutý	concave	konkáv	konkávny	wklęsły
konstrukce beranidla	pile driving frame	cölöpverő keret	baranidlo	kafar
konstrukce přelivu	spillway, spillway structure	túlfolyó, túlfolyó szerkezet	konštrukcia sklzu	budowla przelewowa
konstrukce, kostra, lešení, rám	frame	váz, vázszerkezet, keret	konštrukcia, rám, kostra, lešenie	struktura, konstrukcja, rama
konstrukce, náčrt, návrh, projekt	design	tervezés, javasolás	náčrt, návrh, projekt, konštrukcia	projekt, projektowanie, szkic
konstrukce, objekt, stavba, stavební konstrukce, struktura (geol.)	structure	szerkezet	konštrukcia, objekt, stavba, štruktúra (geol.)	budowla
konstrukční prvek	structural member	szerkezeti elem	konštrukčný prvok	element budowlany
konstrukční, stavební, strukturální	structural	szerkezeti	konštrukčný, stavebný, štrukturálny	strukturalny, budowlany, konstrukcyjny
kontaktní injektáž, připojovací injektáž	contact grouting	injektáló fugázás	kontaktná injektáž	iniekcja kontaktowa (na kontakcie ???)
kontaktní sufoze, podpovrchová eroze, potrubí,	piping	csővezeték cső	kontaktná sufózia, podpovrchová erózeia, potrubie, prelomenie podložia, rúrky,	piping, przebicie hydrauliczne
kontinuální zapisovač, limnigraf	recording gauge	adatrögzítő műszer	stanica, limnigrafická	limnigraf
kontinuální zapisovač, registrační přístroj, zapisovač	recorder	felvétel, rögzítő	záznamník	rejestrator
kontrakce, smrštění, zúžení	contraction	összehúzás kontrakció	zmrašťovanie, zúženie, zmenše- nie	kontrakcja, skrócenie, zwiężenie, skurczenie
kontrakční součinitel, součinitel zúžení	contraction coefficient	összehúzóadási együtttható	súčinitel' kontrakcie	współczynnik kontrakcji (rozszerzalności)
kontrakční součinitel, součinitel zúžení	contraction factor	összehúzóadási tényező	súčinitel' kontrakcie	współczynnik kontrakcji (rozszerzalności)
kontrola (ovládání) zanášení	silt control	iszapkezelés	kontrola zanášania, obmedzenie zanášania	sterowanie zamulaniem
kontrola vodních ztrát	water losses control	vízveszteségellenőrzés	ochrana proti stratám vody	kontrola strat wody
kontrola, kontrolovat, náпустné stavítka	check	ellenőrizni	kontrola, kontrolovať	kontrola, kontrolowanie
kontrola, manipulace, ovládání, řízení, regulace	control	kezelés, működtetés, vezérlés	dohľad, dozor, kontrola, manipulácia, ovládanie, kontrola	kontrolować, nadzorować, sterować, kierować, zarządzać
kontrola, monitoring, dohled, sledování, systém měření	monitoring	felügyelés, figyelés	kontrola, dohľad, monitoring, sledovanie	monitoring, kontrola, nadzór,
kontrola, posouzení, zkoušení	checking	ellenőrzés	kontrola, posúdenie, skúšanie	sprawdzanie, kontrolowanie
kontrolní (rozhodující) hloubka	controlling depth	szbályozott mélység	kontrolná (rozhodujúca) hĺbka	głębokość kontrolowana, sterowana
kontrolní a revizní objekt	deep manhole	mély akna	revízná šachta	głęboka studzienka rewizyjna
kontrolní a revizní objekt, revizní komora, revizní šachta	inspection chamber	ellenőrző kamra	revízná komora, revízná šachta	komora rewizyjna (kontrolna)
kontrolní bod	control point	vezérlő pont	kontrolný bod	punkt kontrolny
kontrolní bod	check point (geod.)	ellenőrzési pont (geod.)	kontrolný bod	punkt kontrolny, posterunek kontrolny

czech	english	hungarian	slovak	polish
kontrolní čtení	check reading	olvasásellenőrzés	kontrolné odčítanie	odczyt kontrolny
kontrolní hlášení	control information	szabályozási információ	kontrolné hlásenie	informacja sterująca
kontrolní příčný řez	control section	ellenőrző szakasz	merný priečný profil	przekrój kontrolny
kontrolní vrt	test hole	testluk	kontrolný vrt	otwór kontrolny
kontrolor, inspektor	inspector	ellenőrző	inšpektor, kontrolór	inspektor
konvexní (vypouklý) břeh	convex bank	domború pad	breh, konvexný (vypuklý)	brzeg wypukły
konzumční křivka	discharge curve	vízhozamgörbe	konzumčná krivka	krzywa konsumcyjna (krzywa przepływu)
konzumční křivka	stage discharge relation	vízmagaság-vízhozam kapcsolat	konzumčná krivka	związek (relacja) stanu i odpływu, krzywa konsumcyjna
konzumční křivka	stage discharge relation curve	vízmagaság-vízhozam kapcsolati görbe	merná krivka prietokov	krzywa przepływu, krzywa konsumcyjna
koordinovat, souřadnice (matem.), uspořádat	co-ordinate	koordináta	koordinovať, súradnice (matem.), usporiadať	współrzędna
kopaná sonda	test pit	próbagödör	kopaná sonda	odkrywka (próba, test)
kopaná sonda, zemník	borrow pit	fúróakna	kopaná sonda, zemník	odkrywka badawcza, szyb badawczy
kopec, stoupání, vzestup	rise	emelkedés	vzostup, stúpanie	wzrost, wznoszenie się, przybór
kořenová oblast (zóna)	root zone	gyökérszóna	koreňová zóna	strefa korzeniowa
koroze, rozežírání, rozleptávání	corrosion	rozsdásodás, korrózió	korózia, rozožieranie, rozleptávanie	korozja
koruna (hráze, jezu, výhonu, zdi)	crown	korona	koruna (hrádze, hate, výhonu, steny)	korona zapory lub wału
koruna hráze	crest of the dam	bukókorona gát	koruna priehrady	korona zapory lub wału
koruna hráze	dam crest	gát bukóél	koruna hrádze	korona zapory lub wału
koruna hráze	top of dam	gáttető	koruna hrádze	korona zapory
koruna jezu	weir crest	bukókorona	koruna hate	korona jazu
koruna sypané hráze	crest length of embankment	töltéskorona hossz	délka v korune sypanej hrádze	długość korony zapory nasypowej
korunové hrazení přelivu, korunové stavidlo	crest gate	bukógát	hradenie priepadu na korune, korunové stavidlo	zamknięcie na koronie
koryto toku	stream bed	vízmeder	riečne koryto	koryto strumienia
koryto toku	stream channel	folyócsatorna	koryto toku	koryto strumienia
korytotvorný proces	stream channel evolution	folyómede alakulása	proces, korytotvorný	evolucja koryta strumienia
korytotvorný průtok	bed forming discharge	mederalakító lefolyás	korytotvorný prietok	przepływ korytotwórczy
korytotvorný průtok	formative discharge	mederáramlás	korytotvorný prietok	przepływ korytotwórczy
kóta terénu	natural terrain level	természetes földfelszín	kóta terénu	pierwotny poziom terenu
kotevní blok, přehrada, přístavní hráz	bulkhead	vízáró válaszfal	přístavná hrádza	głowa kotwy
kotevní blok, zajišťovací blok	anchor block	horgonyblokk	kotevní blok	blok kotwiący, blok mocujący
kotevní deska	anchor plate	horgonylemez	kotevní deska	plyta kotwiąca
kotevní lano	anchor cable	lehorgonyzó kábel	kotevní lano	lina kotwy

czech	english	hungarian	slovak	polish
kotevní šroub	anchor bolt	horgonyzó csavar	kotevná skrutka	śruba kotwiąca
kotevní šroub	anchor screw	horgonyzó csavar	kotevná skrutka	śruba kotwy
kotevní výklenek v plavební komoře	anchor pocket	horgonyház(hajózás)	kotevný výklenok v plavebnej komore	kieszeń kotwiczna (dla statku) - w śluzach komorowych
kotvení, kotviště, zakotvení	anchorage	lehorgonyzás	kotvenie, kotvisko, ukotvenie	kotwienie
kotviště, přístaviště	berth	ágy	kotvisko, prístavisko	stanowisko cumownicze, przystań
koule	sphere (geom.)	gömb	guľa	kula, sfera, powierzchnia kuli
kování, pancéřování, těžký kamenný zához, přírodní štětování	armouring	megerősítés	kovanie, pancierovanie, těžký kamenný zához, přírodní štětovanie	uzbrojenie, umocnienie
Kplanova turbina	Kaplan turbine	kaplan turbina	Kaplanova turbína	turbina Kapłana
kra (ledová)	floe	úszó jégtábla	kryha	kra
kraj, oblast, pásmo, plocha, plošný obsah	area	körzet kiterjedtség tartomány terület	kraj, oblasť, pásmo, plocha, plošný obsah	powierzchnia, obszar
kraj, oblast, území	territory	terület, vidék	kraj, oblasť, územie	teren, terytorium
krajina	landscape	vidék, táj	krajina	krajobraz
kras	carst	karszt	kras	kras
kras	karst	karszt	kras	kras
krasová řeka	karstic river	karsztfolyó	krasový tok	krasowa rzeka
krasová voda	karstic water	karsztvíz	krasová voda	woda krasowa
krasový	karstic (geol.)	karsztos	krasový	krasowy
krasový jev	carst phenomenon (geol.)	karsztjelenség (geol.)	krasový jav	zjawisko krasowe
krasový jev	karstic phenomena	karsztjelenség	krasový jav	zjawiska krasowe
krasový pramen	karst spring	karszforrás	prameň, krasový	źródło krasowe
krasový tok	karstic stream	karszforrás	krasový tok	krasowy strumień
krátkodobá hydrologická předpověď	short term hydrological forecast	rövidtávú hidrológiai előrejelzés	predpoveď, krátká hydrologická	krótkoterminowa prognoza hydroologiczna
křemičitý pískovec	siliceous sandstone	kovás homokkő	kremičitý pieskovec	piaskowiec kwarcowy
kreslení, náčrt, výkres	drawing	rajz, tervrajz	náčrt, výkres, kreslenie	wykres, szkic, rysunek
kreslit, rýsovat, táhnout	draw-off	leszívás	kresliť, rysovať,	pobór wody
kritérium, měřítko	criterion	kritérium feltétel	kritérium	kryterium
kritická doba trvání deště	critical rainfall duration	kritikus esőtartam	doba trvania dažďov, kritická	krytyczny czas trwania opadów
kritická hloubka	critical depth	kritikus mélység	kritická hĺbka	głębokość krytyczna
kritická hloubka	depth, critical	kritikus mélység	kritická hĺbka	głębokość krytyczna
kritická hodnota	value critical	kritikus érték	kritická hodnota	wartość krytyczna
kritická rychlost	critical velocity	kritikus sebesség	kritická rýchlosť	prędkość krytyczna
kritické proudění	critical flow	kritikus áramlás	kritické prúdenie	przepływ krytyczny
kritické proudění	flow, critical	kritikus áramlás	kritické prúdenie	przepływ krytyczny

czech	english	hungarian	slovak	polish
kritický	critical	kritikus	kritický	krytyczny
kritický déšť	rain of critical duration	kritikus időtartamú eső	kritický dážď	deszcz krytyczny
kritický průtok	critical discharge, critical flow	kritikus lefolyás, kritikus áramlás	kritický prietok	przepływ krytyczny
kritický sklon	critical slope	kritikus rézsű	kritický sklon	nachylenie krytyczne, spadek krytyczny
kritický spád	critical gradient	kritikus lejtés	kritický spád	gradient krytyczny
kritický stav	critical condition	kritikus feltétel	kritický stav, podmienka	warunek krytyczny
křivka hustoty pravděpodobnosti	probability distribution curve	eloszlásvalószínűségi görbe	krivka hustoty pravdepodobností	krzywa rozkładu prawdopodobieństwa
křivka napětí-přetvoření, pracovní diagram	stress strain curve	feszültségvonal, izosztáta	krivka napätia, krivka pretvorenia	krzywa naprężenia
křivka objemů nádrže	capacity curve	kapacitásgörbe	krivka objemov nádrže	krzywa pojemności (zbiornika)
křivka odtokového množství	discharge mass curve	vízhozam összegző görbe	krivka odtokového množstva	krzywa całkowita odpływu
křivka opakování (vodních stavů, průtoků)	frequency curve (of water stages, discharges etc.)	eloszlási görbe (vízszint, lefolyás, stb.)	čiara opakovania (vodných stavov, prietokov)	krzywa częstości stanów, przepływów i innych parametrów
křivka postupových dob odtoku	discharge travel time curve	vízhozam lefolyási idő görbe	čiara postupových dob prietokov	krzywa czasów trwania (przepływów)
křivka prázdnění, výtoková křivka	depletion curve	kimerülési görbe	výtoková čiara	krzywa wypływu, krzywa opróżniania
křivka překročení	cumulative frequency curve	kumulált gyakorisági görbe	krivka prekročenia	
křivka průběhu hladiny podzemní vody	groundwater level hydrograph	talajvízszint mérő	čiara stavov hladiny podzemnej vody	krzywa stanu wody podziemnej
křivka sedání	load settlement curve	terhelési görbe	krivka sadania	krzywa osiadania
křivka trvání (pravděpodobnosti)	duration (probability) curve (of water stages, discharges)	időtartamgörbe (valószínűség)	čiara prekročenia (vodných stavov, prietokov)	krzywa (prawdopodobieństwo) występowania
křivka trvání průtoků	duration curve of discharges	vízhozam időtartamgörbe	krivka trvania prietokov	krzywa czasów trwania przepływów wyższych
křivka trvání vodních stavů	duration curve of water stages	időtartamgörbe (vízállás)	krivka trvania vodných stavov	krzywa czasów trwania stanów wyższych
křivka zásobního objemu nádrže	elevation-storage capacity curve	tartály térfogatgörbe	krivka zásobného objemu nádrže	wykres pojemności zbiornika
křivka zatopené plochy nádrže	elevation-water table curve of reservoir	tároló térfogatgörbe	krivka zatopenej plochy nádrže	wykres powierzchni zbiornika
křivka zdržení (retence) vlhkosti	moisture retention curve	nedvességtartási görbe	krivka, vlhková retenčná	krzywa objętościowej zawartości wody w gruncie
křivka zrnitosti	gradation curve	túlnépesedési görbe	krivka zrnitosti	krzywa uziarnienia
křivka zrnitosti	grain size curve	szemcsenagyság görbe	krivka zrnitosti	krzywa uziarnienia
křivka zrnitosti, granulometrická křivka	grading curve	szemcszeeloszlási görbe	čiara zrnitosti, granulometrická krivka	krzywa uziarnienia
křivka zrnitosti, granulometrická křivka	size distribution curve	méreteloszlási görbe	čiara zrnitosti, granulometrická křivka	krzywa uziarnienia
křivka, oblouk	curve	görbe	krivka, oblúk	krzywa
křivost, asymetrie, šikmost, zkreslení	skewness	ferdeség	asymetria, skreslenie, distorzia	asymetria, skośność
křivost, zakřivení	curvature	görbület	zakrivenie, krivosť	krzywizna
kříž, křížení, překřížení, přelout	cross	kereszt keresztbe	kříž, križovanie	krzyż
kroucení, zkroucení	torsion (mech.)	csavarodás (mech.)	krútenie, skrútenie	skręcanie

czech	english	hungarian	slovak	polish
kroucení, zkroucení	twisting	csavarás	krútenie, skrútenie	skręcanie
kroutící moment	twisting moment	csavarónyomaték	krútiaci moment	moment skręcający
krychelná pevnost	cube strength	kockaszilárdság	kubická pevnost'	
krychelná zkouška	cube test	kockateszt	kubická skúška	
krychle, krychlový obsah, objem, povýšit na třetí	cube	kocka	kocka, tretia mocnina	sześcian, podnosić do trzeciej potęgi
krychlový obsah	cubic capacity	köbkapacitás	kubický obsah	
krychlový, kubický, trojrozměrný	cubic	harmadfokú köb harmadfokú görbe kocka alakú	kockový, kubický, trojrozmerný	
krystalická hornina	crystalline rock	krisztályos kőzet	kryštalická hornina	skała krystaliczna
krytí, krytina, plášť	covering	lefedés	kryt, obal, poťah	pokrycie, warstwa przykrywająca, powłoka,
kubatura, výpočet objemu	cubage	köbtartalom	kubatúra, výpočet objemu	objętość, kubatura
kulminace povodně	crest, flood	bukókorona áradás	kulminačný vodný stav	stan kulminacyjny
kulminace povodně	flood crest	árvízcsúcs	kulminačný vodný stav	kulminacja powodzi,
kulminace vodního stavu	maximum water stage	maximális vízszakas	stav, vodný, maximálny (najvyšší)	stan wody najwyższy (maksymalny)
kulminace, vrchol, vyvrcholení	culmination	tetőzés	kulminácia	kulminacja
kulminační (nejvyšší) vodní stav	maximum crest water stage	maximális duzzasztási szint	stav, vodný, kulminačný	stan wody maksymalnej, kulminacji
kulminační (nejvyšší) průtok	maximum crest discharge	maximális csúcsterhelés	prietok, kulminačný	przepływ maksymalny, kulminacja, wierzchołek krzywej przepływu fali
kulminační průtok	maximum peak discharge	maximális csúcsterhelés	prietok, kulminačný	przepływ kulminacyjny, przepływ szczytowy
kulminační průtok	peak discharge	csúcsterhelés	kulminačný prietok	przepływ szczytowy, kulminacyjny
kulminační průtok	peak flow	csúcsáramlás	kulminačný prietok	przepływ szczytowy, kulminacyjny
kulminační stav	maximum peak water stage	maximális duzzasztási szint	stav, vodný, kulminačný	stan kulminacyjny, stan szczytowy
kuřový uzávěr	globe valve	gömbszelep	guľový uzáver	zawór kulowy
kuřový uzávěr, kuřový ventil	sphere valve	gömbszelep	guľový uzáver, guľový ventil	zawór kulowy
kupolová hráž	dome dam	dongagát	kupolová hrážda	zaporą kopulasta
kus, část, plátek, výtoková hubice	slice	szelet	vzdúvacie hradidlo	plaster, kawałek
kužel	cone	kúp	kužel	lej
kuželová penetrační zkouška	cone penetration test	kúppenetrációs teszt	penetračná skúška	stożkowy test penetracji
kuželový uzávěr, kuželový ventil	cone valve	kúpos szelep	kuželový uzáver, ventil	zawór stożkowy
kvádrové zdivo	ashlar masonry	hasított kő falazat	kvádrové murivo	mur z kamienia ciosanego
kvalita vody	quality of water	vízminőség	kvalita vody	
kyselá půda	soil, acid	savas talaj	kyslá pôda	gleba kwaśna, zakwaszona
kyselý déšť	precipitation, acid	csapadék, savas	kyslé zrážky	kwaśny deszcz
kyvadlo	pendulum	inga	kyvadlo	wahadło

czech	english	hungarian	slovak	polish
-------	---------	-----------	--------	--------

L

laboratoř	laboratory	laboratórium	laboratórium	laboratorium
laboratoř (hovorově)	lab	laboratórium (röv.)	laboratórium (hovor.)	laboratorium
laboratorní zkouška (test)	laboratory test	laboratóriumi teszt	laboratórný test	badanie laboratoryjne
laguna	lagoon	lagúna	lagúna	laguna
láhev, lahvička, baňka	bottle	palack	baňka, fľaša	butla
lamela, segment	segment	szegmens	segment	segment
laminární	laminar	lemezes	laminárny	laminarny
laminární pohyb	laminar motion	lamináris mozgás	laminárny pohyb	ruch laminarny
laminární proudění	flow, laminar	lamináris áramlás	laminárne prúdenie	przepływ laminarny
laminární proudění	laminar flow	lamináris áramlás	laminárne prúdenie	przepływ laminarny
laminární proudění	streamline flow	lamináris áramlás	laminárne prúdenie	przepływ laminarny
lanovka	cableway	kábelvezetés	lanovka	dźwig linowy
lapač písku	sand trap	homokleválasztó, homokfogó	lapač piesku	łapaczka piasku, łapaczka rumowiska
lapač splavenin	bed load trap	meder hordalépcsapda	lapák splavenín	pulapka rumowiska wleczonego
lapač splavenin	sediment sampler	hordalékmintavevő	lapák splavenín, turbidisonda	pulapka osadów (rumowiska)
larsenka, štětovnice „LARSEN”	Larsen sheet pile	larsen palló	štětovnica, larsenka	Larsen
lať, měřická lať, prut, tyč	rod	pálcikák [emberi szemben]	prút, tyč	pręt, drag, tyczka
láva	lava	láva	láva	lawą
lavice, lavička, berma	bench	pad	berma, lavička	ława, ławeczka
lavina	avalanche	lavina	lavína	osuwisko/lawina
lávka pro pěší	foot bridge	gyalogoshíd	lávka pre chodcov	kładka
led	ice	jég	ľad	lód
ledochod, chod ledu	ice drift	jég sodródás	chod ľadu	pochód lodów
ledochod, chod ledu	run-off frazil ice	kásajég levonulás	ľadochod	odpływ śryżu
ledolam	ice guard	jégvédelem	ľadolam	izbica
ledová bariéra	hummocks	magaslat	bariéra, ľadová	spiętrzenia kry
ledová bariéra	ice reef	jégzátony	bariéra, ľadová	spiętrzenia kry
ledová břečka	frazil, slush ice	kása-, törmelékjég	ľadová drť	śryż
ledová kaše (v toku)	shuga	hólepel	ľadová kaša v toku	lepa (śnieg na wodzie o temp. 0 st., który nie topi się)
ledová pokrývka, ledová celina	ice cover	jégtakaró	ľadová pokrývka (celina)	pokrywa lodowa
ledová povodeň	ice flood	jeges árvíz	povodeň, ľadová	powódź zatorowa
ledová tříšť	frazil ice	kásajég	ľadová triešť	śryż
ledová zácpa, ledový zátaras	ice dam	jéggát	ľadový zátaras (ľadová zápcha)	zator lodowy

czech	english	hungarian	slovak	polish
ledová zácpa, zúžení toku ledem	ice gorge	jeges elzáródás	ľadový zátaras (ľadová zápcha)	zator
ledovcový	glacial	jeges	ľadovcový	lodowcowy
ledové podmínky	ice condition	jég állapota	ľadové podmienky	przebieg zjawisk lodowych
ledový režim	ice conditions	jég állapota	režim, ľadový	warunki lodowe
ledový zátaras, ledová zácpa	ice jam	jégtorlódás	ľadová zápcha	zator lodowy
ledový zátaras, ledová zácpa	ice pack	jégtömb	ľadový zátaras	zator lodowy
legenda, popis, vysvětlivky	legend	jelmagyarázat felirat	legenda, popis, vysvetlivky	legenda, objaśnienie
legenda, vysvětlivka	explanatory note	magyarázó jegyzet	legenda, vysvetlivka	uwaga objaśniająca, przypis
lehká půda	soil, light	puha talaj	ľahká pôda	gleba (grunt) lekka
les	forest	erdő	les	las
lesnatost, zalesnění	forest cover to drainage basin area ratio	vízgyűjtő terület erdőfedettségi arány	lesnatosť	lesistość dorzecza
letecká fotogrametrie	aerial survey (mapping, topo- graphy)	fotogrammetriai felmérés	letecká fotogrametria	fotogrametria lotnicza
letecký průzkum	aerial reconnaissance	légi felmérés	letecký prieskum	rozpoznanie lotnicze
letecký snímek	aerial photo	légifelvétel légifotó	letecký snímek	zdjęcie lotnicze
letecký, vzduchový, vzdušný	aerial	légi	letecký, vzduchový, vzdušný	napowietrzny
levostranný, levá strana	left hand side	bal oldal	ľavostranný, ľavá strana	lewa strona
levý břeh (po směru toku)	left bank, left shore	bal part	ľavý breh	lewy brzeg
libela, vodováha	spirit level	vízzintező	vodováha, libela	poziomica
libela, vodováha	water level glass	vízzint	libela, vodováha	poziomica, libella
libela, vodováha, vodní hladina	water level	vízzint	vodný stav, kóta hladiny vody	poziom wody
líc hráze	dam face	gát homlokfal	lice hrádze	lico zapory
líc, líc zdi, průčelí, stěna (hory, domu)	face	lap felületelem arc	lícna strana, lícna strana steny, priečelie, stena	lico,
líc, obezdívka, obklad, obložení	facing	homlokfelület	lícna strana, obmurovka, obklad, obloženie	lico , okładzina
lichoběžníkový přeliv (Cippolettiho)	Cippoletti weir	cippoletti bukó	lichobežníkový priepad	przelew Cipoletti'ego
lichoběžníkový příčný řez	trapezoidal cross section	trapézkeresztmetszet	lichobežníkový profil	przekrój trapezoidalny
lícové zdivo	masonry facing	falazat	lícové murivo	wykładzina kamienna, lico kamienne (murowane)
limit, práh	threshold	küszöb	limita, prah	próg, granica
limitní (hraniční, mezní) hodnota	threshold value	küszöbérték	prahová hodnota	wartość graniczna, progowa
limitní (neškodná) hodnota	threshold trigger value	küszöbérték kiváltó	limitná (neškodná) hodnota	wartość graniczna
limitní délka svahu	critical slope length	kritikus rézsúhossz	kritická délka svahu	krytyczna długość zbocza
limitní hodnota	trigger value	kiváltó küszöbérték	limitná hodnota	wartość graniczna, wartość inicjująca
limnigraf	level recorder	vízzint rögzítés	limnigraf	limnigraf
limnigraf	limnigraph	belvizi szintmérő műszer	limnigraf	limnigraf
limnigraf	water stage recorder	vízmagasságmérő szintrögzítő	limnigraf	limnigraf

czech	english	hungarian	slovak	polish
limnigraf, přístroj na měření polohy hladiny vody se záznamem	water level recorder	vízszint rögzítés	limnigraf	limnigraf
limnigrafická (průtokoměrná) stanice	stream gauge station	áramlásmérő állomás	limnigrafická stanica	posterunek pomiarowy
limnigram	water stage record	vízmagasságmérő szintrögzítés	limnigram	zapis stanu wody ciągły (z limnigrafu)
limnologie	limnology	belvíztan	limnológia	limnologia
lineární přeliv, přeliv s lineární charakteristikou	proportional flow weir	arányos áramlásmérő gát	lineárny priepad	przelew liniowy
linie proudu	thread of the current	áramlási veszély	prúdnica	linia prądu
listnatý les	forest, deciduous	lombhullató erdő	listnatý les	las liściasty
lití, tečení, oběh, chod	running	futó	obeh, tečenie	biegnący, płynący
litina	cast iron	öntöttvas, öntvény	liatina	żeliwo
loď, člun	boat	hajó	čln, loď	łódź
loď, plavidlo, nalodit, přepravit (lodí, letadlem)	ship	hajó	loď	statek, okręt, jednostka pływająca
lodní zdvihadlo	ship lift	hajólift	lodné zdvíhadlo	podnośnia
lokality, poloha, umístění	location	elhelyezkedés	lokality, poloha, umiestnenie	lokalizacja
lokality, pozemek, stavební parcela, staveniště	site	telephely	lokality, pozemek, stavebná parcela, stavenisko	lokalizacja, miejsce
lokální, místní	local	helyi	lokálny, miestny	
lom, porušení, trhлина, zlom	fracture, crack, rupture, bre-aking, failure	törés, repedés	porušenie, trhлина, zlom, lom	peknięcie, szczelina
lom, rozbít, rozbořit, rozmělnit, zlom	break	törés	lom, zlom, rozbit'	przerwa, wyłom, peknięcie
lomový kámen	quarry stone	terméskő	lomový kameň	kamień łamany
lomový kámen	rubble stone	terméskő	lomový kameň	kamień łamany
lopata (uzávěr), stavítko	closing shovel	záró lapát	stavidlo, uzáver	łopata zamknięcia
lopatka (čerpadla, turbíny)	blade	penge, lapát	lopatka čerpadla, turbíny	łopatka np. turbiny lub czerpaka
lopatka Kaplanovy turbíny	adjustable runner blade	szabályozható turbinalapát	lopatka Kaplanovej turbíny	ruchoma łopatka turbiny
lopatka oběžného kola (rotoru)	runner blade	forgó turbinalapát	lopatka rotora	łopatka wirnika
lopatka vodního kola, plavat, plovák	float	úszó	lopatka vodného kolesa, plavák	pływak, pływać,
loviště	fish collecting pool	halgyűjtő medence	lovisko	łowisko
loviště (v rybníku)	fishing grand	horgászhely	lovisko (v rybníku)	
lože, podezdívka, podklad, uložení, úložné sedlo, vrstevna- tost, vrstvení,	bedding	ágy, ágyazat	ložko, podmurovka, podklad, uloženie, úložné sedlo, vrstevna- tost', vrstvenie,	podłoże
lužní les, les zaplavovaný při povodni	flood plain forest	ártéri erdőártér	lužný les	

M

M-denní průtok, M-denní voda	m-day discharge	n-napos vízhozam	prietok, m-denný	
magmatická voda	magmatic water	magmás víz	voda, juvenilná	woda juvenilna
malá vodní elektrárna	low-head hydroelectric station	alacsony nyomásmagasságú vízerőmű	malá vodná elektráreň	elektrownia wodna o małym spadzie
malá vodní elektrárna	small hydropower station	kis vízerőmű	malá vodná elektráreň	elektrownia wodna mała
malý záliv, dutina, prohlubeň	cove	medence, öböl	malá zátoka, malý záliv	zatoczka
manipulace, obsluha, zacházení	manipulation	művelet beavatkozás manipuláció	manipulácia, obsluha, zaobchádzanie	obsługa, manipulacja, manipulowanie,
manipulační lávka	gangway	folysó	manipulačná lávka	pomost roboczy
manipulační lávka, obslužná lávka	walkway	sétány	manipulačná, obslužná lávka	ławka serwisowa
manipulační řád	handling regulations	kezelésszabályozás	manipulačný poriadok	reguły obsługi
manipulační řád	manipulating regulations	műveleti szabályozás	manipulační poriadok	instrukcja obsługi, instrukcja sterowania
manipulační řád	operating regulations	működési szabályok	prevádzkový poriadok	instrukcja eksploatacji
Manningův vzorec	Manningžs formula	manning képlet	Manningov vzorec	wzór Manninga
manometr, tlakoměr	manometer	nyomásmérő, manométer	manometer, tlakomer	manometr, ciśnieniomierz
manometr, tlakoměr	pressure gauge	nyomásmérő	tlakomer, manometer	manometr, ciśnieniomierz
manometr, tlakoměr	pressure indicator	nyomásjelző	tlakomer, manometer	wskaźnik ciśnienia
manometrický tlak, přetlak	gauge pressure	nyomásmérő	manometrický tlak, pretlak	manometr
manuální, ruční	manual	kézikönyv	manuální, ručný	ręczny
mapa eroze půdy	soil erosion map	talajerózió térkép	mapa erózie pôdy	mapa erozji gleby (gruntu)
mapa srážek	precipitation map	csapadéktérkép	zrážková mapa	mapa opadów
mapa, plán	map	leképez térkép pálya [játékhoz] tervrajz térkép	mapa	mapa
mapování, zobrazení	mapping (geod.)	feltérképezés & geod.)	mapovanie, zobrazenie	kartowanie, mapowanie
mapový klíč	topographic key (geod.)	topográfiai jelmagyarázat (geod.)	mapový klúč	znak topograficzny
mapový list	map sheet	térképszelvény	mapový list	arkusz mapy
masívní opěrná zeď, tížná opěrná zeď	gravity wall	gravitációs támfal	masívna oporná stena, oporný múr	ściana oporowa , ciężka
matečná hornina, skála, skalní lože, skalní podklad, skalní podloží	bedrock	alapkőzet	skalné podložie	podłoże skalne
matematické modelování	modelling, mathematical	matematikai modellezés	matematické modelovanie	modelowanie matematyczne, model matematyczny
matematické úpravy	algebraic manipulation	algebrai átalakítás	matematické úpravy	działanie algebraiczne
matrace	mattress	matrac	matrac	materac (faszynowy)
matrace (drátokamenná, betonová)	bagwork	zsákmű (hidr.)	gabion	materac kamienny (gabion)

czech	english	hungarian	slovak	polish
maximální hladina na úrovni koruny hráze	crest water stage	bukókorona vízszakasz	stav, vodný, vrcholový	stan maksymalny
maximální hladina v nádrži po přitížení	surcharged maximum reservoir level	legnagyobb tárolókapacitás túllépés	prekročenie úrovne maximálnej hladiny v nádrži pri povodni	forsowany poziom piętrzenia (w zbiorniku wodnym)
maximální hladina, nejvyšší hladina vzduť	top water level	legmagasabb vízszint	maximálna hladina	poziom piętrzenia, maksymalny
maximální povodňová hladina	peak flood level	árvízcsúcs	maximálna povodňová hladina	maksimalny poziom wezbrania
maximální průtok	peak water discharge	csúcsterhelés	prietok, maximálny	przepełny szczytowy maksymalny
maximální roční průtok	flood, annual	éves árvíz	maximálny ročný prietok	flood control valve
maximální tlak vodní páry	saturation vapor pressure	telítettségi gőznyomás	tlak vodnej pary, maximálny	ciśnienie (nasyconej) pary wodnej
maximální vodní stav	peak water stage	csúcsterhelés	stav, vodný, vrcholový	stan szczytowy maksymalny
maximum, nejvyšší	maximum	legnagyobb maximális [lehető legnagyobb] maximum	maximum, najvyšší	maksimalny
meandr, ostrý oblouk toku	oxbow	holtág	meander	zakole rzeki, meander
meandr, zákrut toku	meander	meander	meander	meander
meandrová spirála, soustava meandrů	meander scroll	kanyargó ív	meander	meander, szereg meandrów
meandrování řeky (toku)	river sinuosity	foljó kanyargósság	meandrovitosť tokov	meandrowanie rzeki
meandrování toku	meandering	kanyargás	meandrowanie toku	meandrowanie cieku
meandrování toku	winding stream	széláramlás	meandrowanie toku	meandrowanie
mechanická pevnost	mechanical strength	mechanikai szilárdság	mechanická pevnosť	wytrzymałość mechaniczna (moc mechaniczna)
mechanika zemin	soil mechanics	talamechanika	mechanika zemin	mechanika gruntu
medián	median	középső közép- felező medián	medián	mediana
mělčina (ve vztahu k plavbě)	shoal	sekély	prah v dne, štrková lavica	mielizna, płycizna
meliorace, optimalizace vlhkosti půdy	amelioration	fejlesztés, javítás	meliorácie, zlepšovanie	melioracja, polepszenie
mělká podzemní voda	groundwater, shallow	alacsony talajvízszint	plytké podzemné vody	wody podziemne płytkie
mělká podzemní voda	shallow groundwater	alacsony talajvíz	voda, freatická, plytká podzemná	plytka woda gruntowa
měření deformací	deformation measurement	alapváltozásmérés	meranie deformácií	pomiar odkształceń
měření hloubek	depth surveying	mélyiségmérés	meranie hĺbky	głębokość pomiaru
měření hloubek, sondování	sounding	mélyiségmérés, szondázás	meranie hĺbky, sondovanie	sondowanie
měření průsaků	seepage measurement	szivárgásmérés	meranie priesakov	pomiar przesączania, pomiar filtracji
měření průtoku	flow measurement	vízmérés	merenie prietoku	pomiar przepływu
měření průtoku	stream gauging	vízhozammérés	merenie prietoku	pomiar przepływu (wody)
měření výšek, nivelace, rovnání půdy, urovnávání, vyrovnání	levelling	szintezés	nivelácia	niwelacja
měření vzdálenosti	distance measurement	távolságmérés	meranie vzdialenosti	pomiar odległości
měření, odměřování	measuring	mérés	meranie	mierzzenia
měření, pozorování, sledování	observation	megfigyelés megjegyzés	meranie, pozorovanie, sledovanie	obserwacja

czech	english	hungarian	slovak	polish
měření, systém měření, výměra	measurement	méret, kimért mennyiség	meranie, systém merania, výmera	pomiar
měřič, měřidlo	measuring instrument	mérőeszköz	merací prístroj, meracie zariadenie	przyrząd pomiarowy
měřicí limbus	measuring circle (geod.)	mérési kör (geod.)	merací okruh	cyrkiel geodezyjny
měřicí metoda, metoda měření	measurement method	mérési módszer	meracia metóda	metoda pomiaru
měřicí přístroj	measurement device	mérőeszköz	merací prístroj	urządzenie pomiarowe
měřicí přístroj, měřicí zařízení	measuring device	mérőeszköz	merací prístroj, meracie zariadenie	urządzenie pomiarowe
měřicí přístroj, měřidlo	meter	méter, mérő	merací prístroj, meradlo	licznik, przyrząd pomiarowy
měřicí šablona	template gauging	sablonmérés	meracia šablóna	wzorec pomiarowy
měřicí snímač	measuring sensor	érzékelő	merací snímač	czujnik pomiarowy
měřicí stanice	gauging station	mérőállomás	limnigrafická stanica	posterunek pomiarowy
měřicí stanice, hladinoměr	gauging station	mérőállomás	vodočetná stanica	posterunek wodowskazowy
měřicí stanice, hladinoměr	gauging station, water-level metre	mérőállomás, vízszintmérő	vodočetná stanica, vodočetná lata	wodowskaz, posterunek wodowskazowy
měřicí technika	measurement hardware	mérési eszköz	meracia technika	sprzęt pomiarowy
měřicí zařízení	gauger	mérőberendezés	meracie zariadenie	mierniczy, wykonujący pomiary
měřicí zařízení	measuring equipment	mérőberendezés	merací prístroj, meracie zariadenie	sprzęt pomiarowy
měřicí zařízení, přístroj, měřidlo, cejch	gauge	mérce	vodočetný prístroj	przyrząd pomiarowy, miernik, wodowskaz
měřická chyba	measurement error	mérési hiba	chyba merania	błąd pomiaru
měřická síť	gauging network	mérő hálózat	meracia sieť	sieć pomiarowa
měřidlo	measure gauge	intézkedés	meradlo	miernik
měřit pásmem, pásmo	tape (geod.)	zsinór (geod.)	pásmo, meranie pásmom	pasmo, pomiar taśmą
měřítko modelu	model scale	modell méretarány	merítko modelu	skala modelu
měřítko sil	scale of forces	erőskála	mierka síl	skala sił
měřítko, míra, odměrka, opatření, rozměr, výměra	measure	rendbírásg	mierka, odmerka, rozmer	miara
měřítko, stupnice	scale	skála mérték méretarány lépték skálázhatóság méret mértékegység	mierka	skala, podziałka
měrná hmotnost	mass density	tömegsűrűség	merná hmotnosť	gęstość
měrná křivka průtoku	discharge rating curve	vízhozam hányados görbe	krivka konzumčná	krzywa konsumcyjna (krzywa przepływu)
měrná křivka průtoků	discharge level curve	vízhozam szintgörbe	merná krivka prietokov	krzywa przepływu
měrná křivka průtoků	stage discharge curve	vízmagasság-vízhozam görbe	krivka konzumčná	krzywa konsumpcyjna
měrná rychlost	specific speed	fajlagos sebesség	špecifická rýchlosť	prędkość właściwa, szybkobieżność wirnika turbiny
měrná vlhkost	specific humidity	fajlagos nedvesség	merná vlhkosť	wilgotność właściwa
měrné místo	gauging site	mérési hely	vodočetná, resp. prietokomerná stanica	miejsce pomiaru,
měrný (jednotkový) průtok	specific water discharge	fajlagos vízvesztesség	prietok vody, špecifický (merný)	przepływ właściwy (jednostkowy)

czech	english	hungarian	slovak	polish
měrný objekt	measuring object	mérőelem	merný objekt	obiekt poddany pomiarom
měrný přeliv	gauging weir	mérőgát	merný priepad	przelew pomiarowy
měrný přeliv	measuring weir	mérőgát	merný prepad	przelew pomiarowy
měrný přeliv, přeliv vytvořený zářezem	notch weir	háromszögszelvényű bukógát	merný priepad	przelew pomiarowy
měrný profil	gauging section	mérési szakasz	merný profil	profil pomiarowy, przekroj pomiarowy
měrný profil	hydrometric profile	hidrometrikus profil	merný profil	profil hydrometryczny
měrný průtok	specific discharge	fajlagos vesztesség	špecifický odtok	odplyw jednostkowy (ze zlewni)
měrný žlab	flume, measuring	mérőcsatorna	merný žľab	koryto pomiarowe
měrný žlab	measuring flume	mérővályú	merný žľab	koryto pomiarowe (miernicze)
měrný, poměrný, specifický, zvláštní	specific	specifikus, fajlagos	špecifický, merný, zvláštny	charakterystyczny, specyficzny, właściwy, swoisty
meteorologie	meteorology	meteorológia	meteorológia	meteorologia
metoda hraničních prvků	boundary element method	határelem módszer	metóda hraničných prvkov	metoda elementów brzegowych
metoda hydrologické analogie	method of hydrological analogy	hidrológiai analógia módszer	metóda hydrologickej analógie	metoda analogii hydrologicznej
metoda hydrologického projektu	method of hydrological design	hidrológiai tervezési módszer	metóda hydrologického projektu	metoda hydrologicznych obliczeń projektowych
metoda konečných prvků	finite element method	véges-elem módszere	metóda konečných prvkov	metoda elementów skończonych
metoda měření průtoku	method of water discharge measurement	vízhozam mérési eljárás	metóda merania prietoku	metoda pomiaru przepływu wody
metoda s použitím pažení suspenzí, bentonitová (milánská) stěna	slurry trench method	zagyrésfal módszer	metóda pažení s použitím suspenzií, bentonitová (milánská) stena	ścianka szczelinowa (np. bentonitowa)
metoda tepelné bilance	heat budget method	hőegyensúly módszer	metóda tepelnej bilancie	metoda bilansu cieplnego
metodický pokyn, návod, instrukce	guideline	irányelv	metodický pokyn, návod	wytyczna, wskazówka, prowadnica
metodický, plánovitý, systematický	systematic	módszeres szisztematikus	metodický, plánovitý, systematický	systematyczny, regularny
metr krychlový za sekundu (m ³ /s)	cumec	másodpercenkénti köbméter vízhozam	meter kubický za sekundu	
mez bdělosti	vigilance limit	riasztási határ	hranica ostražitosti	granica czujności (ostrożności)
mez pevnosti	breaking limit	töréshatár	medza pevnosti	granica bezpieczeństwa (wytrzymałości)
mez pevnosti	breaking strength	törőerő	medza pevnosti	siła niszcząca
mez pevnosti	ultimate working capacity	végző kapacitás	medza pevnosti	krańcowa możliwość funkcjonowania, granica niezawodności
mez pevnosti v ohybu	ultimate bending strength	végző hajlító szilárdság	medza pevnosti v ohybu	graniczna siła zginająca
mez pevnosti v tahu, pevnost v tahu	tensile strength	húzószilárdság,	medza pevnosti v tahu, pevnost' v tahu	siła rozciągająca
mez pevnosti ve smyku, smyková pevnost	shearing strength	nyírószilárdság	medza pevnosti v šmyku, šmyková pevnost'	wytrzymałość na ścinanie
mez plasticity, mez vláčnosti	plastic limit	képlékenységi határ	medza plasticity	granica plastyczności
mez pružnosti	elastic limit	rugalmassági hatás	medza pružnosti	granica sprężystości
mez pružnosti	limit of elasticity	rugalmassági határ	medza pružnosti	granica elastyczności
mez smrštění	shrinkage limit	zsugorodási határ	medza zmrašťovania	granica skurczalności

czech	english	hungarian	slovak	polish
mez tekutosti	limit of liquidity	likviditási határ	medza pružnosti	granica płynności
mez účinnosti	limit of efficiency	hatékonyság határa	medza účinnosti	
meze zpracovatelnosti dle Atterberga	consistence limits	konzisztenciahatár	hranice spracovateľnosti	granice konsystencji
mezera, spára, štěrbina	interstice	szakadék	škára, štrbina, medzera	pełnięcie, rysa, szczelina
mezerovitost, pórovitost	pore space	pórusnyílás	pórovitosť	przeźrzeń porowa
mezerovitost, pórovitost, průlinatost	porosity	porozitás, pórusosság	pórovitosť	porowatość
mezilehlý (střední) průtok	intermediate inflow	közbeneső beömlés	bočný prítok	dopływ boczny
mezipovodí	interbasin	medencék közötti	mezipovodie	dział wodny
meziroční kolísání odtoku	overyear fluctuations of runoff	lefolyás éventüli távú ingadozása	kolísanie odtoku, dlhodobé	roczne wahania odpływu
mezní (krajní) zatížení	ultimate load, breaking load	végző teher, törőterhelés	medzné zaťaženie	obciążenie niszczące
mezní hodnota	limit value	határérték	medzná hodnota	wartość graniczna
mezní hodnota	limiting value	határérték	medzná hodnota	wartość graniczna
mezní hodnota	value limit	értékhatár	medzná hodnota	wartość graniczna
mezní rychlost	limiting velocity	sebességkorlátozás	hraničná, medzná rýchlosť	prędkość graniczna
mezní stav	limit state	határállapot	medzný stav	stan graniczny
mezní vrstva	boundary layer	határréteg	medzná vrstva	warstwa graniczna
mezonárodní tok (řeka)	international river	nemzetközi folyó	tok, medzinárodný	rzeka graniczna, międzynarodowa
mimofádná prohlídka	emergency visit	rendkívüli megtekintés	mimoriadna prehliadka	przeгляд awaryjny
mineralizovaná voda	water containing dissolved solids	feloldódott vízszennyezés	mineralizovaná voda	woda zmineralizowana
minerální voda	mineral water	ásványvíz	voda, minerálna	woda mineralna, woda zmineralizowana
minimální průtok	flow, minimal	minimális áramlás	minimálny prítok	przepływ minimalny
minimální průtok	low flow	alacsony vízállás	minimálny (najmenší) prítok	przepływ niski
míra (rozsah) teplotní chyby	temperature lapse rate	hőmérsékleti gradiens	teplotný gradient, teplotný spád	spadek temperatury ze wzrostem wysokości
míra bezpečnosti	margin of safety	biztonsági határ	miera bezpečnosti	margines bezpieczeństwa
míra bezpečnosti, součinitel bezpečnosti, stupeň bezpečnosti	safety factor	biztonsági tényező	miera bezpečnosti, súčiniteľ bezpečnosti, stupeň bezpečnosti	współczynnik bezpieczeństwa
místní (lokální) deformace	local deformation	helyi alakváltozás	lokálna zmena, deformácia	odkształcenie miejscowe
místní (lokální) ztrátová výška	local loss head	helyi veszteségcsúcs	miestna stratová výška	lokalny spadek wysokości
místo na řece, vymezená oblast (úsek) řeky	river site	folyószakasz	profil na toku	przekrój rzeki
místopis, topografie	topography (geod.)	topográfia (geod.)	polohopis, miestopis, topografia	topografia
mlýn, drtič	mill	malom	młyn	młyn
mlýnský náhon	mill race	malomárok	mlynský náhon	młynówka, kanał doprowadzający wodę do młyna
množina, pažení, souprava, soustrojí, zařízení	set	halmaz készlet beállít	súprava, súbor, množina, nastavenie, zariadenie	zestaw

czech	english	hungarian	slovak	polish
množství	quantity	mennyiség	množstvo	ilość
množství srážek	precipitation volume	csapadékmennyiség	množstvo zrážok	objętość opadu
množství usazenin v odtoku	discharged sediment volume	áradási hordaléktömeg	množstvo dnových splavenín, pretečené	zdolność transportowa (rumowiska)
množství vody	water quantity	vízmennyiség	množstvo vody	ilość wody
množství vody ve sněhu	snow water equivalent	hó vízegenérték	vodná hodnota sněhu	zawartość wody w śniegu
množství, objem	volume	terjedelem térfogat volumen	objem, množstvo	objętość, pojemność
mocnost tělesa podzemní vody (vodního kolektoru)	thickness of groundwater body	talavízréteg vastagsága	mocnosť vody v kolektore	miąższość wodonośca (warstwy wodonośnej)
mocnost vrstvy, tloušťka vrstvy	thickness of layer	rétegvastagság	hrúbka vrstvy	miąższość warstwy wodonośnej
mocnost zvodněné vrstvy	aquifer thickness	vízartó réteg vastagsága	mocnosť zvodnenej vrstvy	miąższość warstwy wodonośnej
modelová zkouška (test)	model test	modellvizsgálat	modelový výskum	badanie modelowe, test modelowy
modelování proudění podzemní vody	groundwater flow modelling	talajvíz áramlásmodellezés	modelovanie prúdenia podzemnej vody	modelowanie wód podziemnych
modul	modulus	modulus	modul	moduł, wartość bezwzględna
modul průřezu, průřezový modul	section modulus	keresztmetszeti tényező	prierezový modul	wskaźnik wytrzymałości (przekroju)
modul pružnosti	elasticity coefficient	rugalmassági együttható	modul pružnosti	współczynnik sprężystości
modul pružnosti	modulus of elasticity	rugalmassági modulus	modul pružnosti	moduł sprężystości
modul pružnosti ve smyku, smykový modul	shear modulus	nyírási modulus	modul pružnosti v šmyku, šmykový modul	Moduł Kirchhoffa, moduł odkształcalności postaciowej, moduł
modul stlačitelnosti	modulus of compressibility	összenyomhatósági modulus	modul stlačitelnosti	moduł ściśliwości
mokrý	wet	nedves	mokrý	mokry
molo, vlnolam	breakwater	hullámtörő gát	vlnolam	falochron
moment ve vetknutí	fixing moment (mech.)	hajlító nyomaték	moment votknutia	moment przyłożenia
moment, hybnost	momentum	nyomaték	hybnost'	moment
momentová rovnice, rovnice hybnosti	momentum equation	nyomatékegyenlet	rovnica hybnosti	równanie momentów
momentový obrazec	bending moment diagram (mech.)	hajlító nyomaték diagramm	momentový obrazec	wykrzes momentu zginającego
monolitický beton, prostý beton	mass concrete	monolit beton	monolitický beton, prostý beton	beton monolityczny
morfologické procesy	morphological processes	morfológiai folyamatok	morfologické procesy	procesy morfologiczne
morfologie	morphology	morfológia alaktan	morfológia	morfologia
motor, stroj	engine	motor modul működtető egység	motor, stroj	silnik
motýlová klapka, potrubní klapkový uzávěr, škrticí klapka	butterfly valve	pillangószelep	motýlová klapka, potrubný klapkový uzávěr, škrtiaca klapka	zamknięcie motylkowe, zawór motylkowy
mrak, oblak	cloud	felhő	oblak, mrak	chmura
mrtvé rameno řeky	dead river channel	holtág	mŕtve rameno	starorzecze
mrtvý prostor nádrže	dead storage	holttér	mŕtvz priestor nádrže	pojemność martwa
mrtvý prostor nádrže	storage, dead	holttározó	mŕtvy objem nádrže	pojemność martwa
mrtvý, nehybný, neměnný, stojatý	dead	halott	mŕtvy, stály, nemenný	martwy

N

N-letá povodeň	n-year flood	n-éves ismétlődésű árvíz	povodeň s dobou opakovania n-rokov	n-letnia powódź
N-letá povodňová vlna	n-year flood wave	n-éves ismétlődésű árvíz hullám	vlna, n-ročná povodňová	n-letnia fala powódziowa
N-letý minimální průtok	n-year low flow	n-évs ismétlődésű minimum vízszint	prietok, minimálny n-ročný	n-letnia fala minimalna
N-letý minimální průtok	n-year minimum discharge	n-éves árvízlefolyás	prietok, minimálny n-ročný	n-letni przepływ minimalny
N-letý průtok, N-letá voda (nesprávně)	n-year flood discharge	n-éves árvízlefolyás	prietok, n-ročný	n-letni przepływ
na místě, na staveništi	in situ	helyszínen, területen,	na mieste	w miejscu
nabývání, rozšíření, roztažení	distension, distention	megfeszülés	nadobúvanie, rozšírenie, rozťahnutie	roszerzanie, rozciąganie
nachýlení, naklonění, odchyłka, sklon	inclination	dőlés	náklon, odchyłka, sklon	inklinacja, nachylenie
nadhazování suchého kamene	dry stone pitching	száraz kőrézsű	nadhazovanie suchého kameňa	ubezpieczenie z muru suchego
nadjezí	back of weir	gát hátoldala	návodná časť hate, splav	odwodna część jazu
nadkritický	above critical	kritikus	nadkritický	(ruch) nadkrytyczny
nadlepšení průtoku	feeding	táplálás	nadlepšenie prietoku	zasilanie
nadlepšení průtoku	improvement of discharge	áramlásjavítás	nadlepšenie prietoku	usprawnienie odpływu
nadlepšení, sanace, zlepšení	improvement	javítás, újítás	nadlepšenie, vylepšenie	polepszenie, poprawienie, usprawnienie
nadlepšený průtok	affected discharge	kényszerített ürítés	nadlepšený prietok	zrzut wymuszony (wody ze zbiornika), nadwyżka opadu
nadměrné (extrémní) srážky	rainfall excess	csapadék	efektívne zrážky	nadwyżka opadu
nadmořská výška koruny hráze	crest level	bukókorona szint	nadmorská výška koruny	rzędna korony
nadmořský	above sea level	tengerszint feletti (magasság)	nadmorský, nad morom (m n. m.)	nad poziom morza
nádoba na odpařování půdy	soil evaporation pan	párolgásmérő edény	výparomer, pôdny	przyrząd do pomiaru parowania gleby
nádrž	tank	tároló	nádrž, bazén	zbiornik
nádrž podzemní vody	groundwater reservoir	talajvíztároló	nádrž podzemnej vody	zbiornik wody podziemnej
nádrž s denním řízením odtoku	daily storage reservoir	puffertárolótartály	nádrž s denným vyrovnáním	zbiornik wyrównania dobowego
nádrž s ročním řízením odtoku	annual storage reservoir	éves tárolótartály	nádrž s ročným riadením odtoku	zbiornik o wyrównaniu rocznym
nádrž s týdenním řízením	weekly storage	heti tárolás	nádrž s týždenným riadením	zbiornik wyrównania tygodniowego
nádrž s víceletým řízením odtoku	carry over storage	átviteli tárolás	nádrž s viacročným vyrovnáním	zbiornik z wyrównaniem wieloletnim
nádrž s víceletým vyrovnáním, víceletá nádrž	carry over reservoir	többszintű tároló	nádrž s viacročným vyrovnáním	zbiornik z wyrównaniem wieloletnim
nádrž s víceletým vyrovnáním, víceletá nádrž	carryover storage	átviteli tárolás	nádrž s viacročným vyrovnáním	zbiornik wyrównania wieloletniego
nadržení, zadržení, napuštění	impoundment	lehatárolás	zadržanie	zmagazynownie
nafta, ropa, olej	oil	olaj	nafta, olej, ropa	ropa naftowa
nafukovací	inflatable	felfújható	nafukovací	nadmuchiwany, pneumatyczny

czech	english	hungarian	slovak	polish
náhlé zúžení (kontrakce)	sudden contraction	hirtelen összehúzódás	náhle zúženie	nagły skurcz
náhlý	sudden	hirtelen	náhly	nagły
náhlý pokles hladiny	sudden drawdown	hirtelen zuhanás	náhlý pokles	nagle obniżenie, nagły spadek
náhlý pokles hladiny	water rapid draw down	gyor vízlefoylás	náhlý pokles hladiny	nagle obniżenie poziomu wody
nahodilá chyba	accidental error	véletlen hiba	nahodilá chyba	błąd przypadkowy
nahodilá chyba	random error	véletlenszerű hiba	náhodná chyba	błąd przypadkowy
nahodilé zatížení	variable action	változó terhelés	náhodné zaťaženie	działanie zmienne
nahodilé zatížení, pohyblivé břemeno	live load	tényleges terhelés	dynamické zaťaženie, pohyblivé zaťaženie	obciążenie dynamiczne
náhodné chování	random behaviour	véletlenszerű jelenség	náhodný prejav, správanie, chovanie	zjawisko losowe (zachowanie losowe)
náhodný	accidental	véletlen	náhodný	przypadkowy
náhodný	random	véletlen	náhodný	losowy
náhodný jev	random event	véletlenszerű esemény	náhodný jav	zdarzenie losowe
naklápěcí, sklopný	tilting	billent dönt	sklopný	przechylny, nachylony np. tilting gate-zamknięcie klapowe
naklonění, otočení, rotace	rotation	forgatás	otočenie, rotácia	rotacja, obracanie, obrót
nakloněný, skloněný, šikmý, zešikmený	inclined	dőlt	naklonený, šikmý	nachylony, pochylony, pochyły
náledí, námraza	icings	jegesedés	poľadovica, námraza	oblodzenie
namáčet, postřikovat, voda, vodní, zavlažovat	water	víz	voda, vodný, zavlažovať, namáčať	woda
namáhání	stress state	feszültségállapot	namáhanie	stan naprężenia
namáhání na únavu	fatigue stress	fáradási feszültség	namáhanie na únavu	naprężenie zmęczeniowe
namáhání v ohybu	bending stress	hajlítási feszültség	namáhanie v ohybe	naprężenie zginające
namáhání, napětí, pnutí	stress (mech.)	feszültség (mech.)	namáhanie, napätie	naprężenie
naměřená hodnota	measured value	mért érték	nameraná hodnota	wartość pomierzona
naměřená hodnota	observed value	vizsgált érték	nameraná hodnota	wartość zmierzona
naměřená hodnota	value, measured	érték, mért	nameraná hodnota	wartość zmierzona
námět, návrh, plán, projekt, schéma	scheme	séma, ábra, vázlat	návrh, plán, projekt, schéma, námet	plan, schemat, projekt
námořní	marine	tengeri	námorný	morski
námořní	naval	tengeri	námorný	morski, okrętowy
námořní přístav	naval port	tengeri kikötő	námorný prístav	port morski
nános, bahno, náplav	silt	iszap	bahno, nános, kal	muł, namuł, szlam, osad
nánosy v toku	stream deposits	mederlerakódás	nánosy	osady strumienia
nánosy, naplaveniny	alluvia	hordalék, hordalékanyag	náplavy	aluwia
nánosy, zabahnění	sediment deposits	hordalékfelhalmozódás	nánosy	osady
napětí na mezi porušení	breaking stress	törési feszültség	napätie na medzi porušenia	naprężenie niszczące
napětí při rázu	impact stress	műveleti feszültség	rázové napätie	
napětí v tahu, tahové napětí	tensile stress	húzófeszültség	napätie v ťahu, ťahové napätie	naprężenie rozciągające

czech	english	hungarian	slovak	polish
napětí z půdní vlhkosti	soil moisture tension	talajnedvességnyomás	sací tlak pôdnej vody	potencjał wody glebowej, ciśnienie wody glebowej
napětí, pnutí, tah	tension	feszültség	napätie, tah	naprężenie
napjatá (artézská) voda	pressure water	nyomás alatti víz	voda, artézská	woda pod ciśnieniem (woda artezyjska)
napjatá (prostorově omezená) podzemní voda	confined groundwater	zárt talajvíz	artézská voda	woda gruntowa naporowa (napieta)
napjatá hladina podzemní vody	confined groundwater level	zárt talajvízszint	napätá hladina podzemnej vody	napięty (naporowy) poziom wody gruntowej
napjatá voda	confined water	artézi víz	voda napätá, artézská	woda naporowa (na[pieta)
napjatá zvedeň podzemní vody	confined groundwater layer	zárttalajvízréteg	zvodnená vrstva, artézská	warstwa wodonośna naporowa
napjatý (hladina), ohraničený, omezený, uzavřený	confined	korlátozott	napätý, ohraničený	ograniczony
naplaveninový kužel	alluvial fan	lerakódási kúp	nánosový kužel'	stożek nasypowy
naplavovaná hráz	hydraulic fill dam	hidromechanizációs töltés	naplavovaná hrádza	zapora namywana
naplavovaná hráz (u odkališť)	hydraulic-fill dam	vegyes kitöltésű gát	naplavovaná hrádza	zapora namywana, refulowana
naplavování	hydraulic filling	hidromechanizációs feltöltés	naplavovanie	namywanie
naplavování, plavení zeminy	hydraulic sluicing, stowing	hidraulikus elárasztás	naplavovanie, plavenie zeminy	wyplukiwanie, wymywanie, namywanie
naplavovaný násyp	hydraulic fill	hidromechanizációs töltésépítés	naplavovaný násyp	grunt namywany
napodobování, modelování	simulation	szimuláció	modelovanie	symulacja
nápor, tah, síla (motoru), vrazit, strčit, zarazit	thrust	tolóerő	tlak, síla	nacisk
nápravná opatření	remedial measures	korrekciós mérés	opravné meranie	środki naprawcze
nápravné opatření	measure remedial	javító intézkedés	nápravné opatrenie	pomiary zapobiegawcze (ochronne)
nápravný, opravný, sanační	remedial	javító	nápravný, sanačný	naprawczy
náraz, ráz, účinek, úder, vliv	impact	hatás	náraz, účinek, úder, vplyv	wpływ, uderzenie, wstrząs
nárazová (vyrovnávací) nádrž	forebay	felvizi öblözet	horná nádrž	zbiornik górny
nároky (požadavky) na vodu, potřeba vody, poptávka po vodě	water demand	vízigény	potreba vody	zapotrzebowanie na wodę
nárůst srážek	precipitation increase rate	csapadék novekedési üteme	gradient, zrážkový	wskaźnik wzrostu opadu
nárůst zanášení (zajilování)	silting up	feliszapolódás	zailenie	zailenie
narůstání, růst, zvýšení	augmentation	növelés növekedés	nárast, rast, zvýšenie	wzrost
nasákavost půdy	soil suction	talajszívás	nasiakavosť pôdy	nasiąkliwość gleby (gruntu)
násoska	syphon	szifon	násoska	syfon
násoska, sifon, vodní uzávěr	siphon	szifon	násoska, sifon	syfon
násoskový přeliv	siphon spillway	túlfolyószifon	násoskový priepad	przelew syfonowy
násoskový přeliv	siphon spillway	túlfolyószifon	šachtový priepad	przelew syfonowy
násoskový přeliv	syphon spillway	túlfolyószifon	násoskový priepad	syfon, spust zatopiony
nastavení nuly (nulového čtení)	zero adjustment	nullabeállitás, nullázás	nastavenie nuly	zerowanie

czech	english	hungarian	slovak	polish
nastavení, stanoviště teodolitu (geod.), ustavit, vztýčit, ztuhnout, ztvrdnout	set up	beállít	nastaviť, nastavenie, pripraviť	nastawiać, zakładać, ustawiać, zmontować
nastavitelná lopatka turbíny	adjustable blade	szabályozható turbinalapát	nastaviteľná lopatka (turbíny)	ruchoma lopatka (turbíny)
nastavitelná lopatka turbíny	adjustable-blade turbine	szabályozható lapátos turbina	nastaviteľná lopatka turbíny	turbina o rychomych łopatkach
nastavitelný, regulovatelný	adjustable	szabályozható	nastaviteľný, regulovateľný	nastawny/ruchomy
nástroj, nářadí	tool	eszköz	nástroj, náradie	narzędzie
nasyčená zóna, pásmo nasycení	zone of saturation	telítettségi zóna	pásmo nasýtenia	strefa saturacji, strefa nasycona
nasyčené pásmo (zóna)	zone, saturated	telítettségi zóna	nasýtená zóna	strefa nasycona
násyp, plnění, výplň, zakládka	filling	töltés	plnenie, násyp	nasyp, wypełnienie
násyp, plnit, provádět zemní práce, sypat, zakládka, zavážka	fill	tölteni	plniť, sypať	napelniać, wypełniać
nátok, přítok, přívod, vpust, vtok, zátoka, záliv	inlet	beömlőnyílás	vpusť, vtok	włot, wlew
nauka o ledovcích, glaciologie	glaciology	jégtan	hydroológia ľadovcov (glaciológia)	glacjologia
nauka o tekoucích povrchových vodách, potamologie	potamology	folyamtan	potamológia	potamologia (nauka o rzekach)
návětrná strana	windward side	szél felőli oldal	strana, náveterná	strona nawietrzna
návodní líc, svah	upstream face	homlokfal	návodná strana, líce, svah	skarpa odwodna
návodní pata hráze	heel, upstream toe	sarok, megtámasztó sarok	päta svahu	stopa skarpy odwodnej
návodní přednádrž (záchytný bazén u návodní paty)	upstream pool	felvízi medence	záchytná prednádrž, sedimentačný bazén u návodnej päty	stanowisko górne
návodní stavební jímka, předhrázka	upstream coffer dam	felvízi szekrénygát	ohrádzka	grodza górna
návodní svah hráze	upstream batter	vízelvezető lejtés	návodný svah hrádze	nachylenie powierzchni odwodnej
návodní těsnicí koberec	surface blanket	felülepaplan	návodný tesniaci koberec	materac dociążający
návodní těsnicí koberec	upstream blanket	felvízi paplan	návodný tesniaci koberec	materac odwodny
návodní, proti toku, protivodní	upstream	árral szemben	návodný, proti toku, protivodný	odwodny
návrh, plán, projekt, výčnělek, vyčnívat	project	projekt	návrh, plán, projekt	plan, szkic, schemat
návrhová hladina vody	design water level	tervezett vízszint	hladina vody, návrhová	projektowany poziom wody (rzędna zw. wody)
návrhová kapacita	design capacity	tervezési kapacitás	návrhová kapacita	pojemność projektowana
návrhová povodeň	design flood	tervezési árvízszint	návrhová povodeň	wezbranie projektowe
návrhová povodeň	flood, design	árvíztervezés	návrhová povodeň	projektowanie przeciwpowodziowe
návrhová přepadová výška	design spillway head	tevezési bukómagassági csúcs	návrhová prepadová výška	projektowana rzędna przelewu
návrhová rychlost	design velocity	tervezési sebesség	návrhová rýchlosť	prędkość projektowana
návrhová výška	design head	tervezési csúcs	návrhová výka	rzędna projektowana, wysokość projektowana
návrhové období	design period	tervezési időszak	návrhové obdobie	okres projektowany
návrhové zatížení	design load	tervezési teher	návrhové zaťaženie	obciążenie projektowane

czech	english	hungarian	slovak	polish
návrhový déšť	design rainfall	tervezési esővízhozam	návrhový zrážka	opad projektowy
návrhový hydrogram	design hydrograph	tervezési vízszintmérés	vlna, návrhová povodňová	hydrogram, projektowy
návrhový průtok	design discharge	tervezési terület	prietok, návrhový	odpływ projektowany
návrhový průtok	design flow	tervezési folyamat	prietok, návrhový	przepływ projektowany
název zkoušky (pokusu), průzkumná štola	trial heading, exploratory heading (tunnel)	próbagát (alagút)	prieskumná štôľňa	sztolnia badawcza
nazpět, obráceně, pozpátku, zadní, zpět	backward	hátrafelé	spätný, naspät'	kierunek powrotny
neaktivní, nečinný, netečný	inactive	inaktív	neaktívny, nečinný	nieaktywny, bierny
nebezpečí povodně	flood hazard	árvízveszély	povodňové riziko	ryzyko powodzi
nedokonalost, vada	imperfection	tökéletlenség	nedokonalosť, vada	niedoskonałość
nedokonalý přepad, zatopený přepad	submerged overfall	elárasztott bukógát	zatopený priepad, nedokonalý priepad	przelew zatopiony
nedostatečné nasycení, sytostní deficit	saturation deficit	telítettségi hiány	doplnok, sytostný	deficyt saturacji, nasycenia
nedostatek vody, vodní deficit	water shortage	vízhiány	nedostatok vody, vodný deficit	deficyt wody
negativní hodnota	nuisance value	kellemetlen érték	negatívna hodnota	wartość ujemna
negativní, škodlivý	nuisance	kellemetlenség	negatívny, škodlivý	negatywny, szkodliwy, ujemny
nehašené vápno	quick lime	oltatlan mész	nehasené vápno	wapno niegaszone, wapno palone
nehrazený (pevný, volný) jez, nehrazený přeliv	free weir, free spillweir, free spillway	szabad túlfolyó, szabad árvízkiűszőb	nehradená (pevná) hať, nehradený priepad	przelew niezatopiony
nehrazený přeliv, pevný jez	uncontrolled weir, uncontrolled spillway	ellenőrizetlen túlfolyás	neovládaný priepad, nehradený priepad	jaz niekontrolowany, przelew niekontrolowany
nehutněný kamenitý násyp, kropený (vlhčený) kamenitý násyp	tipped rockfill, damped rockfill	csúszó kőhányás, csillapított kőhányás	nehutnený kamenitý násyp	narzut kamienny niezagęszczony
nehybný, neměnný, stálý, statický	static, statical	statikus, statikai	nehybný, nemenný, stály, statický	stały, statyczny
nejistota, neurčitost	uncertainty	bizonytalanság	neurčitosť, nejasnosť, neistota	niepewność
nejmenší (minimální) průtok	minimal flow	minimális áramlás	minimálny prietok	przepływ minimalny, minimalna fala
nejmenší (minimální) průtok	minimum discharge	minimális hozam	prietok, minimálny najmenší	przepływ minimalny, minimalna fala
nejmenší (minimální) vodní stav	minimum water stage	vízmérce minimumérték	stav, vodný, minimálny (najnižší)	minimalny stan wody
nejmenší průtok, nízká voda	minimum flow, low water	minimális vízszint, legalacsonyabb vízszint	najmenší prietok, nízká voda	woda minimalna
nejmenší spád hydroelektrárny	minimum gross head of hydro- electric station	vízerőmű mimimális oszlopmagassága	najmenší spád hydroelektrárne	minimalny spad (różnica poziomów na wlocie i odpływie) elektrowni wodnej
nejvyšší (maximální) tlak vodní páry	maximum vapor pressure	maximális gőznyomás	tlak vodnej pary, maximálny	maksymalne ciśnienie pary
nejvyšší (maximální) odtok	maximum runoff	maxiális kifolyás	odtok, maximálny	odpływ maksymalny
nejvyšší (maximální) povodeň	maximum flood	legnagyobb árvíz	najvyššia (maximálna) povodeň	wezbranie maksymalne
nejvyšší (maximální) povodňový průtok	maximum flood discharge	éves árvízáramlás	najvyšší (maximálny)povodňový prietok	przepływ wezbraniowy, największy
nejvyšší (maximální) průtočná kapacita (koryta)	maximum water capacity	maximális vízkapacitás	kapacita, plná vodná	maksymalna przepustowość (koryta)

czech	english	hungarian	slovak	polish
nejvyšší (maximální) průtok	maximum discharge	maximális csúcsterhelés	prietok, maximálny	przepływ maksymalny, kulminacja, wierzchołek krzywej przepływu fali
nejvyšší (maximální) spád hydroelektrárny	maximum gross head of hydroelectric station	vízerómű maximális nyomómagassága	najvyšší (maximálny) spád hydroelektrárne	spad brutto elektrowni wodnej największy
nejvyšší (maximální) vlhkost vzduchu	maximum humidity	maximális nedvesség	vlhkosť vzduchu, maximálna	wilgotność maksymalna
nejvyšší hladina vzduť	maximum water level	maximális vízszint	najvyššia hladina vzduť	stan wody najwyższy (maksymalny)
nejvyšší známá povodeň	maximum known flood	legnagyobb ismert árvíz	povodeň, najväčšia známa	największa zanotowana powódź
nekapilární póry	non capillary pores	nemkapillaris hézagtér	póry, nekapilárne	pory niekapilarne
nekonečná řada	infinite series	végtelen sor	nekonečný rad	nieskończony szereg
nekonečně malý	infinite small	végtelen kicsi	nekonečne malý	nieskończenie mały
nemovitost	estate (real estate)	ingatlan	nehnutelnosť	nieruchomość
nenасыená hydraulická vodivost	hydraulic conductivity, unsatu- rated	hidraulikus vezetőképesség, telítetlen	nenасыená hydraulická	wodoprzewodność w strefie nienasyconej
nenасыená zóna (pásmo)	unsaturated zone	telítetlen zóna	pásmo aerácie (prevzdunené)	strefa nienasycona
nenасыené pásmo (zóna)	zone, unsaturated	telítetlenzóna	nenасыená zóna	strefa nienasycona
neobvyklý, příležitostný, náhodný, nespárovaný, lichý	odd	páratlan páratlan szám	nepárny	nieparzysty
neodvodněná triaxiální zkouška	confined compression test	zárt kompressziós teszt	neodvodnená triaxiálna skúška	test szczelności
neohraničená (volná) zvoděň	unconfined groundwater body	nyitott víztartó réteg	zvodnený obzor, voľný	nieograniczona warstwa wodonośna
neovladatelné hrazení	non-controlling gate	szabályozás nélküli zsilip tábla	neovládateľné hradenie	zamknięcie nieregulowane
neovladatelny průtok	non-regulated discharge	szabályozatlan vízhozam	neovládateľný, neregulovaný prietok	przepływ naturalny
neovlivněný	non affected	érintetlen	neovplyvnený	
neporušený	undisturbed	zavartalan	neporušený	niezakłócony, niezmacony
neporušený vzorek	sample, undisturbed	zavartalan minta	neporušená vzorka	próbka nienaruszona
nepřesnost	inaccuracy	pontatlanság	nepresnosť	niedokładność
nepřijatelný	unacceptable	elfogadhatatlan	nieakceptovateľný	nieakceptowalny
nepřípustný	inadmissible	nem megengedett megengedhetetlen	nepřípustný	niedopuszczalny, nie do przyjęcia
nepříznivý sklon	slope, adverse	negatív rézsű	záporný sklon	zobocze przeciwnie
nepropustná (těsnicí) stěna (clona)	impervious cut-off wall	vízhatlan zárófal	tesniaca stena, clona	nieprzepuszczalna przesłona
nepropustná hornina	impermeable rock	vízzáró szikla	hornina, nepriepustná	skała nieprzepuszczalna
nepropustná vrstva	impermeable layer	vízzáró réteg	vrstva, nepriepustná	warstwa nieprzepuszczalna
nepropustná vrstva	layer, impervious	réteg, vízhatlan	nepriepustná vrstva	warstwa nieprzepuszczalna
nepropustné (těsnicí) jádro (clona)	impervious core, screen,	vízhatlan mag, tükör	tesniace jádro	ekran nieprzepuszczalny
nepropustné (těsnicí) jádro (hráze)	impervious core	vízhatlan mag	tesniace jádro	rdzeń nieprzepuszczalny
nepropustné jádro	impermeable core	vízzáró mag	tesniace jádro	nieprzepuszczalny rdzeń
nepropustné jádro (hráze)	impervious core	vízhatlan mag	nepriepustné jádro hrádze	rdzeń nieprzepuszczalny

czech	english	hungarian	slovak	polish
nepropustné podloží	impermeable ground	vízzáró talaj	nepriepustné podložie	grunt nieprzepuszczalny
nepropustnost	impermeability	vízzárás	nepriepustnosť	nieprzepuszczalność, szczelność
nepropustný	impermeable	vízzáróvízzárás	nepriepustný	nieprzepuszczalny
nepropustný	impervious	áthatolhatatlan	nepriepustný	nieprzepuszczalny
nepropustný (těsnicí) koberec	impervious blanket	vízhatlan takaró	nepriepustný koberec	fartuch
nerovnoměrné sedání	differential settlement	egyenlőtlen elrendezés	nerovnomerné sadanie	nierównomierne osiadanie
nerovnost	unevenness	egyenlőtlenség	nerovnosť	nierówność
nerozpustný	insoluble	oldhatatlan	nerozpustný	nierozpuszczalny
neškodný	harmless	ártalmatlan	neškodný	nieškodliwy
neškodný průtok	harmless discharge	ártalmatlan vízhozam	neškodný prietok	przepływ nieszkodliwy
nesoudržná zemina	cohesionless soil	kohéziómentes talaj	nesúdržná zemina	grunt niespoisty
nesoudržná zemina	frictional soil	egyenetlen talaj	nesúdržná zemina	grunt sypki, grunt bezkohezyjny
nesoudržný	cohesionless	kohéziómentes	nesúdržný	niespoisty
nesplavný	innavigable	hajózhatatlan	nesplavný	niespławny, niezeglowny
nesprávné čtení	misreading	félreértés	chyba pri odčítaní	błąd odczytu
nestabilita	instability	instabilitás	nestabilita	niestabilność
nestálé koryto, proměnlivé koryto	bed, shifting	meder, váltózó	koryto s premenlivou morfo- lógiou	wyniesienie dna
nestlačitelná kapalina	incompressible liquid	összenyomhatatlan folyadék	nestlačiteľná kvapalina	ciecz nieściśliwa
nestlačitelnost	incompressibility	összenyomhatatlanság	nestlačiteľnosť	nieściśliwość
netěsnost, propouštění, prosakování, průsak, svod, únik, vytékání	leakage	tömítetlenség	priesak, únik vody	przeciek, prześiąk
netříděný kamenný násyp	quarry run rockfill	terméskő hányás	netriedený lomový kameň	narzut kamienny
neúčinná pórovitost	non effective porosity	nemkapilláris hézagtér	pórovitosť, neúčinná	nieefektywna porowatość
neúplná studna	incomplete well	befejezetlenkút	neúplná studňa	studnia niezupełna
neustálené proudění	flow, unsteady	bizonytalan áramlás	neustálené prúdenie	przepływ nieustalony/ruch wody nieustalony
neustálený pohyb vody	unsteady flow	instabil áramlás	pohyb vody, neustálený (nepermanentný)	przepływ nieustalony
nevymílací rychlost	non scouring velocity	nemiszapolódási sebesség	rychlosť, nevymieľacia	prędkość nierozmywająca
nevypažený vrt	uncased hole	szekerzet nélküli lyuk	nevypažený vrt	otwór nieobudowany (niezabezpieczony)
nevyužitá energie	idle energy	nyugalmi energia	nevyužitá energia	niewykorzystana energia, energia odpadowa
nezatopený přepad, proudění o volné hladině	free flow	szabad áramlás	prúdenie s voľnou hladinou	przepływ swobodny
nezávislý	independent	független	nezávislý	niezależny
neznámá proměnná	unknown variable	ismeretlen váltózó	neznáma premenná	nieznana zmienna
nitkový kříž	cross hair (geod.)	hajszálkereszt (geod.)	nitkový kríž (geod.)	krzyż włosowy

czech	english	hungarian	slovak	polish
nivelační lať	levelling rod (geod.)	szintezőlécz	nivelačná lata	łata geodezyjna
nivelační lať	levelling staff (geod.)	szintező	geodetický tím	
nivelační lať, personál, štáb	staff	személyzet	personál, zamestnanci, lata (geod.)	łata
nivelační přístroj	levelling instrument (geod.)	szintező műszer	nivelačný prístroj	niwelator
nivelační zápisník	level book	szintfeljegyző	nivelačný zápisník	dziennik niwelacji
nivelační značka, výšková značka, referenční bod	bench mark (geod.)	szintjel (geod.)	vodoznak	reper
niveleta	level line	szintvonal	niveleta	niweleta
niveleta	profile grade	profilfokozat	niveleta	niweleta
niveleta, podélný profil	vertical alignment	függőleges igazítás	niveleta, pozdĺžny profil	niweleta
niveleta, profil	grade gradient line	részümeredekség vonala	niveleta, profil	niweleta
nížina, nížinný	lowland	alföld	nížina	nizina
nížinná oblast, nížina	region, lowland	alföldi tartomány	nížinná oblasť, nížina	region nizinny
nížká (břehová) hráz	bund	alacsony gát	nížka hrádza	(niskie) obwałowanie
nížkotlaká turbína	turbine, low pressure	alacsony nyomású turbina	nížkotlaká turbína	turbina niskociśnieniowa
nížký břeh	flat coast	lapos part	nížky breh	plaski brzeg
nížký vodní stav	low water	alacsony vízszint	nížky stav vody	niski stan wody
nižší úsek toku	lower reach	alacsony böge	úsek toku v dolnej časti povodia	gałąź krzywej przepływu w dolnej części wezbrania
norma, pravidlo, běžná věc	norm	szabvány, szabály	norma	norma, standard, wzorzec
norma, ukazatel, kritérium, měřtko	standard	szabvány	norma, ukazateľ	norma
normální hladina, hladina zásobního prostoru	normal top water level	legmagasabb normális vízszint	normálna hladina	normalny poziom zwierciadła wody
normální hladina, normální nadržení	normal water level, normal storage	normális vízszint	normálna hladina, hladina zásobného priestoru	normalny poziom zwierciadła wody
normální hloubka	normal depth	normál mélység	normálna hĺbka	głębokość normalna
normální napětí	normal stress	normálfeszültség	normálové napätie	naprężenie normalne
normální roční energetický výkon hydroelektrárny	normal annual power output of hydroelectric station	vizerőmű normál éves teljesítménye	normálny ročný energetický výkon hydroelektrárne	produkcja elektrowni wodnej średnia (z wieloletcia)
normální síla	normal force	normálerő	normálna síla	siła prostopadła
normální hladina vody	normal head water level (NHWL)	normál nyomásmagasság	normálna hladina vody	normalny poziom piętrzenia w zbiorniku
normy, technické podmínky, výkaz výměr	specification	leírás meghatározás specifikáció	normy, technické podmienky, výkaz výmer	specyfikacja, wyszczególnienie, wykaz, wymagania, warunki
normá stěna	downflow baffle	lefolyóterelő	ponorová stena	
nosná konstrukce	supporting structure	tartószerkezet	nosná konštrukcia	konstrukcja nośna
nosná pilota, opřená pilota	bearing pile	alappillér	nosná pilota, oprená pilota	pal nośny
nosná plocha	bearing surface	hordozó felület	nosná plocha, ložisko, únosnosť	powierzchnia nośna
nosná plocha, ložisko, únosnost	bearing	csapágy	nosná plocha, ložisko, únosnosť	podparcie, łożysko

czech	english	hungarian	slovak	polish
nosná zed'	supporting wall	tartófal	nosná stena, oporný múr	ściana nośna
nosnost	load capacity	teherbírás	nosnosť	nośność
nosnost půdy, únosnost	bearing capacity	teherbírás	nosnosť pôdy, únosnosť	nośność
nosnost, únosnost	carrying capacity	teherbírás	únosnosť	nośność
nosný	carrying	szállítás	nosný	nośny
nosný, opěrný, podpěrný	supporting	tartó	nosný, oporný, podporný	nośny
nouzové (havarijní) provizorní hrazení	emergency gate, stoplog	biztonsági kapu, gátpalló	pohotovostné (havarijné) provizórne hradenie	zamknięcie remontowe i awaryjne
nouzové řešení	emergency solution	vészmegoldás	núdzové riešenie	rozwiązanie awaryjne
nouzový (havarijní) uzávěr	emergency gate	szűkségkapu	núdzový (havarijní) uzáver	zamknięcie awaryjne
nouzový stav, případ nouze	emergency	szűkséghelyzet, szűkségállapot	núdzový stav, případ núdze	sytuacja krytyczna
nula na vodočtu	water gauge zero point	vízmérce nulla pont	nula vodočtu	zero wodomierza
nulové čtení na vodočtu	gauge datum	dátummérő	nadmorská výška nuly vodočtu	zero wodowskazu (rzędna zera wodowskazu)
numerická analýza	numerical analysis	numerikus analízis	numerická analýza	analiza numeryczna
numerická difuze	numerical diffusion	numerikus szórás	numerická difúzia	dyfuzja numeryczna
numerická disperze	numerical dispersion	numerikus szórás	numerická disperzia	dyspersja numeryczna
numerické modelování	numerical simulation	numerikus szimuláció	numerické modelovanie	symulacja numeryczna, modelowanie numeryczne

O

občasný (nesouvislý) pramen	intermittent spring	időszakos forrás	prameň, intermitujúci	źródło okresowe
občasný (sezónní) pramen	spring, seasonal	forrás, évszakos	sezónny (periodický) prameň	źródło sezonowe, okresowe
občasný pramen	spring, temporary	forrás, időszak	občasný prameň	źródło tymczasowe
občasný tok	ephemeral stream	ideiglenes vízfolyás	občasný tok	przepływ okresowy (krótkotrwały)
občasný tok	intermittent stream	időszaki áramlás	občasný tok	strumień okresowy
občasný, přerušovaný, přerývaný	intermittent	időszakos	občasný, prerušovaný	okresowy, sporadyczny
obchůzka	round	forduló kör	obchůzka	obchód
obchůzka, vizuální prohlídka	visiting round	megfigyelő, megfigyelés	obchůzka	obchód
obdělávaná (oraná, kypřená) půda	ploughed land	szántóföld	obrábaná pôda	teren orny
obdělávaná půda	cultivated soil	megművelt talaj	obrábaná pôda	ziemia uprawiana
období dešťů	rain spell	esős időszak, esős évszak	obdobie dažďov	zaklinanie deszczu
období koncentrace (soustředění)	period of concentration	koncentrációs időszak	obdobie koncentrácie	okres koncentracji
období malé vodnosti	low flow period	alacsony vízállás ideje	obdobie malej vodnosti	niżówka
období malé vodnosti, období malých průtoků	base period	bázisidőszak	obdobie nizkeho prietoku	
období ohrožení	threat period	veszélyeztetettségi időszak	doba ohrozenia	okres zagrożenia
období sucha	drought period	aszályos időszak	obdobie malej vodnosti, sucha	okres suszy
období sucha	dry spell	száraz időszak	obdobie sucha	okres suszy
období trvalého provozu	period of continuous operation	folymatos működési szakasz	etapa trvalej prevádzky	okres ciągłej eksploatacji
obecně platný, všestranný, univerzální	universal	univerzális	univerzálny	uniwersalny
obednění	planking	deszkázat	debnenie	deskowanie, oszalowanie
obednění, opevnění, opláštění, těsnění kanálu, vystýlka	lining	belső borítás	opevnenie, obednenie,	okładzina, obudowa,
obednění, pažení, roubení, výdřeva	timbering	dúcolás	paženie, debnenie	szalowanie
oběh podpovrchové vody	underground water circulation	felszín alatti vízkeringés	obeh podpovrchovej vody	obieg wód podziemnych
oběh vody (v přírodě), koloběh vody	hydrological cycle	hidrológiai ciklus	obeh vody v prírode, kolobeh vody	cykl hydrologiczny
oběhové čerpadlo	circulation pump	keringetőszivattyú	obehové čerpadlo	pompa obiegowa
oběť	victim	áldozat [megtámadott gép]	obet'	ofiara, poszkodowany
oběť protržení hráze	dam break victim	gátszakadás áldozata	obet' pretrhnutia hrádze	ofiara przerwania zapory
oběžné kolo turbíny	turbine runner	turbina forgólapát	obežné koleso turbíny	wirnik turbiny
objem mrtvého prostoru	dead storage capacity	holttér tárolókapacitás	objem mŕtveho priestorunádrže	pojemność martwa zbiornika wodnego
objem N-leté povodně	n-year flood volume	n-éves ismétlődésű árvíz tömeg	objem prietokovej vlny, n-ročný	objętość n-rocznej fali powodziowej
objem N-leté povodňové vlny	volume of n-year flood wave	n-éves ismétlődésű árvíz térfogatárama	objem n-ročnej povodňovej vlny	objętość n-rocznej fali powodziowej
objem nádrže	reservoir storage	használható tartálytároló	objem nádrže	pojemność zbiornika

czech	english	hungarian	slovak	polish
objem povodňové vlny	flood wave volume	árhullám víztömeg	objem povodňové vlny	objętość fali powodziowej
objem průtokové vlny	hydrograph volume	víztömeg	objem prietokovej vlny	objętość fali powodziowej (wezbrania)
objem průtoku	volume flow	térfogatáram	objemový prietok	objętość przepływu
objem vody v korytě	channel storage	csatomatárolókapacitás	objem vody v koryte toku	pojemność koryta
objem výparu	evaporation volume	párolgási térfogat	výpar	objętość parowania
objemný, velká část, většina, hromadit	bulk	tömeg	objemný, velká část, většina, hromadit	objętość, nasa
objemová hmotnost	bulk density	testsűrűség	objemová hmotnost (hustota)	gęstość objętościowa
objemová hmotnost (nadlehčené zeminy)	submerged unit weight	víz alatti egységssúly	objemová hmotnost (vodou nadľahčenej zeminy)	
objemová vlhkosť zemin	soil moisture by volume	talajnedvességtartalom tömegre vetítve	vlhkosť pôdy, objemová	wilgotność gleby objętościowa
objemová změna	volume change	térfogatváltozás	objemová zmena	zmiana objętości, pojemności
objemový modul	bulk modulus	kompresziós modulus	objemový modul	moduł objętościowy
oblačnosť, zákal	cloudiness	zavarosság	oblačnosť	zachmurzenie
oblast břehových změn nádrže	zone of reservoir banks transformation	víztározó parti alakváltozási terület	oblast' brehovej erózie	strefa erozji brzegowej
oblast občasného zaplavení	area of temporary flooding	időszaki elárasztási terület	oblast' občasného zaplavenia	strefa okresowego zalewu
oblast odběru vody, jímací území	water withdrawal area	vízkivételi terület	územie, záchytné	obszar poboru wody
oblast odvodnění	drainage area	aktív vízelvezető terület	oblast' odvodnenia	obszar odwodnienia (obszar zdrenowany)
oblast stálého zaplavení	area of permanent flooding	állandó áradási terület	oblast' stálého zaplavenia	strefa stałego zalewu
oblast vzduť	backwater zone, backwater area	árterület	oblast' vzduť	obszar wpływu cofki
oblast, region	region	szakasz tartomány	oblast'	region
oblastní dispečerské středisko	area control centre	területi irányító központ	oblastné dispečerské stredisko	centrum kontroli obszaru
oblastní průtokový vzorec	regional flood formula	helyi árvízképlet (hidr.)	oblastný vzorec pre výpočet návrhového prietoku	regionalna formuła (wzór) na przepływ
oblouk toku, spirála meandru	bend, meander scroll	íves, kanyargó áramlás	meander	zakole, meander
oblouk, ohyb, zákrut (vodního toku)	bend	hajlítani	oblúk, ohyb, zákrut (vodného toku)	zakręt,
obnovitelný zdroj energie	energy source, renewable	energiaforrás, megújuló	obnoviteľný zdroj energie	odnawialne źródło energii
obora, pole	field	mező, terület, hatókör	oblast', pole	pole, teren, zakres, dziedzina
obrácené kyvadlo	pendulum inverted	fordított inga	obrátené kyvadlo	wahadlo
obrácený filtr	inverted filter	fordított szűrő	obrátený filter	filtr odwrotny
obrusnosť, abrazivnosť	abrasiveness	koptató	abrázia	abrazyjność
obrys, profil, průřez, řez, tvar	profile	profil jellemzők gyűjteménye alkalmazások gyűjteménye	profil	profil, przekrój
obsah	content	tartalom	obsah	zawartość
obsah zemní vlhkosti	soil moisture content	talajnedvességtartalom	vlhkosť pôdy, hmotná	zawartość wody w gruncie
obsluha, personál, posádka, pracovní četa	crew	legénység	obsluha, posádka	personel, obsługa, załoga

czech	english	hungarian	slovak	polish
obsyp, obsypat, zásyp, zasypat	backfill	földvisszatöltés	obsyp, obsypať, zásyp, zasypať	wypełnienie, zasypka
obtok	bypass	elkerülés kikerülés kerülőút	obtok	obejście, bypass
obtok s jalovým přepadem	overflow by-pass	elkerülő vezeték túlfolyó	obtok s jalovým priepadom	kanał ulgi z przelewem
obtok, obtokové koryto, obto- kový kanál, přeliv s obtokovým kanálem (ツナヒナ)	bypass channel	kerülőcsatorna	odľahčovací, obtokový kanál	kanał ulgi
obtokové koryto, žlab na převádění vody	diversion channel	elterelő csatorna	odtokové koryto	kanał obejścia, by-pass (derywacja)
obtokový kanál, by-pass	bypass canal	kerülőcsatorna	kanál, obtokový	kanał ulgi
obtokový tunel	diversion tunnel	elterelő alagút	odtokový tunel	kanał obejścia, by-pass (derywacja)
ocel, ocelový	steel	acél	ocel	stal
ocelová štětová stěna	steel sheet piling	larsen palló	štetovnica	ścianka stalowa wykonana metodą palowania (ścianka larsenowska)
ocelové měřické pásmo, ocelový pás	steel band	acél szalag	ocelové meracie pásmo	stalowa taśma miernicza
ocelové pásmo	steel tape	acélszalag	ocelové pásmo	taśma stalowa
ochrana břehu	bank protection	partvédelem	brehové opevnenie	ubezpieczenie/umocnienie brzegu
ochrana před povodní	flood protection	árvízvédelem	protipovodňová ochrana	ochrona przeciwpowodziowa
ochrana proti erozi	erosion control	eróziószabályozás	protierózná ochrana	ochrona oprzed erozją
ochrana proti rozplavení	protection against scour	kimosódás elleni védelem	ochrana pred rozplavením	zabezpieczenie przed rozmyciem
ochrana půdy	soil conservation	talajkonzerválás	ochrana pôd	ochrona, zabezpieczenie gleby (gruntu)
ochrana svahu	slope protection	rézsúvédelem	ochrana svahu	zabezpieczenie skarpy (zbozca)
ochrana vod	water protection	vízvédelem	ochran vód	ochrona wód
ochrana vod, péče o vodu	water conservation	vízforrások védelme	ochrana vód	ochrona wody (wód)
ochrana vodních zdrojů, šetření s vodními zdroji	water resources conservation	vízkeszletek védelme	ochrana vodných zdrojov	ochrona zasobów wodnych
ochrana životního prostředí	environmental protection	környezetvédelem	ochrana životného prostredia	ochrona środowiska
ochranná hráz	flood bank	árvíz védőpad	ochranná hrádza	wał przeciwpowodziowy
ochranná hráz	protection dike	töltésvédelem	ochranná hrádza	grobla, wał ochronny
ochranná hráz, ochranný násyp	dike, protection embankment	árvízvédelmi gát, padkavédelem	ochranná hrádza	wał ochronny
ochranná nádrž	flood control reservoir	vízkárelhárító tároló	retenčná nádrž	zbiornik przeciwpowodziowy
ochranná nádrž, retenční nádrž	retention reservoir	késleltetőtároló	retenčná nádrž, ochranná nádrž	zbiornik retencyjny
ochranná opatření v nádrži	protective measures on reservoir	tárolóvédelmi intézkedések	ochranné opatrenie v nádrži	przedsięwzięcia ochronne na zbiornikach wodnych
ochranná přizdívka	retention wall	támfal	oporný múr, ochranná primurovka	mur oporowy
ochranná trubka piezometrické sondy	piezometer tube	piezométer cső	piezometer	rura piezometu
ochranné pásmo	area of protection	védőzóna	ochranné pásmo	obszar chroniony, strefa ochronna
ochranný (bezpečnostní) uzávěr	guard gate	védő zárás	neregulačný prevádzkový tabulový uzáver	zamknięcie awaryjne
ochranný (bezpečnostní) ventil	guard valve	védőszelep	neregulačný prevádzkový ventil	zawór bezpieczeństwa

czech	english	hungarian	slovak	polish
ochranný (retenční) prostor nádrže	flood control storage	vízkárelhárító tároló	ochranný (retenčný) priestor nádrže	pojemność powodziowa
odbahnění, odbahňování nádrže, odstraňování sedimentu	reservoir desilting	víztároló sómentesítés	odstraňovanie nánosov	usuwanie osadów ze zbiornika
odběr energie	power take off	energiafogyasztás	odber energie	pobór mocy, zużycie mocy
odběr vody	water take off	vízvétel	odber vody	pobór wody
odběr vody	water withdrawal	vízkivétel	odber vody	pobór wody,
odběr vody	withdrawal	visszahúzóadás	odber vody	pobór (wody)
odběr vzorků, vzorkování	sample collection	mintagyűjtés	odber vzoriek, vzorkovanie	zestaw wzorców
odběr vzorků, vzorkování	sampling	mintavételezés	vzorkovanie	próbkovanie, wzorcowanie
odběr, odebrat	take off	átvétel, fogyasztás	odber	podnieść, odebrać
odběr, přívod, sání, vtok	intake	bevétel	odber, vtok	wlot, dopływ, ujęcie
odběratel (příjemce) vody	water recipient	vízfogadó	recipient (vodný)	odbiorca wody
odběrná věž, věžový odběr, vtoková věž	intake tower	szívótorny	odběrná veža, vežový odber	wieża ujęcia wody
odběrný objekt	headworks	vízkivételi mű	odběrný objekt	
odběrný objekt	structure water intake	vízkivételi szerkezet	odběrný objekt	budowla do poboru wody (ujęcie wody)
odbočka, odvětví, rameno potrubí, rameno shybky, rameno toku, vědní odbočka	branch	ág, ágazat	rameno toku, odbor, vetva	dopływ, odgałęzienie
odborná kvalifikace, dovednost	skill	szakudás	odborná kvalifikácia	umiejętność, kwalifikacja, doświadczenie
odborný posudek	expert opinion	szakértői vélemény, becslés	odborný posudok	opinia eksperta
odborný výraz (název, termín), lhůta, funkční období	term	tartam	člen	termin, okres
odborný, technický	technical	műszaki, technikai	technický, odborný	techniczny
odchylka, úchylka	deviation	eltérés, elhajlás, tolerancia	odchýľka	odchylenie
oddělení / odtržení) přepadového paprsku	nappe separation	elválasztóaplan	odtrhnutie prepadového lúča	odrywanie się strumienia
odebírat vzorky, vzorek	sample	mintavétel	vzorka	próbka, wzorec
odezva povodí na meteorologickou situaci	basin response	késleltető medence	odezva povodí na meteorologickú situáciu	zdolność zlewni do spowalniania wezbrania
odhad rizika	hazard estimate	veszélbecslés	odhad rizika	szacowanie ryzyka
odhad rizika	risk assessment	kockázatok figyelembevétel	odhad rizika	ocena ryzyka
odhad, stanovení, určení	assessment	felmérés értékelés becslés	odhad, stanovenie, určenie	ocena, wycena
odhadnout, odhad, ocenit	estimate	becslés értékelés	oceniť	szacowanie, ocenianie
odkaliště	tailings dam	zagygát	odkalisko	zapora z odpadów (najczęściej namywana)
odkaz, odvolání, vztah	reference	ajánlás hivatkozás	odkaz (liter.)	odwołanie, odniesienie
odklon, odklonění, odvedení, převedení	diversion	elterelés	odklon, odklonenie, odvedenie, prevedenie	odchylenie

czech	english	hungarian	slovak	polish
odkloněná hydroelektrárna	diversiontype hydroelectric station	diverziós típusú vízerőmű	odklonená hydroelektáreň	elektrownia wodna derywacyjna
odkloněný (diverzní) kanál	channel, diversion	csatorna elterelés	derivačný kanál	kanal derywacyjny
odlehčení	unloading	tehermentesítés	odľahčenie	odciążenie
odlehčení	unstressing	hangsúlytalan	odľahčenie	odciążenie
odlehčovací kanál	channel, by pass	csatorna, átvágás	odľahčovací kanál	kanal ulgi
odlehčovací nádrž, poldr, suchá nádrž	flood release basin	árvíz csillapító medence	polder, suchá nádrž	polder, suchy zbiornik
odlehčovací potrubí	pressure relief pipe	nyomáscsökkentő cső	odľahčovacie potrubie	rura odprowadzająca zaworu bezpieczeństwa
odlehčovací ventil	pressure release valve	nyomáscsökkentő szelep	odľahčovací ventil	zawór bezpieczeństwa
odlesňování	deforestation	erdőirtás	odlesňovanie	wylesianie, wylesienie
odolnost proti abrazi, oťeru	abrasion resistance	kopásállóság	odolnosť proti abrázii	odporność na abrazy
odolnost, odpor, pevnost	resistance	teherbíró képesség	odpor	opór
odolný, stálý, vzdorující	resistant	ellenálló	odolný, stály	odporny, wytrzymały
odpad, hlušina, jalovina	tailings	zagy	odpad, hlušina, jalovina, kal	odpad
odpad, ztráta, promarnit, plýtvat, pustošit, zanedbaný	waste	hulladék	odpad	odpad
odpadky, klestí	trash	lomtár	odpad	odpad
odpadní potrubí, odpadní trubka	outlet conduit	lefolyócső	odpadné potrubie	przewód odpływowy, kanał odpływowy
odpadní voda	waste water	szennyvíz	odpadová voda	woda odpadowa
odpovídat	correspond	megfelelés megfeleltetés összefüggés	zodpovedať	odpowiadać, zgadzać się
odrazník vln, vlnolam	wave wall	hullámtörő gát	vlnolam	falochron
odrazník, přepážka, rozrážeč, usměrňovač toku	baffle	energiaelnyelő	odrážka, prepážka, rozrážač, usmerňovač toku	odchylacz strumienia (kierownica) / deflektor
odstranění a transport sedimentu	dislodging of sediment, picking up of sediment	hordalékeltolódás, hordalélfelvétel	odstránenie a transport sedimentu	transport rumowiska
odstranění dusíku, denitrifikace	denitrification	nitrátsökkentés	denitrifikácia	usuwanie azotu, denitryfikacja
odstranění, sejmutí, vyjmutí, přemístění	removal	eltávolítás	odstránenie	usuwanie
odstupňované ohraničené zavlažování	graded border irrigation	szabályozott partmenti öntözés	závlaha pásovým	nawadnianie pasowe, ograniczone
odtékát, odtok	flow off	lefolyás	odtok, odtekať	odpływ
odtékát, odtok, odtokové množství (z povodí)	run off	lefolyás	odtekať, odtok, odtokové množství (z povodia)	odpływ
odtékát, vytékát	flow out	kifolyás	odtekať, vytekať	wypływ
odtok	runoff	lefolyás	odtok	odpływ
odtok ledu	discharge of ice	jéghozam	odtok ľadu	przepływ lodu
odtok ledu	run-off ice	jéglevonulás	ľadochod	odpływ lodu
odtok odpadní vody	waste water discharge	szennyvízterhelés	odtok odpadní vody	przepływ jałowy
odtok podzemní vody	ground water run-off	talávizhozam	odtok podzemnej vody	odpływ podziemny

czech	english	hungarian	slovak	polish
odtok podzemní vody	groundwater discharge	talajvíz vízhozam	odtok podzemnej vody	odpływ wody podziemnej
odtok vody podzemní do toku	interflow	összefolyás	odtok, hypodermický; podpovrchový odtok do toku	przepływ do wewnątrz, dopływ do toku
odtok vody z povodí	water yield (from catchment)	vízhozam (vízgyűjtő területről)	odtok	odpływ
odtok vody z povodí	water yield from river catchment	vízhozam (folyó vízgyűjtő területről)	odtok z povodia	odpływ z dorzecza, odpływ ze zlewni
odtok vody ze sněhu	water yield from snow	vízhozam (hóolvadásból)	odtok vody zo snehu	odpływ z pokrywy śnieżnej
odtok, odtokové množství (z nádrže), výtok (jev), vývěr	outflow	kifolyás	výver, výtok	odpływ, wypływ
odtok, východ, výpust, výtok (otvor)	outlet	kimenet	výtok (otvor)	odpływ (otwór)
odtokové množství	flow volume	áramlási térfogat	množstvo, odtokové	objętość przepływu
odtokové množství	runoff volume	lefolyásmennyiség	množstvo, odtokové	objętość odpływu
odtokový součinitel, součinitel odtoku	run off coefficient	lefolyási tényező	súčiniteľ odtoku	współczynnik odpływu
odvodňená zkouška	consolidated quick test	gyors megszilárdulási teszt	rýchly test zhutnenia	test szybkiej konsolidacji
odvodnění, drenáž	dewatering	víztelenítés	drenáž	odwadnianie
odvodnit, vypustit	drain off	lefolyás	odvodniť, vypustiť	odwodnić, zdrenować
odvodňovací kanál, odvodňovací příkop	drainage channel	vízelvezető csatorna	odvodňovací kanál	kanal odwadniający
odvodňovací otvor	dewatering orifice	víztelenítő nyílás	odvodňovací otvor	włot do przewodu spustowego
odvodňovací příkop, záchytný příkop	drain ditch	szűrőgát	odvodňovací rigol	rów odwadniający
odvodňovací soustava, odvodňovací systém	drainage system	vízelvezető rendszer	drenážna, odvorňovacia sústava	system odwodnienia
oedometr	consolidometer	megszilárdulásmérő	oedometer	edometr
oedometr, přístroj na měření stlačitelnosti	oedometer	kilométeróra	oedometer	edometr
oedometrická zkouška, zkouška stlačitelnosti	oedometer test	kilométeróra teszt	oedometrická skúška, skúška stlačiteľnosti	badanie edometryczne
ohlaví PK, zhlaví PK	lock head	zsilipfej	zhlavie plavebnej komory	głowa śluzy
ohnutie, ohyb, ohýbanie	bending	hajlítás	ohnutie, ohyb, ohýbanie	zginanie
ohrožení (3.SPA)	degree of flood activity distress (3rd DFA)	harmadfokú árvízkeszültség	stav ohrozenia, 3. stupeň PA	stan zagrożenia
ohrožení na životě	life-threatening	életveszélyes	ohrozenie života	
ohrožení veřejného zájmu	public nuisance	közérdek veszélyeztetése	ohrozenie verejného záujmu	naruszenie (zakłócenie) porządku publicznego
ohybová čára	deflection line (mech.)	elmozdulási vonal (mech.)	čiaro ohybu	linia deformacji
ohybové napětí, namáhání v ohybu	buckling stress	kihajlási feszültség	ohybové napätie, namáhanie v ohybe	napężenie przy wyboczeniu
ohybový moment	bending moment (mech.)	hajlító nyomaték	ohybový moment	moment zginający
okamžitá vodní hladina (vodní stav)	instantaneous water level	pillanatnyi vízszint	okamžitý stav vody	poziom wody chwilowy
okamžitý	instantaneous	pillanatnyi	okamžitý	chwilowy
okraj, hrana, břeh (řeky), hřeben (hory)	edge	él	hrana, okraj	krawędź, ostrze

czech	english	hungarian	slovak	polish
okraj, obruba (nádoby), drzost, ret	lip	szegély	okraj, kraj, obruba	krawędź, brzeg
okrajová (tečná) deformace	tangential deformation	érintőleges alakváltozás	tangenciálna deformácia	odkształcenie styczne
okrajová podmínka	boundary condition	peremfeltétel	okrajová podmienka	warunki brzegowe, warunki graniczne
okrajová podmínka	condition, boundary	határfeltétel	okrajová podmienka	warunek brzegowy
okrajové napětí, okrajové namáhání	edge stress	élfeszültség	okrajové napätie, okrajové namáhanie	napężenie brzegowe
okruh, obvod	circuit	áramkör	okruh	obwód, okrąg
olovnice, provázit olovnici	plumb	fűggőn	olovnica	pión, pionowy
olovnice, sonda, sondovat	sound	hang	sonda, sondoval'	sonda, sodować
ombrograf	recording rain gauge	csapadékörögzítő műszer	ombrograf	ombrograf, deszczomierz, pluwiograf
omočený (účinný) příčný řez	wetted cross-section	nedvesített keresztmetszet	účinný prierez	przekrój czynny
omočený obvod	perimeter, wetted	nedvesített kerület	obvod, omočený	obwód zwilżony
omočený obvod	wetted perimeter	nedvesített kerület	omočený obvod	obwód zwilżony
opačný, obrácený, obrátit	reverse	fordított ellenkező ellentétes ellentét	opačný	odwrotny
opakování průtoku	flow frequency	vízhozamgyakoriság	opakovanie prietoku	częstotliwość przepływów
opěra, pilř	buttress	támfal	opora, pilier	przypora, filar
opěra, podepřít, podpěra, podpora	support	támogatás támogatótság megalapozottság tartó	podpora, opora	podpora, wsparcie
operační, provozní	operating	üzem, üzemeltetés	operačný, prevádzkový	operacyjny, działający
opěrná gravitační zeď	gravity retaining wall	súlytámfal	oporná gravitačná stena	ściana oporowa grawitacyjna
opěrná stěna, opěrná zeď	retaining wall	tartófal	oporný múr	mur oporowy
opěrná zeď	wall retaining	tartófal	oporný múr	mur oporowy
opěrná zeď skluzu	chute retaining wall	csúszda tartófal	oporná stena sklzu	ściana oporowa przelewu powierzchniowego
opevnění břehů	bank lining	partmegerősítés	opevnenie brehu	umocnienie brzegu
opevnění hráze	facing of the embankment	gát homlokfelülete	opevnenie hrádze	ubezpieczenie zapory ziemnej, nasypu
opevnění koryta	banking	bankműveletek végzése	opevnenie koryta	obwałowanie
opevnění koryta	canal lining	csatornaszigetelés	opevnenie koryta	ubezpieczenie kanału
opevnění koryta toku	channel revetment	csatornaburkolás	opevnenie koryta toku	umocnienie koryta
opevnění za vývarem	downstream apron	áramlási kötény	opevnenie za vývarom	poszur
opevněný břeh	lined bank	megerősített part	opevněný břeh	ubezpieczenie brzegu
oplechování povrchu, ocelové opláštění	steel facing membrane	acélmembrán	ocelová membrána	ekran metalowy
opotřebení, tření	attrition	veszteség	opotrebovanie, trenie	zużycie, wytarcie
oprava, opravit	repair	megjavítani	oprava, opraviť	remont, naprawa
oprava, pžekoušení, revize	revision	átdolgozás	oprava, revízia	aktualizacja, korekta
opsaný	described	leírni	opísaný	opisany

czech	english	hungarian	slovak	polish
orientace ve směru hodinových ručiček	clockwise	óramutató járásával megegyező irányú	orientácia v smere hodinových ručičiek	zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara
orný	arable	művelhető	orný	omy
osa	axis	tengely	os	oś
osa dna toku	axis of streambed	patakmeder	os dna toku	oś koryta
osa hladiny toku	axis of stream	áramlási tengely	os hladiny toku	oś strumienia
osa koruny hráze	axis of dam	gát tengely	os koruny hrádze	oś zapory
osa toku	stream centre line	meder középvonala	os toku	oś strumienia
osa toku, střednice toku	center line of stream	áramlási középvonala	os toku	oś strumienia
osadit, připevnit, zaměřit, vyřešit	fix	megerősíteni, rögzíteni	pripevniť, osadiť	przymocować, ustalić
osový, axiální	axial	tengelyirányú	axiální, osový	osiowy
ostrá hrana, ostrá koruna, ostrohranný	sharp crest	éles gering	ostrá hrana, ostrá koruna	ostra ukształtowana korona
ostrohranný přeliv	sharp crested spillway	éles gerincű túlfolyó	ostrohranný priepad	ostro ukształtowany przelew
ostrohranný, ostrý, špičatý	sharp	éles	ostrohranný, ostrý, špicatý	ostry
ostruha, průpích, zářez	cut off	tömlítés	zářez, prepích	ostroga
otevírání výtoku (odtoku) vody	water outlet opening	vízkiemelő nyílás	otváranie odtoku vody (výpustu)	otwarcie odpływu (upustu)
otevření stavidla	opening of sluice gate	zsilipkapu nyitása	otvorenie hradenia	otwarcie wrót śluzy
otevřený (neregulovaný, přirozený) stav řeky	open river stage	természetes folyamállapot	otvorený (neregulovaný, prirodzený) stav rieky	pomost (cumowniczy) na rzece
otevřený odvodňovací příkop (drén)	open drain	nyitott szivargó	odvodňovací priekopa, otvorený drén	hydraulika koryt otwartych
otevřený výkop	open cut	nyitott feltárás	otvorený výkop	wykop otwart
otřes	quake	remegés	otras	trząść, zatrząść
otvor, ústí, vyústění	mouth	száj, torkolat	otvor, vyústenie	otwór, wylot
ověření modelu	model verification	modell ellenőrzés	overenie modelu	weryfikacja modelu, tarowanie modelu
ověřit, prověřit, potvrdit	verify	igazolhatóság verifikálhatóság	overiť, verifikovať	potwierdzać, sprawdzać, weryfikować
ovládací plošina uzávěru	gate operating platform	zsilipvezérlő platform	ovládacia plošina uzáveru	kładka służbowa dla obsługi zamknięć
ovládací zařízení	control equipment	szabályozó berendezés	ovládacie zariadenie	aparatura sterująca
ovládání hladiny	regulation of level	szabályozási szint	ovládanie úrovne hladiny	sterowanie poziomem wody
ovzduší, atmosféra	atmosphere	atmoszféra	atmosféra, ovzdušie	atmosfera
označení, značka	mark	kijelölni, előrajzolni	značka, označenie	znak

P

pachole, úvazný kůl	bollard	kikötőkő	bitva, uvázovací kôl	pachoł cumowniczy
pád řeky, vodopád	fall of the river	folyó esése	pád rieky, vodopád	spad rzeki
paprsek, potok, proud, řeka, tok	stream	adatfolyam áramlás	vodný tok	strumień, potok, ciek
paprskovitý, poloměrový, radiální	radial	sugaras sugárirányú	hviezdicový, radiálny	radialny, promieniowy
Parshallův měrný žlab	Parshall flume	parshall csatorna	Parshallov žľab	zweżka Parshall'a, przepływomierz przy upuście
pás, pruh, řemen	band	sáv, szalag	pás, remeň	pas, cięgno,
Pascalův zákon	Pascal's law	pascal törvény	Pascalov zákon	prawo Pascala
pasivní zemní tlak	passive earth pressure	passzív talajnyomás	pasívny zemný tlak	biernie parcie gruntu
pásmo (zóna) nasycení	saturation zone	telítettségi zóna	pásmo nasýtenia	strefa nasycona
pásmo hygienické ochrany	zone of sanitary protection	egészségügyi védőzóna	pásmo hygienickej ochrany	strefa ochrony sanitarnej
pásmo střední vlhkosti	intermediate zone	közbenső zóna	pásmo minimálnej vlhkosti (prechodné)	strefa przejściowa
pásmový, zonální	zonal	helyi	zonálny, pásmový	strefowy
pastvina, tráva, trávník	grass	fű	tráva	trawa
pata	heel	sarok	päta	pięta
pata (hráze)	toe	talp	päta (hrádze)	palec, stopa zapory (wału)
pata svahu	heel of slope	rézsúsarok	päta svahu	stopa skarpy
patka, základová patka, založení	footing	alapozás	základová päťka, založenie	podstawa, oparcie
patní drén	toe drain	talpszivárgó	pätňý drén	drenaż opaskowy (przyskarpowy)
patní zeď (stěna), opěrná zeď	toe wall, retaining wall	támfal, gát	oporný múr	mur oporowy
pažení, štětovnice	piling	cölöpözés	štetovnica, paženie	palowanie
pažnice, výpažnice	casing pipe	béléscső, védőcső	pažnica	rura osłonowa
pedologie, nauka o půdě	pedology	talajtan	pedológia	gleboznawstwo
Peltonova lopatka	Pelton bucket	pelton kanál	Peltonova lopatka	opatka Peltona
Peltonova turbina	Pelton turbine	pelton turbina	Peltonova turbína	turbina Peltona
peřej, propust, skluz, slap	chute	csúszda	sklz, žľab	byszcze
perforovaná (propustná) část vystrojení studny	well screen	kútfej	perforovaná časť studne	filtr studni
periodické kolísání odtoku	periodic fluctuations of runoff	koncentrációs időszak	periodické kolísanie odtoku	okresowa fluktuacja odpływu
periodický (pravidelný) pramen	periodical spring	időszakos patak	intermitujúci (periodický) prameň	źródło okresowe
pevná lopatka (turbíny)	fixed blade	rögzített turbinapenge	pevná lopatka (turbíny)	łopata stała (turbiny)
pevnost v kroucení	torsion strength	csavarási feszültség	pevnost' v krútení	sila skręcająca
pevnost v ohybu	bending strength	hajlító szilárdság	pevnost' v ohybe	sila zginająca
pevnost v ohybu	resistance to flexure	hajlásiellenállás	pevnost' v ohybe	odporność na zginanie

czech	english	hungarian	slovak	polish
pevnost v tlaku	compressive strength	nyomószilárdság	pevnost v tlaku	siła ścisająca
pevnost ve smyku, smyková pevnost	shear strength	nyírószilárdság	pevnost' v šmyku, šmyková pevnost'	wytrzymałość na ścinanie
pevný jez	fixed weir	táblatiltó (hid.)	pevná hať	jaz stały
pevný, stálý, stacionární	stationary	változatlan	pevný, stály, stacionárny	stacjonarny, stały, ustalony
pevný, stálý, upevněný, vetknutý	fixed	állandó rögzített fix nem változó	pevný, stály, stabilný, upevnený	stały, ustalony, umocowany
piezometr, piezometrická sonda (vrt)	piezometer	piezométer	piezometer	piezometr
piezometrická čára, tlaková čára	hydraulic grade line	hidraulikus esésvonal	piezometrická čára, tlaková čára	linia ciśnień piezometrycznych
piezometrická hladina	piezometric level	piezometrikus szint	piezometrická hladina	poziom piezometryczny
piezometrická hladina, hladina prosakující vody	piezometric groundwater level	piezometrikus talajvízszint	hladina podzemnej vody, piezometrická	piezometryczny poziom wody gruntowej
piezometrická sonda	piezometric sond	piezometrikus szonda	piezometrická sonda	sonda piezometryczna
piezometrická výška	piezometric head	talajvíz szivárgási csúcs	piezometrická výška	wysokość piezometryczna
piezometrický	piezometric	piezometrikus	piezometrický	piezometryczny
piezometrický sklon	piezometric gradient	talajvíz szivárgási görbe	piezometrický sklon	grawient piezometryczny
pilíř, molo	pier	móló	pilier	filar
pilířová hráz (přehrada)	flat slab buttress dam	alacsony támfalgát	pilierová hrázda (priehrada)	zapora filarowa
pilířová hráz s kruhovými bloky (sekce) v koruně	roundhead buttress dam	boltív gát	pilierová gravitačná priehrada so zaoblenými blokmi	zapora filarowa o zaokrąglonych sekcjach
pilířová hydroelektrárna	buttress water power station, pier head power station	gáterómű	členená pilierová hydroelektrárň	elektrownia wodna filarowa
pilířová přehrada	flat slab deck dam	ambursen gát szoritógát	pilierová priehrada	zapora filarowa
písčítá hlína, písčitohlinitá zemina	sandy loam	vályog	piesčitá hlina, piesčitohlinitá zemina	ił piaszczysty
písčítý, písčěný	sabulous	homokos	piesčítý	piaszczysty
písčítý, pískový	sandy	homok-, homokos	piesčítý	piaszczysty
písečné náplavy, duny	dunes (in the river chanel)	dűne (folyómederben)	pieskové lavice v koryte rieky	ławice piaskowe w korycie rzeki
písek	sand	homok	piesok	piasek
pískové lože	bed of sand	homokágy	pieskové lôžko	dno piaszczyste
pístové čerpadlo	piston pump	dugíttyús szivattyú	piestové čerpadlo	pompa tłokowa
pitná voda	potable water	ivóvíz	pitná voda	woda pitna
plán staveniště, situace	site layout	átnézeti helyszínrajz	plán staveniska, situácia	plan budowy
plán využívání vody, vodní katastr	water utilization plan (cadastre)	vízhasználati terv(vízkataszteri terv)	vodohospodársky plán	kataster gospodarki wodnej
pláň, planina, jasný, zřetelný, jednoznačný	plain	teli	nížina , rovina	równina, piaszczyzna
plán, projekt, průmět, půdorys, výkres	plan	terv	plán, projekt, výkres, půdorys	plan
planýrování, urovnávání terénu	land levelling	talajszintezés	planýrovanie, urovanie terénu	plantowanie terenu
plášť (obal) oběžného kola (rotoru)	runner casing	turbinaház	plášť rotora	komora wirnika
plášť hráze	dam screen	gátrács	plášť hrádze	ekran zapory

czech	english	hungarian	slovak	polish
plast, plastická hmota	plastic	képlékeny	plast	plastik, tworzywo sztuczne
plášť, skořepina, stabilizační část sypané hráze	shell	parahéj	plášť, škrupina	powłoka
plastbeton, plastický beton	plastic concrete	képlékeny beton	plastický betón	beton plastyczny
plasticita, tvárnost	plasticity	képlékenység	plasticita	plastyczność
plastická deformace	plastic deformation	képlékeny alakváltozás	plastická deformácia	odkształcenie plastyczne
plavba	navigation	navigáció navigálás mozgás [valamiben] tájékozódáson alapuló	plavba	nawigacja, pływanie, żeglowanie
plavba ledových ker, chod ledu	ice, floating	jégáradás	ľadové kryhy	kra lodowa
plavba na jezeře	navigation, lake	tavi hajózás	plavba na jazere	jeziro żeglugowe (żeglowne)
plavba po proudu	navigation, downstream	ereszkedő hajózás	plavba dole prúdom	żegluga na dolnym stanowisku (z prądem w dół)
plavba proti proudu	navigation, upstream	emelkedő hajózás	plavba hore prúdom	żegluga pod prąd (na górnym stanowisku), w górę
plavební hloubka vody	navigation water depth	hajózási vízmélység	plavebná hĺbka vody	głębokość nawigacyjna
plavební kanál	navigation canal	hajózócsatorna	plavebný kanál	kanal żeglowny, nawigacyjny
plavební kanál	navigation, canal	hajózócsatorna	plavba kanálom	kanal nawigacyjny (żeglugowy)
plavební komora	lock chamber	zsilipkamra	plavebná komora	komora śluzy
plavební komora s úspornými nádržemi	lock with spare basins	zsilip tartalékmedencével	plavebná komora s úspornými nádržami	śluza ze zbiornikami oszczędnościowymi
plavební komora se sektorovými vraty	lock, sector	zsilipszakasz	plavebná komora so segmentovými vrátami	śluza z wrotami sektorowymi
plavební komora, proplout zdymadly, uzávěr, zdymadlo	lock	zsilip	plavebná komora	śluza
plavební sezóna	navigation season	hajózási idény	plavebná sezóna, obdobie	sezon nawigacyjny
plavební úsek	navigation reach	hajózási tartomány	plavebný úsek	zasięg nawigacji (żeglugi)
plavební znaky	navigation aids	hajózási támogatás	navigačné znaky	oznakowanie szlaku żeglownego
plaveniny	suspended sediments	lebegő hordalék	plaveniny	osady unoszone
plaveniny, pozastavená hmota (materiál)	suspended matter	hordalékanyag	plavený, unášaný materiál	materiał unoszony, substancja unoszona, unosina
plavidlo, loď, nádoba	vessel	hajó	loď, plavidlo	statek, okręt, naczynie
plnicí (prázdnicí) zařízení PK	lock paddle	zsiliplapát	plniace (prázdniace) zariadenie plavebnej komory	urządzenie (zawór) do napełniania lub opróżniania komory śluzy
plný	full	teljes	plný	pełny
plocha povodí	drainage basin area	lefolyástalan vízgyűjtő terület	plocha povodia	zlewnia obszaru zdręnowanego
plocha povodí	watershed area	vízválasztó terület	plocha povodia	obszar zlewni
plocha průřezu, průřezová plocha	sectional area	metszeti területkeresztmetszeti terület	prierezová plocha	powierzchnia przekroju
plocha, povrch	surface	felület felszín	plocha, povrch	powierzchnia
plodina, úrod, sklizeň	crop	levágás nyírás körbevágás	rastlina	roślina

czech	english	hungarian	slovak	polish
plošná drenáž, plošné odvod- nění	systematic drainage	rendszeres csatornázás	plošná drenáž, plošné odvod- nenie	odwodnienie powierzchniowe
plošná eroze	sheet erosion	lemezes erózió	plošná erózia	erozja powierzchniowa
plováková komora, plováková šachta	float chamber	úszókamra	plaváková komora	komora pływakowa
plovákové měřidlo	float gauge	úszós vízhozammérő	plavák na meranie prietoku	plywak do mierzenia przepływu
plovákový zapisovač, plovákový záznamník	float recorder	úszó felvevő	plavákový zapisovač, plavákový záznamník	rejestrator pływakowy
plovoucí výparoměr	floating evaporation pan	úszó párolgásmérő edény	výparomer, plávajúci	plywający ewaporator
plovoucí, zatopený	afloat	felszíni	plávajúci, plavený, na vode	nawodny, plywający
plyn	gas	gáz	plyn	gaz
plynulá vlna	gradual wave	egyenletes hullám	plynulá vlna	fala napływająca
plynulý	fluent	folyó	plynulý	plynny
po proudu, vzdušni strana	downstream	folyásirány	po prúd, vzdušná strana	z prądem (rzeki), woda dolna
pobřeží	coast	tengerpart	pobřeží	wybrzeże, brzeg morza
pobřežní hráz	bank dike	árvízvédelmi gát	pobřežní hráz	zapora boczna / wał
počasí	weather	időjárás	počasie	pogoda
počáteční bod hydrogramu (křivky průtoků)	hydrograph starting point	áramlási görbe kezdőpont	začiatok prietokovej vlny	początek fali (początek wezbrania)
počáteční podmínka	condition, initial	kezdeti állapot	začiatková podmienka	warunek początkowy
počítat (s čím), spoléhat (na co)	calculate	számítás	počítať	obliczać
podchlazená (přechlazená) voda	undercooled water	tűlhűtött víz	voda, prechladená	przechłodzona woda
podélná vlna	longitudinal wave	hosszanti hullám	pozdĺžna vlna	profil podłużny fali
podélný	longitudinal	hosszanti hossz-	pozdĺžny	podłużny, wzdluzny
podélný drén	longitudinal collecting drain	hosszanti gyűjtőcső	pozdĺžny drén	dren wzdluzny, dren opaskowy
podélný gradient (sklon, spád, klesání)	longitudinal gradient	hosszanti lejtés	pozdĺžny gradient (sklon, spád, klesanie)	spadek podłużny
podélný profil (řez)	section, longitudinal	hosszanti metszet	pozdĺžny profil	przekrój podłużny
podélný profil toku	longitudinal stream profile	hosszáramlásprofil	profil toku, pozdĺžny	profil podłużny cieku
podélný profil toku	stream profil section, stream longitudinal section	áramlásprofil, áramlási hosszmetset	pozdĺžny profil toku	przekrój podłużny rzeki
podélný profil toku	stream profile	áramlásprofil	pozdĺžny profil toku	profil cieku
podélný profil, podélný řez	longitudinal profile, section	hosszprofil, metszer	pozdĺžny profil, pozdĺžny rez	profil podłużny, przekrój podłużny
podélný řez volné hladiny	free surface longitudinal profile	szabad felület hosszanti profil	pozdĺžny rez volnej hladiny	profil podłużny zwierciadła
podélný sklon	slope, lateral	párhuzamos rézsű	pozdĺžny sklon	spadek podłużny
podíl, kvocient	quotient	hányados	kvocient, podiel	iloraz, stosunek
podjezí, rampa, spadiště přelivného objektu	apron	bélésfal, kötény	spádovisko vývaru	wypad
podklad, pozadí, prostředí	background	háttér	podklad, pozadie, prostredie	podstawa, podłoże
podkladní deska (betonová)	bearing plate	alaplemez	podkladová doska (betonová)	plyta nośna

czech	english	hungarian	slovak	polish
podkladní deska, základová deska	base plate	talplemez	základová doska	plyta denna
podklady	basic data	alapadat	podklady	dane podstawowe
podloží	underbed, underlay	altalaj süppedés	podložie	podłoże
podloží	underlay	alátét, alapzat	podložie	podłoże
podloží, základ, základové podmínky	foundation, foundation condition,	alapozás, alapozási körülmények	podložie, základ, základové podmienky	warunki poprowadzenia, warunki fundamentowania
podmáčená oblast	zone of underflooding	előtött terület	podmáčená oblasť	strefa podtopienia
podmáčení, zavodnění	underflooding	előtés	podmáčanie	podtopienie
podmínka	condition	állapot	podmienka	warunek
podnebí, klima	climate	éghajlat	klima (podnebie)	klimat
podobnost	similarity, similitude	hasonlóság	podobnosť	podobieństwo, zbieżność
podpovrchová (podzemní) drenáž	drainage, subsurface	felület alatti vízelvezetés	podpovrchová drenáž	odwodnienie podziemne
podpovrchová voda	subsurface water	felszín alatti víz	voda, podpovrchová	woda podziemna
podpovrchová voda	underground water	felszín alatti víz	voda, podpovrchová	wody podziemne
podpovrchová voda	water, subsurface	vízfelület, felszín alatti	podpovrchová voda	woda podziemna
podpovrchová závlaha, závlaha podmokem	subirrigation	felszín alatti öntözés	podpovrchová závlaha	melioracje podpowierzchniowe
podpovrchový	subsurface	felszín alatti	podpovrchový	podpowierzchniowy
podrobný územní plán, územní plán zóny	detailed lay-out plan	részletes átnézeti rajz	podrobný plán	szczegółowy plan budowy
podtlak	pressure below atmospheric	alacsony légköri nyomás	podtlak	podciśnienie
podtlak, záporný tlak	negative pressure	negatív nyomás	podtlak, záporný tlak	podciśnienie, ciśnienie ujemne
podtlaková komora	altitude chamber	vákuumkamra	podtlaková komora	komora ciśnieniowa
podtlaková komra	vacuum chamber	vákuumkamra	podtlaková komora	komora próżniowa
podvrstva, spodní vrstva	sublayer	lamináris hártya	podvrstva	podpowierzchniowy
podzákladí, podloží, spodní zemina	subsoil	altalaj	podornica	podłoże, grunt rodzimy, podglebie
podzemní (podpovrchový) odtok	subsurface runoff	felszín alatti lefolyás	odtok, hypodermický	odpływ podziemny
podzemní hydroelektrárna	underground hydroelectric plant	földalatti vízerőmű	podzemná vodná elektrárňa	elektrownia wodna podziemna
podzemní odtok	underground runoff	felszín alatti elfolyás	odtok, drenážny	odpływ podziemny
podzemní těsnicí stěna	core wall	teherhordó fal	podzemná tesniaca stena	ścianka nieprzepuszczalna
podzemní těsnicí stěna	cut off wall	tömítő fal	podzemná tesniaca stena	ścianka szczelna
podzemní tok	subterranean stream	felszín alatti áramlás	tok, podzemný	strumień podziemny
podzemní voda	ground water	talajvíz	podzemná voda	woda podziemna, woda gruntowa
podzemní voda	groundwater	talajvíz	podzemná voda	woda podziemna, woda gruntowa
podzemní voda	underground water, ground water	felszín alatti víz, talajvíz	podzemná voda	woda podziemna, woda gruntowa
pohled v řezu	cut away view	elmetszett nézet	pohľad v reze	widok w rzucie, rzut

czech	english	hungarian	slovak	polish
pohotovosti (2.SPA)	degree of flood activity preparedness (2nd DFA)	másodfokú ávízkészültség	stav pohotovosti, 2. stupeň PA	stan gotowości
pohyb	motion	mozgás	pohyb	ruch
pohyb (průtok) plavenin	suspended sediment discharge	lebegő hordalék-űrtés	prietok splavenín	przepływ rumowiska unoszonego
pohyb břechky, závěj z rozbředlého sněhu	slush ice drift	kásajég sdródás	pohyb srieňu	pochód śryżu
pohyb splavenin	sediment transport	hordalékszállítás	pohyb splavenín	transport osadu
pohyb šterkovitých plavenin	movement of floating debris	hordalékmozgás	pohyb plavenín	unoszenie rumowiska
pohyblivé hrazení	movable dam	mobilgát	pohyblivé hradenie	zaporá ruchoma
pohyblivý jez	gated weir	mozgatható gát	pohyblivá hať	jaz z zamknięciami
pohyblivý jez	movable weir	mobilgát	pohyblivá hať	jaz ruchomy
pohyblivý jez, sklápěcí jez	collapsible weir	összecsukható gát	pohyblivá hať, sklápacia hať	jaz niestabilny (gożący zawale- niem)
pohyblivý písek, kuřavka	ranning sand	futóhomok	pohyblivý piesok	kurzawka
pohyblivý, posuvný, přestavitelný	movable	mozgó	pohyblivý	ruchomy
pohybová (kinetická) energie	kinetic energy	kinematikus energia	pohybová energia	energia kinetyczna
Poissonova konstanta	Poisson's number	poisson szám	Poissonova konštanta	liczba Poissona
pokles (snížení) hladiny podzemní vody	groundwater level lowering	talajvízszint süllyesztés	pokles, zníženie hladiny podzemnej vody	podniesienie stanu wody podziemnej
pokles (vlivem poddolování), sedání (klesání povrchu) půdy	subsidence	süllyedés	sadanie, pokles	usuwanie się, zapadanie gruntu
pokles tlaku	pressure drop	nyomásesés	pokles tlaku	spadek ciśnienia
pokles výšky	head drop	esésmagasság	pokles výšky	spadek wysokości
pokles, propadnutí, sesutí	slump	részúroskadás	pokles, prepadnutie, zosuv	spadek
pokles, sklon (toku, komunikace), slap, spád, vlévat se	fall	esés-	pokles, sklon (toku, komunikace), slap, spád, vlévat se	spadek, spad, nachylenie, wodospad, opad
pokles, sklon, spád, zaklesnutí	decline	csökkenés	pokles, sklon, svah	spadek, pochylenie
pokles, snížení hladiny	drawdown	leszívás	pokles hladiny, zníženie hladiny	obniżanie zwierciadła wody
poklop kanalizační šachty, vstupního otvoru, průlezu	manhole cover	kábelaknafedél	poklop kanalizačnej šachty	pokrywa, przykrycie, zamknięcie wjazdu (otworu rewizyjnego)
pokloповý uzávěr	bear trap gate	nyerges gátelem	pokloповý uzáver	
pokryv území	land cover (GIS)	területi lefedettség (gis)	pokryv územia	pokrycie terenu
pokus na místě, terénní (polní) zkouška	test in situ	helyszíni teszt	pokus na mieste	próba in situ
pokus, průzkum, zkouška	trial	kísérlet próbálkozás	pokus, prieskum, skúška, test	próba, test, próbowanie
pokusný vrt, průzkumný vrt	trial pit	próbagödör	prieskumný vrt	odkrywka badawcza, wykop kontrolny
polder, suchá nádrž	polder	polder, száraz tározó	polder	polder
polder, suchá retenční nádrž	dry retention reservoir	száraz késleltetőtározó	polder, suchá retenčná	zbiornik retencyjny, suchy
polní měření	field measurements	helyszíni mérés	poľné meranie, terénne meranie	pomiary terenowe
polní pozorování	field observation	helyszíni megfigyelés	terénne pozorovanie	obserwacje terenowe

czech	english	hungarian	slovak	polish
polní propustoměr	in situ permeameter	helyszíni áteresztőképesség mérő	poľný priepustomer	polowy miernik przepuszczalności
polní průzkum	field investigation	helyszíni vizsgálat	terénny výskum	badania terenowe
polní zápisník	field book	felmérési manuálé	poľný (terénny) zápisník	notatnik terenowy, dziennik pomiarów
polní zkouška	field test	helyszíni próba	poľná skúška	próba terenowa
polní zkouška	in situ test	helyszíni teszt	poľná skúška	test polowy, badanie polowe, pomiar w terenie
polohopisný plán	location plan	elhelyezési terv	polohopisný plán	plan sytuacyjny
polygon, mnohoúhelník	polygon	sokszög poligon	mnohouholník, polygón	wielobok, wielokąt
poměrná drsnost	relative roughness	relatív érdesség	relatívna drsnosť	szorstkość względna koryta
poměrná hodnota	relative value	relatív érték	pomerná hodnota	wartość względna
poměrné přetvoření	relative deformation	relatív alakváltozás	pomerné pretvorenie	odkształcenia względne
poměrný, přiměřený, relativní, úměrný	proportional	arányos	pomerný, úmerný	proporcjonalny
poměrný, relativní	relative	relatív	relatívny, pomerný	względny, relatywny
pomocná hráz	auxiliary dam	kiegészítő gát	pomocná hrádzka	zapora pomocnicza, zapora boczna
ponor	dipping	lejtő	ponor	ponur
ponoření, potápění, pokles, klesání (povrchu půdy)	sinking	merülő, süllyedő	influkcia	głębień
ponořený (zatopený) vodní skok	submerged jump	elárasztott vízugrás	zatopený vodný skok	odskok zatopiony
ponořený, zaplavený	submerged	elöntött	ponerený, zaplavený	zanurzony, podwodny
ponorné čerpadlo	submersible pump	merülőszivattyú	ponorné čerpadlo	pompa zatopiona, pompa zanurzona
ponorný tok, podzemní řeka	sinking stream	süllyedő áramlás	tok, ponorný	strumień rozmywający (głębiący)
poplatek za vodu, cena vody	water tariff	vízdíj	poplatok za vodu	taryfa opłat za wodę
pór, průlina	pore	pórus	pór	por
porézní prostředí	porous media	porózus közeg	pórovité prostredie	ośrodek porowaty
poříční voda	alluvial water	hordalékvíz	poriečna voda	woda aluwialna
pórová rychlost	velocity, pore	pórussebesség	pórová rýchlosť	prędkość porowa
pórová voda	interstitial water	felszín alatti víz	voda, pórová	woda szczelinowa
pórová voda	pore water	pórusvíz	voda, pórová	woda porowa
pórový tlak	pore pressure	pórusnyomás	pórový tlak	ciśnienie porowe
porucha hráze	failure of a dam	gátsérülés	porucha hráze	awaria zapory, uszkodzenie zapory
porucha nádrže, selhání nádrže	reservoir failure	víztároló sérülés	porucha nádrže	awaria zbiornika, uszkodzenie zbiornika
porucha nádrže, selhání nádrže	reservoir malfunction	víztároló hiba	porucha nádrže	awaria zbiornika, uszkodzenie zbiornika
porucha, poškození, závada	failure	hiba meghibásodás kudarc	porucha, poškození, závada	awaria, uszkodzenie
porucha, závada	trouble	zavar	závada, porucha, problém	problem, kłopot, przeszkoda

czech	english	hungarian	slovak	polish
poruchovost	failure rate	hibagyakoriség	poruchovost	awaryjność zapory
poruchový stav	fault condition	hibaállapot	poruchový stav	stan awaryjny
porušený vzorek	sample, disturbed	zavart minta	porušená vzorka	próbka naruszona
póry	pores	pórusok	póry	pory
poškození, rozklad, rozrušení	deterioration	értéktelenítés,	poškodenie, zhoršenie, rozrušenie	pogorszenie
poškození, škoda	damage	károsodás	poškodenie, zničené, škoda	zniszczenie
postřik, pokropení	bleeding, sweating	permetezés, locsolás	postrek, pokropenie	przeciekanie
postup v lomu, postup v šachtě	quarry run, pit run	bányakavics	ťažba v lome, postup těžby	pospółka
postup, procedura, řízení	procedure	folyamat	postup	procedura, postępowanie
postupivost vlny	velocity of wave front	hullámfront sebesség	rýchlost' postupu vlny	prędkość fronu fali
postupný, stupňovitý	gradual	fokozatos	postupný, stupňovitý	stopniowy
postupová doba	time of translation	lassulási idő	doba dobehu (dotoku), postupová doba	czas dobiegu (fali)
postupová doba	travel time	utazási idő	postupová doba	czas przepływu, czas przejścia
postupová doba průtoku	discharge travel time	vízhozam lefolyási idő	postupová doba přítokov	krzywa czasów trwania (przepływów)
posun, posunutí, přemístění	displacement	elhelyezés elmozdítás elmozdulás	premiestnenie, posun	przemieszczenie
posun, změna místa	shift	eltolás léptetés	posun,	przemieszczenie, przemieszczać
posuv	linear displacement	lineáris elmozdulás	posun	przemieszczenie liniowe
posuvné bednění	sliding form	csúszási alak	posuvné debnenie	szalowanie ślizgowe
potápěčský zvon	diving bell	búvárharang	potápačský zvon	dzwon nurkowy
potenciál, potenciální	potential	potenciál potenciális	potenciál, potenciální, možný	potencjał, potencjalny
potenciální energetická výška	potential energy head	potenciális energiacsúcs	potenciální energetická výška	wysokość energii potencjalnej
potenciální evapotranspirace, celkový výpar	potential evapotranspiration	potenciális növényi párolgás	evapotranspirácia, potenciální	potencjalna ewapotranspiracja
potenciální pole	potential field	potenciális terület	potenciální pole	pole potencjału
potenciální proudění	potential flow	potenciális áramlás	potenciální průdnir	przepływ potencjalny
potenciální půdní výpar, možný výpar	potential soil evaporation	potenciális talajpárolgás	výpar z půdy, potenciální	potencjalne parowanie gruntu
potok	brook	patak	potok	strumień
potok, říčka, úzká zátoka, fjord	creek	patak	potok	potok, strumień
potřeba vody na proplavení plavební komorou	lockage	zsilipsor	potřeba vody na preplavenie plavebnou komorou	śluzowanie
potrubí, roura, trubice, trubka, vedení	pipe	cső	potrubie	rura
potrubní šoupátko	slide valve	tolattyú	šupátkový uzáver	zawór ślizgowy
potvrzení platnosti, uvedení v platnost	validation	érvényesség vizsgálat érvényesítés validálás	overenie	walidacja
poušť	desert	sivatag	půšť	pustynia
pouzdro, skříň, tělo (ložiska)	box	doboz skatulya	puzdro, krabica	skrzynka, pudło

czech	english	hungarian	slovak	polish
pověřená odborně způsobilá osoba	person appointed professionally qualified	szakmai engedéllyel rendelkező személy	poverená odborné spôsobilá osoba	osoba z odpowiednimi kwalifikacjami zawodowymi
povlak, plášť, koberec	blanket	takaró	povlak, plášť, koberec	pokrycie, warstwa
povodeň	flood water	árvízi víz	povodeň	powódź, wezbranie
povodeň, velká voda	flood, high water	árvízcsúcs	povodeň, velká voda	wielka woda
povodeň, zaplavit, zatopit	flood	árvíz, áradás	povodeň	wezbranie
povodí	drainage basin	vízgyűjtő terület	povodie	zlewnia obszaru zdenowanego
Povodí (organizace)	basin agency	vízgyűjtőterület ügynökség	Povodie (organizácia)	zarząd dorzecza
povodí (zvodeň) podzemní vody	underground water drainage basin	felszín alatti vízelvezető medence	povodie podzemnej vody	zlewnia wód podziemnych
povodí podzemní vody	aquifer, uderground water drenage basin	vízartó réteg, talajvízgyűjtő medence	povodie podzemnej vody	zlewnia wód podziemnych
povodí podzemní vody	groundwater drainage basin	talajvíz vízgyűjtő terület	povodie podzemnej vody	zlewnia wód podziemnych
povodí řeky	rising basin	áradó vízgyűjtő terület	povodie rieky	wezbranie w zlewni rzeki
povodí řeky	rising catchment area	emelkedő vízgyűjtő terület	povodie rieky	wezbranie w zlewni rzeki
povodí, rozvodí, vodní předěl	watershed	vízválasztó	povodie	zlewnia, obszar wododziału
povodí, zachycování	catchment	vízgyűjtő	povodie	zlewnia, dorzecze
povodňová čára	flood discharge curve	árvízhozam görbe	povodňová čiara, krivka	hydrogram przepływu powodziowego
povodňová čerpací stanice	flood pumping station	árvízi szivattyútelep	povodňová čerpacia stanica	przeciwpowodziowa stacja pomp
povodňová etapa (fáze)	flood stage	árvíz szint	povodňový stav	stan wielkiej wody, krytyczny
povodňová služba, povodňové řízení odtoku	flood control	vízkárelhárítás	ochrana proti povodniám, povodňová služba	usługa przeciwpowodziowa
povodňová vlna	flood wave	árhullám	povodňová vlna	fala powodziowa
povodňová značka, značka nejvyšší hladiny vody	flood mark, high water mark	árvíznyom	povodňová značka	znak wielkiej wody
povodňové zaplavení	flood, inundation	árvíz	povodňové zaplavenie	powódź
povodňový hydrogram	storm hydrograph	árvízhydrográf	povodňový hydrogram	hydrogram powopdziowy
povodňový odtok	flood runoff	árvíz lefolyás	odtok vody, povodňový	odpływ powodziowy
povodňový plán	flood control plan	vízkárelhárítási terv	povodňový plán	plan ochrony przeciwpowodziowej
povodňový plán	flood plan	árvíztervezés	povodňový plán	plan ochrony przeciwpowodziowej
povodňový průtok	flood discharge	árvízhozam	povodeň, velká voda	przeptyw wielkiej wody, przeptyw wezbraniowy
povodňový průtok (odtok)	flood flow, flood run-off	árvízhozam, árvízlefolyas	povodňový prietok	odpływ powodziowy
povrch vody, volná hladina	water surface	vízfelszín	hladina vody	zwierciadło wody, powierzchnia wody
povrchová drenáž, povrchové odvodnění	drainage, surface	felületi vízelvezetés	povrchové odvodnenie	odwodnienie powierzchniowe
povrchová drsnost	surface roughness	felületi érdesség	povrchová drsnost'	szorstkość (powierzchniowa, powierzchni terenu)
povrchová eroze	surface erosion	felületi erózió	povrchová erózia	erozja powierzchniowa

czech	english	hungarian	slovak	polish
povrchová rychlost	surface velocity	felszíni sebesség	rychlosť, povrchová	prędkość powierzchniowa
povrchová voda	surface water	felszíni víz	voda, povrchová	woda powierzchniowe
povrchová voda	water, surface	vízfelszín	povrchová voda	woda powierzchniowa
povrchové odvodnění	surface drainage	felszíni vízelvezetés	povrchové odvodnenie	drenaż powierzchniowy
povrchové přetížení, dodatečné zatížení, přetížení	surcharge, overload	túltöltés, túlterhelés	príťaženie, preliatie	obciążenie dodatkowe (poza ciężarem własnym)
povrchové zadržetí (zdržení, zachycení) vody	surface detention	felszíni vízvisszatartás	povrchová retencia	retencja powierzchniowa
povrchové zadržetí vody	detention storage	késleltető tároló	povrchová (počiatočná) akumulácia	pojemność wyrównawcza
povrchové zatížení, přetížení, přetížení, retenční prostor nádrže	surcharge	túlterhelés	zaťaženie, preťaženie, príťaženie	obciążenie, przeciążenie
povrchový led	surface ice	felszíni jég	ľad, povrchový	lód powierzchniowy, nawodny
povrchový odtok	runoff, surface	lefolyás, felület	povrchový odtok	odpływ powierzchniowy
povrchový odtok	surface runoff	felszíni lefolyás	odtok, povrchový	odpływ powierzchniowy
požadavek (potřeba) na závlahovou vodu	irrigation water demand	öntözővíz igény	potreba závlahovej vody	zapotrzebowanie nawadniania
pozastavený (zavěšený) sediment	sediment, suspended	hordalék, fennakadt	splaveniny	sedymnt zawieszony, sedymnt unoszony
pozemek, půda, země	land	töld, talaj	pozemok, pôda, zem	łąd
požerák	feed-pipe	tápvezeték	pažerák prírodného potrubia	rura zasilająca
pozorovací objekt	observation device	vizsgálati eszköz	pozorovací objekt	przurząd obserwacyjny, urządzenie obserwacyjne
pozorovací sonda (vrt)	observation borehole	vizsgáló furat	pozorovací vrt	odwiert badawczy, otwór badawczy
pozorovací sonda, průzkumný vrt	test borehole	tesztfúrat	pozorovacia sonda, prieskumný vrt	odwiert kontrolny
pozorovací studna, pozorovací vrt	observation well	vizsgáló kút	pozorovacia studňa, pozorovací vrt	piezometr, otwór badawczy
pozorování vodního stavu	water level observations	vízszint megfigyelés	pozorovanie stavu vody	obserwacje stanu wody
prachovitá hlína	silty loam	iszapos föld	prachovitá hlína	glina piaszczysta zailona
pracovní spára	construction joint	munkahézag	pracovní škára	połączenie konstrukcyjne
pracovní zatížení	working load	üzemi terhelés	pracovné zaťaženie	obciążenie robocze
práh (ve dně), parapet	sill	küszöb	prah	próg
práh vrat PK	lock sill	zsílipküszöb	prah vrat plavebnej komory	próg śluzy
práh, přeliv	drop, fall	küszöbérték	prah, priepad	próg
pramen	spring	kibukkanó kapocs	prameň	źródło
pramenní oblast, prameniště	spring area	forrásterület	pramenisko	obszar źródliskowy
prasklina, puklina, rozsedlina, štěrbina, trhlina	rift	hasadás, repedés	trhlina	szczelina, pęknięcie, rysa
prasklina, puklina, trhlina	crevice	hasadék	trhlina, štrbina, puklina	szczelina, pęknięcie
prasklina, puklina, trhlina	fissure	repedés	prasklina, puklina, trhlina	szczelina, pęknięcie

czech	english	hungarian	slovak	polish
prasklina, puklina, trhlina, vada	flaw	sérülés	prasklina, trhlina, puklina	rysa, uszkodzenie, wada
prasknout, prasklina, puklina, spára, trhlina	crack, cracking	repedés, hasadás	prasknúť, prasklina, puklina, škára, trhlina	szczelina, pęknięcie
pravá soudržnost	true cohesion	valós kohézió	pravá súdržnosť	spójność (kohezja) rzeczywista
pravá strana	right hand side	jobb oldal	pravostranný, pravá strana	prawa strona
pravděpodobná chyba	probable error	valószínű hiba	chyba, pravdepodobná	błąd prawdopodobny
pravděpodobnostní křivka hladin	probability curve of heads	csúcs valószínűségi görbe	pravdepodobnostná krivka hladín	krzywa prawdopodobieństwa spadów
pravděpodobnostní křivka objemů (kapacity, výkonů)	probability curve of capacity	teljesítmény valószínűségi görbe	pravdepodobnostná krivka výkonov	krzywa prawdopodobieństwa mocy
pravděpodobnostní křivka průtoků	probability curve of discharge	teljesítmény valószínűségi görbe	pravdepodobnostná krivka prietokov	krzywa prawdopodobieństwa przepływów
právo na užívání vody	water use right	vízhasználati jog	právo na používanie vody	pozwolenie na użytkowanie wody
pravoúhlé otevření, pravoúhlý uzávěr (vrata)	rectangular opening, rectangularport	négyzetes nyílás, négyzetes kapu	pravoúhly uzáver	włot prostokątny
pravoúhlý	orthogonal	merőleges ortogonális	pravouhlý	prostopadły, ortogonalny
pravý břeh	right bank	jobb part	pravý breh	prawy brzeg
pravý břeh	right shore	jobbpart	pravý breh	prawy brzeg
pravý, přesný, skutečný, správný	true	valós	pravý, presný, skutočný, správny	prawdziwy, realny, prosty
prázdění nádrže, vypuštění nádrže	reservoir drawdown	víz tároló lecsapolás	vypustenie nádrže	opróżnianie zbiornika
přebytek půdní vody	soil water surplus	talajvíz felesleg	prebytok pôdnej vody	nadmiar wody gruntowej
přebytek, nadbytek, převaha, něco navíc	excess	többlet felesleg	prebytok, nadbytok, prevaha	nadmiar, nadwyżka,
přečerpávací hydroelektrárna	pump-storage plant	szivattyútározós erőmű	prečerpávacia elektrárňa	elektrownia pompowa
předběžná (dočasná, provizorní) zpráva	interim report	ideiglenes jelentés	priebežná správa	raport przejściowy (tymczasowy)
předběžná zkouška (test)	preliminary test	ideiglenes próba	predbežný test	badanie wstępne
předimenzovat	overdesign	túlméretezett	predimenzovať	przewymiarować
předpětí, předpínání	precompression, prestressing	előfeszítés	predpätie, predpínanie	obciążenie wstępne
předpětí, předpínání	prestressing	előfeszítés	predpätie, predpínanie	wstępne sprężanie
předpisy, normy, pokyny	standards	szabvány szabványos standard	normy	normy
předpisy, pravidla, nařízení, směrnice	regulations	szabályozás	predpisy, pravidlá	przepisy
předpisy, pravidla, směrnice	rules	szabály	predpisy, pravidla	przepisy, reguły
předpjatý	prestressed	előfeszített	predpätý	wstępnie sprężony
předpjatý beton	prestressed concrete	előfeszített beton	predpätý betón	beton wswstępnie sprężony
předpoklad	assumption	feltevés feltételezés előfeltétel	predpoklad	założenie
předpoklad, domněnka, hypo- téza	hypothesis	sejtés hipotézis feltételezés	hypotéza, predpoklad	hipoteza
předpouštění, předběžné povypřázdění	pre-emptying	előürítés	predvypustenie	opróżnienie (zbiornika) wyprzedzające
předpověď	forecast	előrejelzés prognózis	predpoveď, termínovaná	prognoza

czech	english	hungarian	slovak	polish
předpověď počasí	weather forecast	időjáráselőrejelzés	predpoveď počasia	prognoza pogody
předpověď, prorocství, prognóza	prediction	előrejelzés predikció	predpoveď, netermínovaná	prognoza
předpovědní profil na řece	forecast river site	folyami előrejelzés	profil, predpovedný	profil (przekrój, miejsce) prognozy
předpovědní služba	forecasting service	előrejelzési szolgáltatás	predpovedná služba	usługa prognoz
předpovídání, předpověď	forecasting	előrejelzés prognózis	predpovedanie	prognozowanie
přehrada, přepážka, přehrazení povrchového nebo podzemního proudu	barrier	gátlás, (út)elzáró	stupeň v dne, přepážka	bariera, przegroda
přehradní místo	dam site	gáthely	lokalita priehrady	lokalizacja zapory, położenie zapory
překrývání, tématická mapa (GIS)	coverage	lefedettség	krytie, prekrytie	pokrycie (terenu)
přelévaná hráz	spillway dam	túlfolyó gát	prelievaná hrádza	zapora z urządzeniem przelewowym
přelévaná hráz, přelévavý jez	overflow dam	túlfolyógát	prelievaná hrádza	zapora przelewową
přelévavý jez	overflow weir	túlfolyógát	prelievaná hať	jaz przelewowy
přelévavý jez	spillway weir	túlfolyó gát	prelievaný sklz	jaz z przelewem
přelévavý jez	weir, spillweir, spillway	duzaasztógát, bukókorona	priepad	jaz
přelévavý jez, nehrazený přeliv, přelévavá hráz	spillweir dam, overflow dam	túlfolyógát	prelievaná hrádza	zapora przelewową
přelévavý jez, pevný (nehrazený) přeliv	spillway weir	túlfolyó gát	priepad, sklz	przelew, jaz przelewowy
přelévav se, přepad, vyběžení	overflow	túlcsordulás	prepad, preliatie, vyběženie	przelew, przelewać się, nadmiar
přelití	overtopping	kimagaslás	preliatie	przelanie
přelití hráze	dam overtopping	gát meghágás	preliatie hrádze	przelanie zapory
přeliv (přepad) se širokou korunou	broad crested spillway	széles gerincű bukógát	priepad cez širokú korunu	przelew o szerokiej koronie
přeliv odpadní vody	waste water spillway	szennyvíz túlfolyó	jalový priepad	przelew jałowy
přeliv s proudnicovou plochou	ogee spillway	túlfolyóperem	prepad s průrdnicovou plochou	przelew o przekroju „S”
přeliv v ochranné hrázi	lateral overflow on dike	gát harántelmozulás	bočný priepad na ochrannej hrádzi	przelew boczny, przewał
přeliv zakončený odrazovým můstkem	ski-jump spillway	siugró sáncperem	sklz priepadu zakončený skokom	przelew skoczniowy z wyrzutem
přeliv zatopený dolní vodou	overflowed spillway	túlfolyó küszöb	zatopený prepad	przelew zatopiony
přeliv, přelivný blok	overfall	bukógát	prepad	przelew
přeliv, skluz	spillway	túlfolyó	priepad, sklz	przelew
přelivná hrana	spillway edge	túlfolyó él	hrana priepadu, hrana sklzu	krawędź przelewu
přelivná hrana, koruna přelivu	spillway crest	túlfolyó bukókorona	hrana priepadu, hrana sklzu	korona przelewu
přelivná hrana, koruna přelivu	spillway dam crest	gát túlfolyó perem	hrana priepadu, hrana sklzu	korona zapory przelewowej
přelivná plocha	nappe of spillway	túlfolyó takaró	prepadová plocha	powierzchnia przelewu
přelivný objekt	diversion weir	terelőgát	prielivný objekt	jaz zmieniający kierunek przepływu (do derywacji)
přelivný pramen	barrier spring	túlcsordulási küszöb	prielivný prameň	próg przelewowy
přeměněná (metamorfovaná) hornina	metamorphic rock	metamorf kőzet	metamorfovaná hornina	skała metamorficzna, skała przeobrażona

czech	english	hungarian	slovak	polish
přenos dat	data transmission	adatátvitel	prenos dát	przesyłanie danych
přenos, převod	carry over	átvitel	prenos, prevod	przenosić, przenieść
prepadová výška	overflow head	túlfolyási magasság	prepadová výška	rzędna przelewu
přepadová výška	head over weir	gát feletti vízsintcsúcs	prepadová výška	wysokość nadpietrzenia, wysokość wody na przelewie
přepadová výška	weir head	gátfej	prepadová výška	rzędna (wysokość) jazu
přepadový paprsek	clinging jet	tapadó vízsugár	prepadový lúč	strumieńprzylegający
přepadový paprsek	nappe	paplan, takaró	prepadový kužel	strumień przelewowy
přepadový paprsek	overflowing jet	túlfolyó sugár	prepadový lúč	strumień przelewowy
přepadový paprsek	overflowing nappe	túlcsoduló párna	prepadový lúč	warstwa przelewowa
přepadový paprsek, příkrov (geol.)	nappe	paplan, takaró	prepadový kužel, příkrov (geol.)	warstwa, powierzchnia (strumienia przelewowego)
přepadový, přeléváný	overflowing	túlcsordulás	záplavy , priepad	przelanie
přepouštěcí otvor, stavidlo, stavidlový uzávěr	sluice gate	szegmens zsilipkapu	priepust, uzáver, stavidlo, výpust	brama śluzy, zamknięcie śluzy
přeronová závlaha	border irrigation	partmenti öntözés	závlaha preronom	granica nawodnienia
přerušené (zavěšené) nánosy	suspended load	hordalékhozam	plaveniny	rumowisko unoszone
přesně změřit, cejchovat, kalibrovat	calibrate	hitelesítteni, kalibrálni	kalibrovat'	kalibrować
přesnost (měření, výpočtu)	accuracy	pontosság	presnosť (merania, výpočtu)	dokładność (pomiaru)
přesnost měření	measurement accuracy	mérési pontosság	presnosť merania	dokładność pomiaru
přetížení	excess load	túlterhelés	preťaženie	nadmiarowe obciążenie, przeciążenie
přetížení	overburden	túlterhelés	preťaženie	przeciążenie, dociążenie
přetížení	overload	túlterhelés	preťaženie	przeciążenie
přetlak	excess pressure	túlnyomás	pretlak	nadmiarowe nadciśnienie, nadciśnienie
přetlak	pressure above atmospheric	magaslégköri nyomás	pretlak	nadciśnienie
přetlaková (reakční) turbína	reaction turbine	reakciós turbina	pretlaková reakčná turbína	turbina reakcyjna
přetvárný modul, modul deformace	modulus of deformation	alapváltózási modulus	modul deformácie, modul pretvorenia	moduł odkształcenia
převádění povodně	flood diversion	árvízterelő	prevedenie povodne	obejście powodziowe, kanal ulgi
převod (průtoku)	conveyance	szállítás	modul prietoku	przenoszenie, środek transportu
převýšení koruny hráze	free-board height	biztonsági magasság	výška hrádze	zapas wysokości zapory
převýšení koruny hráze, převýšení břehů	freeboard	biztonsági magasság	prevýšenie koruny hrádze, prevýšenie brehov	wzniesienie ponad poziom wody
převýšení, zvětšování	exaggeration	túlzás	prevýšenie, zväčšovanie	
přibližný	approximate	hozzávetőleges	približný	przybliżać
přibližný, široký, zřetelný	broad	széles, tág	približný, široký, zreteľný	szeroki, rozległy
příbřežní, litorální	littoral	partmenti	pribrežný	strefa przybrzeżna
příčná hráz	transversal dike	keresztöltés	priečna hrádza	wał poprzeczny, przegroda

czech	english	hungarian	slovak	polish
příčná síla	lateral force	oldalero	priečna sila	siła boczna
příčné proudění	transversal flow	keresztáramlás	priečne prúdenie	przepływ poprzeczny
příčné vlny	transversal waves	kereszt hullám	priečne vlnenie	fale poprzeczne
příčný	transversal, transverse	kereszt-, átlós	priečný	poprzeczny
příčný profil toku	stream cross section	meder keresztmetszet	profil toku, priečný	przekrój poprzeczny strumienia
příčný řez depresní křivkou	cross section of percolation	átszűrődési keresztmetszet	plocha, filtračná	przekrój poprzeczny filtracji
příčný řez depresní křivkou	cross section of seepage	szivárgási keresztmetszet	plocha, filtračná	przekrój poprzeczny filtracji
příčný řez údolím	valey cross-section	völgy keresztmetszvény	priečný rez údolím	profil poprzeczny doliny
příčný sklon	slope, cross sectional	rézsűkeresztmetszet	priečný sklon	nachylenie poprzeczne
příčný sklon (spád)	transverse gradient	keresztirányú dőlés	priečný sklon (spád)	gradient poprzeczny
příčný sklon (spád) povrchu hladiny vody	transverse water surface slope	keresztirányú vízfelszínés	sklon hladiny toku, priečný	nachylenie powierzchni zwierciadła wody (płynacej)
přídavné (doplňkové) uložení (uskladnění)	surcharge storage	túltöltési tároló	retenčný priestor nádrže, objem pri návrhovej povodni (nad max. prevádzkovou hladinou)	pojemność forsowana
přijatý (akceptovaný) směr vody	receiving water course	vízfogadó kezelés	recipient (vodný)	odbiornik wody
přijetí rizika	risk acceptance	kockázat elfogadása	prijatie rizika	przyjęcie ryzyka
příjezd, přístup	access	hozzáférés elérés	přístup, příjazd	dostęp
příjezdová komunikace, příjezdová silnice	approach road	elérési út	příjazdová komunikácia, příjazdová cesta	droga dojazdowa
příklad	example	példa	příklad	przykład
příkop	cross drift	kereszt sodródás	priekopa	przekop
příkop, rýha, stavební jáma, strouha	ditch	árok	priekopa, jama, výkop	rów
příkop, rýha, stavební jáma, základová jáma	trench	árok	stavebná jama, základová jama	rów, wykop
přílehlá říční oblast, zóna	adjacent river zone	közeli folyózána	priľahlá riečna zóna	strefa przyległa do rzeki, strefa przybrzeżna, strefa nadrzeczna
příliv, odliv	tide	árapály	přiliv , odliv	plyw
přílivová elektrárna	tidal power plant	nuárapály erőmű	přilivová elektrárň	elektrownia pływowa
přímá trasa, přímka (geom.)	straight line	egyenes vonal	priamka, praima trasa	linia prosta
přiměřený, odpovídající	adequate	alkalmas megfelelő kielégítő	primeraný	odpowiedni, stosowny
příměs (do betonu)	concrete admixture	beton adalékanyag	přimes, přísada (do betonu)	domieszka do betonu
přímý odtok	direct runoff	közvetlen lefolyás	odtok, priamy	odpływ bezpośredni
přímý průtok	flow, direct	közvetlen áramlás	priamy odtok	przepływ bezpośredni
případ	case	eset	příklad, případ	przypadek
připojení, příslušenství, upevnění	attachment	csatolás melléklet levélmelléklet	pripojenie, príslušenstvo, upevnenie, uchytenie	dodatek, załącznik

czech	english	hungarian	slovak	polish
přípravný, předběžný	preliminary	előzetes, ideiglenes	predbežný, prípravný	wstępny, przygotowawczy, przygotowawczy
přípustná (dovolená) chyba předpovědi	admissible error of forecast	előrejelzés megengedett hibája	chyba predpovede, dovolená	dopuszczalny błąd prognozy
přípustná (dovolená) chyba předpovědi	tolerable error of forecast	előrejelzés megengedett hibája	chyba predpovede, dovolená	dopuszczalny błąd prognozy
přípustná rychlost	permissible velocity	megengedett sebesség	dovolená rýchlosť	prędkość dopuszczalna
přípustný	acceptable	elfogadható	akceptovatelný, príпустný	dopuszczalny
přírodní (fosilní) voda	connate water	természetes víz	voda, fosilná	woda naturalna (lokalna)
přírodní infiltrace	groundwater recharge, natural	talajvízszint csökkentés, természetes	infiltrácia, prirodzená	naturalne zasilanie wod pod-ziemnych, naturalna infiltracja
přírodní zdroje (zásoby)	natural resources	természeti források	přírodní bohatstvo	zasoby naturalne
přírodní, přirozený	natural	természetes	přírodní, prirodzený	naturalny
přirozená dlažba řečiště	river bed pavement	folyómeder burkolat	dlažba, prirodzená dnová	nawierzchnia (pokrycie) dna rzeki
přirozená hloubka	natural depth	természetes mélység	prirodzená hĺbka	głębokość naturalna
přirozená průtoková vlna	natural discharge wave	mesterséges kifolyási hullám	prirodzená prietoková vlna	naturalna (normalna) fala
přirozený (neregulovaný) průtok	non regulated discharge	szabályozatlan vízhozam	prietok, prirodzený	przepływ naturalny, nieregulowany
přirozený odtok	natural runoff	természetes kiömlés	prirodzený odtok	odpływ naturalny (normalny)
přirozený průtok	natural discharge	természetes kifolyás	prirodzený prietok	przepływ naturalny (normalny)
přírůstek energie	increment of energy	energianövekedés	přírůstek energie	wzrost (przyrost) energii
příslušenství	accessories	tartozék(ok)	příslušenstvo	wyposażenie, akcesoria
příslušenství	appurtenance	tartozék(ok)	náležitosť, požiadavka, príslušen- stvo	przynależność, przyporządkowanie
příslušenství, zařízení, vybavení	facilities	létesítmény tehetség lehetőség	příslušenstvo	wyposażenie
príspevek, vklad	contribution	közreműködés, hozzájárulás	príspevok, prínos, vklad	wykład, artykuł (w piśmie)
přístav	harbour	kikötő	přístav	przystań , port
přístav	port	kapu porta csatorna bemeneti- kimeneti csatlakozó port	přístav	port
přístavní bazén	harbour aquatorium	kikötőmedence	přístavní bazén	akwatorium portu
přístavní hráz, molo, estakáda	jetty, spur, spurdike	rakpart, móló	přístavná hrádza, móló, estaká- da	ostroga
přístroj na měření tlaku v zemině	pressure cell	nyomáscella	tlaková komora	komora ciśnieniowa
přístroj, zařízení	apparatus	készülék, berendezés	přístroj, zariadenie	urządzenie, aparatura
přístroj, zařízení	device	eszköz	přístroj, zariadenie	urządzenie, przyrząd
přístrojová technika, přístrojové vybavení	instrumentation	szerszám, munkaeszköz	přístrojové vybavenie	oprzyrządowanie
přístup, přítok	approach	megközelítés	přístup, přítok	dostęp, podejście
přístupová lávka	access bridge	szervízhíd	přístupová lávka	pomost kontrolny
přístupová štola	access gallery	szervízgaléria	přístupová chodba, štólna	galeria kontrolna
přítěžovací lavice (násyp)	toe weight	talpmagasság	přítěžovací násyp	nasyp przyskarpowy (dociążający), przypora

czech	english	hungarian	slovak	polish
přítok (jev)	affluent	mellékfolyó gazdag	přítok (jav)	dopływ (rzeki)
přítok (jev), příval, vstup hladiny vody nad překážkou, vzdutí překážkou	afflux	beömlés	přítok (jav), příval, prechod hladiny vody nad prekážkou, vzdutie prekážkou	dopływ (rzeki)
přítok (jev), vtok	inflow	befolyás	vtok, přítok vody	dopływ
přítok (tok)	tributary	mellékvízfolyás	přítok	dopływ
přítok do drenáže	drain inflow	lefolyó árok	drenážny přítok	dopływ do drenu
přítok do zvodněné vrstvy	aquifer recharge	vízartó réteg visszatöltése	přítok do zvodnenej vrstvy	dopływ do warstwy wodonošnej, zasílanie warstwy wodonošnej
přítok podzemní vody	groundwater affluent	talajvízáramlás	přítok podzemnej vody	dopływ vody podziemnej
přítoková rychlost	feeding rate	táplálási érték	přítoková rýchlosť	intensywność zasilania
příváděcí řad	feeding pipeline	betápláló csővezeték	přívodné potrubie	rurociąg zasilający
přívalová vlna	eagre	dagály	přívalová vlna	
přívalová voda	storm water	viharos víz	přívalový dážd', búrka, lejak	woda burzowa
přívalový déšť	rainstorm	felhőszakadás	přívalový dážd'	deszcz nawalny
přívalový déšť	storm rainfall	viharos eső	dážd', přívalový (lejak)	opad burzowy (nawalny)
přívod vody, vtok	intake, water intake	vízkiemelő	přívod vody	ujęcie wody;
přívod vody, vtok vody	water inlet	víz bevezetés	přívod vody, vtok	dopływ (wlot) wody
přívod vzduchu	air inlet	légbevezető	přívod vzduchu	wlot powietrza
přívodní kanál	channel, approach	csatőzelítés	přívodný kanál	kanal wlotowy
přívodní kanál	water provision canal	vízellátó csatorna	přívodný kanál	kanal dopływowy, dostarczający wodę
přívodní kanál k hydroelektrárně, mlýnský náhon	headwater channel, headrace	felvízi csatorna, felvízcsatorna	přívodný kanál k hydroelektrárni, mlýnský náhon	kanal zasilający
přívodní kanál, úsek upraveného koryta nad vodočtetnou stanicí	approach channel	megközelítési csatorna	přívodný kanál, úsek upraveného koryta nad vodočtetnou stanicou	kanal dopływowy
přívodní potrubí	feed line	ellátó vonal	přívodné potrubie	linia zasilająca
přívodní potrubí	intake conduit	szívócső	přívodné potrubie	kanal wlotowy, kolektor wlotowy,
prizmatické (hranolovité) koryto (řečiště)	prismatic bed	prizmavályú	prizmatické koryto	kryto pryzmatyczne
příznivý	favourable	kedvező	příznivý	korzystny
procentní denní průtok	p-percentage mean daily discharge	napi átlagos energiafogyasztás	prietok, denný p-percentný	przepływ dzienny p-procentowy
profil bezodtokové vody (mrtvého prostoru)	dead water section	holtág keresztszelvény	profil bezodtokovej vody (mrtvého priestoru)	przekrój nieczynny
profil koryta toku (příčný, podélný)	bed profile	mederprofil	profil koryta toku (priečný a pozdĺžny)	profil koryta
profil, průřez, příčný profil, příčný řez	cross section	keresztmetszet	profil na toku, priečný profil	przekrój poprzeczny
program dohledu	dam surveillance programme	gátfelügyeleti program	program dohľadu	program kontroli zapory
prohlídka terénu	field reconnaissance	terepi felmérés	obhľadka terénu	rozpoznanie terenu
prohlídka, rekognoskace, zkouška	examination	vizsgálat	prehliadka, skúška	badanie, kontrola, egzaminowanie
projekt měření	measurement design	méréstervezés	projekt meraní	plan pomiarów

czech	english	hungarian	slovak	polish
projektovaná (návrhová) velikost (amplituda)	design amplitude	tervezési amplitúdó	amplitúda, návrhová	amplituda projektowana
proměna (přetvoření, eroze) břehů nádrže	reservoir banks transformation	víztározó partierózió	erózia brehov nádrže	erozja brzegowa
proměnlivost odtoku	runoff variability	lefolyas változékonyság	premenlivosť odtoku	zmiennosc odpływu
proměnný, proměnlivý, nestálý	variable	változó	premenny	zmienny
promyvný vodní režim zemin	percolative soil water regime	átszűrődő talajvízrendszer	režim pôdy, promyvný vodný	režim (przepływu) filtracji wody
pronikání, infiltrace, penetrace	penetration	behatolás, penetráció,	prenikanie, infiltrácia	penetracja, wnikanie
pronikání, rozptylování (do něčeho), difuze	diffusion	szétszóródás, diffúzió	difúzia	dyfuzja
pronikavý, ostrý, bodavý, mrazivý	piercing	átfúródás	ostrý, bodavý, mrazivý, priamy	Przebiecie
propad, průleh	sinkhole	lefolyó, víznyelő	prepadnutie	zapadlisko
propast, rozsedlina, strž	chasm	szakadék	priepasť, rozsadlina, strž	szczelina, rozpadlina
proplachovací ventil (uzávěr)	scour valve, flushing gate	mosószelep, öblítőszelep	preplachovací uzáver	zamknięcie płuczące
proplachování nádrže	reservoir flushing	víztároló öblítés	preplachovanie nádrže	plukanie zbiornika
propust, propustek, trativodka, zaklenutá stoka	culvert	gyűjtő csatorna	priepust	przepust
propustná hornina	permeable rock	áteresztő szikla	hornina, priepustná	skała przepuszczalna
propustná vrstva	permeable layer	áteresztő réteg	vrstva, priepustná	warstwa przepuszczalna
propustná vrstva, propustná zóna	pervious zone	áteresztő zóna	priepustná vrstva	strefa przepuszczalna, warstwa pizpruszczalna
propustné podloží	permeable ground, pervious ground	áteresztő talaj	priepustné podložie	grunt przepuszczalny
propustnost	permeability	áteresztőképesség	priepustnosť	przepuszczalność
propustnost zemin (půdy)	water permeability of soils	talaj vízáteresztő képessége	prepusťnosť pôdy a zeminy	wodoprzepuszczalność gruntu
propustný	permeable	áteresztő	priepustný	przepuszczalny
propustný	pervious	áteresztő	priepustný	przepuszczalny
propustný koberec, plošný drén	pervious blanket	áteresztő takaró	plošná drenáž, priepustný koberec	drenaż piaski, materac drenażowy
propustoměr	permeometer	áteresztőképességmérő műszáer	priepustomer	permeometr, przyrząd do pomiaru współczynnika filtracji utworów sypkich
prosakující, netěsný, děravý	leaky	szivárgó	netesný	nieszczelny
prosévací metoda	sieving method	szitamódszer	preosievacia metóda	metoda przesiewowa
prosévací zkouška	screening test	szűrészvizsgálat	preosievací test	analiza sitowa
prostor	space	tér	priestor	przestrzeń
prostor stálého nadržení	inactive storage	inaktív tárolás	priestor stáleho objemu	pojemność bierna (nieaktywna)
prostorová nehomogenita hydrologických jevů	spatial nonhomogeneity (azonality) of hydrological phenoma	nemhomogén térbeli hidraulikai jelenségek	azonálnosť hydrologických javov	przestrzennienie niehomogeniczne zjawisko hydrologiczne
prostorová proměnlivost (nestálost)	spatial variability	térbeli változékonyság	priestorová variabilita	zmiennosc przestrzenna
prostorové rozdělení srážek	rainfall distribution, spatial	területi csapadékeloszlás	priestorová premenlivosť zrážok	przestrzenny rozkład opadu

czech	english	hungarian	slovak	polish
prostorové rozdělení, umístění	allocation	elhelyezés erőforrások kiosztása	prostorové rozdelenie, umiestnenie	rozmieszczenie
prostředky na odškodnění (nápravu škod)	measures on damages reparation	kártérítés	prostriedky na odškodnenie (nápravu škôd)	przedsięwzięcia kompensacyjne
protékaná nádrž	through-flow reservoir	átfolyó tartály	prietočná nádrž	zbiornik przepływowy
proti proudu	upstream	felvízi (oldal)	v smere proti prúdu	odwodny
proti směru hodinových ručiček	counterclockwise	óramutató járásával ellentétes irányú	proti smeru hodinových ručičiek	przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara
protierozní opatření	soil conservation measures	talajkonzerválási intézkedések	protierozne opatrenia	środki ochrony gleby (gruntu)
protipovodňová hráz	flood dike	árvízvédelmi töltés	protipovodňová hrádza	wał przeciwpowodziowy
protipovodňová hráz	flood levee	árvízvédelmi gát	protipovodňová hrádza	wał przeciwpowodziowy
protipovodňová hráz	levee flood control	védógátas árvízvédelem	protipovodňová hrádza	wał przeciwpowodziowy
protipovodňové stavidlo	flood gate	árvízkapu	protipovodňové stavidlo	brama przeciwpowodziowa
protipovodňový objekt	flood protection works	árvízvédelmi mű	protipovodňový objekt	
protipovodňový uzávěr	flood control valve	árszabályozó szelep	protipovodňový uzáver	zawór przeciwpowodziowy
protiproud	conterflow	ellenáramlás	protiprúd	prąd przeciwny
protiproud	counterflow	ellenáramú	protiprúd	prąd przeciwny
protitlak	conterpress	ellennyomás	protitlak	ciśnienie przeciwne
protitlak	counterpress	ellennyomás	protitlak	ciśnienie przeciwne
protitlak, sací tlak, zpětný tlak	back pressure	ellennyomás	protitlak, nasávací tlak, spätný tlak	ciśnienie zwrotne, ssące (zasysania)
protržení hráze	dambreak	gátszakadás	pretrhnutie priehrady, hrádze	przerwanie zapory
protržení přehrady, hráze	dam break	gátszakadás	pretrhnutie priehrady, hrádze	przerwanie zapory
protržení, rozbití, rozlámání, porušení	breaking	törés feltörés	pretrhnutie, rozbitie, rozlámanie, porušenie	przerwanie,
proud, proudění, proudit, téci, tečení, tok	flow	átfolyás, vízhozam	odtok	przepływ
proud, směr, běžný, proud, proudový, současný	current	áram aktuális	prúd, smer, běžný, aktuálny, súčasný	prąd, nurt, przepływ
proudění (tepelné)	convection	hőáramlás	konvekcia	konwekcja
proudění podzemní vody	groundwater flow	talajvíz áramlás	odtok, průdenie podzemnej vody	przepływ wody podziemnej
proudění vody v toku	channel flow	csatornaáramlás	prúdenie vody v toku	nurt w korycie
proudnice	streamline	áramvonal	prúdnica	linia prądu
proutkaření	water witching, dowsing	vízkutató, pálcás vízkeresés	prútikárstvo, hľadanie podzemnej vody prútikom	radiestezja
proutkaření, hledání vody proutkem	dowsing	vízkeresés	prútikárstvo	radiestezja, rózdžkarstwo
prováděcí projekt	detail design	részlettervezés	vykonávací projekt	szczegół projektu
provažování olovníc	plumbness	fűggőn	meranie hĺbky vody závažím, zvislosti olovnícou	pionowanie
proveditelnost	feasibility	alkalmazhatóság megvalósíthatóság	uskutočiteľnosť	wykonalność,

czech	english	hungarian	slovak	polish
proveditelný, uskutečnitelný	feasible	megvalósítható teljesíthető végrehajtható	vhodný	wykonalny
provést rozbor, analyzovat	analyse	elemzés(ige)	analyzovať	analizować
provizorní hradidlo, revizní uzávěr	inspection gate	ellenőrzőkapu	provizórne hradidlo, revíznz uzáver	zamknięcie remontowe
provizorní hrazení	flashboard	duzzasztópalló	provizórne hradenie	pro wizoryczna zapora (podwyższenie zapory)/p. powodziowa zapora mobilna
provizorní hrazení, uzávěr pro opravu	repair gate	ideiglenes kapu	provizórne hradenie, dočasné hradenie počas revízie, opravy	zamknięcie remontowe
provizorní příplavované hrazení	sliding caisson	csúszószelekrény	příplavované hradenie	przesuwanie (opuszczanie) kesonu
provizorní uzávěr	temporary plate gate	ideiglenes sík kapu	provizórny uzáver	tymczasowe zamknięcie
provoz	operation, working	működés, munkához kapcsolódó	prevádzka	eksploatacja, działanie, funkcjonowanie
provozní	operational	működési	operačný, prevádzkový	operacyjny, funkcjonalny
provozní (pracovní) hladina	reservoir working level	tározó működési szint	prevádzková hladina nádrže	poziom zbiornika roboczy
provozní hladina	operating level	üzemelési szint	prevádzková hladina	poziom operacyjny
provozní kapacita	handling capacity	kezelési kapacitás	prevádzková kapacita	możliwość obsługi
provozní křivka nádrže	reservoir operating curve	vízjáról üzemelési görbe	prevádzková krivka nádrže	wykrzes dyspozycyjny
provozní náklady	operating expenses	működési költségek	prevádzkové náklady	koszty obsługi, koszty działania
provozní náklady (na údržbu)	operation expences, maintenance expences	működési, karbantartási költségek	prevádzkové náklady	koszty eksploatacyjne
provozní plán (program)	schedule of operation	műveleti ütemterv	plán práce	harmonogram prac
provozní podmínky	operation conditions	működési feltételek	prevádzkové podmienky	warunki eksploatacji
provozní program, režim, způsob	mode	mód módszer	modus	sposób, tryb
provozní řád	operational regulations	működési szabályok	prevádzkový poriadok	instrukcja eksploatacji
provozní schopnost	functional capability	működési adottság	prevádzková schopnosť	możliwości funkcjonalne
provozní uzávěr	operating gate	működő zsilig	prevádzkový uzáver	zamknięcie operacyjne
provozní zkouška	operational test	működési teszt	prevádzková skúška	próba działania, próbna eksploatacja
provzdušněné pásmo (oblast)	zone of aeration	szellőzési zóna	pásmo aerácie (prevzdunené)	strefa aeracji
provzdušnění	aeration	levegőtetés	kypenie, prevzdušňovanie	napowietrzanie
provzdušněný	aerated	levegőtetető	prevzdušněný	napowietrzony
provzdušněný beton	aerated concrete	gázbeton, habbeton	prevzdušněný beton	beton komórkowy / gazobeton
provzdušněný proud	aerated flow	szellőztetett áramlás	prevzdušněný prúd	przepływ nienasycony, przepływ w strefie aeracji
provzdušněný proud	aerated nappe	szellőző áram	prevzdušněný prúd	przepływ nienasycony, przepływ w strefie aeracji
provzdušňovací filtr	aerofiltre	légszűrő	aerofilter	filtr powietrza, filtr popowietrzny
provzdušňování odpadních vod	sewage aeration	szennyvízszellőztetés	aerácia (prevzdušnenie) odpadových vôd	napowietrzanie ścieków

czech	english	hungarian	slovak	polish
provzdušňování vody	water aeration	vízlevegőztetés	aerácia (prevzdušnenie) vody	napowietrzanie wody
prozkoumat, sondovat, sonda, průzkum	probe	próbavétel kipróbálás	snímač, sonda	sonda, sondować, badać
průhyb, průvės	sag	alakováltozás	priehyb, prehnutie, pokles, prievis	spad, spadek, ugięcie
průhyb, pružná deformace	deflection	eltérítés eltérés elhajlás lehajlás	priehyb, pružná deformácia	odchylenie, deformacja
průleh	broad base terrace	széles mederterasz	terasa so širokým základem	rozległa terasa
průleh, záchytný příkop	contour furrow	szegélybarázda	záchytná priekopa	wyżłobienia (bruzdy) warstwiczne
průlomová čára (křivka)	breakthrough curve	törési görbe	prieniková krivka	krzywa przejścia (sygnału, impulsu)
průlomová vlna	break wave	törőhullám	prielomová vlna	fala niszcząca (przerywająca)
průměr (kružnice)	diameter	átmérő	priemer	średnica
průměr oběžného kola turbíny	turbine runner diameter	turbina forgólapát átmérő	priemer obežného kola turbíny	średnica turbiny
průměr, střední, střední hodnota (matem.)	mean	közép középérték átlag	priemer, stredná hodnota	wartość średnia
průměrná bodová rychlost	average point velocity	átlagos pontsebesség	priemerná bodová rýchlosť	średnia prędkość punktowa (miejscowa)
průměrná hloubka	average depth	átlagos mélység	priemerná hĺbka	głębokość średnia
průměrná hloubka vody	average water depth	átlagos vízmélység	hĺbka vody, priemerná	średnia głębokość wody
průměrná hodnota	average value	átlagérték	hodnota, priemerná	wartość średnia
průměrná odchylka	mean deviation	átlagos eltérés	odchýlka, priemerná	odchylenie średnie kwadratowe
průměrná rychlost	average velocity	átlagsebesség	priemerná rýchlosť, priemerná profilová rýchlosť	prędkość średnia
průměrná rychlost	velocity, mean	átlagsebesség	priemerná rýchlosť	prędkość średnia
průměrná rychlost	velocity, average	átlagsebesség	priemerná profilová rýchlosť	prędkość średnia
průměrná rychlost toku	average flow velocity	átlagos áramlási sebesség	rýchlosť, priemerná, profilová	średnia prędkość przepływu
průměrná rychlost toku	stream average velocity	áramlási tlagsebesség	priemerná rýchlosť toku	prędkość średnia cieku
průměrná rychlost, průřezová rychlost	mean velocity	átlagsebesség	priemerná rýchlosť	prędkość średnia
průměrná účinnost	average efficiency	átlagos hatékonyság	priemerný účinnosť	sprawność średnia
průměrné roční odtokové množství	normal annual run-off	normál éves lefolyás	množstvo, priemerné ročné odtokové	odpływ średni z wielolecia
průměrné roční průtokové množství	mean annual runoff volume	éves átlagos vízhozam	množstvo, priemerné ročné pretečené	średnio roczna objętość odpływu
průměrný denní průtok	daily mean discharge	napi átlagos vízhozam	priemerný denný prietok	średni odpływ dzienny
průměrný průtok	average discharge	átlagosan ürtés	priemerný prietok	odpływ średni
průměrný průtok	mean discharge	átlagos vízhozam	priemerný prietok	przepływ średni
průměrný roční odtok	average rate of streamflow	átlagos áramlási sebesség	množstvo, priemerné ročné pretečené	średnie natężenie przepływu
průměrný rok	average year	éves átlag	priemerný rok	rok średni, przeciętny
průměrný srážový úhrn v území	precipitation, areal	csapadék, területi	priemerný úhrn zrážok na územie	natężenie opadu na jednostkę powierzchni
průměrný územní srážkový úhrn	mean areal precipitation	területre eső átlagos csapadék	priemerný úhrn zrážok na územie	średni opad w zlewni
průměrný využitelný průtok	average available discharge	átlagosan rendelkezésre álló ürtés	priemerný využitelný prietok	odpływ średni dyspozycyjny
průřezová rychlost	cross sectional velocity	keresztmetszeti sebesség	prietočný rýchlosť	prędkość poprzeczna

czech	english	hungarian	slovak	polish
průsak	seepage	szivárgás (át)	priesak	przesączenie
průsak vody	water seepage	vízszivárgás	priesak vody	wyciek wody
průsak, tok podzemní vody, cezení, filtrace, prosakování	seepage, ground water flow, percolation	szivárgás, talajvízszivárgás	priesak, infiltrácia	filtracja, przepływ wód gruntowych, przesączenie
průsak, vývěr	seep	szivárog	priesak, výver	przebiekać, przesączać
průsaková čára	flow path	folyási útvonal	priesaková čára	linia prądu
průsaková výtoková oblast	effluent seepage area	szennyvíz szivárgási terület	plocha, výronová	strefa wypływu
průsakové množství	rate of seepage	szivárgási érték	priesakové množstvo	wydatek filtracji, intensywność przesączania
průtočná kapacita koryta	channel capacity discharge	csatorna-kapacitásáramlás	voda, brehová	odpływ z koryta
průtočná plocha	cross section of a stream	áramlási keresztmetszet	plocha, prietočná	przekrój poprzeczny strumienia
průtočná plocha	cross sectional area	keresztmetszeti terület	plocha, prietočná	powierzchnia przekroju
průtočnost, transmisivita	transmissivity	áteresztő képesség	transmisivita (prietočnost)	przewodność
průtočný profil	discharge profile	vízhozamprofil	prietočný profil	profil przepływu
průtočný průřez	cross sectional area of flow	áramlási keresztmetszeti terület	prietočný prierez	powierzchnia poprzeczna przepływu
průtok	flow	átfolyás, vízhozam	prietok	przepływ
průtok během roční povodně	annual flood discharge	éves árvízáramlás	prietok počas ročnej povodne	przepływ rocznego wezbrania
průtok dnových splavenin (objemový, hmotnostní)	bed load discharge	görgetett hordalék lefolyás	prietok splavenín	ruch rumowiska, transport rumowiska
průtok plavenin (splavenin)	sediment discharge	lebegő hordalékhozam	prietok splavenín a plavenín	przepływ rumowiska
průtok podzemní vody	underground flow discharge	felszín alatti áramláscsökkenés	prietok podzemnej vody	odpływ wód podziemnych
průtok při jalovém chodu turbíny	turbine idle run discharge	turbina alapjáratí vízhozam	prietok pri chode turbíny na jalovo	przepływ przy jałowym biegu turbiny
průtok rozpuštěných látek	soluble material discharge	oldható anyagvesztés	prietok rozpuštených látok	przepływ materiału rozpuszczalnego
průtok s určitou zabezpečeností překročení	discharge of a certain probability of exceedance (or duration)	vízhozam szint-, vagy időbeli túllépés valószínűsége	prietok s určitou zabezpečeností překročení	przepływ o określonym prawdopodobieństwie lub czasie
průtok turbinou	turbine discharge	turbina vízhozam	prietok turbínou	przełyk turbiny
průtok turbinou hydroelektrárny	turbine discharge of hydroelectric station	vízerőműturbina vízhozama	prietok turbínou vodnej elektrárne	przełyk turbin elektrowni wodnej
průtok v toku, říční odtok	streamflow	vízhozam	riečný odtok	odpływ rzeczny
průtok, odtok	flow, run-off	áramlás / lefolyás	odtok	odpływ
průtok, odtok, průtočné množství, vypustit	discharge, flow	vízhozam, áradás	prietok, prietokové množstvo, vypustiť	przepływ
průtokoměr	current gauge	áramlásmérő	prietokomer	miernik przepływu (przepływomierz)
průtokoměr	discharge meter	vízhozammérő	prietokomer	przepływomierz
průtokoměr	flow gauge	vízmérő	prietokomer	miernik przepływu, przepływomierz
průtokoměr	flow indicator, meter	vízmérő	prietokomer	miernik przepływu, przepływomierz
průtokoměr	flow meter	vízmérő	prietokomer	miernik przepływu, przepływomierz
průtokoměr, vodoměr	water meter	vízmérő, vízfogyasztásmérő	vodomer	wodomierz

czech	english	hungarian	slovak	polish
průtokoměrné zařízení	discharge measurement equipment	vízvízhozammérő berendezés	súprava, vodomerná	urządzenie do pomiaru przepływu
průtoková (turbínová) energie	power of discharging	űrítési energia	prietoková energia	energia turbinowa
průtoková rychlost	discharge rate	vzhozam hányados	prietoková rýchlosť	wielkość przepływu (natężenie)
průtoková vlna, průlomová vlna	discharge wave	áramlášhullám	vlna, prietoková	
průtokové množství	flow rate	áramlási sebesség	prietokové množstvo	natężenie przepływu, wydatek przepływu
průtokové schéma	flow scheme	áramlási rendszer	prietoková schéma	schemat przepływu/schematfali przepływu
průtokový hydrogram	discharge hydrograph	vízhozammérő	čiara prietokov (hydrogram)	hydrogram przepływu
průtokový režim	flow regime	áramlási rendszer	prietokový režim	režim przepływu
průzkum základních podmínek	investigation of foundation condition	alapfeltételek vizsgálat	prieskum základových podmienok	badanie podłoża fundamentowego
průzkum, výzkum	exploration	felfedezés	výskum, prieskum	eksploracja, poszukiwanie, rozpoznanie
průzkum, výzkum, šetření	investigation, research	vizsgálat, kutatás	prieskum, výskum	badanie
průzkumná šachta	trial shaft	tesztakna	prieskumná šachta	szyb kontrolny, szyb badawczy
průzkumné přístroje	surveying instruments	felmérő eszközök	prieskumné prístroje	przyrządy pomiarowe
průzkumný vrt	trial hole	próbalyuk	prieskumný vrt	otwór kontrolny, otwór badawczy
pružné zpoždování (hystereze)	elastic hysteresis	rugalmas hiszterézis	pružná hysterézia	histereza sprężystości
pružný, flexibilní, přizpůsobivý, ohebný	flexible	hajlékonyság, hajlíthatóság	pružný, flexibilný	elastyczny, sprężysty
průzračnost	limpidity	tisztaság	priezračnosť	przezroczystość, przejrzystość
průzračnost, průhlednost	transparency	átlátszóság	priezračnosť	przeźroczystość
prvek, element, součást, prvek, těleso	element	elem	prvok, element	element
první přiblížení	first approximation	első közelítés	prvá aproximácia	pierwsze przybliżenie
prvotní, primární	primary	elsődleges primér	primárny, prvotný	pierwotny, podstawowy, główny
půda, základová půda, zemina	soil	talaj	půda	gleba, grunt
půdní drenáž	soil drainage	talaj dréncsövezés	půdna drenáž	drenaż gruntu (gleby)
půdní fond	agricultural fund	mezőgazdasági alap	půdní fond	fundusz rolny
půdní monolit	soil monolith	monolit talaj	půdní monolit	monolit gruntowy
půdní profil	soil profile	talajprofil	půdní profil	profil gruntowy
půdní profil	soil section	talajmetszet	půdní profil	profil gleby, gruntu
půdní rozbor, rozbor zemin	soil analysis	talajelemzés	půdna analýza	analiza gruntu, analiza gleby
půdní roztok	soil solution	talajoldat	půdní roztok	roztwór glebowy
půdní voda	soil water	talajvíz	voda, půdna	woda glebowa
půdní vodní režim	soil water regime	talajvízháztartás	vodný režim pôd	reżim wody gruntowej
půdní vrstva	soil layer	talajréteg	půdna vrstva	warstwa gleby
půdní výparoměr	soil evaporimeter	talapárolgásmérő	výparomer, půdný	przyrząd do pomiaru parowania gleby

czech	english	hungarian	slovak	polish
půdní vzorek	soil sample	talajminta	pôdna vzorka	próbka gleby (gruntu)
půdorys	ground plan	alaprjz	pôdorys	rzut poziomy
půdorys	top view	felülnézet	pôdorys	rzut, widok z góry
puklina, trhlina	split	hasít megoszt feloszt széleszt felbont	trhlina, prasklina	pęknięcie, szczelina
puklinová voda	crack water	hasadékvíz	voda, puklinová	woda szczelinowa
puklinová voda	fissure water	forrásvíz	puklinová voda	woda szczelinowa
puklinový pramen	fissure spring	forrásfakadás	puklinový prameň	źródło szczelinowe
pukliny	fissures	repedések	pukliny	szczeliny, pęknięcia
pukliny, trhliny	cracks	repedés, hasadás	pukliny, trhliny	szczeliny, spękania
původ, vznik	origin	origó kezdőpont forrás eredet	počiatok súradnicovej sústavy, pôvod	początek
původní kóta terénu	original ground level	eredeti terepszint	kóta, úroveň pôvodného terénu	pierwotny poziom terenu
původní terén	original ground	eredeti terep	pôvodný terén	teren pierwotny

R

radiální (paprskovitá) deformace	radial deformation	sugaras alakváltozás	radiálna deformácia	odkształcenie radialne
radiální napětí	radial stress	radiális feszültség	radiálne napätie	napężenie promieniowe, naprężenia radialne
radiální turbína	radial flow turbine	axiálturbína	radiálna turbína	turbína radialna
rameno	arm	kar	rameno	ramię
rameno toku	stream branch	mederág	rameno toku	odgałęzienie strumienia, rozgałęzienie strumienia
rázová vlna	shock wave	lökeshullám	rázová vlna	fala uderzeniowa
recyklace (odpadu, materiálu)	recycling	újrahasznosítás	recirkulácia	zawracanie do obiegu, recyklicacja
redukční uzávěr, regulační uzávěr	discharge valve	vízhozamszabályozó szelep	regulačný uzáver	zawór odpływowy, zawór zrzutowy
redukční ventil	pressure control valve	nyomásszabályozó szelep	redukčný ventil	zawór redukcyjny
redukční ventil	pressure reducing valve	nyomáscsökkentő szelep	redukčný ventil	zawór redukcyjny
regionální (oblastní) déšť	regional rainfall	helyi eső	dážď, krajinný (oblastný, re- gionálny)	deszcz regionalny, regionalny opad deszczu
registrační přístroj, zapisovací přístroj, zapisovač	recording instrument	adatrögzítő berendezés	registračný prístroj, záznamník	urządzenie zapisujące (rejestrujące)
regulace hladiny	level control	szintellenőrzés	regulácia hladina	sprawdzanie rzędnej, kontrola wysokości
regulace, úprava (toku)	regulation	szabályozás	úprava	sterowanie
regulační	regulating	szabályozás	regulačný	urządzenie regulujące
regulační nádrž, vyrovnávací nádrž	regulating reservoir	szabályozótároló	vyrovnávací nádrž, regulačná nádrž	zbiornik wyrównawczy
regulační uzávěr	control valve, regulating gate	ellenőrző szelep, szabályozó zsilip	regulačný uzáver	zamknięcie eksploatacyjne, zamknięcie regulacyjne, zamknięcie robocze
regulační uzávěr	regulating gate	szabályozókapu	regulačný uzáver	zamknięcie regulujące (na jazie ruchomym)
regulátor průtoku	flow controller	hozamszabályozás	regulátor prietoku	regulator przepływu
regulátor tlaku	pressure governor	nyomásszabályozó	regulátor tlaku	regulator ciśnienia
regulovaný (ovlivněný, řízený) průtok	regulated discharge	szabályozott vízhozam	ovplyvnený prietok	przepływ wyrównany
regulovaný (ovlivněný, řízený) tok (proud)	regulated flow	szabályozott folyó	odtok riadený napr. nádržou	odpływ wyrównany
regulovaný (ovlivněný) tok	regulated stream	szabályozott áramlás	tok s ovplyvniteľným prietokom	strumień wyrównany
regulovaný vzestup přítoku	controlled increase of discharge	szabályozott vízhozamnövelés	prietok, nadlepšený	kontrolowany wzrost przepływu (odpływu)
rejda	roadsted	horgonyzóhely	rejda	reda
rejda plavební komory	lock cut	zsilipzár	rejda plavebnej komory	
rekonstrukce	reconstruction	visszaállítás helyreállítás rekonstrukció	rekonštrukcia	rekonstrukcja, odbudowa

czech	english	hungarian	slovak	polish
rekonstrukční práce, sanování	remedial works	javítási munka	rekonstrukčné práce, sanovanie	roboty naprawcze (remontowe)
rekultivace	land reclamation	talajjavítás	rekultivácia pôdy	melioracja
relativní drsnost koryta	relative channel roughness	relatív csatornaérdesség	relatívna drsnosť koryta	szorstkość względna koryta
relativní vlhkost vzduchu	relative humidity	relatív nedvesség	relatívna vlhkosť vzduchu	wilgotność względna
rentgenový průzkum	X-ray test	röntgenteszt	Rtg prieskum	badanie promieniami Roentgena
reprezentativní období	period, representative	jellemző időszak	reprezentatívne obdobie	okres reprezentatywny
retence, zadržování (vody), zdržení	retention	késleltetés	retencia vody	retencja
retenční křivka	retention curve	késleltetési görbe	retenčná krivka	krzywa pojemności
retenční objem koryta	channel detention	csatornaáramlásvisszatartás	akumulácia vody v koryte počas povodne	retencja kanału
retenční prostor nádrže	flood surcharge	árvízútlétherelés	retenčný priestor nádrže	rezerwa forsowana
retenční prostor nádrže	flood-control capacity	árvzellenőrző kapacitás	rezervný priestor v nádrži	pojemność przeciwpowodziowa zbiornika wodnego, rezerwowa
retenční vodní kapacita	retention water capacity	késleltetőtároló kapacitás	retenčná vodná kapacita	pojemnośćretencyjna zbiornika
reverzní kyvadlo	pendulum reversion	fordított inga	reverzné kyvadlo	wahadło
revizní chodba, revizní štola	inspection gallery	ellenőrző járda	kontrolná, revízna chodba	galeria kontrolna
revizní potrubní uzávěr, revizní ventil	inspection valve	ellenőrző szelep	revízny uzávěr, ventil	zawór rewizyjny
revizní šachta	inspection shaft	ellenőrző akna	revízna šachta	szyb rewizyjny (kontrolny)
revizní tabulový uzávěr	bulkhead gate	vízzáró válaszfal kapu	revízny tabulový uzáver	zamknięcie grodzy
revizní uzávěr	emergency gate	vészkapu	núdzový uzáver	zamknięcie remontowe
Reynoldsovo číslo	Reynolds number	reynolds szám	Reynoldsovo číslo	liczba Reynoldsa
režim podzemní vody	ground water regime	talajvíz rendszer	režim podzemnej vody	reżim wodu podziemnej
režim užívání vody	water use schedule	vízhasználati ütemterv	režim používania vody	warunki użytkowania wód
riziko, nebezpečí, ohrožení	risk	kockázat	riziko, ohrozenie, nebezpečenstvo	ryzyko
ročenka	annual report	éves jelentés	ročenka, ročná správa	raport roczny
ročenka	year book	évkönyv	ročenka	rocznik
ročenka, roční	annual	éves	ročenka, ročný	roczny
roční objem (objem vody v nádrži částečně nebo zcela)	annual storage (capacity)	éves tárolókapacitás	ročný objem (objem vody v nádrži čiastočne alebo celkom)	objętość rocznego wyrównania
roční objem nánosů, sedimentu	annual accumulation of sediment	éves üledékfelhalmozódás	ročný objem usadenín	akumulacja rumowiska w ciągu roku
roční objem odtoku, průměrný roční průtok	runoff, annual	éves lefolyás	ročný objem odtoku, priemerný ročný prietok	odpływ roczny
roční odtok, celkový objem vody odteklé v roce	annual flow	éves összarámlás mértéke	ročný odtok, celkový objem vody odtečenej v roku	przepływ roczny
roční odtok, celkový objem vody odteklé v roce	annual runoff	éves eloszlás	ročný odtok, celkový objem vody odtečenej v roku	odpływ roczny
roční povodeň	annual flood	éves árvíz mérték	ročná povodeň	wezbranie roczne

czech	english	hungarian	slovak	polish
roční řada	annual series	éves adatsor	rad s intervalom jeden rok	roczne serie
roční řízení odtoku	annual runoff regulation	éves eloszlásszabályozás	ročné riadenie odtoku	regulacja rocznego odpływu
roční rozdělení průtoku	annual distribution of runoff	éves áramláseloszlás	rozdelenie prietoku počas roka	roczny rozkład odpływu
roční srážka	annual rainfall, annual precipitation	éves csapadékmennyiség	ročná zrážka	opad roczny
rosa	dew	harmat	rosa	rosa
rosah čerpání studny	well pumping rate	kút szivattyúzási sebessége	intenzita čerpania v studni	wydatek studni
rosný bod	dew point	harmatpont	rosný bod	punkt rosy
rostlina, továrna, výrobní zařízení	plant	növény, gyár	rastlina, závod, továrň	roślina, urządzenie
roubení, seřízení, tuhnutí cementu, umístění, úprava	setting	beállítás	prostredie, poloha, nastavenie, úprava	nastawienie, umieszczenie, naregulowanie
rovina usmyknutí, smyková rovina	slip plane	csúszófelület	šmyková plocha	powierzchnia poślizgu
rovinný (nížinný) tok (řeka)	lowland river	alföldi folyó	tok, rovinný	ciek niziny
rovné dno	flat bed	lapos fenék	rovné dno	płaskie dno
rovnice	equation	egyenlet	rovnica	równanie
rovnice dynamiky	dynamic equations	dinamikus egyenletek	rovnice dynamiky	równania dynamiki
rovnice kontinuity	continuity equation	folytonossági egyenlet	rovnica kontinuity	równanie ciągłości
rovnice vodní bilance	water balance equation	vízmerleg-egyenlet	rovnica vodnej bilancie (bilančná)	równanie bilansu wody
rovnoměrné proudění	uniform flow	egységes hozzam	ustálené rovnomerné prúdenie	przepływ jednorodny
rovnoměrné zatížení	uniformly distributed load	egyenletes eloszlású terhelés	rovnomerné zaťaženie	obciążenie równomierne
rovnomerný pohyb	uniform motion	egyforma mozgás	rovnomerný pohyb	ruch jednorodny
rovnováha	equilibrium	egyensúly	rovnováha	rownowaga
rozběh vlny, rozběh větru	fetch	utasításkód kiolvasás	rozbeh vlny	rozbieg fali (wiatru)
rozbor (analýza) usazování (sedimentace)	sedimentation analysis	hordalékelemzés	sedimentačná analýza	analiza sedimentologiczna
rozbor nebezpečí, riziková analýza	hazard analysis	veszélyelemzés	riziková analýza	analiza ryzyka
rozbor rizika	risk analysis	kockázatelemzés	rozbor rizika	analiza ryzyka
rozbor zrnitosti	grading analysis	szemcseelemzés	rozbor zrnitosti	analiza granulometryczna
rozbor zrnitosti	granulometric analysis	szemcse szerkezeti elemzés	rozbor zrnitosti	analiza granulometryczna, analiza uziarnienia
rozbor zrnitosti	sieve analysis, grain size analysis	szűrőelemzés, szemcseméret elemzés	granulometrická analýza	analiza granulometryczna, sitowa
rozdělení srážek	rainfall distribution	csapadékeloszlás	priestorová a časová premenlivosť zrážok	rozkład opadu
rozdělovací objekt	water divider	vizelosztó	rozdělovací objekt	rozdzielnik wody, urządzenie rozprowadzające wodę
rozdíl	difference	különbözet, különbség	rozdiel	różnica
rozdvojení (bifurkace) toku	splitting	felbontás	bifurkácia toku	rozdwojenie, dekompozycja
rozdvojení toku, bifurkace	bifurcation	bifurkáció elágazás elágazási pont bifurkáció	bifurkácia	bifurkacja, rozdwojenie, rozwarstwienie

czech	english	hungarian	slovak	polish
rozevření spáry	gaping of the joint	csatlakozási hézag	roztvorenie dilatácie	rozwarcie szczeliny dylatacyjnej
rozevření trhlín	crack opening	repedésnyílás	roztvorenie trhliny	szczelina otwarta
rozhodnutí, usnesení, rozhodnost, ráznost	decision	döntés, határozat	rozhodnutie	decyzja
rozhraní, styčná plocha, propojení	interface	csatlakozási felület csatoló csatlakozó illesztési felület interfész	rozhranie	sprzężenie, interfejs,
rozlišit, odlišit, rozeznat	distinguish	megkülönböztethető	rozlišovať	rozróżniać, rozpoznac
rozložení četnosti	frequency distribution	frekvencia-eloszlás	čiara prekročenia, frekvenčná funkcia	rozkład częstości
rozměry, velikost, měření	admeasurement	mérés méretek	rozmary	pomiar, wymiar, rozmiar (measurement)
rozmrazovat	thaw off	kiolvadás	rozmrazovať	rozmrażać
rozpracovaný, ve stavbě	under construction	építés alatt	vo výstavbe, rozpracovaný	w budowie
rozpraskání, vznik trhlín	crazing	repedés	rozpraskanie, vznik trhlín	powstanie szczelin
rozptýlení, rozptyl, disperze	dispersion	diszperzió, szétszórás	disperzia, rozptyl'	rozproszenie, dyspersja
rozpuštění, rozpouštět	dissolve	oszlik eloszlik oldódik áttűnik old oszlat áttűnés [egy effekt fajta]	rozpustiť	rozpuścić
rozrážeč	buffer	ütköző	rozrážač	bufor
rozrážeč (v korytě toku, ve vývaru)	baffle block	energiaelnyelő elem	rozrážač (v koryte toku, ve vývare)	szykana
rozrážeč (v korytě, ve vývaru)	impact block	ütközőblokk	rozrážač (v koryte, vo vývare)	
rozrážeč na přelivné ploše (skluzu)	chute block	csúszdablokk	rozrážač na prelivnej ploche (sklzu)	
rozrušení	destruction	megsemmisítés destrukció	rozrušenie, porušenie	zniszczenie, destrukcja
rozšíření	expansion	bővítés	rozšírenie	rozszerzanie się, rozrost
rozšířit, rozpínat	expand	bővít	rozšíriť, rozpínat'	rozszerzać (się)
rozvodí	water parting	vízválasztás	rozvodie	rozdział wody
rozvodí	watershed divide	vízválasztó	rozvodie	wododział
rozvodí, vodní předěl	water divide	vízelosztás	rozvodnica	rozdział wody
rozvodná síť, mříž, rošt	grid	rács grid raszter hálózat	sieť	siec
rozvodněný tok	swollen water	elárasztott víz	rozvodněný, vybrežený tok	wezbrana woda
rozvodněný, vystouplý z břehů	swollen	elárasztott	rozvodněný, vybrežený	spęczniały, spuchnięty
rozvodnice	watershed contour line	vízválasztó határvonal	rozvodnica	wododział
rozvodnice podzemní vody	groundwater divide	talajvíz választó	rozvodnica podzemnej vody	wododział wopdy podziemnej
rozsah dohledu	dam surveillance extent	gátfelügyeleti terület	rozsah dohledu	zakres kontroli zapory
rozsah dutin, dutinatost	cavities to space volume ratio	üreg térfogatarány	dutinatosť	stosunek ubytkow do objętości
rozsah proudění (kolísání)	range of fluctuation	ingadozási tartomány	rozpätie, variančné	zakres wahań
rozsah vodního stavu	water stage range	vízmagasságmérő	hydromodul	zakres (modul, podziałka) pomiaru wody
rozsedlina, trhlina (v hrázi)	crevasse	gleccserszakadék	trhlina	szczelina, pękniecie
rtuťový manometr (tlakoměr)	mercury filled manometer	higanyos manométer	ortuťový manometer	manometr rtęciowy

czech	english	hungarian	slovak	polish
ručně ovládaný	hand operated	kézzel vezérelt	ručne, manuálne ovládaný	sterowanie ręczne
ruční ovládání, ruční řízení	manual control	kézivezérlés	ručné ovládanie	sterowanie ręczne
ruka	hand	kéz	ruka	ręka
růst, zvýšení	increase	növekvő	zvýšenie, rast	wzrost
ryba	fish	hal	ryba	ryba
rybářství	fish breeding	haltenyésztés	chov rýb	hodowla ryb, rybactwo
rybí propust, rybí přechod	fish ladder, pass, way	hallépcső	stupňovitý rybovod	przeplawka
rybí sádka	nursery	óvoda	rybia násáda	ochronny obszar (dla ryb), sadzawka (dla ryb)
rybí sádka	store-pond	halastó	sádka pre chov rýb	sadzawka, staw dla ryb
rybníční stoka	pond drain duct	tóleeresztő csatorna	výpustné potrubie rybníka	
rybníční stoka	pond supplying ditch	tóbetápláló csatorna	nápuštný rigol rybníka	
rybníční vazba	structure of outlet (at pond)	vízkiévteli szerkezet (tó esetén)	konštrukcia výpustu rybníka	
rybník	pond	tavacska	rybník, (hospodárska nádrž)	staw
rybníkářství	fish pond cultivation	halastavas művelés	rybníkářstvo	staw rybny
rybníkářství	pond culture	tógazdálkodás	rybníkářstvo	hodowla ryb w stawie, sadzawka rybacka
rybochod, rybí přechod	fish pass	halátjáró	rybovod	przeplawka
rybochovný rybník, rybí sádka	fish pond	halastó	rybochovný rybník, rybia liaheň	staw rybny
rychle, rychlý	quick	gyors	rýchly	szybko, szybki
rychlost	velocity	sebesség	rýchlost'	prędkość
rychlost otáčení	rotational speed	forgási sebesség	rýchlost' otáčania	prędkość obrotowa
rychlost postupu průtokové vlny	discharge wave celerity	áramlási hullámsebesség	rýchlost' postupu prietokovej vlny	prędkość fali opróżniania zbiornika
rychlost proudové linie	velocity streamline	sebességáramlásvonal	průdnice toku	linia prędkości
rychlost proudění podzemní vody	actual groundwater velocity	aktuális talajvízáramlási sebesség	rýchlost' podzemnej vody, sku- točná	rzeczywista prędkość filtracji
rychlost proudění, rychlost toku	flow velocity	áramlási ábra	rýchlost' průdenia	prędkość przepływu
rychlost šíření tlakové vlny	pressure wave velocity	nyomáshullám sebesség	rýchlost' šírenia tlakovej vlny	prędkość fali ciśnienia
rychlost větru	wind speed (velocity)	szélsebesség	rýchlost' vetra	prędkość wiatru
rychlost vzestupu hladiny	rate of rise water level	vízszintemelkedési sebesség	rýchlost' stúpania hladiny	prędkość podnoszenia zwierciadła wody
rychlost, rychlost postupu vlny	celerity	áramlási sebesség	rýchlost' postupu prietokovej vlny	prędkość fali
rychlostní potenciál	velocity potential	sebességpotenciál	potenciálna funkcia, rýchlostný potenciál	potencjal prędkości
rychlostní profil	velocity profile	sebességprofil	rýchlostný profil	profil prędkości
rychlostní pulzace	velocity pulsation	löktesési sebesség	pulzácia rýchlosti	pulśacja prędkości
rychlostní součinitel	coefficient of velocity	sebességi együttható	rýchlostný součinitel'	współczynnik prędkości
rychlostní součinitel	velocity coefficient	sebességegyüttható	rýchlostný součinitel'	współczynnik prędkości

czech	english	hungarian	slovak	polish
rychlostní součinitel (Chézyho)	Chezy discharge coefficient	chezy áramlási együttható	súčiniteľ, rýchlostný	współczynnik prędkości do wzoru Chezy'ego
rychlostní výška	velocity head	sebességésés	rýchlostná výška	potencjal prędkości
rychlostní vzorec	velocity formula	sebességképlet	rýchlostný vzorec	formuła (wzór) na prędkość
rychlouzávěr	quick closing valve	záró szelep	rýchlouzáver	zawór szybki zamykający
rychlouzávěr	quick operating valve	záró szelep	rýchlouzáver	zawór szybko działający
rychlouzávěr	quickly-closure gate	gyors-záró kapu	rýchlouzáver	zamknięcie szybkodziałające
rychlouzávěrné šoupátko	quick opening gate valve	gyorskioldó szelep	rýchlouzáver	zawór szybki otwierający zamknięcie
rychlý, náhlý	rapid	gyors	náhlý, rýchly	nagły, gwałtowny

Ř

řád toku	order of stream	áramlási sorrend	řád toku	rząd ciek
řád, stupeň	degree	fok fokszám	stupeň, rád	stopień
řada ročních maximálních hodnot	annual maximum series	éves maximum	rad ročných maximálnych hodnôt	szereg rocznych maksimów (stanów, przepływów do analiz statystycznych)
řečiště, dno řeky	river bed	folyóágy	koryto toku, rieky	koryto rzeki
řeka napájená ze sněhu	snow fed river	hóolvadék folyó	rieka napájaná zo snehu	rzeka zasilana śniegiem
řešení	solution	megoldás	riešenie	rozwiązanie
řetěz	chain	lánc	reťaz	łańcuch
řez, střih, výkop, zářez	cut	vágás, metszet	rez, zářez, výkop	cięcie, przekrój
řezač spar	joint cutter	csatlakozásvágó	rezač špár	
řiční	fluvial	folyó-	riečny	rzeczny
řiční (podkritické) proudění	subcritical flow	szubkritikus áramlás	riečne prúdenie	przepływ podkrytyczny
řiční břeh	river bank	folyópart	breh rieky	brzeg rzeki
řiční delta	river delta	folyódelta	delta rieky	delta rzeki, ujście rzeki w kształcie delty
řiční klasifikace	river classification	folyamosztályozás	klasifikácia tokov	klasyfikacja rzek
řiční odtok	river run-off	folyami vízhozam	riečny odtok	odpływ rzeczny
řiční plavba	navigation, river	folyami hajózás	riečna plavba	rzeka żeglowna
řiční povodí, povodí toku	river basin	folyó vízgyűjtő	povodie rieky	zlewnia rzeki
řiční proudění	flow, river	folyóáramlá	riečne prúdenie	przepływ rzeczny
řiční proudění	upper stage flow	felső oldali áramlás	riečne prúdenie	górný stan przepływu
řiční proudění (tok)	river flow	folyóáramok	riečne prúdenie, tok	przepływ rzeki
řiční síť	river network	folyamhálózat	sieť, riečna	sieć rzeczna
řiční soustava	rising system	vízhozamrendszer	riečna sústava	
řiční systém	river system	folyamrendszer	riečna sieť	sieć rzeczna, system rzek
řiční terasy	river terraces	folyópadkák	terasy, riečne	terasy rzeczne
řiční údolí, řiční niva	river valley	folyóvölgy	údolie rieky, niva	dolina rzeki
řízení (regulace, ovládání) odtoku	run-off control	lefolyásszabályozás	vyrovnanie odtoku	sterowanie odpływem, wyrównanie odpływu
řízení odtoku	run off control	lefolyásszabályozás	riadenie odtoku	sterowanie odpływem
řízení povodní, snížení povodňo- vé vlny	flood routing	árvíz hullám tervezés	transformácia povodňovej vlny	analiza przebiegu fali powodziowej, Analiza przebiegu wezbrania
řízení průtoku	stream routing	áramlásirány választás	usmernenie prietoku	
řízení rizika, zvládání rizika	risk management	kockázatkezelés	riadenie rizika, zvládnutie rizika	zarządzanie ryzykiem
řízený odtok	flow, regulated	szabályozott áramlás	odtok riadený napr. nádržou	przepływ regulowany

S

sací (nasávací) tlak	suction pressure	szívónyomás	tlak pôdnej vody, nasávací	ciśnienie ssące
sací rypadlo (bagr)	suction dredger	szívó kotrógép	sací báger	pogłębiarka ssąca
sací výška	suction head	szívófej	sacia výška	wysokość ssania
samočištění	selfpurification	öntisztítás	samočistenie	samooczyszczanie
samočištění vodního útvaru	self-purification of the water body	öntisztulás	samočistiaca schopnosť vodnej nádrže	samooczyszczanie się zbiornika wodnego
самостатный, отделение, несоевisející, дискретní	discrete	diszkrét nem folytonos	diskrétny	dyskretny (nieciągły)
sběrač naplavenin na česlích	screen rake, trash rack rake	szemétfogó rács	zberač zhrabkov na česliach	czyszczarka krat
sběrač shrabků (nánosů) z česlí	trashrack	gereb (védőszekevény)	zberač zhrabkov z česlí	krata wlotowa (do zatrzymywania skratek)
sběrač, kolektor	collector	kollektor	kolektor, zberač	kolektor
sběrná oblast	intake area	beviteli terület	zberná oblasť	obszar ujęcia
sběrná studna	collecting well	gyűjtőakna	zberná studňa	studnia zbiorcza
sběrný	collecting	gyűjtés	zberný	gromadzenie, zbieranie
sběrný drén	collecting drain	gyűjtőcső	zberný drén	dren zbiorczy
sběrný drén	lateral drain	mellékdrain	zberný drén	dren zbiorczy
sběrný kanál	collecting canal	gyűjtőcsatorna	zberný kanál	kanal zbiorczy
sběrný kanál, záchytný příkop	catchwater	gyűjtőcsatorna	zberný kanál, záchytná priekopa	rów opaskowy
sběrný příkop	collector ditch	gyűjtőcsatorna	zberná priekopa	rów zbiorczy
sbíhání, soutok	confluence	összefolyás	sútok	spływ, połączenie (rzek)
sbíhavost, konvergence	convergence	konvergencia	konvergencia	konwergencja, zbieżność
schopnost zachycení vody v zemině	soil capacity	talajteherbírás	vodozadržná schopnosť pôdy	wodochłonność gleby, wodochłonność gruntu,
sdrúžená plavební komora	lock, twin	ikerzsilip	združená plavebná komora	śluzza podwójna (równoległe komory)
sdrúžený objekt	structure combined	összetett szerkezet	združený objekt	obiekt sprzężony
sedání hráze	settlement of the dam	gátsüllyedés	sadanie priehrady	osiadanie zapory
sedání podloží	settlement of foundation	alapsüllyedés	sadanie podłożia, konsolidácia	osiadanie podłoża, osiadanie fundamentu
sedání zavázání (břehové opěry, pilíře)	settlement of the abutments	támfalsüllyedés	sadanie pilierov	osiadanie przyczółka
sedání, sedimentace, usazování	settlement	település	sadanie, usadzovanie, sedimentácia	osiadanie, osadzanie
sedimentace v říčním korytě	sediment accumulations in the river channel	hordaléklerakódás a folyammerben	sedimentácia (usadzovanie) v riečnom koryte	sedymentacja w korycie rzeczny
segmentová vrata, segmentový uzávěr	segment gate	szegmenskapu	segmentový uzáver	zamknięcie segmentowe
segmentové stavidlo, segmentový uzávěr	radial gate	radiálszilip	segmentový uzáver	zamknięcie segmentowe

czech	english	hungarian	slovak	polish
segmentový jez	radial gate weir	szegmens zár	segmentová hať	jaz z zamknięciami segmentowymi
segmentový jez	segment gate weir	szegmenstáblás gát	segmentová hať	jaz segmentowy
segmentový uzávěr	segment sluice gate	szegmens zsilipkapu	segmentový uzávěr	segmentowe zamknięcie śluzy
segmentový uzávěr s klapkou	radial gate with flap	szegmensszárnyas kapu	segmentový uzávěr s klapkou	zamknięcie segmentowe z klapką
sektor, výseč	sector	szektor	sektor, výseč	sektor, wycinek
sektorové stavidlo, sektorový uzávěr	sector gate	szekcionált kapu	sektorový uzávěr	zamknięcie sektorowe
sektorový jez	drum weir	dobgát	sektorová hať	jaz sektorowy
sektorový jez	sector weir	szegmensgát	sektorová hať	jaz sektorowy
sektorový uzávěr	sector regulator	szektorszabályozás	sektorový uzávěr	zamknięcie sektorowe
sektorový uzávěr spodní výpusti nádrže	reservoir bottom sector gate	víztározó fenékkapu	segmentový uzávěr dnového výpustu	zamknięcie segmentowe głębinowe
selhání	malfunction	üzemzavar	zlyhanie	niesprawność, wadliwe działanie
servisní (opravná, montážní) hala (prostor)	service bay	szervízöböl	montážna hala	hala montażowa elektrowni
sesuté balvany, kamenné moře, kamenná suť	scree debris	kavicstörmelék	štrkové sutiny	rumowisko
sesuv	landslide, landslip	földcsuszamlás	břehový zosuv	osuwisko
setrvačná síla	inertial force	tehetetlenségi erő	zotrvačná síla	siła bezwładności, siła inercji
setrvačnost	inertia	tehetetlenség	zotrvačnost	bezwładność
setrvalý vodní stav	steady water stage	állandó vízszakasz	ustálený vodný stav	ustalony stan wody
sezónní hydrologická předpověď	seasonal hydrological forecast	időszaki hidrológiai előrejelzés	predpoveď, sezónna hydrologická	sezonowa prognoza hydrologiczna
síť hydrometrických stanic	stream gauging station network	vízhozammérő állomáshálózat	sieť hydrologických stanic	sieć hydrometrycznych posterunków pomiarowych
síť kanálů (vodních koryt)	channel network	csatornahálózat	sieť, riečna	sieć rzeczna
situace stavby	site plan	helyszínrajz	plán staveniska, situácia	plan budowy
situace, územní plán	layout plan	átnézeti helyszínrajz	územný plán	plan sytuacyjny
skalní převis	krans	koszorú	skalný previs	
skalní suť, kamenný pohoz, kamenný zához	debris	törmelék	sutina, zvyšky, úlomky	rumowisko
sklon dna	bottom slope	fenéklejtés	sklon dna	nachylenie dna
sklon dna toku	bed slope	mederrézsű	sklon dna koryta	nachylenie dna
sklon hladiny	surface slope	felsőínesés	sklon hladiny	spadek, nachylenie
sklon hladiny podzemní vody	groundwater level decline	talajvízszint eltérés	sklon hladiny podzemnej vody	nachylenie zwierciadła wody podziemnej
sklon hladiny podzemní vody	groundwater level gradient	talajvízszint lejtés	sklon hladiny podzemnej vody	gradient wód podziemnych
sklon hladiny podzemní vody	groundwater level slope	talajvízszint lejtés	sklon hladiny podzemnej vody	nachylenie zwierciadła wody podziemnej
sklon koryta toku	slope of stream channel	mederlejtés	sklon koryta toku	spadek koryta cieku
sklon svahu	gradient, slope	átmeneti rézsű	sklon	gradient, spadek

czech	english	hungarian	slovak	polish
sklon svahu	hillslope	hegyoldal	sklon svahu	zbocze, stok
sklon svahu, strmý sklon	slope gradient	rézsúlejtés	sklon svahu	nachylenie zbocza
sklon terénu	ground slope	talajrézsú	sklon terénu	nachylenie terenu
sklon vodní hladiny	water surface slope	vízfelszínesés	sklon hladiny toku	spadek zwierciadła wody
sklon vzdušního svahu (líce)	downstream slope	utófenék lejtés	sklon vzdušného svahu	nachylenie skarpy odpowietrznej
sklon vzduté hladiny	backwater slope	víz alatti rámpa	sklon vzdutej hladiny	nachylenie krzywej spiętrzenia
sklon, gradient	gradient	gradiens átmenet	sklon, gradient	gradient, spadek
sklon, sráz, svah, svahovat, svážná, úklon	slope	lejtés, hegyoldal, rézsú	sklon	nachylenie, spadek, zbocze, skarpa
sklon, sráz, svah, svahovat, svážná, úklon	slope	lejtés, hegyoldal, rézsú	svah	zbocze
sklonoměr	slope indicator	rézsúmutató	sklonomer	pochyłomierz
sklopná vrata	falling gate	csapókapu	sklápacie, výklopné vráta, brána	zasuwa opuszczana
sklouznout, skluz, uklouznout	slip	csúszás	sklz, skĺznuť	poślizg, osuwisko
skluz	chute spillway	csúszda bukóküszöb	sklz	przelew powierzchniowy
skluz (podlaha) spadiště	apron, floor	vízgyűjtő	spádovisko vývaru	plyta wypadowa
skluz pod přelivem	spillway (channel)	tűlfolyó (csatornatűlfolyó)	sklz, priepadový kanál	kanal odprowadzający
skluz pod přelivem	spillway channel	tűlfolyó csatornatűlfolyó (csatornatűlfolyó)	sklz pod priepadom	kanal odprowadzający
skrytá vodní elektrárna (např. v tělese hráze)	submerged water power plant	elárasztott vízerőmű	skrytá vodná elektráreň (napr. v telese hrádze, v kaverne <small>hydroelektrárny v kaverne</small>)	elektrownia wodna wbudowana w zaporę
skutečná chyba	true error	valós hiba	skutočná chyba	błąd rzeczywisty
skutečná hodnota	true value	valódi érték	skutočná hodnota	wartość rzeczywista
skutečný průtok, momentální průtok	actual discharge	aktuális vízhozam	skutočný prietok	przepływ rzeczywisty
slanost vody	water salinity	víz sótartalom	mineralizácia vody	zasolenie wody
slepenec	conglomerate	konglomerátum	zlepenec	zlepieniec
slín	marl	márga	slieň	margiel
složka, komponent	component	összetevő, komponens	zložka	skladnik
směr	direction	irány	smer	kierunek
směr poklesu vrstvy	direction of the dip of the strata	rétegsüllyedési irány	smerovanie vrstiev	bieg warstw
směr proudění v toku	stream direction	meder irány	smer prúdení v toku	kierunek strumienia
směr větru	wind direction	szélirány	smer vetra	kierunek wiatru
směrný územní plán	master plan	mesterterv	územný plán	plan działań, rozwoju, master plan
směrný vodohospodářský plán	water resources development plan	víz-készletnek fejlesztésének terve	smerný vodohospodársky plán	plan rozwoju zasobów wodnych
směrodatná chyba, střední směrodatná chyba	standard error	szabványos hiba	smerodajná chyba	błąd standardowy
směrodatná odchylka	standard deviation	szórás	smerodajná odchylka	odchylenie standardowe

czech	english	hungarian	slovak	polish
směrodatná srážka	authoritative precipitation	mértékadó csapadék	smerodajná zrážka	opad miarodajny
smršťení, smršťování	shrinkage	apadás	zmrašťovanie	skurcz, kurczenie się
smršťovací napětí	shrinkage stress	zsugorodási feszültség	zmrašťovacie napätie	napężenie skurczowe
smyčka (hysteréze) kalibrační křivky (čáry trvání průtoku)	loop of rating curve	áramlási tartamgörbe	hysteréza konzumčnej krivky	histereza krzywej konsumpcyjnej
smyčka měrné křivky průtoků	stage discharge flood loop	árvízi vízmagasság-vízhozam érték	slučka mernej krivky prietokov	histereza (pętla) przepływu
smyčka měrné křivky průtoků	stage discharge relation loop	vízmagasság-vízhozam kapcsolatok érték	slučka mernej krivky prietokov	pętla (histereza) krzywej przepływu
smyk, stříh	shear	csúszás, nyírás	ušmyknutie, strih	ścinać, ścinanie
smyková krabicová zkouška	box shear test	kockanyírási teszt	šmyková krabicová skúška	badanie wytrzymałości na ścinanie w aparacie skrzynkowym
smyková plocha	sliding surface	csúszófelület	šmyková plocha	powierzchnia poślizgu
smyková síla	shearing force	nyíróerő	šmyková síla	siła ścinająca
smyková válcová plocha	cylindrical slide	hengeres csúszókapu	šmyková valcová plocha	cylicyryczna powierzchnia zamknięcia ślizgowego
smyková zkouška	shear test	nyírási teszt	šmyková skúška	test na ścinanie, badanie wytrzymałości materiału na ścinanie
smykové napětí, tečné napětí	shear stress	nyírófeszültség	tangenciálne napätie, šmykové napätie	napężenie ścinające
smykové přetvoření, zkos	shear strain	nyírási alakváltozás	šmykové pretvorenie	odkształcenie postaciowe
sněhoměr	snow measurment gauge	hóvastagságmérő lécz	snehomer	miernik opadu śniegu
sněhoměrná lať	snow stake	hómérő lécz	lata, snehomerná	lata śnieżna (do pomiaru śniegu)
sněhová čára	snowline	hóhatár	čára, sněhová	granica wiecznych śniegów
sněhová pokrývka	snow cover	hóréteg	snehová prikrývka	pokrywa śnieżna, pokryty śniegiem
sněžení	snowfall	hóesés	snežení	opad śnieżny
sníh	snow	hó	sneh	śnieg
snímač (měřič) průtoku	flow sensor	áramlásiérzékelő	snímač (merač) prietoku	czujnik przepływu
snímač hladiny vody, hladinoměr	water level gauge	vízszint mérő	vodočet	wodowskaz
snímač hladiny, čidlo snímání polohy hladiny	water level sensor	vízszint érzékelő	snímač hladiny	czujnik poziomu wody
snímač pórového tlaku	pore-pressure sensor	pórusnyomás érzékelő	snímač pórového tlaku	czujnik ciśnienia porowego
snímač posunu, snímač deformace	displacement sensor	elmozdulásérzékelő	snímač posunu, snímač deformácie	sensor przemieszczeń
snímač průsaku	seepage sensor	szivárgásérzékelő	snímač priesaku	czujnik przesączania
snímač teploty	temperature sensor	hőmérsékletérzékelő	snímač teploty	czujnik temperatury
snížená hladina	drawdown water level	leszívási vízszint	znižená hladina	obniżenie poziomu wody
snížení (omezení) maximálního jednotkového průtoku	reduction of maximum flow modulus	maximális átfolyáscsökkentési modulus	zniženie maximálneho jednotkového prietoku	redukcja największego odpływu jednostkowego
snížení hladiny	water level drawdown	vízszint	zniženie hladiny vody	krzywa obniżenia stanu wody

czech	english	hungarian	slovak	polish
snížení hladiny podzemní vody	ground water depression	talajvíznyomás	zniženie hladiny podzemnej vody	depresja wody podziemnych, obniżenie poziomu wody podziemnych
snížení hladiny podzemní vody	groundwater table drawdown	talajvízszint felület csökkenés	zniženie hladiny v záchytnom zariadení	obniżenie poziomu wody podziemnej
snížení hladiny podzemní vody	lowering of water table	alacsony víztűkőr	zniženie hladiny podzemnej vody	obniżanie zwierciadła wody gruntowej
snížení povodně	flood attenuation	árvízgyengülés	zniženie povodne	złagodzenie powodzi, osłabienie powodzi
snížení vody ve studni	well drawdown	kút leszívás	zniženie vody v studni	depresja studni
snížit, klesnout, pokles, snížení	decrease	csökkenő	pokles	obniżenie, zmniejszenie, spadek
snížit, zmenšit, redukovat	reduce	csökkent	znižitiť, zmenitiť	redukcja, zmniejszenie
snížování rizika, ochrana před nebezpečím, řízení rizika	hazard control	veszélyellenőrzés	znižovanie rizika, ochrana pred nebezpečenstvom	zarządzanie ryzykiem
solný	saline	sós	solný	słony, solny, solankowy
soubor map	set of maps	részben asszociatív leképzés	súbor máp	zestaw map, komplet map
součet, suma	total	teljes	suma, súčet	całkowity
součinitel (modul) roztažnosti	modulus of extension	nyúlási modulus	súčiniteľ rozťažnosti	współczynnik rozszerzalności
součinitel (poměr, podíl) transpirace	transpiration ratio	vízfelhasználási arány	súčiniteľ transpirácie	współczynnik transpiracji
součinitel bočního zúžení, souči- nitel kontrakce	side contraction coefficient	vonalmenti összehúzódási együttható	súčiniteľ kontrakcie	współczynnik kontrakcji bocznej
součinitel drsnosti, stupeň drsnosti	roughness coefficient	érdességi együttható	stupeň drsnosti	współczynnik szorstkości
součinitel filtrace	filtration coefficient	szivárgási együttható	koeficient filtrácie	współczynnik filtracji
součinitel hydraulické propust- nosti	coefficient of hydraulic perme- ability	hdraulikus átteresztőképességi együttható	koeficient filtrácie	współczynnik filtracji
součinitel hydraulické vodivosti	coefficient of hydraulic conductivity	hidraulikus vezetőképességi együttható	koeficient hydraulickej vodivosti	współczynnik przewodności hydraulicznej
součinitel konsolidace	coefficient of consolidation	konzolidációs együttható	koeficient konsolidácie	współczynnik konsolidacji
součinitel korelace (vzájemné souvislosti)	correlatiom coefficient	korrelációs együttható	súčiniteľ korelácie	współczynnik korelacji
součinitel nadlepení odtoku	run off control increase coefficient	lefolyási áramlásjavulási együttható	súčiniteľ nadlepšenia odtoku	współczynnik poprawy odpływu
součinitel nadlepení odtoku z nádrže	coefficient of discharges control by reservoir	tartályon keresztüli őrítés együttható	súčiniteľ nadlepšenia odtoku z nádrže	współczynnik sterowania odpływem przez zbiornik
součinitel nedostatečného nasycení	saturation deficit coefficient	telítettségi hiány együttható	súčiniteľ nedostatku nasýtenia	współczynnik deficytu nasycenia
součinitel nepravidelnosti průtoku	coefficient of discharge non-re- gularity	áramlás egyenetlenségi együtthatója	súčiniteľ nepravidelnosti prietoku	współczynnik nierównomierności przepływu
součinitel nesouměrnosti (asymetrie)	coefficient of asymetry	asszimetria együttható	koeficient asymetrie	współczynnik asymetrii
součinitel odporu	resistance coefficient	teherbírási együttható	súčiniteľ odporu	współczynnik oporu
součinitel odtoku	discharge coefficient, coefficient of discharge	vízhozamtényező	súčiniteľ odtoku	współczynnik przepływu burzliwego
součinitel odtoku	impermeability factor	vízzárasi érték	súčiniteľ odtoku	współczynnik spływu (odpływu)
součinitel odtoku	run-off coefficient	lefolyási tényező	súčiniteľ odtoku	współczynnik odpływu

czech	english	hungarian	slovak	polish
součinitel odtoku podzemních vod	modulus of subsurface flow	vízfelszín alatti vízhozam modulusa	súčinitel' odtoku podzemných vôd, filtrácie	odpływ jednostkowy wód podziemnych
součinitel pórovitosti	porosity factor	porozitási faktor	součinitel' pórovitosti	współczynnik porowatości
součinitel přepadu	coefficient of overfall discharge	túlcsordulási együttható	prepadový súčinitel'	współczynnik przepływu burzliwego
součinitel propustnosti	coefficient of permeability	áteresztőképességi együttható	súčinitel' priepustnosti	współczynnik przewodności
součinitel průtočnosti, součinitel transmisivity	coefficient of transmissivity	fajlagos áteresztőképességi együttható	súčinitel' prietočnosti (transmisivity)	współczynnik przepuszczalności
součinitel stejnozmnosti	coefficient of uniformity	egyenetlenségi együttható	súčinitel' rovnozmnosti	współczynnik jednorodności
součinitel stlačitelnosti	coefficient of compressibility	összenyomhatósági együttható	koeficient stlačiteľnosti	współczynnik ściśliwości
součinitel tření	coefficient of friction	súrlódási tényező	koeficient trenia	współczynnik tarcia
součinitel tření	friction coefficient	súrlódási együttható	súčinitel' trenia	współczynnik tarcia
součinitel variace	coefficient of variation	variációs együttható	koeficient variácie	współczynnik wariacji (odchylenia)
součinitel vnitřní propustnosti	coefficient of intrinsic permeability	hidraulikus áteresztőképességi együttható	súčinitel' priepustnosti	współczynnik przewodności właściwej
součinitel vnitřního tření	coefficient of internal friction	belső súrlódási együttható koeficiens	súčinitel' vnutorného trenia	współczynnik tarcia wewnętrzznego
součinitel vnitřního tření	coefficient of viscosity	viszkózitási együttható	koeficient vnutorného trenia	współczynnik lepkości
součinitel vzpěru	buckling coefficient	kihajlási együttható	súčinitel' rozpery	współczynnik wyboczenia
součinitel, koeficient	coefficient	tényező, koeficiens	koeficient, súčinitel'	współczynnik
součtová čára	mass curve	tömeg görbe	súčtová čiara	krzywa masy
součtová čára rozdílů	residual mass curve	maradékhozam összegző görbe	čiara odchýliek, súčtová	krzywa masy resztowej
soudržná zemina	cohesive soil	kötött talaj	súdržná zemina	grunt spoisty
soudržnost	cohesiveness	kohézió elemek összetartozásának mértéke kapcsolat szorossága	súdržnosť	kohezyjność
soudržnost, konzistence	consistency	konzisztencia, sűrűség	konzistencia	konsystencja
souhrn, stručné shrnutí	summary	tartalomjegyzék	súhrn	podsumowanie
souhrnná etapová zpráva o dohledu	report summary stage dam surveillance report	részleges felügyeleti jelentés	súhrnná etapová správa o dohľade	raport zbiorczy etapowej kontroli zapory
souhrnná zpráva o dohledu	report summary dam surveillance report	összefoglaló felügyeleti jelentés	súhrnná správa o dohľade	raport zbiorczy kontroli zapory
souosost, vytyčení trasy, za- směrování	alignment	igazítás illesztés	zarovnanie, súosovosť, výtýče- nie trasy, výtýčovacia priamka nasmerovanie	wyrównanie
souřadnicová osa	co-ordinate axis, coordinate axis	koordinátatengely	súradnicová os	oś współrzędnych
souřadnicový systém	co-ordinate system, coordinate system	koordinátarendszer	súradnicový systém	system współrzędnych, układ współrzędnych
soustava přehrad	dam cascade	kaskád gátrendszer	sústava kaskáda priehrad	kaskada zapór
soustava rybníků	pond system	tórendszer	sústava rybníkov	zespół stawów
soustředěný (koncentrovaný) rozdíl (odlišnost)	centred difference	központi tengely	centrálna diferenciácia	różnica centralna (odchylenie od osi)
soustředěný odtok	concentrated runoff	koncentrált lefolyás	odtok, sústredený	odpływ skupiony (skoncentrowany)
soutok, rozvětvení toku	bifurcation forking	elágazó áramlás	bifurkácia toku	rozwarstwienie strumienia

czech	english	hungarian	slovak	polish
souvislost, spojitost	coherence	koherencia összefüggőség egyöntetőség	súvislosť, spojitosť	koherencja, spójność
souvztažnost, vzájemná souvislost, korelace	correlation	korreláció	korelácia	korelacja
spád koryta toku	head of stream channel	medercsatorna tető	spád koryta toku	spad koryta
spád, ve spádu, z kopce	downhill	lejtés	spád, v spáde, z kopca	spadek
spadiště od přelivu	spillway apron	túlfolyógallér	spádovisko skizu	ubezpieczenie wypadu
specifická hmotnost, specifická tíha	specific weight	fajlagos súly	objemová tiaž	ciężar właściwy
specifická vydatnost studny	capacity of well, specific	kútáramlás, jellemző	výdatnosť studne, špecifická	wydajność studni, jednostkowa
specifická vydatnost studny	yield of well, specific	kútáramlás, jellemző	výdatnosť studne, špecifická	jednostkowa wydajność studni
specifický (jednotkový) odtok	unit runoff yield	lefolyáshozam egység	odtok, špecifický	odpływ jednostkowy
specifický odtok	modulus of flow	vízhozam modulus	odtok, špecifický	moduł odpływu, odpływ właściwy, odpływ jednostkowy
specifický výnos (výtěžek)	yield, specific	vízhozam, jellemző	drenážna pórovitosť	współczynnik odsączalności
spirálová skříň	scroll case	spirál turbinakamra	špirálová skriňa turbíny	spirala turbiny
spirálový vrták	auger	fúró	vrták špirálový, sonda	świder
splaveniny, usazeniny	sediments	üledék, lerakódás	splaveniny	osady w zbiorniku wodnym
splavnost	navigability	navigálhatóság	splavnosť	żeglowny, spławny
splavný tok (řeka)	navigable river	hajózható folyó	tok, splavný	rzeka żeglowna, rzeka spławna
spodní výpust	bottom outlet	fenékkivezetés	dnový výpust	upust (spust) denny
spojený, sdružený, vzájemný	conjugate	konjugált	združený	połączony
spojitá funkce	continuous function	folytonos függvény	spojitá funkcia	funkcja ciągła
spojitá ledová pokrývka	continuous ice cover	folytonos jégtakaró	zámrz	pokrywa lodowa (ciągła)
spojovací příruba	joint flange	csatlakozókarima	příruba	
spolehlivost	reliability	rendelkezésre állás	spoľahlivosť	niezawodność
sporná otázka, problém	problem	feladat probléma	problém, úloha	zagadnienie, problem
spotřeba vody	water consumption	vízfogyasztás	spotreba vody	zużycie wody
spotřeba vody rostlinami a výparem	consumptive use	víz- és párolgási fogyasztás	spotreba vody, objem vody spotrebovaný rastlinami	wykorzystanie konsumpcyjne
spotřeba vody rostlinami a výparem	consumptive water use	vízfogyasztás	objem vody spotrebovaný rastlinami a výparem z půdy	wykorzystanie konsumpcyjne wody
spousta (balík) sněhu	snow pack	hótakaró	pokrývka, snehová	pokrywa śnieżna, zaśnieżenie, stopień zaśnieżenia
správný (nepřevýšený) řez	true section	valós metszet	reálny rez (bez prevýšenia)	odcinek (sekcja) rzeczywisty
sprcha, přivalový déšť	shower	zuhany	přivalový dážď, sprcha	deszcz przelotny
srážka (dešťová, sněhová)	precipitation	csapadék	zrážky	opady atmosferyczne
srážkoměr	precipitation depth	csapadékmennyiség	množstvo, výška zrážok	wysokość opadu

czech	english	hungarian	slovak	polish
srážkoměrná síť	rain gauge network	csapadékmérő rendszer	zrážkomerná sieť	sieć pomiarowa opadów
srážkoměrná stanice	precipitation gauge station	csapadékmérő állomás	zrážkomerná stanica	posterunek pomiarowy opadów
srážkoměrná stanice	precipitation metering station	csapadékmérő állomás	zrážkomerná stanica	posterunek pomiarowy opadów
srážkoměrná stNICE	rain gauge station	csapadékmérő állomás	zrážkomerná stanica	posterunek pomiarowy opadów
srážkově-odtokový model	rainfall runoff model	csapadékelfolyási modell	zrážkovo odtokový model	model opad-odpływ
srážkově-odtokový vztah	rainfall runoff relation	csapadékelfolyási összefüggések	vzťah, zrážkovo odtokový	związek opad-odpływ
srážkový gradient, vzestup nebo pokles srážek	precipitation gradient	csapadékgradiens	gradient, zrážkový	gradient opadu
srážkový stín	rain shadow	esóárnyék	tieň, zrážkový	cień opadowy
srážkový úhrn	precipitation total	összcsapadék	úhrn zrážok	opad całkowity
srážoměr, ombrometr	rainfall recorder	csapadékrögzítő	ombrograf	rejestrator opadów
srovnávací rovina	reference level	hivatkozási szint	zrovnávacia rovina	poziom odniesiwnia
srovnávací rozbor (analýza)	comparative analysis	összehasonlító elemzés	porovnávacia analýza	analiza porównawcza
stabilita bez zatížení	stability unloaded	terheletlen stabilitás	stabilita bez zaťaženia	stateczność bez obciążenia
stabilita hráze	dam stability	gátstabilitás	stabilita hrádze	stabilność zapory
stabilita koryta	channel stability	csatornastabilitás	stabilita koryta	stabilność koryta
stabilita při zatížení	stability under load	teher alatti stabilitás	stabilita pri zaťažení	stateczność pod obciążeniem
stabilita svahu	slope stability	részűállékonyaság	stabilita svahu	stabilność skarpy (zbozca)
stabilitní výpočet	stability calculation	stabilitásszámítás	stabilitný prepočet	obliczanie stateczności
stabilizace bodů	marking of points	pontjelölés	označenie bodov, stabilizácia bodov	stabilizacja punktu (w geodezji)
stálé zatížení	dead load (mech.)	állandó teher (mech.)	stále, konštantné zaťaženie	obciążenie stałe
stálost pramene	stability of spring discharge	forráshozam stabilitás	stálosť prameňa	stałość przepływu (wypływu) źródła
stálý (konstantní) úhel klenbové hráze	constant angle arch dam	állandó szögű ívgát	konštantný úhol klenbovej hrádze	zaporą łukową o stałym kącie
stálý (trvalý, pravidelný) tok (průtok, proud)	permanent flow	állandó hozam	ustálené prúdenie	przepływ ustalony
stálý sklon	permanent slope	állandó lejtés	stály (konštantný) sklon	stałe nachylenie, stały spadek
stálý tok	perennial stream	állandó patak	tok, stály	trwały, istniejący strumień
stálý, ustálený	steady	állandó	ustálený, stály	stały, ustalony
stanice pro měření průtoků	discharge metering station	vízhozammérő állomás	stanica pre meranie prietokov	posterunek pomiaru przepływu
staničení	stationing (geod.)	állomásozás (geod.)	staničenie	tworzenie sieci reperów odniesienia, stabilizacja sieci
staničení, kilometráž	localization by kilometer spacing	behatárolás kilométer osztással	staničenie	kilometraż
stanovit, vymezit, definovat	define	meghatározható	definovať	definiować
stárnutí	ageing	öregítés	starnutie	starzenie się
stárnutí přehrady	dam ageing	gát öregedés	starnutie priehrady	starzenie się zapory
statické (neměnné) zatížení	static load	statikus teher	statické zaťaženie	obciążenie statyczne
statický (neměnný) tlak	static pressure	statikus nyomás	statický tlak	ciśnienie statyczne

czech	english	hungarian	slovak	polish
statický moment	first moment	első pillanat	statický moment	moment statyczny
statistika roční frekvence rozvozu	frequency annual distribution statistics	éves eloszlási statisztika	štatistické údaje o ročnej distribúcii	współczynnik nierównomierności rocznego odpływu
stativ, trojnožka	tripod (geod.)	tripod (geod.)	stativ, trojnožka	trójnog, statyw
stav napjatosti	state of stress	feszültségállapot	napätosť	stan naprężen
stav ohrožení, hladina vody odpovídající stavu ohrožení	alarm level	riasztási szint	stav ohrozenia, úroveň (hladiny vody) odpovedajúcej stavu ohrozenia	poziom alarmu
stavba pro ochranu ryb	fish protection structure	halvédelmi szerkezet	stavba na ochranu rýb	budowle ochronne dla ryb
stavba, výstavba	construction	szerkezet	budova, stavba, výstavba	budowa
stavbyvedoucí	site agent	építésvezető	stavbyvedúci	kierownik budowy
stavební dozor investora	resident engineer	mérnökgyakornok	stavebný dozor investora	inżynier nadzoru
stavební dvůr	construction yard	építési terület	stavebný dvor	zaplecze budowy
stavební jáma, šachta, těžní jáma, hřídel	shaft	akna	hriadel', piest, šachta, stavebná jama	szyb, walec
stavební jímka, provizorní hrazení, keson	cofferdam	ideiglenes gát	provizórne hradenie, keson	grodza
stavební výkres	structural drawing	szerkezeti rajz	stavebný výkres	rysunek budowlany
stavebník, stavební dodavatel	constructor	konstruktor	stavitel'	konstruktor, budowniczy
staveniště	construction site	építési helyszín	stavenisko	plac budowy
stavidlová drážka, tabulová drážka	gate guide	zsilipvezetés	tabulová drážka, stavidlová drážka	przewadnica zamknięcia
stavidlová šachta	gate shaft	zsilipkaputengely	stavidlová šachta	szyb zamknięcia
stavidlový (tabulový) uzávěr	fixed roller gate	rögített görgőkapu	tabulový uzávěr	zasuwa toczna, zasuwawprowadzona tocznie
stavidlový jez	weir with sliding shutter	csúszókapus duzzasztó	hať s posuvným hradením	jaz z zasuwami
stavidlový jez, stavidlový jezový uzávěr	slide gate weir	csúszótáblás gát	stavidlo	jaz z zamknięciem ślizgowym
stavidlový uzávěr s klapkou	fixed roller gate with flap	fedeles zsilipkapu	tabulový uzávěr s klapkou	zasuwa toczna z klapą
stavítko, malé stavidlo	check gate	ellenőrző kapu	stavidlo	upust, śluza
stejnokrmná zemina	closely graded soil	homogén talaj	rovnokrmná zemina	
stěna, zeď	wall	fal	stena, múr	ściana, mur
stlačitelnost	compressibility	összenyomhatóság	stlačiteľnosť	ściśliwość
stlačitelný	compressible	összenyomható	stlačiteľný	ściśliwy
stochastický	stochastic	sztoczasztikus	stochastický	stochastyczny
stojatá voda, vzdutí, zpětný proud	backwater	holtág	stojatá voda, vzdutie, spätný prúd	cofka
stojatý	standing	állvány	ustálený, stály	ustalenie, ustalenia
stojící (usazený) led	sitting ice	nyugvó jég	ľad, usadený	stojący lód, zator lodowy
stojící vlna	standing wave	állóhullám	stála vlna	fala stojąca
stoletá povodeň	hundred-year flood	százéves ismétlődésű árvíz	storočná povodeň	powódź stuletnia

czech	english	hungarian	slovak	polish
stopky	stopwatch	stopperóra	stopky	stoper
stoupající (vzrůstající) větev (např. grafu)	rising limb	vízhozamemelkedés	stúpajúca vetva hydrogramu	krzywa wznosząca
stoupající, stoupání, vzestup, vzestupný	rising	emelkedő	stúpajúci, vzostupný	wznoszenie, podnoszenie, wzrost
stoupání vodní hladiny	raising of water level	vízszintemelkedés	stúpanie vodnej hladiny	podwyższenie poziomu wody
stožár, věž	tower	torony	veža, stožiar	wieża
střední (průměrná) voda	mean water	közepes vízszint	stredná (priemerná) voda	woda średnia
střední (průměrný) proud (tok)	mean stream	átlagos áramlás	tok, hlavný	przepływ średni
střední betonové těsnění (v sypané hrázi)	central concrete membrane	központi betonhéz	stredová betónová membrána	centralny ekran betonowy
střední chyba, střední odchylka	mean error	átlagos hiba	chyba, priemerná	odchylenie średnie kwadratowe
střední hloubka	mean depth	átlagmélység	stredná hĺfka	głębokość średnia
střední hodnota	mean value	átlagos érték középérték	hodnota, priemerná, stredná	wartość średnia
střední jádro	central core	központi mag	stredové jadro	centralny rdzeń
střední kvadratická chyba	mean square error	átlagos négyzetes hiba	chyba, stredná kvadratická	błąd średni kwadratowy
střední kvadratická odchylka	mean square deviation	átlagos négyzetes eltérés	odchýlka, stredná kvadratická	błąd średni kwadratowy
střední profilová rychlost	mean velocity of profile	átlagos profilsebesség	stredná profilová rýchlosť	prędkość średnia profilu
střední proud, střední linie toku	mainstream, stream centre-line	sodrásvonal	stredný prúd, stredná lína toku	linia nurtu
střední průřezová rychlost	mean velocity at cross section	keresztmetszeti átlagsebesség	stredná prierezová rýchlosť	prędkość średnia przekroju
střední, středový, ústřední, ve středu	central	központi középponti	stredný, stredový	centralny, środkowy
střednice	central line	középvonal	os	oś
střednice koryta	channel center line	csatorna középvonala	strednica koryta	oś koryta
stříhání	shearing	nyírás	ušmyknutie, strih, strihanie	ścianie
stříkaná omítka, torkret	gunite	torkrétbeton	torkrét	torkret
strmý skluz pod přelivem	spillway chute	túlfolyó sarrantó	strmý sklz pod priepadom	bystrze pod przelewem
strojovna	engine hall	gépház	strojovňa	hala maszyn
strojovna hydroelektrárny	machine room of hydroelectric station	vizerómű gépház	strojovňa hydroelektrárne	hala maszyn elektrowni wodnej
strojovna hydroelektrárny	power house	erőműház	strojovňa vodnej elektrárne	budynek elektrowni wodnej
strukturální analýza	structural analysis	szerkezetelemzés	štruktúrna analýza	analiza strukturalna
studna	well	kút	studňa	studnia
studna částečně pronikající zvodní	well partially penetrating aquifer	részlegesen a víztartó rétegbe érő kút	neúplná studňa	studnia niezupełna
studna úplně procházející zvodní	well completely penetrating aquifer	teljesen a víztartó rétegbe érő kút	studňa, úplná	studnia zupełna
stupeň bezpečnosti	factor of safety, safety factor	biztonsági tényező	stupeň bezpečnosti	współczynnik bezpieczeństwa
stupeň konzistence	consistence index	konzisztencia index	stupeň konzistencie	wskaźnik konsystencji
stupeň nasycení zvodněné vrstvy	aquifer saturation coefficient	víztartó réteg telítettségi mértéke	súčiniteľ zvodnenia (stupeň nasýtenia)	współczynnik nasycenia warstwy wodonośnej

czech	english	hungarian	slovak	polish
stupeň povodňové aktivity	degree of flood activity	áramlásaktivitás mértéke	stupeň povodňovej aktivity	stan gotowości powodziowej
stupeň ve dně	bed drop	medernyomás	stupeň v dne	stopień na dnie
stupeň zhutnění	degree of compaction	tömörítési mérték	stupeň zhutnenia	stopień zagęszczenia
styčná plocha	contact surface	érintkezési felület	dotyková plocha	powierzchnia kontaktu
sublimace vody	water sublimation	vízhalmazállapot változás	sublimácia vody	sublimacja wody
suchá oblast	region, arid	száraz tartomány	suchá oblasť	region suchy, wyschnięty, teren dotknięty suszą
suché říční koryto	wadi, dry river bed (am.)	szára folyómeder (am.)	vadi, suché koryto	suche łozysko rzeki
sucho	drought	aszály	obdobie sucha	susza
suchý	arid	száraz	suchý	suchy
suchý kamenný drén	dry stone drain, dry stone lining	szárazon rakott kőcsatorna	suchý kamenný drén	drenaż z muru suchego (kamień bez zaprawy)
suchý kamenný drén, francouzský drén	French drain, dry stone drain	drénszűrő	kamenný drén	Drenaż kamienny
suchý rok	dry year	száraz év	suchý rok	rok suchy
suchý, usušit, vyschlý	dry	száraz	suchý, usušit	suchy
sufoze, vyplavování, filtrační deformace	suffusion	előntés	sufózia	sufozja
sutina, sesuté kamení	talus	hordalékkúp	rumovisko, sutina	piarg
sutinový materiál	talus material, scree	hordalékkúp anyag, kavics	sutinový materiál	rumosz skalny
sutinový pramen	talus spring	hordalékkúp forrás	sutinový prameň	źródło rumoszu
suťový kužel	debris cone	törmelékkúp	nánosový kužel, sutinový kužel	stożek (nasypowy) rumowiska
suťový pramen	debris spring	törmelékforrás	prameň, sutinový	źródło rumowiska
svah hráze	face of dam	gát homlokfelület	svah hrádze	lico zapory, skarpa zapory
svah, úbočí, stráň	slope, hill side, mountainside	rézsű, hegyoldal	svah	stok, zbocze góry
svahová eroze	hillslope erosion	lejtőerózió	svahová erózia	erozja zbocza
svahová suť	slope debris	törmeléklejtő	svahová sutina	zsyisko (osuwisko) rumoszu
svahový vodočet	nappe water gauge	vízpaplan mérő	vodočetná lata na svahu	przelew pomiarowy, przelew cechowany
svahový vodočet	water gauge, inclined	ferde vízmérce	vodočet, svahový	wodowskaz skośny
světlost, vnitřní průměr (DN, dříve Js)	inner diameter	belső átmérő	vnútorný priemer	średnica wewnętrzna
svislá deformace	vertical deformation	függőleges alakváltozás	zvislá deformácia	odkształcenie pionowe
svislá šachta turbíny	vertical-shaft turbine	függőleges tengelyű turbina	zvislá šachta turbíny	turbina w układzie pionowym
svislé měření	gauging vertical	függőleges mérés	zvislica, merná	pomiar pionowy
svislice, svislý, vertikální	vertical	függőleges	zvislica, zvislý, vertikálny	pionowy
svislý drén	vertical drain	függőleges lefolyó	zvislý drén	dren pionowy
svislý drén, odlehčovací studna	vertical drain, relief well	függőleges lefolyó, nyomássökkentő akna	zvislý drén, odľahčovacia studňa	dren pionowy
svislý posun uzavěru	vertical-lift gate	függőleges emelőkapu	zvislý zasúvací uzáver	zasuwa pionowa
svislý řez	vertical section	függőleges szakasz	zvislý rez	przekrój pionowy
svislý válcový uzávěr	cylindrical gate	hengeres kapu	zvislý valcový uzáver	zamknięcie cylindryczne

czech	english	hungarian	slovak	polish
svodný drén	conducting drain	vezető cső	zvodný drén	dren główny
svodný příkop	main ditch	fő árok	zberný žlab, priekopa	rów główny, rów zbiorczy
svršek, vrchol, vrcholek	top	felső	vrch, vrchol	szczyt, wierzchołek
symbol, značka, znak	symbol	szimbólum	symbol, značka, znak	suymbol, znak
sypaná hráz	embankment dam	földgát	sypaná hrádza	zapora ziemna
sypaná hráz	fill dam	kitöltő gát	sypaná hrádza	zapora sypana
sypaná hráz, zemní hráz	earth embankment	földrézsű	zemná hrádza, zemná priehrada	zapora narzutowa
sypaná hráz, zemní hráz, zemní přehrada	earth dam	földgát	zemná hrádza, zemná priehrada	zapora ziemna
sypaná kamenitá hráz	rockfill dam	sziklagát	kamenitá hrádza, sypaná kamenitá priehrada	zapora narzutowa
sypká zemina, nesoudržná zemina	loose ground	laza talaj	sypká zemina, nesúdržná zemina	grunt luźny
sypký materiál	bulk material	ömlesztett anyag	sypký materiál	materiał sypki
systém kanálů (vodních koryt)	channel system	csatornarendszer	sústava, riečna	sieć rzeczna (cieków, koryt)
systém využití vodních zdrojů	water resources utilization system	vízgazdálkodási rendszer	systém využitia vodných zdrojov	system wykorzystania zasobów wodnych
systematická chyba	systematic error	rendszeres hiba	systematická chyba	błąd systematyczny
systémová analýza, rozbor systému	systems analysis	rendszerelemzés	systémová analýza	analiza systemowa
sytit, nasytit	saturate	telített	sýtiť	nasycony

Š

šablona, forma, předloha	template	sablon	šablóna	szablon
šachtový přeliv	bellmouth spillway	csó túlfolyó	šachtový preliv	przelew kielichowy
šachtový přeliv	gloryhole spillway	körbukós túlfolyó	šachtový prepad	przelew kielichowy
šachtový přeliv	morning-glory spillway	körkörös túlfolyógyűrű	šachtový priepad	przelew kielichowy
šachtový přeliv	shaft spillway	aknatúlfolyó	šachtový priepad	przelew walcowy, przelew lejowy
šíje meandru, hrdlo laloku meandru	neck of meander lobe	kanyartorkolat	hrdlo meandra	gardło (łuk) meandra
šikmá šachta turbíny	inclined shaft turbine	ferde tengelyű turbina	šikmá šachta turbíny	turbina w układzie ukośnym
šikmé spadiště, ukloněné dno	sloping apron, inclined floor	részűkötény, ferde padló	šikmé spádovisko, šikmé dno	wypad nachylony
šikmé těsnicí jádro	sloping core	részűmag	šikmé tesniace jadro	rdzeń pochylony
šipka	arrow	nyíl	šípka	strzała
šípkový diagram, Vennov diagram	arrow diagram	nyíldiagramm	šípkový diagram, Vennov diagram	schemat strzałkowy
šířka koruny (nejvyššího bodu hráze)	top width	legnagyobb szélesség	šířka v hladine	szerokość korony (zapory)
šířka lavičky, bermy	berm width	padkaszélesség	šířka bermy	szerokość ławki
široká koruna	broad crest	széles bukókorona	široká koruna	szaroka korona
škodlivý účinek	nuisance effect	kellemetlen hatás	škodlivý účinok, vplyv	efekt ujemny, szkodliwy
škrticí klapka, škrticí ventil, šoupátko	throttle	torok	škrtiaca klapka, škrticí ventil, šupátko	przepustnica, gardziel
šoupátko	follower-ring valve	ékgyűrűs szelep	šupátko	zawór klinowy, zasuwa klinowa
špičková hydroelektrárna	peak load hydropower plant	erőmű csúcsterhelése	špičková vodná elektrárna	elektrownia szczytowa
špičková hydroelektrárna	peak-load hydroelectric station	csúcsterhelésű vízerőmű	špičková vodná elektrárna	elektrownia wodna szczytowa
špičkový výkon	peak output	csúcskimenet	špičkový výkon	odpływ szczytowy
štěr, drť, půdní skelet	gravel	kavics	štrk	żwir
štěrkopísek	gravel sand	kavicsos homok, sóder	štrkopiesok	piasek żwirowy
štěrkopísek	gravelsand	kavicsos homok	štrkopiesok	żwir piaszczysty
štěrkopísek	sandy gravel	homokos kavics	štrkopiesok	żwir piaszczysty
štěrkové lože	base of ballast	kavicságy	štrkové lôžko	
štěrkové lože	gravel ballast	kavicsterhelés	štrkové lôžko	żwirowa podsypła, żwirowe obciążenie
štěrkovitá zemina	gravelly soil	kacsisos föld	štrkovitá zemina	gleba żwirowa, grunt żwirowy
štěrkový koberec	gravel blanket	kavicstakarás	štrkový kobrec	materac żwirowy
štěrkový přechod	gravel pass	kavicslépcső	štrkový priepust	upust płuczący
štětová (Larsenová) stěna	sheet pile cut-off	szádfal levágás	štetovnicová stena	ścianka szczelna (Larsena)
štětová (Larsenová) stěna	sheet pile wall	szádfal	štetovnicová stena	ścianka szczelna (Larsena)
štětová (Larsenová) stěna (clona)	sheet pile curtain	szádfal	štetovnicová stena	ścianka szczelna (Larsena)
štětová stěna	sheet piling	szádfal verés	štetovnicová stena	ścianka szczelna (Larsena)
štětová stěna	sheetpile	szádfalpillér	štetovnicová stena	grodzica, pal ścianki szczelnej

czech	english	hungarian	slovak	polish
štetovnice	pile	cölöp	štetovnica	pal
štetovnice	sheet pile	szádfal verő	štetovnica	brus (stalowy)
štít	shield	alagút pajzs	štít	osłona, ekran

T

tachymetr	tacheometer (geod.)	tachiméter(geod.)	tachymeter	tachimetr, tachymetr
tahoměr, tenzometr	tensiometer	feszültségmérő	tenzometer	tensiometr
tahová trhлина	tension crack	húzási repedés	ťahová trhлина	szczelina powstała w wyniku naprężeń (rozciągających)
tahová zkouška	tensile test	húzásteszt	ťahová skúška	próba na rozciąganie (zrywanie)
tahový, tažný	tensile	húzás	ťahový, ťažný	rozciągliwy
tání (rozpuštění) sněhu	snow melt	hóolvadás	topenie snehu, dávka vody	topnienie, topienie się śniegu
tání sněhu	snowmelt	hóolvadás	topenie snehu, dávka vody	topnienie śniegu
Taylorova řada	Taylor's series	taylor-sor	Taylorův rad	szereg Taylor'a
technická normalizace	technical standardization	műszaki szabvány	technická normalizácia	normalizacja techniczna
technická pomoc	technical assistance	műszaki segítségnyújtás	technická pomoc, odborná pomoc	pomoc techniczna
technická vybavenost	technical equipment	műszaki berendezés	technické vybavenie	wyposażenie techniczne
technická zpráva	technical report	műszaki leírás, műleírás	technická správa	raport techniczny
technické údaje	technical data	műszaki adat	technické údaje	dane techniczne
technickobezpečnostní dohled na přehradách (TBD)	dam safety surveillance	gát biztonsági felülvizsgálat	technicko-bezpečnostný dohľad (TBD)	techniczna kontrola zapór, nadzór bezpieczeństwa zapór
technickobezpečnostní dozor na vodním díle	dam safety supervision	gát biztonsági ellenőrzés	technicko-bezpečnostný dohľad (TBD)	techniczna kontrola zapór,
technický hydroenergetický potenciál povodí	technical hydropower potential of catchment area	ízgyűjtőterület vízerőmű-potenciál	technický hydroenergetický potenciál povodia	potencjał energetyczny rzeki lub dorzecza techniczny
technický hydroenergetický potenciál řeky (toku)	technical hydropower potential of river	folyó vízerőmű-potenciál	technický hydroenergetický potenciál rieky	potencjał energetyczny rzeki lub dorzecza możliwy
technický výkres	engineering drawing	mérműki rajz	technický výkres	rysunek techniczny
technologické zařízení, strojní zařízení	machinery equipment	gépészeti berendezések	technologické zariadenie	wyposażenie techniczne
technologické zařízení, strojní zařízení	technology equipment	technológiai berendezés	technologické zariadenie, strojní zařízení	wyposażenie techniczne
tečné (tangenciální) napětí	tangential stress	érintőleges feszültség	dotykové napätie	naprężenie styczne
tekoucí voda	running water	folyvíz	tečúca voda	woda bieżąca, woda płynąca
tektonika	tectonics	tektonikus	tektonika	tektonika
tekutina	liquid	folyadék	tekutina	ciecz, plyn
tekutina, kapalina	fluid	folyékony	tekutina	plyn, ciecz
tekutý jíl, tekutý písek	quick clay, quick sand	folyós agyag, folyós homok	tekutý íl	il płynny
těleso hráze	dam body	gát test	teleso hrádze	korpus zapory
těleso jezu, přelivná plocha jezu	weir body	gáttest	konštrukcia hate	korpus jazu
tenký, slabý	thin	vékony	tenký, slabý	cieńki
teodolit	theodolite (geod.)	teodolit (geod.)	teodolit	teodolit

czech	english	hungarian	slovak	polish
tepelná vodivost	thermal conductivity	hővezetés	tepelná vodivosť	przewodność cieplna
tepelné vrstvení (stratifikace)	thermal stratification	hőrétegződés	stratifikácia, teplotná	stratyfikacja cieplna woda termalna
teploměr	thermometer	hőmérsékletmérő	teplomer	termometr
teplota	temperature	hőmérséklet	teplota	temperatura
teplotní anomálie vody	temperature anomaly of water	víz hőmérsékleteltérés	anomália vody, teplotná	anomalia termiczna wody
teplotní gradient, teplotní spád	temperature gradient	hőmérséklet gradiens	teplotný gradient, teplotný spád	gradient termiczny
terasa, řadová zástavba	terrace	terasz	terasa	terasa, taras
terasování	terracing	teraszos	terasovanie	terasowanie
terasování, stupňovité uspořádání (svahu)	benching	padka	terasovanie	tarasowanie, schodkowanie
terén	terrain	terep	terén	teren
termální voda	thermal water	termálvíz	termálna voda	woda termalna
termín dokončení	time of completion	befejezési idő	termín dokončenia	termin ukończenia
tesaný kámen	cut stone	vágott kő	tesaný kameň	kamień łamany
tesaný kámen, kvádr	ashlar	hasított kő	tesaný kameň, kváder	kamień ciosany
těsněná stavební jáma	land cofferdam	föld szekrénygát	tesnená stavebná jama	grodza, grobla
těsnění hráze	dam sealing	gát palástcementezés	tesnenie hrádze	uszczelnienie zapory
těsnění proti vodě	waterproofing	víztaszító bevonat	hydroizolácia	uszczelnianie
těsnění uzávěru	gate sealing	zsilipkaputómítás	tesnenie uzáveru	uszczelnienie zamknięcia
těsnění, zalévání spar	sealing	tömítési	tesnenie	uszczelnienie
těsnicí hmota	sealing material	tömítőanyag	tesniaci materiál	materiał uszczelniający
těsnicí hmota, těsnění spáry (trhliny)	joint seal	karimatómítás	tesnenie	uszczelnienie szczeliny
těsnicí jádro (hráze)	watertight core	vízszigetelő mag	tesniace jadro	rdzeń (uszczelniający)
těsnicí jíl	clay puddle	agyagos homok	tesniaci íl	piasek gliniasty
těsnicí jíl, utěsnit jílovou mazaninou	pug	esztrich tömítés	tesnenie ílovou mazaninou	masa gliniana, polepa
těsnicí koberec	impermeable blanket	vizzáró pad	tesniaci koberec	nieprzepuszczalny materac
těsnicí koberec	sealing blanket	kitöltő takarás	tesniaci koberec	materac uszczelniający
tesnicí membrána	watertight diaphragm	vízálló diafragma	tesniaca membrána, plášť	wodoszczelna przepona
těsnicí membrána (clona)	watertight diaphragm	vízálló diafragma	tesniaca membrána	przepona uszczelniająca, cienka
těsnicí membrána (hráze)	impervious membrane	vízhatlan membrán	tesniaca membrána (hrádza)	nieprzepuszczalna przepona
testovací (průzkumná) štola	trial gallery	próbaterasz	prieskumná štólňa	galeria kontrolna
těžiště hmoty	mass centre	súlypont	ťažisko	punkt ciężkości
těžká půda	soil, heavy	kemény talaj	ťažká pôda	gleba (grunt) ciężka
tížná (gravitační) hráz	dam, gravity	súlytámfalgát	gravitačná priehrada	zapora ciężka
tížná hráz s klenbovým účinkem	gravity arch dam	támívgát	tiažová priehrada s klenbovým účinkom	zapora łukowa, ciężka
tížná hráz trojúhelníkového řezu	gravity dam of triangular section	háromszögkeresztmetszetű súlytámfalgát	gravitačná priehrada trojuholníkového řezu	zapora ciężka o przekroju trójkątnym

czech	english	hungarian	slovak	polish
tížná přelévaná hráz	gravity spillway dam	gravitációs bukógát	gravitačná prelievaná hrádza	zapora ciężka przelewowa
tlak	pressure	nyomás	tlak	ciśnienie
tlak ledu	ice pressure	jégnyomás	tlak ľadu	parcie lodu
tlak na mezi porušení	collapsing pressure	összeomlási nyomás	tlak na hranici porušenia	ciśnienie niszczące
tlak vodní páry	vapor pressure	gőznyomás	tlak vodnej pary	ciśnienie pary wodnej
tlak vody	water pressure	víznyomás	tlak vody	ciśnienie wody
tlak vzduchu, atmosférický tlak	air pressure	légnomás	tlak vzduchu	ciśnienie powietrza
tlaková čára	pressure curve	nyomásgörbe	tlaková čiara	krzywa ciśnienia
tlaková čára	pressure line	nyomásvezeték	tlaková čiara	linia ciśnienia
tlaková síla	pressure force	nyomóerő	tlaková síla	parcie
tlaková štola	pressure tunnel	nyomásalagút	tlaková štôľňa	sztolnia ciśnieniowa
tlaková vlna	pressure wave	nyomáshullám	tlaková vlna	fala ciśnienia
tlaková výška, tlaková výška půdní vody	pressure head	nyomáscsúcs	tlaková výška	wysokość ciśnienia
tlaková výška, tlaková výška půdní vody	pressure, head	nyomáscsúcs	hydrostatický tlak	wysokość ciśnienia
tlaková zkouška	pressure test	nyomásteszt	tlaková skúška	próba ciśnieniowa
tlaková ztráta, ztráta tlaku	pressure loss	nyomásveszteség	tlaková strata	strata ciśnienia
tlaková zvodněná vrstva	aquifer, confined	alaposzott víztározó	tlaková zvodnená vrstva	warswa wodonośna ograniczona (naporowa, napięta)
tlakové napětí	compressive stress	nyomófesztűtség	tlakové napätie	naprężenie ściskające
tlakové potrubí	pressure conduit	nyomás alatti vezeték	tlakové potrubie	przewód ciśnieniowy
tlakové potrubí	pressure pipeline	nyomásvezeték	tlakové potrubie	rurociąg ciśnieniowy
tlakový sloupec	pressure column	nyomásoszlop	tlakový stĺpec	kolumna ciśnieniowa
tlakový snímač	pressure sensor	nyomásérzékelő	tlakový snímač	czujnik ciśnienia
tlakový spád	pressure gradient	nyomásgradiens	gradient, tlakový	gradient ciśnienia
tlakový uzávěr	altitude valve	légnyomászelep	tlakový uzáver	zawór ciśnieniowy
tlakový vtokový objekt	intake high-pressure	magasnyomású turbina	tlakový vtokový objekt	ujęcie ciśnieniowe, pompownia
tloušťka	thickness	vastagság	hrúbka	miąższość, grubość
tloušťka (mocnost) ledu	thickness of ice	jégvastagság	hrúbka ľadu	grubość lodu
tlumení (vibrací), útlum, vlhčení, kropení	damping	nedvesítés	tlmenie (vibrácií), útlm, vlhčenie, kropenie	tlumienie, dławienie
tok	stream, water course	áramlás, vízáramlás	vodný tok	ciek
tok, výron, výtok	flux	fluxus	výtok, výron	przepływ, strumień
topografické mapování (průzkum)	topographic survey (geod.)	topográfiai felmérés (geod.)	topografické mapovanie (prieskum)	służba topograficzna
transformace (snížení) povodňové vlny	flood (wave) rooting	árvíz hullám transzformáció	transformácia povodňovej vlny v nádrži	
transformace povodně	flood transformation	árvízváltás	transformácia povodňovej vlny	transformacja fali powodziowej
transformace povodňové vlny	flood wave transformation	árhullám alakulás	transformácia povodňovej vlny	transformacja fali powodziowej

czech	english	hungarian	slovak	polish
transpirace rostlin, výpar z povrchu rostlin	transpiration	transzpiráció	transpirácia rastlín	transpiracja
transport splavenin	transport of sediment load	hordalékszállítás	transport splavenin	transport (rzeka) ładunku osadu
trasa kanálu, linie kanálu, střed proudu (toku)	canal line, midstream	csatornaszigetelés, középvonali	trasa kanálu, línia kanála, prúd- nica	nurt
trasování	alignment of the line (geod.)	vonalba igazítás(geod.)	trasovanie	trasowanie, osiowanie
třecí	frictional	súrlódás	trecí	cierny
tření	friction	súrlódás	trenie	tarcie
trhlina vzniklá smrštěním	shrinkage crack	zsugorodási repedés	trhlina spôsobená zmrštením	szczelina spowodowana skurczem
triangulace	triangulation (geod.)	háromszögelés (geod.)	triangulácia	triangulacja
triaxiální přístroj, třísosý přístroj	triaxial apparatus (mech.)	triaxiális készülék (mech.)	trojosý prístroj	aparát trójosiowy
triaxiální zkouška	triaxial compression test	triaxiális kompressziós teszt	triaxiálna skúška	badanie trójosiowe (w aparacie trójosiowym)
triaxiální, třísosý	triaxial	triaxiális	trojosý, triaxiálny	trójosiowy
třídění (klasifikace) řek	rivers classification	folyamosztályozás	triedenie riek	klasyfikacja rzek
třídění na sítích	screening	gereblyezés	triedenie na site	przesiewanie
třídění podle jakosti	grading	szemcsézet, szemcsésség	triedenie podľa kvality	klasyfikacja
třífázový systém	three phase system	háromfázisú áram	trojfázový systém	system trójfazowy
trigonometrický bod	triangulation point (geod.)	háromszögelési pont (geod.)	trigonometrický bod	punkt triangulacyjny
trojúhelníkový	triangular (geom.)	háromszög (geod.)	trojuholníkový	trójkątny
trojúhelníkový (Thompsonův) přeliv	triangular notch	háromszögbevágás	thompsonov priepad	przelew trójkątny
trojúhelníkový (Thompsonův) přeliv	V - notch	v-bevágás	trojúhelníkový (Thompsonov) priepad	przelew trójkątny
trojúhelníkový profil	triangular cross section	háromszög keresztmetszet	trojuholníkový profil	trójkątny przekrój poprzeczny (trójkątny kształt przekroju)
trubková turbína	tubular turbine	csőturbína	rúrová turbína	turbina rurowa
trubní rozvod, ropovod	pipeline	csővezeték	potrubie, ropovod	rurociąg
trvání průtokové vlny	flood duration	árvíztartam	doba trvania prietokovej vlny	czas trwania powodzi
trvání průtoku	flow duration	vízhozamtartósság	trvanie prietoku	czas trwania przepływu
tryska, paprsek vody, vodotrysk, zřídlo	jet	fúvóka	dýza, tryska	strumień, wytrysk
tryskající ramen, gejzír	spouting spring	forrás	prameň, výstupný	wypływ (wybiecie) źródła
tuhost, pevnost, bezvětrí, mlčenlivost	rigidity, stillness	csend, nyugalom	tvrdosť, pevnosť, tuhosť, bezvetrie, nehybnosť	sztywność
tunel s prouděním o volné hladině	free flow tunnel	szabad ármlási csatorna	tunel s prúdením o voľnej hladine	sztolnia / przekop / upust ze swobodnym przepływem
tunel, štola	tunnel	alagút	štólňa, tunel	sztolnia
tunelování, ražení tunelů (štol)	tunneling, tunnel driving	alagúthajtás, vágathajtás	razenie stólní	drażenie sztolni

czech	english	hungarian	slovak	polish
turbina s opačným (čerpacím) chodem	reversible turbine, pump turbine	megfordíthatóüzemű turbina	reverzibilná turbína	turbina odwracalna
turbina s opačným chodem, reverzibilní turbina	turbine, reversible	megfordítható turbina	reverzibilná turbína	turbina odwracalna
turbinová skříň (komora)	turbine casing	turbinaház	komora turbíny	komora turbiny
turbinový blok	turbine block	turbina blokk	blok sústrojov	blok turbiny
turbulentní (klikaté, složité) proudění	tortuous flow	tubulens áramlás	turbulentné prúdenie	ruch burzliwy, turbulentny
turbulentní proudění	eddy flow	örvényáramlás	turbulentné prúdenie	przepływ wirowy, przepływ turbulentny
turbulentní proudění	flow, turbulent	turbulens áramlás	turbulentné prúdenie	przepływ turbulentny/ruch wody turbulentny
turbulentní proudění	turbulent flow	turbulens áramlás	turbulentné prúdenie	ruch turbulentny, ruch burzliwy
tuzemský, vnitrozemský	inland	szárazföldi	vnútrozemský	łąd, śródlądzie, wnętrze, interior
tvár	shape	alak alakzat	tvár	kształt
tvár zatopené nádrže (mísa)	reservoir bowl	víztárló tartály	tvár nádrže	czasza zbiornika
tvárovaný	shaped	alak alakzat	tvárovaný	ukształtowany, uformowany
tvrdost vody	hardness of water	vízkeménység	tvrdosť vody	twardość wody

U

ubývání sněhu a ledu z ledovce táním	ablation	leolvadás(jég)	ubúdanie snehu a ľadu z ľadovca topením a sublimáciou, ablácia	spłukiwanie, ablacja
ucpání, zablokování	blockage	akadály	upchatie, zablokovanie	blokada
ucpání, zahlcení	congestion	torlódás	upchanie, zahltenie	przepelnienie, napływ
ucpávání, zanášení, kolmatace	clogging	eltömődés	zanášanie, kolmatačia	zatykanie, kolmatacja, utrata drożności (filtra studni, iniektora, itp.)
udání směru, nasměrování (toku)	routing	útválasztás forgalomirányítás routing	transformácia prietoku cez koryto, nádrž	prognozowanie transformacji falii powodziowej (przepływu) w korycie
ukládání a přenos dat (informací, údajů)	data storage and transmission	adattárolás és átvitel	uchovanie a prenos dát	przechowywanie i przesyłanie danych
uklidňovací	stilling	csillapító	ukľudňovací	uspokojenie
uklonit, svah, stráň	incline	megbillenteni, hajlít	sklon, zošíkmenie	nachylać, pochyłać
uklouznout, vyklouznout, smyk	slide	dia diakép csúszás csúsztatás	kízať, sklíznuť, šmýkať, roleta	ślizgać, ześlizg, zsuw, pochylnia
uložený kamenitý násyp	placed rockfill	rakott kőhányás	ukladaný kamenný násyp	kamienie układane
uložitelný objem vody, zásobní prostor	storable volume of water	víz tároló térfogat	zásobný priestor, zadržateľný objem vody	objętość wody zmagazynowana
umělá infiltrace	artificial groundwater recharge	mesterséges talavízfeltöltés	umelá infiltrácia	sztuczne zasilanie wód gruntowych
umělá infiltrace	groundwater recharge, artificial	talajvízszint csökkentés, mesterséges	infiltrácia, umelá	sztuczne zasilanie wód podziemnych, sztuczna infiltracja
umělá průtoková vlna	artificial discharge wave	mesterséges árhullám	vlna, umelá prietoková	sztuczna fala wezbraniowa
umělé jezero, nádrž	artificial lake	mesterséges tó	umelé jazero	jeziro sztuczne, zalew, sztuczny zbiornik
umělý	artificial	mesterséges	umelý	sztuczny
umístění, poloha	position	hely helyzet pozíció	poloha, umiestnenie	pozycja, lokalizacja
unášecí síla	drag force	húzóerő	síla, unášacia	síla wleczenia
unášecí síla proudu	competence of stream	áramláskapacitás	síla prúdu, unášacia	síla unoszenia prądu
unášecí síla sedimentů	sediment dislodging force	üledéklazító erő	síla unášania sedimentov	síla unoszenia osadu, síla wleczenia rumowiska
upevnění, upnutí	fastening	rögzítés	uchytenie, upevnenie	zamek, zasuwa
upevnění, vetknutí	fixing	rögzítés	upevnenie, votknutie, uchytenie	przyłożenie, umocowanie
upravená (kanalizovaná) řeka	channelled river	folyócsatornázás	kanalizovaná rieka	skanalizowana rzeka
upravený (transformovaný, ovlivněný) odtok	transformed run-off	átalakult lefolyás	transformovaný odtok	odpływ transformowany
urovnaný zához	shaped riprap	formázott hányás(8bány.)	urovnaný zához	uformowany narzut kamienny
usazená (sedimentární) hornina	sedimentary rock	hordalékkő	usadená hornina	skała osadowa
usazovací rychlost	fall velocity	esési sebesség	usadzovacia rýchlosť	prędkość opadania

czech	english	hungarian	slovak	polish
usazovací rychlost	settling velocity	ülepédési sebesség	rychlosť, usadzovacia (sedimentačná)	prędkość osadzania
usazování (sedimentace)	settling	ülepedés	sedimentácia (usadzovanie)	osadzanie, sedymentacja
usazování, sedimentace	sedimentation	üledék, lerakódás	sedimentácia (usadzovanie)	sedymentacja, osadzanie
usmyknutí	shearing failure	nírási sérülés	ušmyknutie	zniszczenie (odkształcenie) od sił ścinania
ustálená hladina podzemní vody	statical underground water level	állandó talajvízszint	ustálená hladina podzemnej vody	poziom wód podziemnych statyczny
ustálená hladina vody	permanent water level	állandó vízszint	ustálená hladina vody	stały poziom wody, stały stan wody
ustálená vodní hladina	standing water level	pillanatnyi vízszint	ustálená vodná hladina	ustalony poziom wody
ustálené proudění	flow, steady	állandó áramlás	ustálené prúdenie	przepływ ustalony/ruch wody ustalony
ustálené proudění	stationary flow	állandó áramlás	ustálené prúdenie	przepływ ustalony
ustálené proudění	steady flow	állandó vízmozgás	ustálené prúdenie	przepływ ustalony
ustálené rovnoměrné proudění	non uniform flow	nem egységes hozzam	ustálené nerovnomerné prúdenie	przepływ niejednorodny (niejednorodny)
ustálený pohyb	steady motion	állandó mozgás	ustálený pohyb	ruch ustalony
ustálený průtok	steady discharge	állandó apadás	ustálený prietok	odpływ ustalony
ustálený stav	steady state	nyugalmi állapot egyensúlyi állapot	ustálený stav	stan ustalony
utěsnění	sealing up	tömíténi	utesnenie	uszczelnianie
utváření odtokových factorů	runoff formation factors	lefutás formai tényezői	faktory, odtokové	czynniki formujące odpływ
uvádět do provozu	put into operation	beüzemelés	uviesť do prevádzky	wprowadzić do eksploatacji
uvolnění odpadní vody	waste water release	szennyvíz	vypúšťanie odpadovej vody	zrzut jałowy
uvolnění sedimentu, odstranění sedimentu	dislodging of sediment	hordalékeltolódás	uvoľnenie sedimentu, odstránenie sedimentu	ruch rumowiska
uvolněný, volný	slack	laza	voľný, uvoľnený	luźny, rozluźniony, słaby
uzávěr	closing device	záróelem	uzáver	zamknięcie (urządzenie zamykające)
uzávěr	closure	lezárás	uzáver	zamknięcie
uzávěr na vtoku	entrance gate	bejárati kapu	uzáver na vtoku	brama wejściowa
uzávěr na vtoku, vtokový ventil	intake valve	szívószelep	uzáver na vtoku, vtokový ventil	zawór ujęcia
uzávěr PK, vratový uzávěr, vrata PK	lock gate	emelkedő kapu	vráta plavebnej komory	wrota śluzy
uzávěr přelivu	overflow gate	túlfolyókapu	hradenie, uzáver priepadu	zamknięcie przelewu
uzávěr spodních výpustí	bottom outlet gate	fenék ürítőkapu	uzáver dnového výpustu	zamknięcie upustu (spustu) dennego
uzávěr výpustí	conduit gate	tolózár	potrubný uzáver	zamknięcie dopływu
uzávěr výpustí	outlet gate	ürítő kapu	uzáver výpustu	zamknięcie odpływu
uzávěrová komora, uzávěrová skříň	valve box	szelepház	uzávěrová komora	komora zamknięć
uzávěrová věž	valve tower	tolózárszlop	uzávěrová veža	wieża zamknięć
uzavírací čep	closing cog	záró fogaskerék	uzatvárací čap	zamknięcie z kołem zębatym
uzavírací hrazení	valve gate	szelepkapu	klapková hradiaca konštrukcia	zamknięcie
uzavírací ventil	closing valve	zóró szelep	uzatvárací ventil	zawór odcinający (zamykający)

czech	english	hungarian	slovak	polish
uzavřený polygon	closed traverse	zárt sokszög (geod.)	uzavretý polygon	zamknięty ciąg poligonowy (geod.)
uzavřený vzduch v půdě (ze- mině)	entrapped soil air	talajban lévő légzárvány	uzavretý pôdny vzduch	powietrze związane w gruncie
uzavřený, zahrazený	gated	kapuzott	uzatvorený, zahradený	zamykany
uzel, styčnick	node	csúcs csomópont	uzol	węzeł
uzemnění	earthing	iszap	uzemnenie	uziemienie
užitečná tlaková výška	net pressure head	hasznos nyomómagasság	užitečná tlaková výška	wysokość ciśnienia bez strat
užitečné zatížení	useful load	hasznos teher	užitečný objem	obciążenie użytkowe

Ú

úbytek, ztráta	loss	veszteség	strata	strata, ubytek
účel přehrady	purpose of the dam	gát funkció	účel priehrady	przeznaczenie zapory, funkcja zapory
účinná (efektivní) kapacita (objem, schopnost)	effective capacity	tényleges kapacitás	účinná (efektívna) kapacita (objem, schopnosť)	pojemność użyteczna
účinná oblast	effective area	tényleges terület	účinná plocha	powierzchnia czynna
účinná pórovitost	active porosity	aktív porozitás	účinná pórovitosť	porowatość efektywna
účinná pórovitost	effective porosity	mértékadó porozitás	pórovitosť, účinná	porowatość efektywna
účinné (efektivní) dešťové srážky	effective rainfall	mértékadó eső	zrážky, efektívne	opad efektywny
účinné (efektivní) srážky	effective precipitation	mértékadó csapadék	efektívne zrážky	opad efektywny
účinné (efektivní) zrno usazenin	effective grain sediments	mértékadó lebegő szemcseátmérő	zrno splavenín, efektívne	efektywne ziarno osadu
účinné srážky	precipitation, effective	csapadék, tényleges	efektívne zrážky	opad efektywny
účinnost přečerpávací hydroelektrárny	efficiency of the pump-storage plant cycle	szivattyútárolós erőmű hatékonysági ciklusa	účinnosť prečerpávacej hydroelektrárne	sprawność cyklu elektrowni pompowej
účinný (efektivní) stříh (smyk)	effective shear	mértékadó nyírás	účinný (efektívny) strih (šmyk)	ściananie efektywne
údolí, údolní, kotlina, dolina	valley	völgy	údolie	dolina
údolní niva, inundační území	alluvial plain	elárasztási terület	údolná niva, inundačné územie	równina aluwialna
údolnice, podélný profil toku	thalweg	völgyvonal	údolnica	oś doliny (nurtu)
údržba	maintenance	karbantarás	údržba	utrzymanie
úhel	angle	szög	uhol	kąt
úhel smykové pevnosti	angle of shearing resistance	nyírási ellenállási szög	uhol šmykovej pevnosti	kąt oporu ścinania/kąt tarcia wewnętrznego
úhel vnitřního tření	angle of internal friction	belső súrlódási szög	uhol vnútorného trenia	kąt tarcia wewnętrznego
úhelník, úhelníková ocel	angle iron	szögacél	uholník, uholníková ocel	kątownik
úhlový posun, úhlová deformace	angular deformation	szögeltolódás	náklon, uhlový posun	odkształcenie kątowe
úhlový, hranatý	angular	szögletes	uhlový	kątowy
úmoří	sea drainage area	tenger vízgyűjtő területe	úmore	przedmorze
únava (materiálu)	fatigue	fáradás, fáradtság	únava	zmęczenie, znużenie
únik, unikat, ucházet	escape	szivárgás	únik, unikat	przelew jałowy
únosné podloží	hard ground	kötött talaj	únosné podložie	podłoże nośne
únosnost	load carrying capacity	teherbíró képesség	únosnosť	nośność
únosnost	ultimate resistance	végző ellenállás	únosnosť	wytrzymałość graniczna
únosnost podloží	bearing pressure on foundation	alapokra gyakorolt nyomás	únosnosť podložia	obciążenie podłoża, jednostkowe
úplná studna	complete well	össz vízadóképesesség	úplná studňa	studnia zupełna
úplný zámraz	complete freezing	teljes fagyasztás	zámrz	złodzenie

czech	english	hungarian	slovak	polish
úprava toku (řeky)	river training	folyóáramlás beállítás	úprava tokov	
úprava toku, regulace	river regulation	folyamszabályozás	úprava tokov	regulacja rzeki
úprava vodního režimu	water regime regulation	vízháztartás szabályozás	úprava vodného režimu	regulacja režimu wodnego
úroveň (hladina) podzemní vody	underground water level	felszín alatti vízszint	úroveň podzemných vôd	poziom wód podziemnych
úroveň drenáže	drainage gallery	vízvezető folyosó	úroveň drenáže	galeria drenażowa
úroveň erozního základu	erosion base level	eróziós alapszint	báza (základňa), erózna	poziom bazy erozji
úroveň hladiny artézské (tlakové) vody	piezometric level of confined groundwater body	piezometrikus szint zárt talajvíztestben	úroveň artézskej vody, piezometrická	poziom piezometryczny wód gruntowych o napiętym zwierciadle
úroveň hladiny horní vody	headwater level	felvizi szintmagasság	úroveň hladiny hornej vody	poziom piętrzenia
úroveň hladiny podzemní vody	altitude of groundwater level	talajvízmagasság	úroveň hladiny podzemnej vody	poziom wody podziemnej
úroveň koruny	crest level	bukókorona szint	výška v korune	poziom (rzędna, wyniesienie) korony
úroveň řečiště	river bed level	folyami mederszint	úroveň dna rieky	poziom dna rzeki, rzędna dna rzeki
úroveň velké vody	high water level	legmagasabb vízszint	úroveň veľkej vody	stan wielkiej wody
úroveň volné hladiny	freewater level	nyílt vízszint	hladina vody (voľná)	swobodny poziom wody
úsečka	section of a line	szegmens	úsečka	odcinek
úsek (část) toku	stream segment	áramlási szegmens	rameno toku	odcinek cieku
úsek (pruh, pás) řeky	river stretch	folyószakasz	úsek rieky	rozwińcie rzeki (profil podłużny)
úsek (toku, kanálu)	reach	böge	úsek toku	zasięg
úskalí, riziko, hazard	hazard	hazard [véletlenszerűen fellépő működési rendellenesség] □ □veszély	nebezpečenstvo, riziko	ryzyko
ústí (řeky do moře)	estuary	torkolat	ústie toku	ujście cieku
ústí řeky	river mouth	folyótorkolat	ústie	ujście rzeki
ústí toku	stream mouth	torkolati áramlás	ústie toku	ujście rzeki, cieku
ústí, vtok	influx	beáramlás	vtok, ústie	dopływ
ústup, navrácení původnímu majiteli, hospodářský pokles	recession	apadás	pokles čiar prietokov	cofnięcie się, recesja

V

vahadlové provizorní hrazení	tilting gate, automatic flap gate	billenőtáblás gát, automata szárnyas	automatická klapka hate	klapa wyważona
vahadlový jez	tilting gate, automatic flap gate	billenőtáblás gát, automata szárnyas	automatická sklopná klapka	klapa z przeciwcieżarem
vahadlový uzávěr	tilting gate, oscilating flash-bo- ard	billenőtáblás gát, billenő emelőtábla	výkyvná klapka hate	klapa wahliwa, zamknięcie klapowe wahadlowe
váhová vlhkost zemin	soil moisture by weight	talajnedvességartalom súlyra vetítve	vlhkost' pôdy, hmotná	wilgotność gleby wagowa
váhový součinitel	weighting coefficient	súlyozási együttható	váhový koeficient	współczynnik wagi
vak	bag	multihalmaz zsák	vak	rękaw/worek
vakový jez	fabridam	felfújható ballongát	vaková hať	zapora pneumatyczna (nadmuchiwana)
vakový jez	inflatable weir	felfújható gát	vaková hať	przegroda pneumatyczna
vakový uzávěr	bag weir	zsák gát	vakový uzáver	zamknięcie powłokowe/pneumatyczne
vakový uzávěr	inflatable gate	felfújható kapu	vakový uzáver	zawór pneumatyczny, zamknięcie pneumatyczne
válcový	cylindrical	hengeres	valcový	walcowy, cylindryczny
válcový uzávěr	roller drum gate	hengeres dobkapu	valcový uzáver	zamknięcie walcowe
válcový uzávěr (klapka, ventil)	cylindrical valve	hengersizelep	valcový ventil	zawór cylindryczny
vápenec	limestone	mészkömész	vápenec	wapień
vápno	lime	mész	vápno	wapno
var	boiling	forrás(fiz.)	var	gotujacy się, wrzący
varování	warning	figyelmeztetés	varovanie	ostrzeżenie
vázaná voda	adhesive water	tapadó víz	voda, viazaná	woda związana
vážený průměr	weighted average	súlyozott átlag	vážený priemer	średnia ważona
vazkost, viskozita	viscosity	viszkozitás	vážkost'	lepkość
vazký	viscid	ragad	vážký	lepki
vchod, vstup, vtok	entrance	bejárat, belépő	vstup, vchod, vtok	wejście
vedlejší hráz, pomocná hráz	auxiliary dam, subsidiary dam (am)	mellékgát	vedľajšia, pomocná hrádza	zapora pomocnicza, zapora boczna
vedlejší kanál	branch canal	oldalcsatorna	bočný kanál	kanal boczny
vegetační období, pěstební sezóna	vegetative period, growing season	élő időszak, növekedési idő	vegetačné obdobie	okres wegetacyjny
vegetační pokryv	vegetation cover	növénytakaró	vegetačný pokryv	warstwa (przykrycie) wegetacyjne
velikost zrna	particle size	részecskeméret	veľkosť zrna	wielkość cząsteczki
velikost zrna, zrnitost	grain size	szemcsenagyság	veľkosť zrna	rozmiar ziarna,
velké měřítko	large scale	nagy léptékű	veľká mierka	wielka skala
velmi vysoké napětí	extra high voltage	magasfeszültség	veľmi vysoké napätie	ekstra wysokie napięcie
venkovní (vnější) brána (otvor), vnější přístav	outer port	kültéri kapu	vonkajšia brána (otvor), vonkajší prístav	awanport

czech	english	hungarian	slovak	polish
venkovní hydroelektrárna	outdoor powerhouse	kültéri gépház	vonkajšia hydroelektráreň	elektrownia wodna bezhalowa
ventilátor (odvětrání) odtokového potrubí	outfall fan	elszívó ventilátor	ventilátor (odvetranie) odtokového potrubia	stożek napływowy
Venturiho trubice	Venturi tube	venturi cső	Venturiho trubica	urka Venturiego
venturimetr	venturimeter	venturiméter	venturimeter	pomiarowa urka Venturiego
vést, vodit	carry	hordani, hordozni, vinni	niešť, previesť	nieść, nosić
větev (odbočka) hlavního kanálu	main canal branch	főcsatorna ág	vetva hlavního kanála	odgałęzienie kanału głównego
větrání (horniny), zvětrávání	weathering	időjárás	zvetrávanie horniny	wietrzenie (skał)
větrání hornin	rock weathering	szilkaerózió	zvetrávanie hornín	wietrzenie skał
větrná eroze	wind erosion	szélerózió	veterná erózia	erozja wiatowa (eoliczna)
větrná vlna	wind wave	széllökés	veterná vlna	fala spowodowana wiatrem
větrové vlny	wind waves	széllökések	vetrové vlny	fale wywołane wiatrem
věžový odběr	tower intake	torony	věžový odber	wieża ujęć
viceletá nádrž, vodárenská nádrž	impounding reservoir	határoló tározó	vodárenská nádrž, viacročná nádrž	zbiornik retencyjny
víceleté řízení odtoku	carry over run-off regulation	tároló lefolyásszabályozás	viacročné riadenie odtoku	wieloletnie wyrównanie odpływu
vicestupňová plavební komora	lock, multilift	többlépcsős zsillip	viacstupňová plavebná komora	śluzza wielostopniowa
víceúčelová nádrž	multiple purpose reservoir	többcélú tároló	viacúčelová nádrž	zbiornik wielofunkcyjny
víceúčelová nádrž	multiple reservoir	többcélú tároló	viacúčelová nádrž	zbiornik wielofunkcyjny
víceúčelová nádrž	reservoir, multipurpose	univerzális tározó	viacúčelová nádrž	zbiornik wielozadaniowy
víceúčelové využití vodních zdrojů	multipurpose utilisation of water resources	komplex vízkészletfelhasználás	komplexné využitie vodných zdrojov	kompleksowe wykorzystanie zasobów wodnych
víceúčelový	multiple purpose	többcélú	viacúčelový	wielocelowy, wielofunkcyjny, wielozadaniowy
vír	maelstrom	örvény	vír	wir, zawirowanie
vír (vodní, větrný)	vortex	örvény	vír	wir
vír, kroužit, vířit	eddy	örvény	vír, krútnava	wir, wirować
vír, víření, točit se	whirl	örvény	vír	wir
víření, turbulence	turbulence	turbulencia	turbulencia	turbulencja
vířivý proud	vortex current	örvényáramlás	vířivý prúd	prąd wirowy
vlasová trhlina	hair crack	hajszálrepedés	vlasová trhlina	szczelina włoskowata
vlastnictví, majetek, jmění, vlastnost	property	ingatlan	vlastnosť	własność, właściwość
vlastník (majitel) pozemku (půdy)	landowner	telektulajdonos	majitel' půdy	właściciel terenu (działki)
vlastník, majitel	owner	tulajdonos	vlastník, stavebník, majitel'	właściciel, inwestor
vlhká oblast	region, humid	nedves tartomány	vlhká oblast'	region wilgotny
vlhkoměr	humidity meter	nedvességmérő	vlhkomer	wilgotnościomierz
vlhkost	humidity	nedvesség	vlhkost'	wilgotność
vlhkost	moisture	nedvesség	vlhkost'	wilgotność

czech	english	hungarian	slovak	polish
vlhkost půdy	soil moisture	talajnedvesség	pôdna vlhkosť	wilgotność gleby
vlhkost vzduchu	air humidity	légnedvesség	vlhkosť vzduchu	wilgotność powietrza
vlhkost vzduchu	humidity of air	légnedvesség	vlhkosť vzduchu	wilgotność powietrza
vlhkost vzduchu	humidity, moisture content	páratartalom, nedvességtartalom	vlhkosť vzduchu	wilgotność
vlhkostní profil	moisture profile	nedvességgörbe	vlhkostný profil	profil wilgotności (w gruncie)
vlhký, mokrý	humid	nedve	vlhký (humidny)	wilgotny, mokry
vliv provozu	impact of operation	műveleti hatás	vplyv prevádzky	
vlna	wave	hullám	vlna	fala
vlnolam	baffle pier	energiaelnyelő oszlop	vlnolam	ostroga
vlnolam	wave breaker	hullámtörő	vlnolam	falochron
vlnolam na koruně hráze	wave deflector	hullámvezető, hullámtörő	vlnolam na korune hrádze	falochron
vlnová délka	wave length	hullámhossz	délka vlny	długość fali
vnější síla (tlak)	external pressure	külső nyomás	vonkajšia sila	ciśnienie zewnętrzne
vnitřní (halový) objekt elektrárny	indoor powerhouse	beltéri erőműház	vnútorný halový objekt elektrárne	elektrownia wodna halowa
vnitřní (skrytá, podpovrchová) eroze	subsurface erosion	felszín alatti erózió	vnútorná erózia	erozja wewnętrzna
vnitřní eroze	internal erosion	belső erózió	vnútorná erózia	erozja wewnętrzna
vnitřní eroze	internal erosion, scour	belső erózió, súrlódás	vnútorná erózia	erozja wewnętrzna, erozja
vnitřní tření	internal friction	belső függvény	vnútorné trenie	tarcie wewnętrzne
vnitrozemská (pevninská) hydrologie	continental hydrology	kontinentális hidrológia	hydroológia pevniny	hydrologia kontynentalna (lądowa)
vnitrozemská plavba	inland navigation	szárazföldi navigáció	vnútrozemská plavba	żegluga śródlądowa
vnitrozemská vodní cesta	inland waterway	belvízi út	vnútrozemská vodná cesta	drogi wodne śródlądowe
vnitrozemské vodní cesty	waterways, inland	vízi útvonal, belterületi	vnútrozemské vodné cesty	śródlądowe drogi wodne
vnitrozemské vody	inland water	belvíz	vnútrozemské vody	wody śródlądowe
vodivost	conductivity	vezetőképesség	vodivosť	przewodność
vodné období, vodnost období	water bearing of a period	vizesedési időszak	vodnosť obdobia	wodność sezonowa
vodní	aquatic	vízi	vodný	wodny
vodní bilance	water budget	alatti vízkészlet	hydrologická bilancia	bilans wodny
vodní cesta, lodní cesta, plavební dráha	shipway	hajóút	splavná cesta, lodná cesta	szlak żeglowny, droga wodna
vodní cesty	waterways	vízi út	vodné cesty	drogi wodne
vodní dílo	hydraulic structure	hidraulikus szerkezet	vodné dielo	budowla wodna, budowla hydrotechniczna
vodní dílo, hydrotechnická stavba	waterwork	vízmű	vodné dielo	budowla wodna
vodní elektrárna, hydroelektrár- na	hydropower plant	vízerőmű	vodná elektrárna	elektrownia wodna
vodní elektrárna, hydroelektrárna	hydropower station	vízerőmű	vodná elektrárna	elektrownia wodna
vodní energie	hydropower	vízenergia, vízerőmű	vodná energia	energia wodna
vodní energie	water energy	vízienergia, vízierő	vodná energia	energia wodna

czech	english	hungarian	slovak	polish
vodní energie	water power, hydropower	vízi erőmű	vodná energia	energia wodna
vodní eroze	water erosion	vízerózió	vodná erózia	erozja wodna
vodní hodnota sněhové pokrývky	water content of snow pack	hó víztartalom	vodná hodnota snehovej pokrývky	zawartość wody w śniegu
vodní hospodářská bilance	water economy balance	vízgazdasági egyensúly	vodohospodárska bilancia	bilans wodno-gospodarczy
vodní hospodářství	water management	vízkezelés	vodné hospodárstvo	gospodarka wodna
vodní katastr	water cadastre	vízkataszter	prehľad vodnosti	kataster wodny
vodní nádrž, vodojem	water reservoir	víztartály, víztároló	vodná nádrž, vodojem	zbiornik wodny
vodní obsah sněhu	snow water content	hó víztartalom	vodná hodnota snehu	zawartość wody w śniegu
vodní právo	water legislation	vízügyi szabályozás	vodné právo	prawodawstwo wodne
vodní režim	water regime	vízháztartás	vodný režim	reżim wodny
vodní skok	hydraulic jump	vízugrás	vodný skok	odskok hydrauliczny
vodní stav	gauge height	magasságmérő	vodný stav	wodowskaz, łąta wodowskazowa
vodní stav	water level stage	vízszint	vodný stav	stan wody
vodní stav	water stage	vízszakasz	vodný stav, kóta hladiny vody	poziom wody
vodní stavba	water structure	vízszerkezet	vodná stavba	budowla wodna
vodní tok	water course	víziútvonat	vodný tok	ciek wodny
vodní tok, řeka	watercourse	folyóvíz	rieka, tok	ciek wodny
vodní turbína	hydraulic turbine	hidraulikus turbina	vodná turbína	turbina wodna
vodní útvar	water body	víztömeg	vodný útvar	środowisko wodne
vodní uzávěr	water seal	víztömítés	vodný uzáver	uszczelnienie, izolacja
vodní zdroj	water resource	vízkészlet	zdroj, vodný	zasób wodny, Źródło wody
vodní zdroj	water source	vízforrás	vodný zdroj	źródło wody
vodnost toku	rate of streamflow	átlagos áramlási sebesség	vodnost' toku	natężenie przepływu
vodnost toku	water bearing of stream	patak átvizesedés	vodnost' toku	wodność ciek
vodočet s desetinným dělením	one tenth of water stage range	tizedes osztású vízjel	hydrográd	dziesiąty wodowskaz, dziesiąta łąta wodowskazowa
vodočet, vodoměrná lať	staff gauge, water level staff	szintező személyzet	vodočet, vodomerná łąta	łąta wodowskazowa
vodočet, vodoznak	water gauge	vízmérce	vodočet	wodomierz
vodočetná stanice	water stage gauging station	vízmagasságmérő állomás	vodočetný profil	posterunek pomiarowy (wody)
vodohospodářské řešení nádrže	water utilization planning of reservoir	tároló vízhasználati terv	vodohospodárske riešenie nádrže	planowanie wykorzystania wody zbiornika
vodohospodářské studie	water management studies	vízkezelési tanulmányok	vodohospodárska štúdia	studia dospodarowania wodą
vodohospodářský plán	water management plan	konfigurációkezelési terv	vodohospodársky plán	plan gospodarowania wodą
vodojem	distribution reservoir	elosztótároló	vodojem	zbiornik dystrubucyjny
vodoměrná souprava	water meter set	vízmérő akna	vodomerná súprava	zestaw wodomierza (komplet montażowy wodomierza)
vodoměrný profil	discharge gauging site	vízhozammérő hely	profil, vodomerný	profil (przekrój) pomiaru przepływu

czech	english	hungarian	slovak	polish
vodonosná vrstva	water bearing layer	átított réteg	vrstva, zvodnená	warstwa wodonośna
vodopád	cataract	vízesés	veľký vodopád	katarakta, wodospad
vodoryska (čára ponoru)	load line	merülési szintvonal	čiara ponoru	granica ponuru
vodotěsný	waterproof	vízálló	vodotesný	wodoszczelny
vodou nasycené podloží	saturated ground	telített talaj	vodou nasýtené podložie	grunt nasycony
vodovodní armatura	plumbing fixtures	vízvezeték szerelvények	armatúra, vodovodná	armatura (instalacji wodnej)
vodoznak	water mark	vízjel	vodoznak	znak wodny
vodstvo	waters	víz	vodstvo	wody (np. międzynarodowe)
volná hladina	free surface	szabad felület	volná hladina	swobodna powierzchnia
volná hladina	free water level	szabad vízszint	hladina vody (volná)	swobodna powierzchnia wody
volná hladina podzemní vody	free groundwater level	nyílt talajvízszint	volná hladina pozemnej vody	swobodne zwierciadło (powierzchnia) wody podziemnej
volná hladina podzemní vody	unconfined groundwater level	nyitott talajvízszint	hladina podzemnej vody, volná	nieoograniczony poziom wody gruntowej, swobodne zwierciadło wody
volný	free	szabad	volný	wolny, swobodny
volný odtok po povrchu	flow, free surface	nyílt felszíni áramlás	prúdenie s voľnou hladinou	powierzchnia swobodna strumienia przepływu
volný pád	free fall	szabadesés	volný pád	swobodny spadek
volný průtok klapkového (motýlkového) uzavěru	free-discharge butterfly valve	szabadlefolyású pillangószelep	volný prietok klapkového (motýlkového) uzavěru	zamknięcie motylkowe spustu
vorová propust	log sluice	gerendazsilip	sklz pre plte	przepust dla tratw
vorová propust	logway	gerendaút	priepust pre plte, rafty	
vozovka	roadway	úttest	cesta	droga
vrásnění, vybočení, vzpěr, zborcení	buckling	kihajlás	vrásnenie, vybočenie, zbotenie	wyboczenie
vratný, reverzibilní, odvolatelný (rozhodnutí)	reversible	megfordítható invertálható reverzibilis	reverzibilný, zvrtný	zwrotny, odwracalny
vrchol dynamického jevu	dynamic head	dinamikus csúcs	vrchol dynamického javu	napór dynamiczny
vrchol hydrogramu (křivky průtoků)	hydrograph peak	áramlási görbe csúcs	vrchol prietokovej vlny	wierzchołek fali powodziowej (kulminacja)
vrchol vlny	wave crest	hullámtaréj	vrchol vlny	wierzchołek fali
vrcholová hodnota hydrogramu (křivky průtoků)	hydrograph crest	tetőzés(hidr.)	vrchol prietokovej vlny	wierzchołek fali powodziowej (kulminacja)
vrstevnaté koryto	bed, stratum	réteges meder	vrstevnaté koryto	strefa denna
vrstevnicová mapa	contour map	kontúrtérkép	vrstevnicová mapa	mapa warstwiczna
vrstva	layer	réteg	vrstva	warstwa
vrstva nánosů (náplavů)	silt layer	iszapréteg	vrstva nánosov	warstwa osadów, namulów
vrť, vrtaná sonda, vývrt	borehole	furat, fúrt lyuk	vřtaná sonda	sonda, otwór wiertniczy
vřtací práce	drillings	fúrás	vřtacie práce	prace wiertnicze

czech	english	hungarian	slovak	polish
vrtací práce, vrtání, hloubení (vrtu)	boring	furat, fúrás	vrtacie práce, vrtanie, hĺbenie (vrtu)	wiercenia, prace wiercnicze
vrtací zkouška, vrtný test, průzkumný vrt	trial boring	próba fúrás	prieskumný vrt	odwiert kontrolny
vrtaná studna	deep well	mélykút	vrtaná studňa	głęboka studnia
vrtaná studna	drilled well	fúrt kút	vrtaná studňa	studnia wiercona
vrtání, vrtat	bore	fúrás	vrt, vrtat'	świder, wierćlo
vrtat, vrták	drill	fúró	vrták, vrtat'	świder, wiercić
vrtný průzkum, pokusné (průzkumné šachty (jámy))	prospecting by borings, trial pits	kutató fúrás, próba fúrás	prieskum vrtaním, výkopmi	sondowanie
vrtule s pevnými lopatkami	fix blade propeller	fix szárnyas propeller	vrtuľa s pevnými lopatkami	śmigło o stałych łopatach (śruba, pędnik)
vrtulová turbína	propeller turbine	propellerturbina	vrtuľová turbína	turbina śmigłowa
vrub, zářez	notch	háromszögszelvényű bukógát	zářez	nacięcie, wrąb, karb
vsakovací oblast, infiltrační oblast	infiltration area	szivárgási terület	oblast', infiltračná	obszar infiltracji
vsakovací studna	infiltration well	ssivárgókút	vsakovacia studňa	studnia infiltracyjna
vsakovat, infiltrovat, prosáknout	infiltrate	beszivárog	infiltrácia, vsak	przesączaś, infiltrować
vstup (dat), přisun (materiálu), vložit, zapsat (do PC)	input	bemenet	vstup, príkon	wejście
vtoková rychlost	entrance velocity	belépési sebesség	vtoková rýchlost'	prędkość wejściowa (początkowa)
vtoková rychlost	inlet velocity	beömlési sebesség	vtoková rýchlost'	prędkość wlotowa
vtokový objekt	intake structure	szívóberendezés	vtokový objekt	budowla wlotowa, obiekt ujęcia
vtokový tunel, vtoková štola	intake tunnel	szívócsatorna	vtokový tunel	sztolnia ujęcia
vtokový uzávěr	upstream gate	felvízi kapu	vtokový uzáver	zamknięcie od strony wody górnej
vybavení, vystrojení, zařízení, zařízení dílny	equipment	berendezések	zariadenie, vybavenie	wyposarzenie, urządzenie, aparatura
vyboulení	side sway	oldalingás	vybočenie	kołysanie boczne
vyboulení, vytlačování zeminy, náhlý nárůst	bulging	domború	vydutie, vytlačovanie zeminy, náhly rast	zgrubienie, wypukłość,
výchozí bod	reference point	hivatkozási pont	východzí bod, počiatkový stav	punkt odniesienia
vyčištění koryta, úprava dna	bed clearance	medertisztítás	vyčistenie koryta, úprava dna	zapas głębokości pod dnem (łodzi, statku)
vydatnost deště	rainfall unit yield	csapadék hozamkonstans	výdatnosť dažďa	wydajność jednostkowa opadu
vydatnost pramene	spring discharge	forrásveszteség	výdatnosť prameňa	wydatek źródła
vydatnost pramene	yield of a spring	patak vízhozam	výdatnosť prameňa	wydajność źródła
vydatnost studny	discharge of well	kút vízhozam	výdatnosť záchytného zariadenia	wydatek studni
vydatnost studny	well yield	kút vízhozam	výdatnosť studne	wydajność studni
vydatnost studny	yield of well	kút vízhozama	výdatnosť záchytného zariadenia	wydajność studni
vydatnost vodního zdroje	water yield	vízhozam	výdatnosť vodného zdroja	wydajność wodna

czech	english	hungarian	slovak	polish
vydatnost, průtažnost, dotvarování, výnos	yield	hozam	špecifický odtok	wydajność
vyhláška	notice	megjegyzés értesítés	vyhláška	notatka
vyhláška, výnos, nařízení, rozsudek	decree	rendelet	vyhláška	rozporządzenie, dekret
vyjímečný vodní stav	abnormal water level	rendkívüli vízhelyzet	mimoriadny vodný stav	wyjatkowy stan wody
výklad, interpretace	interpretation	értelmezés interpretáció	interpretácia	interpretacja
vykolíkování (trasy), vytyčení	staking	cölöpözés	vykolíkovanie (trasy), vytýčenie	wytyczyć (trasę)
vykolíkovat	peg out	kievökelés, kitűzés	vykolíkovat'	palikować
vykolíkovat, vytyčit	set out	kitűzés	vytyčit'	wytyczać, wytyczyć
vykolíkovat, vyznačit	mark out	kijelölés	vyznačit'	wyznaczyć, oznaczyć
výkon hydroelektrárny	capacity of hydroelectric station	vízerőműkapacitás	výkon hydroelektrárne	moc elektrowni wodnej
výkon, produkce	output	kimenet	výstupná hodnota, výkon	wypływ, odpływ, wyjście
výkres v měřítku	scale drawing	méretarányos rajz	výkres v mierke	skala rysunku
výkyv (kolísání) vydatnosti	yield fluctuation	hozamingadozás	kolísanie výdatnosti	wahania wydajności
vylehčená pilířová přehrada	hollow dam	üreges gát	vylahčená pilierová priehrada	zapora filarowa (przyporowa)
vylehčená tížní hráz	cellular gravity dam	cellás súlygát	vylahčená gravitačná priehrada	
vylehčená tížní hráz	hollow gravity dam	üreges súlygát	vylahčená tiažová priehrada	zapora ciężka filarowa (przyporowa)
vymílání	scouring	iszapimosódás	vymieľanie	podmywanie, wymywanie, wypłukiwanie
vymílání koryta	channel scour	csatorna kimosás	vymieľanie koryta	erozja koryta
výmol v korytě	channel bed scour	csatorna ágykimosás	výmol v koryte	erozja dna koryta
výmol, podemletí, vyplavování	scour	súrolás	výmol	wybój, wymywać, wypłukiwać
vymývání	washing-out	kimosás	vymývanie	wymywanie
výpar a dýchání rostlin	evapotranspiration	felszín és növényzet párolgása	evapotranspirácia, výpar z pôdy a transpirácia rastlín	ewapotranspiracja
výpar z půdy (zemin)	soil evaporation	talajpárolgás	výpar z pôdy	parowanie gleby
výpar z volné hladiny	water surface evaporation	vízfelszíni párolgás	výpar z volnej hladiny	parowanie z powierzchni wody
výpar ze sněhu a ledu	snow and ice evaporation	hó és jég párolgás	výpar zo snehu a ľadu	parowanie śniegu lub lodu
výparnost	evaporativity	párolgási képesség	výparnosť	parowalność
výparoměr	atmometer	párolgásmérő műszer	výparomer (evaporimeter)	ewaporymetr
výparoměr	evaporimeter	párolgásmérő	výparomer (evaporimeter)	ewaporometr, atmometr
výparoměr, výparoměrná nádoba	evaporation pan	párolgató edény	výparomer (evaporimeter), výparoměrná nádoba	przyrząd do pomiaru parowania
vyplavování	elutriation	részecskeszétválasztás	vyplavovanie	odmulanie
vypnutí rotačního (kruhového) uzávěru turbíny	turbine shut-off rotary valve	turbina záró forgószelep	turbínový rotačný uzáver	zamknięcie kulowe turbiny zawór kulowy turbiny
výpočet pravděpodobnosti	calculus of probability	valószínűségszámítás	počet pravdepodobnosti	obliczenia prawdopodobieństwa

czech	english	hungarian	slovak	polish
vypočtená hodnota	value, computed	érték, számított	vypočítaná hodnota	wartość obliczona
výpočtová hydrodynamika	computational fluid dynamics	áramlási dinamika numerikus módszerei áramlási dinamika számítási módszerei	výpočtová hydrodynamika	komputerowa dynamika płynów
výpočtový model	design model	tervezési modell	výpočtový model	
vypouštěcí ventil	escape valve	vészszzelep	vypúšťací ventil	zawór ulgi
vypouštění, nadlepšení průtoku	releases	kiadás forgalomba hozott változat kiadott szoftver változat	vypúšťanie	zrzuty
vyprazdňovat, vypouštět, prázdniť, prázdny	empty	üres	vyprázdňovať, vypúšťať, prázdny	pusty, opróżniać
výpust, vytékání, výtok (jev)	egress, egression	kjutás	odtok, vytekanie, výtok (jav)	wyjście, wypływ
výpustné potrubí	outlet pipe	űrítő cső	výpustné potrubie	rura odpływu
výpustný objekt	outlet structure	űrítő szerkezet	výpustný objekt	budowla upustowa
výroba elektrické energie	power generation	áramtermelés	výroba elektrickej energie	produkcja energii
výron, výtok (jev)	effluence	kiömlés	výron	wyciek
výronová plocha	seepage face	szivárgási felület	výronová plocha	strefa wypływu (przesączania)
vyrovnané (stálé) zamrzání (promrzání)	stable freezing	állandó fagyasztás	stále zamrznutie	stała pokrywa lodowa
vyrovnávací (tlumící) komora	surge tank	kiegyenlítő tartály	vyrovnávací komora, tmiaca komora	komora wyrównawcza
vyrovnávací beton	concrete levelling topping	szintezőbeton	vyrovnávací beton	beton wyrównawczy
vyrovnávací nádrž	balancing reservoir	kiegyenlítő tároló	vyrovnávací nádrž	zbiornik wyrównawczy
vyrovnávací nádrž	buffer storage reservoir	puffertárolótartály	vyrovnávací nádrž	zbiornik wyrównawczy
vyrovnávací nádrž	compensating reservoir	kiegyenlítő tartály	vyrovnávací nádrž	zbiornik wodny wyrównawczy
vyrovnávací nádrž	reservoir, compensating	kiegyenlítő tároló	vyrovnávací nádrž	zbiornik wyrównawczy
vyrovnávací nádrž hydroelektrárny	daily pondage basin of a hydroelectric station	vízerőmű napi tároló medencéje	vyrovnávací nádrž hydroelektrárne	zbiornik dobowego wyrównania elektrowni wodnej
vyrovnávací přehrada pod špičkovou VE	afterbay dam	puffergát	vyrovnávací priehrada pod špičkovou VE	próg podpiętrzający
vyrovnávací uzavěr	balancing gate pit, gate well, gate recess	kiegyenlítőkamra	vyrovnávací uzavěr	komora wyrównawcza (zamknięcia)
vyrovnávací vrstva	levelling layer	szintezési réteg	vyrovnávací vrstva	warstwa wyrównawcza
vysát, přečerpát, násoska, sifon	inverted siphon	fordított szifon	vysať, přečerpát, násoska, sifón	syfon
vyšetřování, šetření, průzkum, výzkum	investigation	vizsgálat	výzkum	badanie
výška odtoku	depth of runoff, depth of run-off	lefolyási mélység	výška odtoku	wskaźnik odpływu
výška přepadového paprsku	depth of water flowing over weir (or spillway)	átbukó vízmélység	výška prepadajúcej vody	wysokość warstwy przelewającej się wody
výška sněhové pokrývky	snow depth	hóvastagság	výška snehovej prikrývky	głębokość śniegu, grubość pokrywy śnieżnej
výška srážek	precipitation head	csapadékcsúcs	zrážkové množstvo	wysokość opadu
výška vodního sloupce ve studni	height of water column in a well	kút vízoszlopmagasság	výška vodného stĺpca v studni	wysokość słupa wody w studni (piezometrze)

czech	english	hungarian	slovak	polish
výška vody nad jezem, výška přelivného paprsku	head of water over weir, head of water over spillway	gát feletti vízszint, bukógát feletti vízszint	výška vody prepadajúcej cez hať, výška prepadového lúča	wzniesienie górnej wody ponad koronę przelewu
výška, nadmořská výška, výšková kóta	altitude	magasság	výška, nadmorská výška, výšková kóta	wysokość
výška, vrchol, hlava, vést, řídit	head	fej	výška, vrchol, hlava, viesť, ovládať	spad, wysokość
výškoměr	Altimeter	magasságmérő	výškomer	wysokościomierz
výšková ztráta	head loss	magasságveszteség	stratová výška	wysokość strat
výškové ztráty	head losses	magasságvesztés	strata na výške	strata wysokości
výskyt, událost, příhoda, případ	occurence	előfordulás	výskyt	występowanie
výsledek	result	eredmény	výsledok	wynik
výsledky pozorování a měření	results of observation and measurement	megfigyelés és mérés eredménye	výsledky pozorování a meraní	wyniki obserwacji i pomiarów
výsledky sledování a měření	results of monitoring	ellenőrzési eredmény	výsledky monitoringu	wyniki monitoringu
vysokotlaká turbína	turbine, high pressure	magasnyomású turbína	vysokotlaká turbína	turbina wysokociśnieniowa
vysoký spád hydroelektrárny	high-head hydroelectric station, high-head hydroelectric plant	nagynyomású vízerőmű	vodná elektrárňa s vysokým spádom	elektrownia wodna o wysokim spadzie
výstroj filtru	filter appurtenance	szűrőtartozék	príslušenstvo, vybavenie filtra	budowa filtra, rodzaj filtra
výstupný pramen	gushing spring	gejzírforrás	prameň, výstupný	źródło tryskające
výstupný pramen	spring, ascending	forrás, bővülő	výstupný prameň	źródło (wypływ źródła) dominujące
výstupný pramen	upwelling spring	feláramlás forrás	prameň, výstupný	wybijające źródło
výtah, jeřáb	lift, crane	lift, daru	žeriav	dźwig
výtok (odtok) vody	water outlet	vízkiemelés	výtok vody, odtok vody	odpływ wody
výtok otvorem	orifice discharge	kilépőnyílás	výtok otvorom	wypływ otworem
výtok, výtokové množství	outlet discharge	kilépési vízhozam	výtok, výtokové množství	wydatek wypływu
výtoková křivka	base flow recession curve	alapáramlás recessziós görbe	výtoková čiará	krzywa regresji przepływu bazowego
výtoková křivka, sestupná větev	recession curve	apadási görbe	výtoková čiará	krzywa wycieków
výtoková rychlost	outlet velocity	kimeneti sebesség	výtoková rýchlosť	prędkość odpływu
výtoková rychlost	velocity at exit	kilépési sebesség	výtoková rýchlosť	prędkość wyjściowa, przy wyjściu
výtokový součinitel	coefficient of discharge	kisülési együttható	výtokový súčiniteľ	współczynnik odpływu
výtokový součinitel	outlet coefficient	kimeneti együttható	výtokový súčiniteľ	współczynnik wypływu
výtokový součinitel (z otvoru)	orifice discharge coefficient	kilépőnyílás együttható	výtokový súčiniteľ	współczynnik wypływu
vytrvalost, houževnatost, trvání, přetrvávání	persistence	állandóság	zotrvačnosť hydrologického procesu	trwałość, stałość (procesu hydrologicznego)
využitelná vodní kapacita pro rostliny	available moisture capacity	rendelkezésre álló nedvességtartalom	využitelná vodná kapacita pre rastliny	woda dostępna dla roślin
využitelná vydatnost podzemní vody	exploitable groundwater yield	hasznosítható talajvzhozam	výdatnosť, využitelná	wydajność eksploatacyjna wód gruntowych
využitelný objem	used storage	hasznos tárolókapacitás	využitelný objem	pojemność użyteczna
využitelný průtok	utilizable discharge	hasznos apadás	využitelný prietok	przepływ roboczy

czech	english	hungarian	slovak	polish
využitelný průtok pro vodní elektrárnu	available discharge of hydroelectric station	vízermű ürtési rendelkezésreállása	využitelný prietok pre vodnú elektráreň	przepływ dyspozycyjny elektrowni wodnej
využitelný zásobní objem nádrže	usable reservoir storage	használható tartálytároló	využitelný objem nádrže	pojemność dyspozycyjna
využití, zužitkování, upotřebení	utilization	hasznosság segédprogram eszköz	využitie	eksploatacja, wykorzystanie, uzutkowanie, utylizacja
vývar, vývařiště, podtrubní jáma	downstream pool	utófenék medence	vývar	stanowisko dolne
vývar, vývařiště, uklidňovací bazén	stilling basin	csillapító öböl	vývar, uklidňovací bazén	niecka wypadowa
vývar, vývařiště, uklidňovací bazén	stilling pool	csillapító medence	vývar, uklidňovací bazén	niecka wypadowa
vývěr	seepage path	szivágásvonal	vývěr, priesaková cesta	droga filtracji
vývěr s vynášením písku	sandboil	homokkráter	vývěr s výnosom piesku	wypływ z wynoszeniem piasku (krater sufiozyjny)
vývěr, výtok	efflux	kiáramlás	výtok, vývěr	wyciek
vývoj řečiště (dna řeky)	river bed evolution	folyamagy alakulása	korytotvorný proces	proces kształtowanie się koryta
vyzkoušet, provést zkoušku	prove	bizonyít	dokázat'	dowieść, wykazywać
vzájemné (spojené) hloubky	conjugate depths	összartozó mélység	vzájomné hĺbky	
vzájemné působení povrchové a podzemní vody	interaction, surface and subsurface water	felszíni és felszín alatti vízek kölcsönhatása	interakcia	oddziaływanie, wód powierzchniowych i podziemnych
vzájemné působení, interakce	interaction	kölcsönhatás interakció párbeszéd	interakcia	wzajemne oddziaływanie, interakcja
vzdálenost	distance	távolság	vzdialenosť	odległość, dystans
vzduch	air	levegő	vzduch	powietrze
vzduchoprázdno, vakuum, podtlak	vacuum	vákuum	vzduchoprázdnost	próżnia, pustka
vzduchová komora (čerpadla)	air chamber	légtartály	vzdušník (čerpadla)	komora powietrzna
vzduchový otvor v ledu	air hole in ice	jégbuborék	premyv	przeręb
vzdušní část tělesa hráze	downstream fill, downstream shell (am)	utófenéktöltés	vzdušná část tělesa hrádze	część odpowietrzna zapory,
vzdušní líc, vzdušní svah	downstream face	alvízi oldal	vzdušná strana priehrady, vzdušný svah	skarpa od wody dolnej, skarpa odpowietrzna
vzdušní pata (hráze)	downstream toe	utófenék csúcs	vzdušná páta hrádze	stopa (zapory), podnóże zapory
vzdušní pata hráze	toe, downstream toe	talp, alvízi talp	vzdušná páta hrádze	stopa skarpy odwodnej
vzdušní sklon	downstream batter	utófenék áramlástörő	vzdušný sklon	skarpa odpowietrzna
vzdušná hladina	backwater level	holtág vízszint	vzdušná hladina	poziom cofki/zalewu
vzestup (zvýšení) hladiny podzemní vody	groundwater level rise	talajvízszint lejtés	zvýšenie, vzostup hladiny podzemnej vody	obniżenie stanu wody podziemnej
vzestupný pramen	ascending spring	bővülő forrás	vzostupný prameň	wzbierający strumień
vzorek vody	water sample	víz minta	vzorka vody	próbka wody
vzorek, zkušební těleso	specimen	minta	vzorka, testovacia vzorka	wzór, okaz
vzorkovač	sampler	mintavevő	vzorkovač	próbnik, wzór, próbka
vzorkovač vody, batometr	water sampler	víz mintavételi eszköz	batometer	batometr

czech	english	hungarian	slovak	polish
vzorkování vody	water sampling	vízintavétel	odber vody	próbkiwanie wody
vzorový příčný řez	typical cross section	jellemző keresztmetszet	vzorový priečný rez	przekrój typowy, standardowy
vzpěrné namáhání	buckling load	kihajási erő	rozperné namáhanie	obciążenie wyboczenia
vzpríčení ventilu	jamming	papírelakadás torlódás zavar interferencia zúrzavar	vzpríčenje ventilu	zator
vzrůstající (zvýšené) víření (turbulence)	turbulence, increased	novekvő turbulencia	zvýšená turbulencia	turbulencja wzmożona
vztah průtoku a hloubky vody	stage discharge relationship	vízmagasság-vízhozam kapcsolat	závislosť prietoku na hĺbke (Q/h)	związek (relacja) stanu i odpływu, krzywa konsumcyjna
vztahy upravené vodním záko- nem	water right relations	vizjogi kapcsolatok	vzťahy upravené vodným záko- nom	właściwe stosunki wodne (pomiędzy podmiotami, państwami)
vztlak	buoyancy	felhajtóerő	vztlak	plywalność, wypór
vztlak	uplift pressure	felemelőnyomás	vztlak	parcie
vztlak, zdvih	uplift	felemelő	vztlak, zdvih	wypór
vztlková síla	buoyancy force	felhajtóerő	vztlková síla	siła wyporu
vztlková síla	static lift force	statikus emelőerő	vztlková síla	siła unosząca (statyczna)
vztlková síla	uplift force	felemelőerő	vztlková síla	siła wyporu
vztlková výška	buoyancy head	úszómagasság	vztlková výška	wysokość wyporu
vztlková výška	uplift pressure head	felemelőnyomás csúcspont	vztlková výška	wysokość parcia

Ý

ýtoková (odtoková) část

outlet, emissary, spillway (chan- nel)

kimeneti túlfolyócsatorna

odpadový kanál, priepad

kanał odpływowy

Z

zabahnění filtru, zacpání filtru	filter clogging	szűrő eltömődés	zanesenie filtra	zatkanie filtra, niedrożność filtra
zabahňování, zanášení bahnem	siltation	eliszapolódás	zanášanie bahnom	zamulanie
zabetonovat	set in concrete	betonhalmaz	zabetónovať	zabetonować
zabezpečení, záruka	safeguard	védelem	zabezpečenosť, záruka	ochrona
zábradlí, ohrada	railing	lépcsőkoriát	zábradlie, ohrada	ogrodzenie, bariérka, balustrada, poręcz
začátek růstu hydrogramu (křivky průtoků)	hydrograph point of rise	áramlási görbe emelkedési pont	začiatok prietokovej vlny	początek fali (początek wezbrania)
zachování energie	energy conservation	energiatakarékosság	uchovávanie energie	zachowanie energii
záchytná nádrž	reservoir, detention	ideiglenes tározó	retenčná nádrž s nehradeným prepadom	retencja zbiornika
záchytná nádrž, zpomalovací nádrž	retarding basin	csillapító medence	retenčná nádrž	zdolność zlewni do spowalnia- nia wezbrania/retencyjność
záchytný drén	catch-water drain	gyűjtőcsatorna cső	záchytný drén	drenaż opaskowy
záchytný příkop (kanál)	intercepting ditch	felfogó árok	kanál, záchytný	kanał odwadniającoy
zadávací projekt	master project	mesterterv	zadávací projekt	projekt działań, rozwoju
zadržení, zdržení	detention	késleltetés	zadržanie	zatrzymanie
zádržná nádrž, retenční nádrž	detention reservoir	késleltetőtározó	retenčná nádrž s nehradeným prepadom	zbiornik wyrównawczy
záhozový kámen	riprap stone	töltéskő	záhozový kameň	kamień narzutu
zahradit, zastavit	stop	megáll	zastaviť, zahradit'	zatrzymać, zagrodzić
zajištěná (garantovaná) účinnost hydroelektrárny	firm capacity of hydroelectric station	garantált vízerőműkapacitás	zaistená (garantovaná) účinnosť hydroelektrárne	moc gwarantowana elektrowni wodnej
zajištěná (garantovaná) výška, pravděpodobná výška	firm head, probable head	garantált csúcs, feltételezett csúcs	zaistená (garantovaná) výška, pravdepodobná výška	spad gwarantowany
zajištěný (garantovaný) průtok	firm discharge	garantált lefolyás	zaistený (garantovaný) prietok	przepływ gwarantowany
zákal, zakalení	turbidity	zavarosság	mútnosť	mętność
základ hráze	base of embankment	töltésalap	základ hrádze	podstawa obwałowania
základ, zakládání, založení	foundation	alapozás	základ, zakládanie, zalozenie	posadowienie, fundament
základna hydrogramu povodně, trvání povrchového odtoku při povodni	base width of flood hydrograph	árvízi vízhozam	základňa hydrogramu povodne, trvanie povrchového odtoku pri povodni	długość (czas trwania) miarodajnej fali powodziowej
základní	basic	alap- alapvető	základný	podstawowy
základní (elementární) průtok	elementary discharge	alapszintű vízelvezetés	prietok, elementárny	przepływ elementarny
základní odtok	base flow	alapáramlás	základný odtok	przepływ bazowy
základní odtok	base runoff	alaplefolvás	základný odtok	odpływ bazowy
základní odtok	runoff, base	alapszintű lefolvás	základný odtok	odpływ bazowy
základní povodí	elementary catchment area	alapvető vízgyűjtő terület	povodie, elementárne	zlewnia elementarna

czech	english	hungarian	slovak	polish
základní rovnice	fundamental equations	alapegyenletek	základné rovnice	równania podstawowe
základní šířka	base width	alapszélesség	doba trvania prietokovej vlny	szerokość miarodajna
základní úroveň	base level	alapszint	erőzna základňa	poziom bazowy
základní úroveň, úroveň základu	level, base	szint, alap	erőzna báza	poziom odniesienia, poziom bazowy
základní výzkum	basic research	alapkutatás	základný výskum	badania podstawowe
základní zatížení hydroelektrárny	base-load hydroelectric station	alapterhelésű vízerőmű	základné zaťaženie hydroelek- trárne	elektrownia wodna przepływowa
základová jáma	foundation pit	alapozási gödör	základová jama	wykop fundamentowy
základová plocha	foundation area	alapozási terület	základová plocha	powierzchnia posadowienia
základová podzemní voda	soilgroundwater	talajvíz	podzemná voda	woda podziemna (gruntowa)
základová půda	foundation soil	alaptalaj	základová půda	podłoże fundamentu
základová půda	soil, foundation	talaj, alapozás	základová půda	grunt podłoża
základová spára	base of foundation	alap, alapépítmény	základová škára	podstawa fundamentu
základová spára	footing bottom	alapozási felület	základová škára	stopa fundamentowa
zaklesnutí hladiny podzemní vody	decline of groundwater level	talajvízmagasság csökkenése	zaklesnutie hladiny podzemnej vody	spadek poziomu wody podziemnej
zákon	act	törvény	zákon	ustawa
zákon	law	jog	zákon	prawo
zákon o vodách, vodní zákon	water act	vízminőségi törvény	zákon o vodách, vodný zákon	prawo wodne
zákon o vodách, vodní zákon	water law	víztörvény	zákon o vodách, vodný zákon	prawo wodne
zákon rozdělení	distribution law	disztributivitás törvénye	zákon rozdelenia	prawo rozkładu
zákonodárství	legislation	törvényhozás	legislatíva	legislacja, prawo
zákony zachování (něčeho)	conservation laws	természeti törvények	zákony zachovania (energie, hmoty)	prawo zachowania
zákruta toku	river bend	folyómeder	zákruta toku	zakret rzeki
zalesňování	afforestation	erdősítés	zalesňovanie	zalesienie
záliv, zaplavení	bay, flooding	öböl, áradás	záliv, zaplavenie	zalew
záliv, zátoka	bay	öböl	záliv, zátoka	zátoka
záliv, zátoka	gulf	öböl	záliv, zátoka	zátoka
záměra, záměrná (osa)	line of sight (geod.)	látóvonal (geod.)	zámera, zámerná (os)	wizura
zamokřená půda	waterlogged soil	vizzel titatott talaj	zamokrená půda	podmokłe gleby
zamokřené (podmáčené) území	marsh land	mocsárterület	mačaristé územie	grunt bagnisty
zamokřené místo	waterlogging place	vizesedő terület	zamokrené miesto	miejsce pod wodą
zamrzání	ice cover formation	jégtakaró alakzat	zamrzanie	tworzenie się pokrywy lodowej
zamrzání, ledový, mrazící	freezing	fagyasztás	zamrzanie	zamarzanie, zamrażanie
zamrzlý, zmrzlý	frozen	fagyott	zmrznutý	zamarznięty
zanášení (kolmatace) řečiště	river bed clogging	folyamágy torlaszolódás	kolmatácia riečneho koryta	kolmatacja koryta
zanášení bahnem (kalem)	mud silting	eliszapolódás	zanášanie	zamulenie
zanášení drénu bahnem (nánosy)	drain silting	csatornafeliszapolódás	zanášanie drénu jemnými částicami	zamulenie drenu

czech	english	hungarian	slovak	polish
zanášení koryt, kanálů	sedimentation of canals, silting of canals	csatornahordlék, csatornafeliszapolódás	zanášanie koryt, kanálov	zamulanie kanałów
zanášení nádrže	reservoir silting, siltation	víztározó feliszapolódás, feliszapolódás	zanášanie nádrže	zamulanie zbiornika
zanášení nádrží	sedimentation, silting of reservoirs	hordlék, tárolófeliszapolódás	zanášanie nádrží	zamulanie zbiorników
zanešení kanálu, náhonu	canal silting	csatoma feliszapolódás	zaľnenie kanála	zamulenie kanalu
zaoblený vtok	bellmouth intake	cső beömlőnyílás	zaoblený vtok	włot kielichowy
zapažený vrt	lined borehole	megerősített fúrólyuk	zapažený vrt	odwiert uzbrojony, zabezpieczony
zapisovací měřidlo	recording meter	adatrőgítő	zapisovacie meradlo, registračné meradlo	miernik rejestrujący
zapisovací přístroj, zapisovač, záznamník	registering apparatus	rőgzítő berendezés	záznamník	rejestrator
zapisovací, zapisování	recording	beírás, bejegyzés	zápis, nahrávka, záznam	zapis
záplavová čára	flooding line	árvízvonal	čára, záplavová	linia zalewu, granica zalewu
záplavová čára	inundation line	elárasztási vonal	čára, záplavová	linia zalewu, granica zalewu
záplavová voda	inundation water	árvíz	záplavová voda	woda powodziowa
záplavové (inundační) území	flood channel	árvízcsatorna	územie, inundačné	kanal powodziowy / kanal ulgi
záporný	negative	negatív	záporný	negatywny, ujemny
zářez pro těsnící stěnu	cut off trench	tömítő árok	zářez pre tesniacu stenu	nacięcie (frez) gruntu pod ściankę szczelną
zařízení k doplňování zásob podzemní vody	groundwater recharge facility	talajvízszint csökkentő berendezések	zariadenie na čerpanie podzemnej vody	zasilanie wód podziemnych, infiltracja
zařízení na čištění (stírání) česlí	trash rake	személgereblye	zberač zhrabkov z česlí	krata wlotowa (do zatrzymywania skratek)
zařízení na stírání česlí	band screen	szalagszűrő	zariadenie na čistenie česlí	przeławka dla ryb,
zařízení pro přechod ryb, rybí přechod	fish passing facility, fish pass, fish ladder	halátjáró, hallépcső	zariadenie na prechod rýb, rybovod	ślepy,
zaslepovat, zazátkovat	blind	vak	zaslepovať, zazátkovať	zbiornik retencyjny
zásobní nádrž	storage basin	tárolómedence	zásobná nádrž	zbiornik wodny
zásobní nádrž, zásobní objem	storage reservoir	puffertárolótartály	vodná nádrž	pojemnosť zbiornika
zásobní objem	storage capacity	tárolási kapacitás	užitečný objem nádrže	pojemnosť efektywna
zásobní prostor nádrže	active storage (capacity)	aktív tárolókapacitás	zásobný priestor nádrže	pojemnosť dyspozycyjna
zásobní prostor nádrže	available storage (capacity)	rendelkezésre álló tárolókapacitás	zásobný priestor nádrže	pojemność aktywna
zásobní prostor nádrže	live storage	tényleges tároló	zásobný priestor nádrže	zaopatrzenie w wodę
zásobování vodou, dodávka vody	water supply	vízellátás	dodávka vody, zásobovanie vodou	zasilanie
zásobování, dotace	supply	készlet felszerelés	dotácia	zasoby wodne
zásoby vody, vodní zdroje	water resources	vízkészletek	vodné zdroje, zásoby vody	gleba zasolona
zasolená půda	soil, saline	sós talaj	zasolená půda	gleba zasolona
zasolená zemina (půda)	saline soil	sós talaj	zasolená půda	zasolenie gleby (gruntu)
zasolení půdy	soil salinization	talajszikesedés	zasolenie pôd	materiał wypełniający
zásypový materiál	filling material	töltőanyag	výplňový materiál	

czech	english	hungarian	slovak	polish
zatěžovací schéma	type of loading	terheléstípus	druh zařazení	rodzaj obciążenia
zatěžovací zkouška	load test	terhelésteszt	zařazovací skúška	próba obciążeniowa
zatížení koryta pohybem splavenin	bed load ridges movement	mederben lévő üledékmozgás	lavicový pohyb splavenin	ławica, odkład rumowisk wleczonego
zatížení koryta sedimenty	bed load sediments	meder hordalékhozam	dnové splaveniny	osady rumowiska wleczonego
zatížení sedimentů	sediment load	hordalékterhelés	nánosy	osad (transportowany i wleczony)
zatížení vodní cesty nákladní dopravou	freight turnover of a waterway	vízi áruszállítás	zařazenie vodnej cesty nákladnou dopravou	praca przewozowa na drodze wodnej /tkm/
zátopa, zatopené území	backwater area	elárasztás alatti terület	zátopa, zatopené územie	strefa cofkowa/strefa zalewu
zatopená plocha nádrže	reservoir surface	víztározó felszín	plocha nádrže	powierzchnia zbiornika
zatopený jez, zatopený přeliv	drowned weir	alulról szabályozott bukógát	zatopená zdrž, zatopený priepad	przelew zatopiony
zátopová čára	limit of submersion	merülési határ	zátopová číara	granica zatopienia
zátopová čára, záplavová čára	reservoir border line	víztározó partvonal	číara, zátopová	linia zalewu
zavázání (hráze), břehový pilíř, opěra, patka, pilíř, základ	abutment	alátámasztás	zaviazanie (hrádze), brehový pilier, opora, pätkä, pilier, základ	przycółek
zavěšená (kapilární) voda	suspended water	fűggő víztartó	voda, kapilárna zavesená	zawiesina
zavěšená voda, visutá (suspendovaná) voda	perched water, suspended water	fűggő víztartó	zavesená voda, visiaca (suspendovaná) voda	wody zawieszone
závěsné kyvadlo	pendulum hanging, suspension	fűggő inga	závesné kyvadlo	wahadlo zawieszone
závislá proměnná (hodnota)	dependent variable	fűggő változó	závislá premenná	zmienna zależna
závislý na čase	time dependent	időfüggő	závislý od času	zależny od czasu
závlaha kejdou (odapdní vodou)	sewage irrigation	szennyvízöntözés	hnojivá závlaha	irygacja ściekami (gnojowicą)
závlaha rýhovým podmokem	furrow irrigation	barázdaöntözés	závlaha brázdovým podmokom	nawadnianie bruzdowe
závlahová čerpací stanice	irrigation pumping plant	öntözöszivattyú	závlahová čerpacia stanica	pompownia nawadniająca
závlahová síť (systém)	irrigation network	öntözési hálózat	závlahový detail	system (sieć) nawadniający
závlahová voda	irrigation water	öntözővíz	závlahová voda	woda do nawadniania
závlahová vodní bilance	irrigation water balance	öntözővíz mérleg	bilancia závlah,	bilans nawadniania
závlahový kanál	irrigation canal	öntözőcsatorna	závlahový kanál	kanál nawadniający, irygacyjny
závlahy	irrigation	öntözés	závlahy	irygacja, nawadnianie
zavzdušnění, nasávací hrdlo	air intake	légbeszívó	zavzdušnenie, nasávacie hrdlo	wlot przewodu napowietrzającego
záznam intensity srážek	rainfall intensity recorder	csapadékintenzitás rögzítő	hyetograf	rejestrator (intensywności) opadu
záznam vodního stavu (limnigram)	water stage recording chart	vízmagasságmérő grafikon	limnigram	limnigram
záznamník výparu	evaporation recorder	párolgásrögzítő	evaporigraf	rejestrator parowania
záznamový srážkoměr	raingauge, recording	esőmérő, rögzítő berendezés	ombrograf	deszczomierz, pluwiometr, ombrometr (z rejestratorem)
záznamy o vodních zdrojích	tates records of water resources	vízészlet nyilvántartás	záznamy o vodných zdrojoch	państwowa ewidencja wód
zborcení, zřícení	collapse	összeomlás	zrútenie	zawalenie się, runięcie

czech	english	hungarian	slovak	polish
zbořit	break down	letörés	zrútiť	przerwanie (zapory)
zbytkový, zbytek, residuální	residual	reziduális maradék	reziduálny, zbytkový	szczętkowy, resztowy
zděná hráz	masonry dam	falazott gát	murovaná priehrada	zapora murowana
zdivo	masonry	fal, falazat	murivo	murarka, kamieniarstwo, kamienny,
zdivo nasucho	dryrubble masonry	száraz rakottkő falazat	suchý múr	mur suchy
zdivo z kamenných kvádrů	Adler	kőtömb	murivo z kamenných kvádrov	mur z kostki brukowej
zdivočelý (hustě rozvětvený) tok	braided stream	vad patak	divočenie toku	strumień rozdzielony
zdroje podzemní vody	groundwater resources	talajvízforrás	zásoby podzemnej vody	poziom wód podziemnych
zdržet, odložit, opozdit se, zdržení, odklad	delay	késedelem késleltetés	zdržanie, opozdenie	opóźnienie, odłożenie
zdvih šoupěte	valve lift	szelepemelés	zdvih uzáveru	podnośnik zamknięcia (zasuwy, klapy)
zdvížná vrata, zdvižný uzávěr	vertical lift gate	fűggőlegs emelőkapu	zdvížený uzáver	zasuwa pionowa
zdvojená plavební komora	lock, tandem	páros zsilip	dvojstupňová plavebná komora	śluzza dwustopniowa
zemědělská plodina	agricultural plant	mezőgazdasági növény	poľnohospodárska plodina	plód rolny
zemědělství	agriculture	mezőgazdaság	poľnohospodárstvo	rolnictwo
zeměměřičství	land survey	földmérés	geodézia, zememeračstvo	geodezja
zeměpisná délka	longitude	hosszúság	zemepisná dĺžka	
zeměpisná šířka	latitude	szélesség	zemepisná šířka	szerokość (geograficzna)
zemětřesení	earth quake	földrengés	zemetrasenie	trzęsienie ziemi
zemětřesení	earthquake	földrengés	zemetrasenie	trzęsienie ziemi
zemní hráz	earth fill dam	föltkötöltéses gát	zemná hrádza	zapora ziemna
zemní hráz	earth-fill dam	földgát	zemná hrádza	zapora ziemna
zemní hráz, sypaná hráz	dam, earthfill	földgát	zemná priehrada	zapora ziemna
zemní jímka	earth cofferdam	föld őrfal	zemná hrádza	grodza ziemna
zemní násyp	earth filling	földkitöltés	zemný násyp	narzut ziemny, nasyp ziemny
zemní práce	earth works	földmunkák	zemné práce	prace ziemne, roboty ziemne
zemní tlak	earth pressure	talajnyomás	zemný tlak	parcie gruntu
zemní vrták	earth auger	földfúró	zemný vrták	świder do gruntu, wiertnica do gruntu
zhutněný jemný materiál	compacted fine material	finom tömörített anyag	zhutněný jemný materiál	grunt drobnoziarnisty zagęszczony
zhutněný kamenitý násyp (rokfil)	compacted rockfill	tömörített kőtöltés	zhutněný kamenný násyp	narzut kamienny wałowany (zagęszczony)
zhutněný, kompaktní, konsolidovaný, pevný	consolidated	megszilárdult	konsolidovaný	skonsolidowany
zídka, parapet	parapet	mellvédfal, parapet	parapet, nízky múrik	parapet
zimní odtok	winter run-off	tél lefolyása	zimný odtok	odpływ zimowy
zimní zásoba (rezerva) vody	winter storage	téli víztároló térfogat	zimný zásobný objem vody	zbiornik rezerwy zimowej
zjišťování poruch	trouble detection	zavarérzékelés	zistiťovanie porúch	wykrywanie problemów

czech	english	hungarian	slovak	polish
zkáza (zničení, devastace) říčního koryta	river channel devastation	folyómeder pusztulás	devastácia koryta toku	zniszczenie koryta rzeki
zkušební graf (diagram), schématický náčrt (schéma)	pilot chart	vázlatos rajz	schematický náčrt, navigačná schéma	mapa nawigacyjna
zkušební laboratoř	testing laboratory	vizsgáló laboratórium	laboratórium	laboratorium kontrolne (na budowie)
zkušební provoz	trial operation	tesztművelet	skúšobná prevádzka	eksploatacja próbna
zkušenost	experience	kísérlet	skúsenosť	doświadczenie, praktyka
zmapování sněhu, průzkum sněhu	snow survey	hóvizsgálat	snehomerná snímka	pomiar pokrywy śnieżnej
změna teploty	temperature variation	hőmérsékletváltozás	zmena teploty	zmiany temperaturowe
zmenšený model	scale model	méretarányos modell	zmenšený model	skala modelu
zmizet, zaniknout	disappear	eltűnik	zmiznúť, zaniknúť	zniknąć
znečištění	pollution	szennyeződés	znečistenie	zanieczyszczenie
znečištění vodního útvaru	water body pollution	víztömeg szennyeződés	znečistenie vodného útvaru	zanieczyszczenie środowiska wodnego
znečištění vody	water contamination	vízszennyeződés	znečistenie vody	zanieczyszczenie wody
znečištění vzduchu	air pollution	légszennyeződés	znečistenie vzduchu	zanieczyszczenie powietrza
znečištění, zamoření, kontaminace	contamination	szennyeződés	znečistenie	zamnieczyszczenie
zpětná eroze	undercutting, regressive erosion	alávágás, regreszív erózió	spätná erózia	erozja wsteczna
zpětná klapka	backflow valve	visszafolyószelep	spätná klapka	zawór zwrotny
zpětná klapka	backwater gate	csappanytúszelep	spätná klapka	klapa zwrotna
zpětná klapka	reflux valve	visszacsapószelep	spätná klapka	zawór zwrotny
zpětná klapka	return valve	visszatérési érték visszatérő érték	spätná klapka	fala powrotna
zpětná klapka, žabí klapka	flap trap	billenőcsapda	spätná klapka	zawór zwrotny
zpětná vlna	backward wave	visszatérő hullám	spätná vlna	fala powracająca, powrotna
zpětné proudění	return flow	visszafolyás	spätné prúdenie	przepływ wsteczny
zpětné proudění, zpětný tok	reflux	visszaáramlás	spätné prúdenie	ponowny napływ
zpětný pohyb	backward movement	hátramozgás	spätný pohyb	ruch powrotny/wsteczny
zpětný ventil	backwater valve	visszacsapószelep	spätný ventil	zawór zwrotny
zpevnění břehů	bank stabilization	partmegerősítés	spevnenie brehu	stabilizacja brzegu
zpevnování (stabilizace) půdy	soil stabilization	talajstabilizálás	spevňovanie podložia	stabilizacja gruntu
zploštění povodňové vlny	flattening of the flood wave	csillapodó árhullám	sploštenie povodňovej vlny	spłaszczenie fali powodziowej
zpomalovací (zbrzdňovací) nádrž (bazén), vývar	retarding basin	csillapító medence	retenčná nádrž	opóźnienie zlewni (retencyjność zlewni)
zpoždění povodňové vlny nádrží	reservoir outflow lag	tartálykáramlási késeltetés	spomalenie povodňovej vlny	opóźnienie fali powodziowej
zpracování údajů	data processing	adatfeldolgozás	zpracovanie dát	przetwarzanie danych
zpracování, výroba	processing	feldolgozás	spracovanie, výroba	przetwarzanie
zpráva	report	jelentés jegyzőkönyv	správa	raport, sprawozdanie
zpráva o dohledu	dam surveillance report	gátfelügyeleti jelentés	zpráva o dohľadu	raport z kontroli zapory

czech	english	hungarian	slovak	polish
zprůměrovaná hloubka	depth averaged	átlagmélység	po hĺbke priemerovaný	głębokość usredniona
zrážky nezadržené intercepčí	throughfall	átfolyó	zrážky nezachytené intercepciou	
zrnitostní frakce	size fraction	frakcióméret	zrnitostná frakcia	wielkość frakcji
zrnitý	grained	mag, szem, szemcse	zrnitý	ziarnisty
zrno	grain	mag, szem, szemcse	zrno	ziarno
zrychlení	accelaration	gyorsulás	zrychlenie	przyspieszenie
ztráta na vtoku	entrance loss	belépési veszteség	straty na vtoku	straty na wejściu
ztráta netěsností	leakage loss	tömítetlenségi veszteség	straty spôsobené netesnosťou	strata wody
ztráta netěsností	loss due to leakage	szivárgásból eredő veszteség	strata netesnosťou	strata wody spowodowana przeciekami
ztráta vody průsakem, ztráta vsakem	seepage loss	szivárgási veszteség	strata vody priesakom, infiltráciou	strata wody (filtracyjne)
ztráta vsakem	loss by leakage	szivárgási veszteség	strata priesakom	strata wody spowodowana przeciekami
ztráta výparem	evaporation loss	párolgási veszteség	strata výparom	straty wody spowodowane paropwaniem
ztráta výparem	loss by evaporation	párolgási veszteség	strata výparem	strata wody spowodowana parowaniem
ztrátový součinitel	coefficient of loss	belső permeabilitási együttható	ztrátový súčiniteľ	współczynnik strat
ztráty energie	energy losses	energiaveszteség	straty energie	straty energii
ztráty odolnosti, ztráta odporem	resistance losses	teherbírásveszteség	straty trením (odporom)	straty oporowe (straty oporu)
ztráty třením	friction losses	súrlódási veszteség	straty trením	straty spowodowane tarciem
zubatý (zazuběný) práh	dentated sill	fogazott küszöb	zúbkatý / zvlněný prah	próg zazębiony (próg z zębami)
zuhelnatění	carbonisation	elszenesedés	zuhoľnatenie	karbonizacja
zúrodnění, rekultivace půdy (vysoušením, odvodněním)	reclamation	helyreállítás	meliorácia, zúrodnenie	melioracje wodne
zvětralý	weathered	időjárás	zvetralý	zwietrzały
zvláštní povodeň	flood extraordinary	rendkívüli árvíz	zvláštna, mimoriadna povodeň	powódź nadzwyczajna
zvlhčit, zvlhčovat	moisten	nedvesedik	zvlhčovať	zwilżać
zvodněná hornina	water bearing rock	átított kő	zvodněná hornina	zawodniona skała
zvodněná vrstva	aquifer	víztározó (réteg)	zvodněná vrstva	warstwa wodonośna
zvodněná vrstva s volnou hladinou (netlaková)	aquifer, unconfined	alapozás nélküli víztározó	zvodněná vrstva s volnou hladinou	warstwa wodonośna swobodna
zvodněný horizont	bearing stratum	hordozóréteg	zvodnělý	warstwa nośna
zvýšení hladiny pro plavbu	raising of water level for navigation	hajózási vízszintnövekedés	zvýšenie hladiny pre plavbu	podwyższenie poziomu wody dla celów żeglugowych
zvýšení hráze	raising of embankment	töltésemelés	zvýšenie hrádze	podwyższenie obwałowania

Ž

žebřík	ladder	létra	rebrík	drabina
železobeton, vyztužený beton, armovaný beton	reinforced concrete	vasbeton	vystužený betón, železobetón	beton zbrojony
železobetonový návodní štít (hráze)	reinforced concrete facing membrane	vasbeton héj	železobetónové návodné tesnenie	ekran żelbetowy, przesłona żelbetowa
živičný	bituminous	bitumenes	živičný	bitumiczny
životní prostředí	environment	környezet, (közeg)	životné prostredie	środowisko naturalne
životnost	length of life	élethossz	životnosť	żywołność, trwałość
životnost, trvanlivost	durability	tartósság, szavatosság	životnosť, trvanlivosť	trwałość, wytrzymałość
žula, granit	granite	gránit	granit	granit